

# ГАЛИЦЬКО-ВОЛИНСЬКИЙ ЛІТОПИС

Галицько-Волинський літопис за Острозьким (Хлебниковським)  
списком. — К., 2005.

[Въ лѣто 6709 (1201). начало княжения великаго князя Романа, како держев бывша всей Руской земли князя галичкого.]

¶*Ту(т) много чого нема(е)*¶ По смѣрти же великаго князя Романа, [присно]памятнаго и самодрѣж(ь)ца всея Руси.

Одолѣвша всѣ(м) поган(ь)скы(м) языко(м), ума мудростію ходяще по заповѣдемъ Бжїимъ: устреми(л) бо ся бѣше на поганыя яко левъ, /622/ срѣди(т) же бѣ яко и рысь, и губяше яко и кор(ь)кодилъ, и прохожаше землю и(х) яко и орель, храбор же <sup>1</sup> бѣ яко и туръ. Ревнова (ж) <sup>2</sup> дѣду своему Мономаху, погубившему поганыя измаилтяны, рекомыя полов(ь)ци, изгнав(ь)шю Отрока въ Обезы за Желѣзныя врата, ¶*Сърча(н) у До(н)*¶ Сър(ь)чанови (ж) оставшю у Дону, рыбою оживши. Тог(д)а и Воло(ди)меръ Монома(х) пи(л) золоты(м) шеломо(м) Донъ, приѣм(ь)ши землю и(х) всю, и загнавшю окаан(ь)ныя агаряны. По смѣрти же Вьло(ди)мери, остав(ь)шю у Сыр(ь)чана є(ди)ному го(д)цу <sup>3</sup> же Ореви, и посла ѿ въ Обезы, река: «Вьло(ди)меръ умер(л)ъ є(с) [тъ]. А вѣротися, брате, пойдѣ въ зе(м)лю свою, мол(ь)ви же ему моя словеса, ¶*Пѣсни половецкыя*¶ пой же ему пѣ(с)ни половец(ь)кыя. Аже ти не вѣсхоще(т), дай ему поухати зелія, имене(м) єм(ь)ша(н) <sup>4</sup>». Оному (ж) не восхотѣвшю обратитися, ни послушати, и дасть ему зеліе. Оному (ж) обухав(ь)шю и вѣсплакав(ь)шю, ре(ч): «Да лу(ч)ше є(с) [тъ] на своей земли костью лечи, неж(ь)ли <sup>5</sup> на чюжей славно(у) быти». И прииде въ свою зе(м)лю. О(т) него ро(ди)в(ь)шюся Ко(н)чаку, иже снесе Сулу, пѣшь ходя, коте(л) нося на плечу. Роману (ж) князю рев(ь)новав(ь)шю за то, и тѣшася погубити иноплемен(ь)ныкы.

Велику мятежю вѣстав(ь)шю въ земли Ру(с)кой, оставившима же ся двѣма сѣнома его, еди(н) 4 лѣта, а другы(й) двѣ лѣта.

[Въ лѣто 6710 (1202).] Събравшю (ж) Рюрику поло(в)ци и руси много [и] прииде на Гали(ч), оставивъ мнишескыи чинъ, бѣ бо пріять боязни ра(ди) Романовы. ¶*Воина на Гали(ч)*¶ И прише(д)шю ему на Гали(ч), и срѣтоша его бояре /623/ галиц(ь)кыи и вьло(ди)мер(ь)стїи у Микулина, на рѣцѣ Серетѣ, и бив(ь)шимся имъ ве(с) днѣ о рѣку Сереть, и мнози язвени быша и не стер(ь)пѣв(ь)ше вѣзв(ь)ратиша(с) в Гали(ч). ¶*Приход в Галич*¶ И прише(д)шю же Рюрику в Гали(ч), и не успѣв(ь)шю ни что (ж) за то, бѣ по смѣрти Романовѣ снима(л)ся коро(л) съ

ятровью своею в Сяноцѣ. И приялъ бо бѣ Данила яко милаго сѣна своего, остави(л) бо бѣ у него засаду: Мокѣя великого слѣпоокого, и Корочюна, и Вол(ь)пта, и сѣна его Витомира, и Благыню, и иные угры многы, — и за то не смѣша галичане ни что (ж) сътворити, бѣ бо инѣ(х) мно(г) угорь. Тог(д)а же два князя половец(ь)каа, Сутоевича К(о)тянь и Съмогурь, пот(ь)коста на пѣш(ь)цѣ, и убіена быста коня по(д) нима, замало и и(х) не яша. Рюри(к) же вѣротися къ Кіеву.

Малу (ж) времени минув(ь)ши, и приве(до)ша кор(ь)миличича, иже бѣ загна(л) великый князь Романъ, невѣры ради: словяху бо Игоревича. *В Галичи пануе Володимерь* Послушав(ь)ше же и(х) галицкїи бояре, и послаша по ни(х), и поса(ди)ша в Галичи Воло(ди)мера, а Романа въ Звинигородѣ. Княгини же Романова въз(е)мши дѣти своя, бежа въ Воло(ди)мерь.

И еще (ж) хотящу Вьло(ди)мерю искоренити племя Романово, поспѣваючи(м) же бе(з)божны(м) галичяно(м). Посла же Вьло(ди)мерь, съ совѣто(м) галиц(ь)кы(х) боярь на ре(ч) я попо(м) к воло(ди)мерце(м), река и(м): «Не има(т) остатися гра(д) вашъ, аще ми не выдасте Романовичо(в), аще [не] приимете брата моего Стослава княжити /624/ въ Воло(ди)мери». Вьло(ди)мерце(м) же хотящи(м) убити посла <sup>7</sup>, Мьстибѣ, и Мо(н)чюкъ, и Ничифоръ и рѣша: «Не по(до)бае(т) на(м) убити посла», — имѣаху бо леть въ ср(д)ци свое(м), яко предати хотяху [господу свою и] *свои* гра(д), — спсе(н) же ими бы(с) попь.

*Совѣт(и)* Нау(т)рїи же увѣдав(ь)ши княги(ни), съвѣ(т) сътвори с Мирославо(м) съ дя(д)ко(м), и на но(ч) бѣжаша в Ляхы. Данила (ж) въз(м)е дя(д)ко пре(д) ся, изыде из(ь) града, Васи(л)ка (ж) Юрїи попь с кор(ь)милицею въз(м)е, изыде дѣрою *вонь из(ь)* града <sup>8</sup>: не вѣдяху бо камо бѣжашю, бѣ бо Романъ убіенъ на Ляхо(х), а Лест(ь)ко мира не сътвори(л). Бѣ же бывшую поспѣш(ь)ник(у): Лест(ь)ко не помяну вражд(ы), но с великою ч(с)тію прїя ятровь свою и дѣтате, съжаливь си [и] ре(ч), яко: «Діаволь є(с)[ть] вѣвръгль вражд(у) сію межю нами»; бѣ бо Вьло(ди)славъ льстя межи ими и зазоръ имѣя любви его.

<sup>1</sup> бо; <sup>2</sup> бо; <sup>3</sup> гудыцо; <sup>4</sup> евшань; <sup>5</sup> нели; <sup>6</sup> и; <sup>7</sup> попа; <sup>8</sup> градною.

¶*Посольство въ Угры* [В лѣто 6711 (1203).] *В та (ж) лѣта* Данила посла Лестько въ Угры, и с ни(м) посла посоль свои Вячеслава Лысого, рекый королеви: «Азь не помяну(х) звады Романовы, тобѣ [бо] другъ бѣ, клялася [бо] бѣста, яко остав(ь)шю в(ъ) животѣ племени его любовь имѣти. Ннѣ же изгнаніе бы(сть) на ни(х), ннѣ же иде(ж) [мь и] взе(м)ше предаевѣ имь о(т)чѣство и(х)». Коро(л) же си(и) словеса приѣмь, съжали си о бывши(м), остави (ж) Данила у себе, а Лест(ь)ко княгиню и Васи(л)ка в себе.

Воло(ди)мер(ь) же многы дары посла къ королеви и Лест(ь)кови.

По се(м) же до(л)гу времени минув(ь)ши, мяте(ж) бы(сть) межи братома, Воло(ди)меро(м) и Романо(м). Рома(н) же еха въ Угры, /625/ и *пос(м) угры* и бився съ брато(м), и побѣ(д)и въза Гали(ч), а Воло(ди)меръ бежа в Путивль.

¶*Приступъ к Володимеру* [В лѣто 6712 (1204).] *В то (ж) врѣмя* възведе Александръ Лест(ь)ка и Кондрата. И придоша ляхове на Воло(ди)меръ, и отвориша и(м) ворота воло(ди)мер(ь)ци, рекуше: «Се е(с)[тъ] сновець Романови». Ляхове (ж) поплениша горо(д) весь. Олександр(ь)ру молящюся Лест(ь)кови о остан(ь)цѣ града и о цркви стос Бци. Твер(ь)ды(м) же бывши(м) дворе(м), не могоша и съсѣ(чи), донели же Лест(ь)ко пригна<sup>1</sup> и Кондра(т) и възбиста ляхы свои, — *и* тако сп(с)ена бы(с)[тъ] цркви и останокъ лю(ди)и. И жаляху(с) воло(ди)мер(ь)ци, емше и(м) вѣры и присязѣ и(х): аще не бы(л) бы срод(н)никъ и(х) с ними Олександръ, то не перешли быша ни Буга<sup>2</sup>.

¶*Стославъ поведенъ в Ляхи* Стослава же яша и ве(до)ша его<sup>3</sup> в Ляхы. Олександр(ь)дръ же сѣде въ Воло(ди)мери. [Тогда же яша Володимера Пинскаго. Бѣ бо Инъгваръ с ляхы и Мьстиславъ. Потомъ же сѣде Инъгваръ в Володимерѣ.] Поя у него Лест(ь)ко дъщеръ и пусти *и*, иде же къ Оре(л)ску.

Приехаша берестяне ко Лестькови и проси(ша) Романовое и дѣтате, бяста бо млада суца, и вдасть и(м), да владѣ(т) ими. Они (ж) с великою ра(до)стію стрѣтоша и, яко великого Романа жива видящеи.

И по то(м) же Александр(ь)дръ живяше въ Бе(л)зѣ, а Инъгваръ въ Воло(ди)мери. Бояро(м) же не любящи(м) Инъгвара, Олександръ же съвѣто(м) Лест(ь)ковы(м) прія Воло(ди)меръ. Княгини же Романова посла Мирослава ко Лес(т)кови, глѣща, яко: «Сии всю землю нашу и о(т)чину дръжа(т), а снѣ мой въ одино(м) Берестьи».

Олександръ прія Угровескъ, Верѣщи(н), Стол(ь)пѣ <sup>4</sup>, Комовъ, и да Васи(л)кови Бел(ь)зѣ.

<sup>1</sup> приѣха; <sup>2</sup> Буба; <sup>3</sup> и; <sup>4</sup> Столпъ.

¶*Олександръ въ Володимери* [Въ лѣто 6713 (1205).] *В та (ж) лѣта* Олександръ сѣдѣюще /626/ въ Воло(ди)мери, а брату его Всеволоду в Чер(в)нѣ, литва же и ятвязѣ воеваху, и повоеваша (ж) Турискъ и около Комова оли и до Червня, и биша(с) у воротъ чер(ь)ве(н)скы(х), и застава въ Уханя(х) бѣ. Тог(д)а же уби(ша) Магѣа, Любова зятя, и Доброгостя, выехаша у сторожа: ¶*Въ Володимери бѣда* бѣда бо бѣ въ земли Вѣло(ди)мер(ь)стїи о(т) воеванїа литов(ь)скаго и ятвяз(ь)скаго. Мы (ж) на преднее въз(ь)вратимся случивши(х)ся в Галичи.

А(н)дрѣй же и коро(л) увидѣвъ безаконїе галиц(ь)кое и мяте(ж), и посла Бенедикта съ вой [своими], и яша Романа в бани мыющися и посла и(х) <sup>1</sup> въ Угры. Бѣ бо Тимоѣи в Галичи премудрый книжникъ, о(т)чество имѣа въ градѣ Кїевѣ, при(т)чею ре(ч) слово о се(м) томите(ли) Вене(ди)кте: яко въ послѣ(д)ня времена трети имени нарѣчется антихристь. Бѣгаше бо Тимоѣи о(т) лица его, бѣ бо томите(л) бояро(м) и гражано(м), и блуд(д) творя, и оскврѣняху жены же и чрѣници и попа(д)и, въправду бѣ антихристь за сквернаа дѣла его.

¶*М(ь)стисла(в) в Галичѣ пануе(т)* [Въ лѣто 6714 (1206).] Пояша <sup>2</sup> (ж) галичане Мьстислава <sup>А</sup> [на] Бенедикта <sup>Б</sup>. И прииде к Галичю, и не успѣв(ь)шю ему ничто (ж). Щепанови(ч) Иліа възве(д) и(х) <sup>3</sup> на Галичину могилу, ослабився, ре(ч) ему: «Княже! Уже еси на Галичинѣ могила посѣдѣ(л), *то* тако и в Галичи княжи(л) еси!». Смѣяху бо ся ему, воротися в Пересоп(ь)ницю. И по се(м) скаже(м) о Галичинѣ могила и о началѣ <sup>4</sup> Галича, о(т)куду ся поча(л).

Рома(н) же утече изъ Угорь. И послаша галичане *его* къ брату его Воло(ди)меру, /627/ глше: «Съгрѣшихо(м) к ва(м), избави на(с) <sup>5</sup> томителя сего Бенедик(ь)та». Они же поидоша ра(т)ю, а Бенедик(ь)тъ бѣжа въ Угры. Сѣде же Воло(ди)меръ в Галичи, а Рома(н) въ Звинигородѣ, а Сѣславъ в Перемышли, а сѣнови своему да Теробовль Изяславу, а Всеволода, сѣна свое(г), посла въ Угры къ королеви съ дары. Данилови сущю въ Угре(х), коро(л) же Ан(ь)дреи, и бояре

угор(ь)стїи и вся земля хотяше дати дъщерь свою за князя Данила, обѣма дѣ(т)скама бывши(м): зане сна у не(г) не бѣ.

¶*Цесарю Филипу о(т) брата убиту*<sup>1</sup> [В лѣто 6715 (1207).] *В та (ж) лѣта* убиень бы(с)[ть] црѣ великій Филипъ Ри(м)скїи, съвѣто(м) брата королева моляшеся сестрѣ, да бы ему нашла помочника. Она (ж) никако *не* могуци помощи бра(т)у своему [си], и да дъщерь свою за Лонокрабовича за Лудовика. Бѣ бо му(ж) силень и помощни(к) бра(т)у ея. Ю же нѣтъ стѹ нарѣчю(т), имене(м) Альж(ь)бѣта, пре(д)нее бо имя еѣ Кинека. Много бо послужи Бѣи по мужи свое(м), и стѹ нарѣчю(т). Но мы на пре(д)нее възвратимся, яко (ж) преже почалѣ быхо(м).

¶*Совѣтъ Игоревичевъ*<sup>1</sup> [В лѣто 6716 (1208).] Съвѣ(т) же сътвориша Игоревичи на бояре галиц(ь)кыи, [да] избїю(т) и(х), по прилучаю избїени быша. И убиень (ж) бы(с)[ть] Юрьи и Витанови(ч) Илья [Щепановичъ, инии велиции бояре. Убыено же бысть ихъ числомъ 500], а инии разбѣгоша(с).

Воло(ди)славъ (ж) кор(ь)миличи(ч) бѣжа въ Угры, и Су(ди)сла(в) и Филипъ. Наидоша Данила въ Угор(ь)ской земли дѣ(т)ска суца, и просиша у короля угор(ь)скаго: «Дай на(м) о(т)чича к Галичю Данила, атъ с ни(м) прииме(м) [и] о(т) Игоревичевъ». Коро(л) же с великою любовїю посла воя<sup>6</sup>, въ силѣ тя(ж)цѣ, и великого дворьскаго Пота, поручи(в) /628/ ему воево(д)ство на(д) всѣми вои.

<sup>1</sup> и; <sup>2</sup> приведоша; <sup>3</sup> и; <sup>4</sup> начаты; <sup>5</sup> ны; <sup>6</sup> воевдъ.

<sup>A</sup> Над словом *Мъстислава* дописано *Нѣмаго*; <sup>B</sup> слово *Бенедикта* закреслено.

¶*Имена воевода(м)*<sup>1</sup> Имена (ж) быв(ь)шимъ воевода(м) с ни(м): пръвїи Петръ Турови(ч), вторы(й) Бе(н)ко, третїи Мика Брадатый, четверты(й) Лотохаро(т), пятыи Мокїанъ, шестыи Табрець, се(д)мыи Мароцѣ(л), и инии мнози, и(х) же не мощ(ь)но *с(с)л[ать]* [сказати и ни] писати.

И съвокупивше(с) вси, пръвое придоша на гра(д) Перемышль. И прише(д)шю [же] Воло(ди)славу къ гра(ду) и ре(ч) и(м): «Братїе, почто смущаетеся? <sup>1</sup> Не сей ли избїиша о(т)ци ваши и братїю вашу? А инии имѣ(н)а ваша разграбиша, и дъщери ваша даша за рабы ваша, а о(т)чествиї вашими владѣша инии прише(л)ци! То за

тѢ(х) ли хочете дѣшю свою положити?» Они же о бывши(х) съжалиша(с), предаша гра(д) и князя и(х) Стослава яша.

*ѸзѢнигородцы крѢпки* О(т)туда (ж) поидоша<sup>2</sup> къ Звинигороду. Звинигоро(д)це(м) же крѢп(ь)ко<sup>3</sup> борющи(м)ся и(м) с ними и не пушающи(х) къ гра(д)у, ни къ острожны(м) врато(м), онѢ(м) же стоящи(м) около<sup>4</sup> града.

Васи(л)ку (ж) княжашю в Бе(л)зѢ: придоша (ж) о[т]него Великии Вячеславъ То(л)стыи, и Мирославъ, Демья(н) и Воротиславъ, и инии бояре мнози, вои о(т) Бе(л)за, а о(т) Лест(ь)ка из Ляховъ Су(д)иславъ Бер(ь)натови(ч) съ многыми поляны, и о(т) Пересоп(ь)ници прииде Мьстиславъ НѢмый съ многыми вои, Олексан(ь)дръ съ брато(м) о(т) Воло(ди)мера съ многыми вои. Инъгвар(ь) же посла сѣна своего из Луцка, и из Дорогобужа съ многыми вои, и *ис* Шю(м)ска.

И приехаша же [и] полов(ь)ци Романови на помощь, Изяславъ с ними Воло(ди)меръ<sup>5</sup>. Угро(м) же не (по)бѢ[ди]вши(м) воє(м), и гна(ш)а *и(х)* /629/ съ становъ свои(х), Мика же убодѣ<sup>6</sup> Тобаща и главу ему стя(л). *Поло(в)ци налягоша* Полов(ь)ци же узрѢвше я, крѢпцѢ налягоша на ня, они(м) же едущи(м) пре(д) ними къ Лютой рѢцѢ, — и(ж) быша не приехали ляхове и ру(с), — и съше(д)ше одва препрова(ди)ша рѢку Лютую; половце(м) же стрѢляющи(м) и руси противу и(м). Ту же Мар(ь)цель хоругве своей о(т)бѢже и ру(с) взя ю, и поругъ вели(к) бы(с)[ть] Мар(ь)целови. И възв(ь)ратиша(с)я в колымагы своя, ре(к)ше въ станы.

О(т)туду (ж) Рома(н) изыйде из града, помощи ища в ру(с)кы(х) князе(х). И бывшю ему в Шу(м)ску на мо(ж)цѢ<sup>7</sup>, я(т) бы(с)[ть] Зернько(м) и Чюхомою и приведе(н) бы(с)[ть] въ ста(н) къ князю Данилови, и къ всѢ(м) князе(м) и ко воевода(м) угор(ь)скы(м). И послаша къ гражано(м), рекуще: «Передайтеся, кня(з) вашъ ять бы(с)[ть]». ОнѢ(м)<sup>8</sup> же не имущи(м) вѢры, донелѢ же извѢст[н]о бы(с)[ть] имь, и предашася звинигоро(д)ци.

*Ѹходъ в Галичь* О(т)туду (ж) поидоша в Гали(ч)<sup>9</sup>, и Воло(ди)меръ бѢжа из Галича и сѣнъ его Изяславъ, и гнаша и до НѢзды. Изяслав(ь) же бися на мѢсте НѢзды рѢкы, и о(т)яша коня о(т) него сумныа. По то(м) же възв(ь)ратиша(с) в Гали(ч).

Тог(д)а приеха княгини великаа Романова видѢ(ти) сѣна своего при(с)на(г) Даниила. Тог(д)а же бояре воло(ди)мер(ь)стии и галиц(ь)кии, Вячеславъ воло(ди)мер(ь)скій, и *Воло(ди)славъ галицкии*, и вси бояре воло(ди)мер(ь)скіи и

галицкіи, и воеводы угор(ь)скіи поса(ди)ша князя Данила на столѢ о(т)ѣца своего великого князя Романа, въ цркви стѣа Бѣа При(с)нодѣвы Маріа. Коро(л) же Анд(ь)рѣи не забы любви своея прѣвѣа, юже имѣаше къ брату си /630/ великому князю Роману, но посла воя своя и поса(ди) сѣна своего в Галичи.

Яты(м) же бывши(м) князе(м), Роману, Ростиславу, Стославу, угро(м) же хотящи(м) и(х) <sup>10</sup> вести къ королеви, *Галичане молять* галичане [же] молящимся имь, да быша и(х) <sup>11</sup> повѣсили, мьсти ра(ди). Убѣжени же быв(ь)ше угре великими дар(ь)ми, предани быша на повѣшеніе, м(с)ца се(н)[тября].

<sup>1</sup> смьшляетеса; <sup>2</sup> проидоша; <sup>3</sup> лютѣ; <sup>4</sup> окрестъ; <sup>5</sup> Володимеричь; <sup>6</sup> убодень и; <sup>7</sup> мосцѣ; <sup>8</sup> онѣмо; <sup>9</sup> Галичю; <sup>10</sup> е; <sup>11</sup> и.

Данилу (ж) княжащю в Галичи, тако младу сущю, яко и мѣре своея не позна. Минувшю (ж) времени, галичане (ж) выгнаша Данилову мѣрѣ из Галича. Дани(л) же не хотѣ оста[ви]ти мѣре своея и плакашеса по ней мла(д) сѣи. И приеха(л) Алексан(ь)дрь, тиво(н) щюмави(н)скый, и я за пово(д), онъ же измо(к) ме(ч) и тя его, и потя ко(н) [его] по(д) ни(м). Мати (ж) взе(м)ши ме(ч) из руку, умолив(ь)ши его остави в Галичи, а сама иде в Бе(л)зь, остави[вши и] у невѣр(ь)ны(х) галича(н), Вьло(ди)славли(м) съвѣто(м) — хотяще бо княжѣти сама. Увѣдав(ь) же коро(л) о изгнаніи ея, съжали си.

*Походъ в Галичѣ* [В лѣто 6717 (1209).] *Зимѣ же бывши* прииде коро(л) в Гали(ч), и приведе ятровь свою великую княгиню Рóманову, и бояре воло(ди)мерьскіи, и Инъгварь прииде из Луц(ь)ка, и иніи князи. Съвѣ(т) сътвори съ ятровью своею и съ бояры вьло(ди)мер(ь)скыми, и ре(ч)е имь: «Вьло(ди)славь княжи(т)ся, а ятровь мою выгна(л)». Яту [же] бывшую Воло(ди)славу и Су(ди)славу и Филипу, и мучену бывшую. Мно(г) имѣніе давь, Су(ди)славь же въ злато премѣнися, ре(к)ше, много злата давь избавися. Воло(ди)слава оковав(ь)ше, ве(до)ша въ Угры.

Вьло(ди)славу (ж) ведену бы(с)[тъ] /631/ въ Угры, Яволоду <sup>А</sup> и Яропо(л)ку <sup>А</sup>, бра(т)у его, бежаша в Пересоп(ь)ницу къ Мьстиславу, възве(д)ши(м) Мьстислава. И прииде Мстиславь с ними къ Бо(з)ку. Глѣбъ (ж) Пот(ь)кови(ч) избѣже из Бо(з)ку,

и Станислави(ч) Ива(н)ко и бра(т) его Збыславъ, прибѣгоша в Гали(ч), повѣдающе ра(т) и оступленіе галича(н). Княгини (ж) Романова, съ снѡ(м) свои(м) Данило(м) и съ Вячеславо(м) Тол(ь)сты(м), бѣжа[вша] въ Угры, а Васи(л)ко с Мирославо(м) еха[ша] въ Бе(л)зѣ. Времени (ж) минув(ь)шю, коро(л) спѣаше ра(т) велику.

¶ *Лестко в Белзѣ* [Въ лѣто 6718 (1210).] *В то (ж) лѣта* прійде Лестко к Бе(л)зу, убѣже(н) Олексан(ь)дро(м). Олексан(ь)дръ же не пріаше хотя зла Романовичема. И пріа Бел(ь)зѣ, и даст(ь) Олексан(ь)дру; и бояре вси <sup>1</sup> изневѣриша(с), но идоша вси съ князе(м) Васи(л)ко(м) в Каменецъ.

Коро(л) же пусти Воло(ди)слава, и събра много вои и иде на Гали(ч). Ставшѣ (ж) въ манастири Лелесовѣ, невѣрнии же бояре хотѣша его убити, но <sup>2</sup> убиша (ж) жену его, *Па(т)риа(р)хъ и нѣ(м)ци убиты* а шюри(н) его одва утече, патріархъ Явлеискіи <sup>3</sup> и мнози нѣм(ь)ци избиты быша; [и потомъ королеви обратившюся, мнозѣ избити быша], а друзіи разбѣгоша(с). Мятежю (ж) быв(ь)шю, королеви не могшю воины учинити за безаконіе и(х).

Воло(ди)славу (ж) ех(а)в(ь)шю напередъ съ всѣми галичаны. Мьстиславъ, убо, увѣдавъ королеву ра(т) велику, избѣже из Галича. Воло(ди)слав(ь) же еха <sup>4</sup> в Гали(ч), и в(ь)княжися сѣде на столѣ.

Дани(л) же о(т)иде *о(т) короля* съ мѣрью своею <sup>5</sup> в Ляхы, о(т)просився о(т) короля, Лест(ь)ко же пріа Данила съ великою ч(с)тію. И о(т)туду (ж) иде в Каменецъ съ матерью своею, бра(т) же его Васи(л)ко и бояре вси стрѣгоша (и) с великою ра(до)стію.

<sup>1</sup> не; <sup>2</sup> и; <sup>3</sup> Авлѣскыи; <sup>4</sup> воѣха; <sup>5</sup> си.

<sup>^</sup> Буква у в словах *Яволоду* и *Ярополку* закреслена, зверху іншим почерком написано ъ.

¶ *632/* [В лѣто 6719 (1211).] *В та (ж) лѣта* княжаше Всеволод(д) в(ь) Киевѣ Стѡславичъ, имѣа великую *Любовь* любовь къ дѣте(м) Романовое.

По то(м) же Мьстиславъ пересопниц(ь)кій, поса(ди)въ Лестька, поиде в Гали(ч). Лестько (ж) поя Данила с Камен(ь)ца, а Олексан(ь)дра из Воло(ди)мера, а Всеволода из Бе(л)за, кождо и(х) съ своими вои. Бѣ бо вои Даниловы бо(л)шіи

и крѣпльшии, бѣше бояре велициі о(т)ѣа его вси у него. Видѣвъ бо Лестько се, поча имѣти любовь велику къ князю Данилу и бра(т)у его Васи(л)ку.

Затворившю (ж) ся Яропо(л)ку и Яволоду в Галичи, а Воло(ди)славъ выиде съ угры и чехи своїми, и събра вся <sup>1</sup> галичаны и прииде на реку Бобръку. И увѣдавъ Лестько, посла на него ляхы, а о(т) Данила же — Мирослава и Деміана, а о(т) Мьстислава — Глѣбъ Зьеремѣвиче(м) и Прокопѣви(ч) Юрья.

Бывши (ж) сѣчи велицѣ, одолѣша ляхове и ру(с). *Витва* Данилу же тог(д)а дѣ(т)ску суцю, яко (ж) можаше на кони ѣзди(т), а Воло(ди)славъ бѣжа, и мнози и(з)биты *бѣша* о(т) вой его. По то(м) же Лестко не може приати Галича, но ше(д) воева около Теробовля и около Моклекова и *Sbaras* Збаряжа. И Быкове(н) взя(т) бы(с) ляхы и ру(с)ю, и взя плѣ(н) великъ и вѣротися в Ляхы.

По то(м) же Данило и Васи(л)ко, Лестьковою помощю, приаста Тихомль и Переми(л) о(т) Алексан(ь)дра, и княжаста съ мѣрью своею в не(м), а на Воло(ди)меръ зряща: «Се ли ово ли, Вьло(ди)меръ буде(т) наю, Бжїею же помощю», — на Вьло(ди)меръ призирающа.

По то(м) же /633/ коро(л) поиде на Лестька, Данилови же у Лест(ь)ка суцю, Лест(ь)ко (ж) посла посла своего Лестича и Пакослава воеводу, рекуи: «Не е(с)[ть] лѣпо боярину княжити в Галичи, но поими дѣщеръ мою за сѣна своего Коломана и поса(ди) его <sup>2</sup> в Галичи». *Брикъ* Улюби (ж) коро(л) Ан(ь)дрѣи совѣ(т) [осъ] Пакославль и снѣся съ Лестько(м) въ З(ь)пиши, и поя дѣще(р) его за сѣна своего <sup>3</sup>. И посла(л) и, я Вьло(ди)слава в Галичи, и заточи. И в то(м) заточеніи умре, наше(д) зло племе(ни) своему и дѣте(м) свои(м), княженіа дѣля; всѣ бо князи не призряху дѣтеи его того ра(ди).

Коро(л) поса(ди) сына своего в Галичи, а Лестькови да Перемышль, а Пакославу — Любачевъ. Пакославъ бо бѣ приате(л) Романовой и дѣте(м) ея. Съвѣто(м) же Пакославли(м) Лест(ь)ко посла къ Алексан(ь)дрови, река: «Дай Воло(ди)меръ Романовичема [Данилови и Василькови; не даси ли, иду на тя и с Романовичема]». Оному (ж) не дав(ь)шю, Лестко (ж) поса(ді) Романовича в(ь) Воло(ди)мери.

*Перемышль отъя* [Въ лѣто 6720 (1212).] По се(м) же времени минув(ь)ши коро(л) о(т)я Перемышль о(т) Лестька и Любачевъ. Лестко (ж) съжалиси о срамотѣ

своєи и посла к Новугороду по Мьстислава, рекый: «Бра(т) ми еси, поиди ся(ди) в Гали(ч)и».

Мьстислав(ь) же поиде на Гали(ч), совѣто(м) Лестковымь. Галичане (ж) вси и Су(ди)славъ послаша(с) по Данила. Данило (ж) не утяже уехати <sup>4</sup>, а Бенедикть [Лысы] бѣжа въ Угры съ Су(ди)славо(м), а Мьстиславъ сѣде в Галичи.

*¶ Irakley, syn Danyla, Lew, Roman, Swarno!* [Въ лѣто 6721 (1213).] *В та (ж) лѣта времени минув(ь)ши* поя у него Дани(л) дъщерь имене(м) Ан(ь)ну, и ро(ди)ша(с) у него <sup>5</sup> сѣнове и дъще(ри): пръвенець бо бѣ у него Ираклѣи, по не(м) же Левъ, по не(м) Рома(н), Мьстиславъ, Шевар(ь)но, инѣи бо мла(ди) о(т)идоша /634/ свѣта сего.

*¶ Похо(д) в Галичь!* Времени (ж) минувшю, еха Дани(л) къ Мьстиславу в Гали(ч), рекѣи на Лестка, яко: «О(т)чину мою дръжи(т)». Оному [же] вѣщавшю: «Сѣну, за пръвую любо(в) не могу на (н)[ь] вѣстати, а налѣзе собѣ другы».

Данилу (ж) възв(ь)ратив(ь)шюся къ домови, и еха съ брато(м), и прѣя Берестѣи, и Угровескъ, и Верещинь, и Стол(ь)пье <sup>6</sup>, и Комовь, и всю Украину.

*¶ Ляхове воюють по Бугу!* Лест(ь)ко (ж) великъ гнѣвъ имѣа на Данила. Веснѣ (ж) быв(ь)ши, ехав(ь)ше ляхове воева(т), и воеваша по Бугу. Посла по ни(х) Дани(л) Гаврила Душиловича, и Семена Олуевича, Васи(л)ка Гавриловича; и биша(с) <sup>7</sup> до Сухое Дорогве, и колодники изымаша, и воротиша(с) с великою ч(с)тїю <sup>8</sup> в(ь) Воло(ди)мерь.

<sup>1</sup> с; <sup>2</sup> и; <sup>3</sup> си; <sup>4</sup> ѣхати; <sup>5</sup> отъ нея; <sup>6</sup> Столпъ, <sup>7</sup> биша и, <sup>8</sup> с великою славою.

<sup>A</sup> Внизу сторінки іншим почерком написано: *сынове Данила к[ороля]: Иракле(и), Ле(в), Рома(н), Мстисла(в), Шварно.*

Тог(д)а же Кли(м) убиень бы(с) Христини(ч), еди(н) о(т) всѣ(х) его вой <sup>1</sup>, его (ж) кр(с)ть и донѣ стоить на Сухой Дорогве. Ляхы же многы избиша и гнаша по ни(х) до рѣкы Вепря.

Лест(ь)кови (ж) творящю, *яко* Мьстиславли(м) сѣвѣто(м) Дани(л) прѣя(л) е(с)[ть] Берестѣи, Лестко (ж) посла къ королеви: «Не хочу чясти в Галичи, но дай его зятю моему». Коро(л) же посла вой много и Лест(ь)ко, и придоша к Перемышлю. Аронови же тог(д)а тысящю дръжашю в Перемышли, избѣже пре(д) ними.

Мьстиславъ бо бѢ съ всѢми князи ру(с)кыми и чер(ь)нѢго(в)скими. И посла Дмитра, Мирослава и Миха(л)ка ГлѢбовича противу и(м) к Горо(д)ку. Городокъ бо бѢ о(т)ложился, бяху в не(м) людіе Су(ди)славли. И Дмитрови біющися по(д) городо(м), придоша на (н)[ь] угре и ляхове, /635/ и побѢже(н) <sup>2</sup> Дмитръ. *Васи(л) Мо(л)за дя(к) убіенъ и Миха(л)ко з лука!* Тог(д)а же Васи(л) діякъ, рекомый Мо(л)за, застрѢленъ бы(с) по(д) городо(м). Миха(л)ка же Съкулу уби(ш), съгонив(ь)ше на Щир(ь)ци, а главу его съсѢк(ь)ше, трое чепи золотые сняша и принесоша главу его къ Коломанови.

*РѢка Збручь!* Мьстиславу (ж) стоящю на Зубрѣи, Дмитръ прибѢже к нему. Мьстиславу (ж) не мог(ь)шю бити(с) съ угры, просяше зятя своего Данила и Олекса(н)дра, да быста затворилася в Галичи. ОбѢщася Даниль ему и Олекса(н)дръ ити в Гали(ч), Дани(л) же затворися в Галичи, а Олекса(н)дру не смѢв(ь)шю.

Тог(д)а же великаа княгини Романова въспрїа мнишескїй чинъ.

*Коломанъ з ляхи подъ Галичь!* По то(м) же приде ра(тѣ)ю по(д) горо(д) Колома(н) и ляхове. И многу бою бывшю на Кровако(м) Броду, и паде на ня снѢ(г), не могоша стояти, идоша за Рогожину, идоша на М(ь)стислава и прогнаша изъ землѢ.

*Даниль выходитъ з Галичи!* Мьстиславу же повѢдав(ь)шю Данилови: «Изыди из града». Дани(л) же изыде из Дѣмитро(м) тысяц(ь)кы(м), и съ ГлѢбо(м) ЗьеремѢвиче(м), и с Мирославо(м). Изыдоша из града и быша противу То(л)мачю, угони и невѢр(ь)ныи Витови(ч) Вѣло(ди)славъ. Наворотившеся на (н)[ь], и прогна(ш)а и(х) <sup>3</sup>, и коня о(т) него о(т)яша. Дани(л) бо бѢ мла(д), и видѢ[в] ГлѢба ЗеремѢвича и Семена Ко(д)ниньского мужески ездяща, и приѣха к нима укрѢпляя и(х) <sup>4</sup>, и инїи же устремилися бяху на бѢгъ.

Того (ж) днїи биша(с) ве(с) днѣ олни и до ноши. Тое (ж) ноши увер(ь)нуша(с), Даниль и ГлѢбъ ЗьеремѢви(ч) яста Я(н)ца, мла(д) сы и показа му(ж)ство свое, и всю ночь биста(с). Наутрїи же угони [и] /636/ ГлѢбъ Василеви(ч), увер(ь)нув же ся Дани(л) на нь и гна и далси поприща, оному же утск(ь)шю пре(д) ни(м) бор(ь)зости ра(ди) ко(н)ское. Данилови (ж) възвратив(ь)шюся и единому едущю межи ими, онѢ(м) же не смѢющи(м) наеха(т) на (н)[ь], донелѢ (ж) въѣха къ нему ГлѢбъ Судилови(ч) и Гаврило Иворови(ч) и ПеренѢ(ж)ко.

О(т)туду проидоша внутрь<sup>5</sup> и идоша в поле. *Голодъ на Данила в поли* Бывшю (ж) гладу велику. Поидоша возы къ Плаву<sup>А</sup> на кано(н) стого Дѣмитреа, възе(м)ше возы накормиша(с) изьоби(л)но и похвалиша Бѣ и стго Дмитреа, яко накор(ь)ми и(х).

*Кучелминь* О(т)туду (ж)е придоша ниже Кучелемина, мысляще, куды переити рѣку Днѣстръ. Бжїею же мл(с)тію придоша ло(ди)я изь Олешїа, и приѣхаша в ни(х) на Днѣстръ, и насытиша(с) рыбѣ и вина. О(т)туду (ж) приѣха Дани(л) къ Мьстиславу.

*Дары дасть Мстиславъ Данилови и конь борзый* Мьстислав(ь) же велику похвалу сътвори Данилови, и дары ему дасть великы и ко(н) свой бор(ь)зый сивый, и ре(ч) ему: «Пойди, княже, въ Воло(ди)меръ, а азъ пойду в Полов(ь)ци, мьстивѣ сьрома своего». Данилови (ж) приѣхав(ь)шю въ Воло(ди)меръ.

<sup>1</sup> воинь, <sup>2</sup> побѣже, <sup>3</sup> и; <sup>4</sup> и; <sup>5</sup> в Онут.

<sup>А</sup> В П. виправлено на: *возни къ Плаву*.

[Въ лѣто 6722 (1214). Бысть тишина.]

*Послы о(т) Литвы до княгини Романовой и и(х) имена* [Въ лѣто 6723 (1215).] *В то (ж) время* Бжїи(м) повеленіе(м) прислаша князи литов(ь)скїе къ великой княгини Романовой и къ Даниловой<sup>1</sup> и къ Васи(л)кови, миръ даючи. Бяху (ж) имена литов(ь)ски(х) князей се: старшїи, Живиньбу(д), Довьять, Довьспрункъ, бра(т) его Мидогъ, бра(т) Дов(ь)яловъ Виликаиль. А жемои(т)скы(й) князь: Ер(ь)дивиль, Выкы(н)тъ, а Рускови(ч)<sup>2</sup>: Кинтибу(д), Вѣнибу(т), Бутови(т), Вижеивъ<sup>3</sup> и сы(н) его Вишли, Китенїи, Пликосова. А се Булеве(чи): Вишимуть, /637/ его же уби Мин(ь)дого(т) и жену его поялъ и бра(т)ю его побиль, Сдивила, Съпрудѣика. *Князи лито(в)скїи* А се князи изь Лотвы<sup>4</sup>: Юдькы, Пукыикъ, Бик(ь)ши, Ликѣикъ. Си (ж) вси миръ даша князю Данилови и Васи(л)ку, и бѣ земля покоина. *Ли(т)ва воюю(т) ляхо(в)* Ляхо(м) же не престающи(м) пакостящи(м), и приве(д)е на ня лит[в]у. и воеваша ля(хи) и много убиства сътвориша в ни(х).

[Въ лѣто 6724 (1216). Не бысть ничтоже.]

†*Филя горды(й) и реч(ч) его пышна*† [Въ лѣто 6725 (1217).] В то (ж) время выиде Филя, [древле] прегор(ь)дый, надѣяся обіати землю, потребити море, съ многыми угры. Рек(ь)шу ему: «Еди(н) каме(н) много грън(ь)цевъ избивае(т)», а друго слово ему рек(ь)ше прегор(ь)до: «Острый мечю, борзый коню — многаа руси!» Боу же того не тръпящу, во ино время убиень бы(с) Даниило(м) Романовиче(м) древле прегор(ь)дыи Филя.

Олексан(ь)дру (ж)е, о(т)ступив(ь)шу о(т) Данила и о(т) В(а)си(л)ка къ Лест(ь)кови, не бѣ бо има помощи ни о(т) коле <sup>5</sup> же, развѣе о(т) Бѣ, дон(ь)деже прииде Мьстиславъ с полов(ь)ци. Изыде (ж) Филя съ многыми угры и ляхы из Галича, пое(м) бояре галиц(ь)кыи, и Су(ди)слава ц(ь)тя, и Л(а)зоря и ины, а иніи разбѣгоша(с): загордѣ(л) бо ся бѣ.

[Въ лѣто 6726 (1218). Тишина бысть.]

†*Лест(с)ко на Данила*† [Въ лѣто 6727 (1219).] В то (ж) время прииде Лест(ь)ко на Данила к(ь) Шекареву, бороня ити ему на помощь Мьстиславу, тестеви своему. Конд(ь)рату (ж) приехав(ь)шу мирити Лест(ь)ка и Данила, познавшю (ж) ему лестъ Лест(ь)кову, и не велѣ князю Дани(л)лови ехати къ Лест(ь)ку. Филя (ж) стояшесе на бра(н), мняше же бо, яко никто (ж) може(т) стати проти[ву] ему на бра(н). †*Колома(н) в Галичи*† остави (ж) Каломана в Галичи, и създа гра(д) на цркви прч(с)тоа Вл(д)чица ншеа Бѣа, /638/ яже не стер(ь)пѣв(ь)шу осквер(ь)неніа храма своего, вѣда(с) и в руци Мьстиславу.

Бѣ бо ту с Коломано(м) Иванъ Леки(н), и Дмитръ, и Бо(т) <sup>6</sup>. Половецкы(м) <sup>7</sup> же приехав(ь)ши(м) видѣти рати, но угро(м) же и ляхо(м) гонящи(м) я, увернув(ь)ся половчи(н) застрѣли Уза въ око. И спа(д)шу ему съ фаря и взяша тѣло его, и плакашесе по не(м). †*Филя гордый з ляхами отъ Мстислава поражен*† Нау(т)рїа же, на кано(н) сѣя Бѣа, прииде Мьстиславъ рано на гор(ь)даго Филю и на угры съ ляхы, и бы(с) бра(н) тя(ж)ка межи ими: и одолѣ Мьстиславъ. †*Филя поиман*† Бѣгающи(м) же угро(м) и ляхо(м), избіено бы(с) и(х) мно(ж)ство, ять бы(с) величавый Филя пароб(ь)ко(м) Добрынены(м), его же в(ь) Выл(ь)жи <sup>8</sup> Жирославъ укра(л) бѣ, и обличену ему быв(ь)шу, про него же погуби отчину свою.

<sup>1</sup> Данилови; <sup>2</sup> Рушъковичевъ; <sup>3</sup> Вижѣикъ; <sup>4</sup> Дяволтвы; <sup>5</sup> ни отъ кого; <sup>6</sup> бо; <sup>7</sup> половцемъ; <sup>8</sup> лживый.

!Битва о врата градна! И побѣ(ди)в(ь)шю же Мьстиславу поиде к Галичю, бив(ь)ши(м) же ся и(м) о врата градна. И възбѣгоша же на комары црковныа, инїи же ужи възвлачиша(с), а фарѣ и(х) поимаша. !Градъ на цркви в Галичи! Бѣ бо гра(д) сѣтворенъ на цркви. Онѣмъ же стрѣляющи(м) и каменїе(м) мещющи(м) на гражяны, изнемогаху жажею водною, не бѣ бо воды в ни(х). И прїехавшу (ж) Мьстиславу, и вдаша(с) ему, изведени быша въ <sup>А</sup> цркве.

Данилови бо <sup>1</sup> прїехав(ь)шу въ малѣ дружинѣ съ Демяно(м) тысяц(ь)кы(м), не бѣ бо приѣха(л) въ время то. По то(м) же прїеха Даниль къ Мьстиславу, — бы(с) радо(с)[ть] велика, спсѣ бо и(х) Бѣ о(т) иноплемен(ь)ника: вси бо угре и ляхове убїени быша, а инїи яти быша, а инїи бѣгающе по зе(м)ли истопоша, друзїи же смер(ь)ды избїени быша, /639/ и никому о(т) ни(х) утек(ь)ши. Тако бо мл(с)ть о(т) Бѣ Ру(с)ко(й) земли.

!Судиславъ приведенъ къ Мстиславу! По то(м) же приве(до)ша Су(ди)слава къ Мьстисла(в)у, оному (ж) не помыслив(ь)шю о нѣ(м) зла, но мл(с)ть ему показав(ь)шю. Он(ь) же, обоимаа нозѣ его, обѣщася работѣ быти ему. Мьстиславу (ж)е вѣровав(ь)шю словесе(м) его, и ч(с)тію великою почтивъ его, и Звинигоро(д) дасть ему.

[Въ лѣто 6728 (1220). Не бысть ничто же.]

[Въ лѣто 6729 (1221).] *В то (ж)е врѣмя* о(т)ступи(л) бѣ Алекса(н)дръ и сѣтвори миръ съ Лест(ь)ко(м) и Коломано(м), и съ Филею грды(м), Романовичема не престааша хотя зла. Побѣж(д)ени(и) <sup>2</sup> [же] Мьстислави и по литов(ь)ско(м) воеванїи на ляхы сѣтвори миръ Лест(ь)ко съ Данило(м) и Васи(л)ко(м), !Держиславъ и Творианъ! и Дръжиславо(м) Абрамовиче(м) и Твориано(м) Вѣтиховиче(м), а Романовичи сѣтвориста миръ съ Демяно(м) тысяц(ь)кы(м). О(т)ступи Лест(ь)ко о(т) Алекса(н)дра.

!Ночь нещаслива около Белза! Въ субботу (ж) на но(ч) поплнено бы(с) около Бел(ь)за и около Чер(ь)вна Данило(м) и Васи(л)ко(м), и вся земля поплнена бы(с): бояри(н) боярина пленив(ь)шю, смердѣ смер(ь)да, гра(д) града, яко же не оставитися ни единой веси *не* плѣненѣи. Єже при(т)чею глѣ(т) Книгы: не оставльшюся камени на камени. Сїю же нарѣчю(т) бе(л)жане злу ноцѣ, сїа бо ноцѣ злу игру и(м) зыгра: повоеванїе бо бяху преже свѣта. Мьстиславу же рекшю:

«Пожалуй брата Олексан(ь)дра», и Дани(л) вороти(с) въ Воло(ди)мерь, о(т)иде о(т) Бе(л)за.

[Въ лѢто 6730 (1222). Не бысть ничтоже.]

†*Епископи володимерскіи за Василка и за Данила*† [Въ лѢто 6731 (1223).] *Въ лѢта* (ж) Данила и Васи(л)ка Романови(ч), бяху вьло(ди)мер(ь)скіи бискупи: бѢ бо Асафь, бл̃жен(ь)ныи прп(д)бный̃ ст̃ль С̃тое Горы; и по то(м) бѢ Василий о(т) С̃тое Горы; и по то(м) бѢ Никифо(р), /640/ пр(о)рко(м) Станило, бѢ бо слуга Васи(л)ковь прежд(е); и по то(м) Кузма, кроткый, смирен(ь)ныи, прп(д)обный, биску(п) вьло(ди)мер(ь)скіи.

†*Холмь гра(д) созда(и) о(т) Данила*† Бѹ же изволив(ь)шю, Данильь съз(д)а гра(д), имене(м) Хол(ь)мь, — създаніе же его иног(д)а скаже(м).

Бѣію волею избраненъ бы(с) и поставле(н) бы(с) Ива(н) бискупъ князе(м) Данило(м) о(т) клироса великое ц̃ркви ст̃яа Бѣи воло(ди)мер(ь)ское. БѢ бо преже того бискупъ Асафь въ Угров(ь)ску<sup>3</sup>, иже ступи<sup>4</sup> на сто(л) митрополий<sup>5</sup> и за то свр̃женъ бы(с) съ стола своего, — и приведе(н) бы(с)[ть] *на* биско(п)ю в Хол(ь)мь.

[Въ лѢто 6732 (1234).] *В то (же) лѢто* приде неслыханаа ра(т): без(ь)божніи моавитяне, рекомый татарове, придоша на землю Половец(ь)кую. †*Татаре, новаа ра(т), на половцовъ воюють*† Половце(м) же став(ь)ши(м) \* Юрьгій Ко(н)чакови(ч) бѢ бо(л)ше всѢ(х) полове(ц), не може стати \* противу лицу и(х). БѢгающе [же] ему, и мнози избіени быша, до рѢкы ДнѢпра. Татарове же възвратиша(с), идоша въ вежи своа. Прибѣгши(м) же половце(м) *многымъ* в Рускую землю, гл̃ющи(м) же и(м) рускы(м) князе(м): «Аще не поможете на(м), мы нѣ иссѣчени быхо(м), а вы нау(т)ріе иссѣчени будете».

<sup>1</sup> же; <sup>2</sup> по побѣдѣ; <sup>3</sup> Угровсьи; <sup>4</sup> скочи; <sup>5</sup> митрофолить; <sup>6</sup> пискупья.

<sup>A</sup> Прийменник *въ* іншим почерком виправлено на *съ*.

\* Фрагмент між двома зірочками в тексті подано внизу сторінки. Вставлений за смислом і відповідно тексту Іл.

Бывшю (ж) съвѣту всѣ(х) князеи, въ градѣ Кіевѣ, сътвориша съвѣ(т) сице: «Луче бы на(м) <sup>1</sup> є(с) приаті а на чюжеи зе(м)ли, нежели на своей». Тог(д)а бо бѣ Мьстиславъ Романови(ч) в(ь) Кыевѣ, а Мьстиславъ козе(л)скыи <sup>2</sup> въ Чер(ь)нѣговѣ, а Мьстиславъ Мьстислави(ч) в Галичи: тіи <sup>3</sup> бо бяху старіишины в Руской земли. Гюргіа же князя великого сужда(л)ского не бы в то(м) съвѣтѣ; се же паки и младіи князи: Даниль Романови(ч), Михайль Всеволоди(ч), Всеволо(д) Мьстислави(ч) кіевскій, и иніи мнози князи. /641/ *Ѡбастый, князь половецкій, крестися* Тог(д)а же великіи кня(з) половецкіи кр(с)тися Бастыи. Васи(л)ка же не бѣ, бѣ бо в(ь) Воло(ди)мери мла(д).

О(т)гуду (ж) придоша м(с)ца апри(л) и придоша к рѣцѣ къ Днѣпру, къ острову Варя(ж)скому. *Ѡостровъ Варяжскій на Днѣпрѣ, где ся воиска стягаю(т) противъ татаро(в)* И приіеха ту к ни(м) вся земля Половец(ь)каа, и чер(ь)нѣговце(м) приехавши(м) и кіано(м) и смо(л)няно(м), и инѣ(м) страна(м). Всяна(м) <sup>A</sup> по суху (ж) Днѣпръ переше(д)ши(м), яко (ж) покрытѣ быти водѣ о(т) мно(ж)ства люде(й), [а] галичане и вело(н)ци <sup>B</sup> коиж(д)о съ своими князи, а куряне и трубчане и потивльци, кѣиж(д)о съ своими князи, придоша ко(н)ми, а выго(н)ци галиц(ь)кіа придоша по Днѣпру и вѣидоша <sup>4</sup> в море. Бѣ бо людеи <sup>B</sup> тысяща, и вѣидоша в рѣку Днѣпръ, и възве(до)ша пороги, *Ѡхортица рѣка* и сташа у рѣкы Хор(ь)тицѣ на бродѣ у Прото(л)чи. *Ѡдержикри(й) Володислави(ч)* Бѣ бо с ними Домамѣ(л)ри(ч) Юрьгіи и Дръжикраи Воло(ди)слави(ч).

<sup>1</sup> ны; <sup>2</sup> в Козельскѣ; <sup>3</sup> то; <sup>4</sup> вси идоша.

<sup>A</sup> Так в обох списках; <sup>B</sup> В II. *велеци* виправлено на *вольци*; <sup>B</sup> Над літерою ю у слові *людей* написана літера ѿ.

Прише(д)ши же вѣсти въ станы, яко пришли су(т) видѣ(т) олядіи ру(с)кы(х), слышавъ (ж) Дани(л) Романови(ч), и гна всѣ(д) на ко(н) видѣти невиданое ра(ти), и сущіи с ни(м) ко(н)ници и иніи мнози князи с ни(м) гна(ша) видѣти невиданое рати. *Ѡратъ невиданаа* Онѣ(м) же о(т)ше(д)ши(м), Юрьгіи и(ж) имь сказываше, яко стрѣ(л)ци су(т). Иніи же мо(л)вяху, яко прости людіе су(т), пущей половець. Юрьгіи же Домамири(ч) мо(л)вьяше: «Ратници су(т) и добраа воя».

Мова о татарех! Приехав(ь)ше (ж) сказаша Мьстиславу, Юрьгій же все сказа, и рекши(м) молоды(м) князе(м): «Мьстиславе и другій Мьстиславе! Не стойта, поиде(м) противу имь». Перейдоша (ж) вси князи, Мьстиславъ и другы(й) Мьстиславъ чер(ь)нѣгов(ь)скіи, рѣку Днѣпръ, и иніи /642/ князи придоша, и поидоша в поле Половец(ь)ко. И перейдоша Днѣпръ въ де(н) в(ь) вто[рни](к), и усрѣтоша татарове по(л)кы ру(с)кыя, стрѣл(ь)ци же ру(с)кіа побѣ(ди)ша и, и гнаша в поле далече, сѣкуще, и взяша скоты и(х), а съ стады утекоша, яко всѣ(м) вое(м) напо(л)нитися скота.

Рѣка Ка(л)ка! О(т)туду (ж) идоша 8 днѣи до рѣкы Ка(л)кы, срѣтоша сторожеве татар(ь)скіи. Стороже(м) же бив(ь)ши(м)ся с ними, и убиень бы(с) Иванъ Дмитріеви(ч), и инаа два с ни(м).

Татаро(м) же о(т)ехавши(м) напро(ч)нѣ рѣцѣ Ка(л)кѣ. Усрѣтоша татарове половец(ь)кыя по(л)кы и ру(с)кіа, Мьстислав(ь) же М(ь)стислави(ч) повелѣ вперед) перейти рѣку Ка(л)ку Данилови с по(л)ки, и инѣ(м) по(л)ко(м) с ни(м), а са(м) по не(м) перейде, еха же са(м) въ сторожѣ. Видѣвшю же ему полкы татар(ь)скыя, приехавъ ре(ч): «Въоружитесь!». Мьстиславу (ж) и друго(му) Мьстиславу, сѣдящима въ стану, не вѣдущима, Мьстислав(ь) же не повѣда има зависти ра(ди), — бѣ бо котора межи ими велика.

Сразившимся полко(м) на мѣсто, Дани(л) же выеха наперед), и Семео(н) Олюеви(ч) и Васи(л)ко Гаврилови(ч), потькоша в по(л)кы татарс(ь)кіа, *Василко и Данило ранени*! Васи(л)кови (ж) збоден)ну бы(с), а самому Данилу в(ь)боденьну быв(ь)шю в пер(ь)си, мла(д)ства ра(ди) и буести и не чюша раны, быв(ь)шіе на телесѣ его, — бѣ бо възрасто(м) 18 лѣ(т), бѣ бо силенъ.

Мстисла(в) Нѣмыи! Данилови (ж) крѣпко борющю[ся], и избивающа татары. Видѣвъ то Мьстиславъ Нѣмый, мнѣвъ, яко Даниль збодень бы(с), потече <sup>1</sup> и са(м) в ня, бѣ бо му(ж) и той <sup>2</sup> крѣпо(к), *Монома(х)*! понеже ужика сыи Роману о(т) племени Воло(ди)меря, прироко(м) Монома(х). Бѣ бо велику любовь имѣа къ оцу є(г): /643/ ему (ж)е поручив(ь)ше по смѣрти свою волость, дая князю Данилови.

Татаро(м) же бѣгающі(м), Данилови же избивающіи и(х) свои(м) пол(ь)ко(м), и Ол(ь)гови кур(ь)скому, крѣпко бывшимся, инѣ(м) полко(м) сразив(ь)ши(м)ся с ними, *Ру(с) пора(ж)ени о(т) татаро(в), едины(х) кіа(н) и(з)би Б[о]гѣ тридеся(т)*

*тысяць* грѢ(х) ради наши(х) рускы(м) пол(ь)ко(м) побѢжен(ь)ны(м) быв(ь)ши(м).

Дани(л) видѢ(в), яко крѢпчайши бра(н) ратны(х) належи(т) <sup>А</sup>, стрѢлце(м) и(х) стрѢляющи(м) крѢп(ь)ци, обрати ко(н) свои на бѢгъ, устремленіа ради против(ь)ны(х). *Дани(л), напивши(с) воды, почу(л) рану и(ж) бы(л) храбо(р) и дръзь* бѢжащю (ж) ему, въжада воды, пивъ почю рану на телесѢ свое(м), съ брани не позна ея крѢпости ради и мужьства възраста своего. БѢ бо дръзь и храборъ, о(т) главы и до ногу его не бѢ на не(м) порока.

И бы(с) побѢда на вся князи ру(с)кыа, тако (ж) не бывало никогда (ж). *Процесіи проти(в) татаро(в)* Татаро(м) же побѢ(ди)в(ь)шимъ ру(с)кіа князи, за прегрѢшеніе хр(с)тіанс(ь)кое прише(д)ши(м) и доше(д)ши(м) до Новагорода Стопо(л)ческого. Не вѢдающи(м) же руси лести и(х), исходящю противу и(м) съ кр(с)ты, они же избиша и(х) всѢ(х).

Ожидаа бѢ покааніа хр(с)тіан(ь)ского, обратися въспя(т) на зе(м)лю Вѣсточную, *Зе(м)ля Танагу(т)ска* и воеваша зе(м)лю Таногу(т)ску <sup>3</sup>, на ины страны. *Чанои(зъ), каню и(х), и Чанозу(т) убіени* Тог(д)а же и Чаногызъ, каню <sup>4</sup> и(х) таногуты, убіень бы(с); и(х) же прел(л)стив(ь)ше послѢ же лестію погубиша, иные же страны ра(т)ми, наипаче лестію погубиша.

*Алекси(ндр) и Рома(н) враждую(т) ни Данила и Васи(л)ка* [Въ лѢто 6733 (1225).] *И бы(с) по си(х) времени минув(ь)ши* Олекса(н)дръ всег(д)а <sup>5</sup> вражду имѢше къ свои(м) брато(м) Романовиче(м), Данилови и Васи(л)кови. Слышавъ, яко Мьстиславъ не имѢе(т) любве къ зятю своему князю Данилови, радости испльнився понужеваше Мстисла(ва) на ра(т). *644/ Лысаа гора* Мьстиславу (ж) поше(д)шю на ра(т), приїде на Лысую гору. Данилови (ж) приѣхав(ь)шю <sup>7</sup> в Ляхы и възве(д)шю князя Лест(ь)ка, поїде противу ему. *Белз) мало не взя(т)* Мьстиславу (ж) помо(ч) послав(ь)шю Олексан(ь)дрови. СтрѢтив(ь)ши (ж) имъ ра(т), възгнаша въ град Бел(ь)зъ и замало и горо(д) не взяша. Нау(т)рія поїдоша противу и(м), Мьстиславу (ж) не стер(ь)пѢв(ь)шю възв(ь)ратися в Гали(ч).

*Дани(л) з ляхи воюе(т) землю Галицкую около Любачева* Данилу (ж) князю въвав(ь)шю с ляхы землю Галиц(ь)кую и около Любачева, и плѢниша [всю] землю Бе(л)з(ь)скую и Чер(ь)ве(н)скую, даже и до остав(ь)ши(х). Васи(л)ку (ж) князю многы плены приемшю, стада ко(н)ска и кобы(л)ска, *Зави(ст) ляхо(в) для*

здобычи<sup>1</sup> и бы(с) зависть ляхо(м). И бывши(м) посло(м) о(т) обои(х), и пущень бы(с) Деміанъ и Андрѣи.

¶*М(ь)стисла(в) с Котяне(м) и половцами*¶ И бы(с) по си(х) приве(д) Мьстиславъ Котяня и полов(ь)цы многы, и Воло(ди)мера кievс(ь)каго, творяся на ляхы идя, съв(Ѣ)то(м) Олександровы(м). Съв(Ѣ)т же Алексан(ь)дровъ все(д)а не престаше о братѢ свое(м), рекыи, яко: «Зя(т) твой убити тя хоче(т)». Исправленію (ж) быв(ь)шю около вежи его, самому (ж) Алексан(ь)дру не смѣвшю ехати, посла Яна своего. Мьстиславу бо рек(ь)шю: «Твоя бѢ рѢ(ч), Яню, яко Даниль второе сваживае(т)<sup>8</sup> ляхы на мя». *¶Алекса(н)дрова клевета и Янева лжа о(т)крилася*¶ Познав(ь)ши(м) же всѢ(м) князе(м) Александрову клевету, а Яневу лжю, и рекши(м) же всѢ(м) князе(м): «Прійми всю власть его за соро(м) свой». Он(ь) же за братолюбіе не прія власти его, и вси похвалиша ему.

Мьстислав(ь) же прія зятя своего любовію, и почти(в) его ве(л)кими дар(ь)ми, и да ему ко(н) свой бор(ь)зыи Акта(з), /645/ якого (ж) в та лѢта не бы(с); и дьщерь свою Ан(ь)ну даривъ великими дарьми; и съ братією видевь[с]я в Перемили, и утвердиша миръ.

<sup>1</sup> почче; <sup>2</sup> ть; <sup>3</sup> Таногустьску; <sup>4</sup> кань; <sup>5</sup> все; <sup>6</sup> жи; <sup>7</sup> поѢхавшю; <sup>8</sup> всаживаетъ.

<sup>A</sup> В П. замість *брань ратныхъ належитъ* написано: *брань належитъ в ратныхъ*.

¶*Дары о(т) Мстислава Данилови, ко(н) славный Актарь Переми(л) Наветы на Мьстислава*¶ [Въ лѢто 6734 (1226).] *По то(м) же* лестивому Жиросла(в)у рек(ь)шю бояро(м) галицкы(м), яко: «Иде(т) Мьстиславъ в поле и хоче(т) ва(с) предати тестеві своему Котяню на избитіе», Мьстиславу (ж) праву сущю о се(м)<sup>1</sup> и не свѣдущю ничто же о ни(х). *¶Горы Кавока(с)кыя, Угор(ь)скыя и Днѣпръ рѢка*¶ Они (ж) емше вѢры о(т)идоша въ зе(м)лю Перемышльскую, в горы Кавокаскыя, рек(ь)ше въ Угор(ь)скыя, на реку Днѣпръ<sup>A</sup>. Послаша послы своя, рекуще, яко: «Жирославъ повѣда(л) на(м)<sup>2</sup> є(с)»<sup>B</sup>. Мьстиславу же пославшю о(т)ца своего Тимофеа, яко: «Въсуе оклев(е)та(л) мя є(с) к ва(м) Жирославъ». Тимофею же кле(н)шюся имь о се(м), яко не сведу(щу) Мьстиславу ничто же о семь: и приведе бояре вси к нему.

*Жиросла(в) яко клеветникъ изгнанъ* Князю же обличи(в)шю ему Жирослава, и гна и о(т) себе. Яко (ж) изгна Бѣ Каина о(т) лица своего, рекый: «Прокля(т) ты бу(ди), стоня [и] трясися на земли, яко же раз(д)виже земля уста своя приати кровь брата твоего». Тако<sup>3</sup> же и Жирославъ раз(д)виже уста своя на г(с)дина своего: да не буде(т) ему приставника въ всѣ(х) земля(х) Ру(с)кы(х) и въ Угор(ь)скы(х) ни в(ь) кыи(х) же страна(х), да ходи(т) шатаая въ страна(х), желаніе брашна да буде(т) ему, вина же и олу поскуду да буде(т) ему, и да буде(т) дворъ его пусть, и въ селѣ его не буде(т) живущего.

О(т)туду выгна(н) иде къ Изяславу. Бѣ бо лукавый лесте(ц) нарече(н), [и] всѣ(х) стропотливѣ и ложь пламе(н), всеименитый оцемъ добры(м), убожество(м) въз(ь)браняше /646/ злобу его, л(ь)жею питашеся языкъ его, но мудростию възложаше вѣру на л(ь)жю, красяшеся лестию паче ве(н)ца, л(ь)жеименець, зане пре(л)щаше не токмо чюжи(х), но и свои(х) възлюблен(ь)ны(х) имѣніа ради ло(ж). Того бо дѣля жадаше быти у Изяслава. И мы (ж) на пре(д)нее въз(ь)вратихо(м)ся.

*А(н)дре(й) королевич, зять Мстиславу, слушаю(чи) клевет(т), во(й)ну по(д)носи(т) на тестя* Мстислав(ь) же, по съвѣтѣ л(ь)живы(х)<sup>5</sup> боярь галиц(ь)кы(х), вдасть дъщерь свою ме(н)шую за королевича Ан(ь)дрѣя, и дасть ему Перемышль. Ан(ь)дрей же послушавъ л(ь)стива(г) Семеона Чермна(г), и бежа въ Угры и нача въз(д)виза(т) ра(т). Бывши (ж) зимѣ, прійде к Перемышлю, Юрєви тогда тысящю дрѣжащю, преда Перемышль и бѣжа са(м) къ Мстиславу. *Остра(х) на короля отъ волхвовъ о Галичѣ* Королеви (ж) став(ь)шю въ Звинѣгородѣ, и посла вои свои къ Галичю [самъ бо не смѣ ѣхати к Галичю]: повѣдаху бо ему влѣх(ь)вы угор(ь)скыа, яко узрѣв(ь)шю Гали(ч) не быти ему живому. Он(ь) же тоа ради вины не смѣ ити въ Гали(ч), яко вѣряше влѣхво(м). Днѣстру<sup>7</sup> (ж) наводнившю(с), не могоша перейти.

*Пакославъ з ляхами при короле* Мстислав(ь) же выеха противу с по(л)кы, онѣм(ь) же позоровав(ь)ши(м) на ся<sup>8</sup>, и ехаша угры въ станы своа: бѣ же<sup>9</sup> с короле(м) Пакославъ с ляхы.

<sup>1</sup> немь; <sup>2</sup> ны; <sup>3</sup> яко; <sup>4</sup> пристанка; <sup>5</sup> льстивыхъ; <sup>6</sup> Семьонка; <sup>7</sup> Днѣпру; <sup>8</sup> насъ; <sup>9</sup> бо.

<sup>A</sup> Помилка в обох списках: треба *Днѣстрь*; <sup>B</sup> В обох списках фраза не закінчена. В Єрм.: *яко предати насъ имаши Катяну*.

О(т)туду (ж) поїде коро(л) к Теробовлю и взя Теробовль, поїде к Тихомлю и възя Тихомль. *Подъ Кремянемъ избити угровѣ* О(т)туду (ж) приїде къ Кремя(н)цю и бися по(д) Кремя(н)цемъ, и много угорь избѣша и раниша.

Тог(д) же Мьстиславъ Су(ди)слава посла къ зятю своему князю Данилу, рекыи: «Не о(т)ступай о(т) мене». Оному (ж) рек(ь)шу: «Има(м) правду въ сер(д)ци свое(м)».

О(т)туду (ж) приїде король /647/ къ Звинигороду. Выеха (ж) Мьстиславъ из Галича, угре же выехаша противу ему из(ь)<sup>1</sup> становъ королев(ь)скы(х). Мьстислав(ь) же бився с ними и побѣ(ди) я; и гнаша по ни(х) до становъ королев(ь)скы(х), сѣкуще [и]. Тогда (ж) Мар(ь)тини(ша) убиша, воеводу кор[ол]ева. Коро(л) же смятеся умо(м), и поїде изъ землѣ бор(ь)зо.

*К[ороль] пораже(н) о(т) М(ь)стислава, Мартини(ш), воев[ода] к[оролевъ], уби(т)!* Данилови (ж) прише(д)шю къ Мьстиславу съ брато(м) Васи(л)ко(м) к Горо(д)ку, и Глѣбъ съ нима, и молящи(м) и(м): «Поиди, княже, на короля, по Ло(х)ти ходи(т)», *Судисла(в), прияте(л) к[оролеви]* Судислав(ь) же браняше ему. Бѣ бо имѣаше лѣсть въ сер(д)ци свое(м), не хотяше бо пагубы королеви, имѣаше бо в не(м) надежу велику, бѣше бо коро(л) изнемоглься.

*Лест(ь)ко на помо(ч) к[оролеви]* Лест(ь)кови же в(ь) то время идушю в помо(щ). Данилови (ж) браняшю ему не помагати королеви, оному (ж) наипа(ч) хотяшю. Дани(л) же и Васи(л)ко посласта лю(ди) своя къ Бугу<sup>2</sup>, не даста ему приити. О(т)туду (ж) въз(ь)вратився иде въ свою землю: изнемогль бо ся бѣ хо(ди)въ на войну.

*Коро(л) спрацованный вернулся до Угорь и Жирославъ съ нимъ!* А коро(л) угор(ь)скыи иде въ Угры. Тог(д)а же угони Изяславъ съ льстивы(м) Жирославо(м), идоста с ни(м) Угры.

*Су(ди)слова рада: не давати дщере за Данила!* По томъ же Су(ди)славу лѣстяшю по(д) Мстиславо(м), рече ему: «Княже, дай дщерь сво(ю) обручен(ь)ную за королевича и дай ему Гали(ч). Не можешь бо дрѣжати са(м), а бояре не хотят тебе». Оному (ж) не хотяшю дати королевичю, но па(ч)<sup>3</sup> хотя дати Данилови.

ГлѢбови же ЗьеремѢвиче(м) и Су(ди)славу претяща ему не дати ему Данилови, рѢста бо ему: «Аже и даси королевичю, тог(д)а въсхощени и можеши [ли] взяти по(д) ни(м). Даси ли Данилови, в ѡвѣки /648/ не твой буде(т) Гали(ч)». *Гали(ч) да(н) А(н)дрѢви к(р)олевичю!* Галичано(м) бо хотящи(м) Данила, о(т)туду (ж) послаша в рѢче(х), Мьстиславъ дасть Гали(ч) королевичю Ан(ь)дрѢви, а са(м) взя Понизіе. О(т)туду иде къ Тръцескому.

*М(ь)стисла(в) НѢмы(й) о(т)да(л) о(т)чину Данилови!* Мьстиславу (ж) НѢмому дав(ь)шю о(т)чину свою князю Данилови, и сѣна своего поручи(л) Ивана, Ивану (ж) умръшю, и прія Луцескъ и Ярославль <sup>5</sup>, и <sup>6</sup> Чер(ь)торьескъ и Пинескъ <sup>7</sup>.

[Въ лѢто 6735 (1227).] Начне(м) же сказати бесчислен(ь)ныа рати, и великіа труды, и частыа войны, и многыа крамолы, и чыстая вѣстаніа, и многыа мятежи. Измлада бо не бы има покоа.

*Дани(л) в Жи(ди)чинѢ, намовляю(т) его взя(ти) Луцко!* СѢдящю (ж) Ярославу въ Лу(ч)ску, еха Дани(л) въ Жидичи(н) кланятися сѣмю НиколѢ и молитися, и зва и Ярослава <sup>А</sup> к Лу(ч)ску. И рѢша ему бояре его: «Пріими Луческъ, zde ими князя и(х)». Оному (ж) о(т)вѢщав(ь)шю, яко: «Приходи(х) <sup>8</sup> zde мѣтву сѣтворити сѣмю НиколѢ, и не могу того сѣтвори(ти)». Иде въ Воло(ди)мерь, о(т)туду (ж), събравша ра(т), посласта на (н)[ь] Ан(ь)дрѢа, Вячеслава, Гаврила, Ивана. Оному (ж) въехавшю, ятъ бы(с) съ женою своею, ятъ же бы(с) Олексою ОрѢшко(м): бѢ бо бор(ь)зѣ ко(н) по(д) ни(м) угонивыи <sup>Б</sup> и я его до города. И затвориша(с) лучане. Нау(т)рїа же прїиде Дани(л) и Васи(л)ко, *Лучане поддалися Данилови!* и предаша(с) лучане. *Пересопница!* Бра(т) же да Васи(л)кови Луческъ и Пересопницу, Берестїи же єму бѢ преже да(л).

*Ятвязи воуюю(т) коло Берестя и пора(же)ни о(т) Данила Мо(н)дуни(ч) Шутровїи и Стегутовїи ЗѢброви(ч)!* Воеваша ятвязи около Берестїа, и угониста и из Воло(ди)меря, наехав(ь)шима (ж) двѢма <sup>9</sup> Моньдуничю Шютровїи и Стегутовїи ЗѢбровичю на полкъ, и убїенъ бы(с) Данило(м) и Вячеславо(м) /649/ Шюр(ь)тъ, а Стегутъ убїенъ бы(с) Шс(л)во(м). *Небра ране(н) о(т) Данила!* БѢжащи(м) же ят(ь)вязе(м), угони я Дани(л), Небра язви четырь(ь)ми ранами, древо (ж) вышибе копїе из руку его. Васи(л)кови (ж) угонив(ь)шю его, кликъ бы(с) великъ: «Бра(т) ти бїется наза(ди)». оному (ж) оставшю, обратися бра(т)у на помощь, оному (ж) си(м) утекшю, а инїи разбѢгоша(с).

<sup>1</sup> со; <sup>2</sup> къ брату; <sup>3</sup> наипаче; <sup>4</sup> когда; <sup>5</sup> Ярославъ; <sup>6</sup> а; <sup>7</sup> пиняне; <sup>8</sup> приходитъ; <sup>9</sup> двѣдвѣма.

<sup>A</sup> В П.: *Ярославъ*; <sup>B</sup> Так в обох списках замість: *угонивъ и*.

Мы (ж), се оставльше, на пре(д)нее възв(ь)ратимся.

¶ *Черторыйскъ* Дани(л) же посла Демьяна къ тести своему, река ему: «Не подобае(т) пи[ня]на(м) дрѣжати Чер(ь)торыйска, яко не могу и(м) трѣпѣти». ¶ *М(ь)стисла(в) жалѣе(т) за Галичем* Демьянови же повѣстящю с ни(м): «Снѣ! Сьгрѣши(х) не давь тобѣ Галича, но да(х) иноплемен(ь)нику, Су(ди)слава лестьца съвѣто(м), обольсти бо ми. Аже Бѣ въсхоще(т), поидивѣ на ня, азъ сважю <sup>1</sup> полов(ь)ци, а ты своими, и аще Бѣ дасть его нама, ты възми Гали(ч), а азъ Понизіе, а Бѣ ти поможе(т), а про Чер(ь)торыйскъ правь еси». ¶ *На Велы(к) де(н) Чорторыйскъ обсяже(н), где ко(н) по(д) Данило(м) застреле(н)* Деміану (ж) приѣхав(ь)шю въ Великую субботу, нау(т)рія же на Великій днѣ приѣхаста Даниль и Васи(л)ко къ Чер(ь)торыйску [в понедѣльникъ] на ночь обѣдоста гра(д). Тог(д)а же и ко(н) Даниловъ застрѣлень бы(с)[тъ] з города. Нау(т)рія жъ объѣхаста гра(д), Мирославъ и Демьянъ рекоста, яко: «Преда(л) Бѣ врагы наша в руки ваю». ¶ *Чорторы(й)скъ взя(т) о(т) Данила* Дани(л) же вели приступити къ гра(д), и взяша гра(д) и(х) и князи и(х) изымаша.

¶ *Мстисла(в) уме(р). Глѣ(б) Зеремѣви(ч)* По то(м) же Мьстиславъ великій Удатный кня(з) умре, жадающю бо ему видети снѣ своего Данила. Глѣбъ же Зеремееви(ч), убѣже(н) бы(с) завистию, не пустяше его. Оному (ж) хотящю поручити до(м) свой и дѣти въ руцѣ его: /650/ бѣ бо имѣя до него любовь велику въ сер(д)ци свое(м).

¶ *Переми(л) и Ме(жи)божи* И по то(м) же пустиста Ярослава и даста ему Переми(л), и по то(м) Межибожіе.

¶ *Кири(л) митрополи(т) старае(т)ся о мирѣ* [Въ лѣто 6736 (1228).] *В то (ж) лѣто* бѣ Кириль <sup>2</sup> митрополи(т) преблжен(ь)ный сѣый приѣха(л) мира сътворити, и не може.

¶ *Ростисла(в) ни(н)скій* По то(м) же Ростиславъ пин(ь)скій не престааше клевета, бѣша бо дѣти его изыманы.

Воло(ди)мерь [же] кыев(ь)скый събра вой, Михаилъ чер(ь)нигов(ь)скый, — «яко бо бѣ оцъ его постригль о(т)ца моего», — бѣ бо ему боязнь велика въ срѣдци его. *Котя(н) с половца(ми) и прочіи войска по(д) Камянце(м)*! Вьло(ди)мер(ь) же зва(ди)<sup>3</sup> Котяня [на конь] и вси полов(ь)ци, и придоша къ Каме(н)цю. Вьло(ди)мер(ь) же съ всѣми князи, а *Михаилъ съ всѣми князи* и куряны, и пиняны, и новьгоро(д)ци и туров(ь)ци, и обьсѣдоша Каменецъ.

Данилови бо творящюся мирь сътворити с ними, переводя ими, и еха в Ляхы по помощь, а Павла своего посла къ Котяневи, река: «О(т)че! Измяти войну сію, приими мя в любовь свою»<sup>4</sup>. Онъ же ехавъ взя землю Галиц(ь)кую, и иде в землю Половец(ь)кую и не обратися к ни(м).

*Половцѣ с Котяне(м) взяли землю Галицкую Королеви(ч) в Галичи*! Бѣ бо королеви(ч) в Галичи и Су(ди)славъ с ни(м), мирь бо имѣаше и съ Воло(ди)меро(м) и Михаило(м). Си(м) же не в(ь)спѣвши(м)<sup>5</sup> ничто же, вьротиша(с).

*Дани(л) и Васи(л)ко з ляха(ми) на Кіевъ и Пакосла(в) воевода*! Дани(л) же и Васи(л) събравша ляхы многы, идоста къ Киеву с Пакославо(м) воеводою, и Олексан(ь)дро с нима. Стрѣтоша (ж) послы [отъ] Воло(ди)мера и Михаила, *Воро(ти)сла(в) еднае*! и Вьротиславъ Петрови(ч), и Юрій Итолигневи(ч)<sup>6</sup>, хотяще мира. И умириша(с) и ляхове въз(ь)вратиша(с) вьспя(т).

*Лест(с)ко, князь ляцкій, на сеймѣ убіенъ С(т)ополко(м) О(л)говичо(м)*! [Въ лѣто 6737 (1229).] *В та (ж) лѣта* Лестько убіенъ бы(с) великый кня(з) ля(д)скый, на со(н)мѣ убіенъ бы(с) Стѣпол(ь)комъ /651/ Олговиче(м)<sup>7</sup> и Воло(ди)славо(м), съвѣто(м) боярь невѣр(ь)ны(х). *1227. Кондра(т), бра(т) Лест(с)ко(в), з Данило(м) и Василко(м) в любви* По смрти брата своего Кондра(т) прія Данила и Васи(л)ка въ великую любовь и проси ею, да быста шла ему на помощь, [и поидоста ему на помощь] на Воло(ди)слава на старого. Сама (ж) идоста на войну, остависта (ж) (в)<sup>А</sup> Берестіи Воло(ди)мера пи(н)скаго, и угровчаны и берестіаны, стеречи зе(м)ли о(т) ятвя(з).

<sup>1</sup> всажу; <sup>2</sup> Куриль; <sup>3</sup> всади; <sup>4</sup> себѣ; <sup>5</sup> вуспѣвошимъ; <sup>6</sup> Толигнѣвичъ; <sup>7</sup> Одовичемъ.

<sup>А</sup> в написано зверху іншим чорнилом.

*Литва ляхо(в) воюю(т), поражени о(т) Воло(ди)мера!* В то же веремя литва ляхы воеваша, мняще мирни суще, и приидоша къ Берестію, Вьло(ди)мер(ь) же ре(ч): «Аже есте мир(ь)ни, но мнѢ есте не мир(ь)ни». Изиде на ня и берестіане избиша я всѢ.

Дани(л) же и Васил(ь)ко прийдоста къ Кондратови, *Калишь* и згадавши(м) и(м) идоша кы Калешю. И приидоша Ветру <sup>А</sup> в[е](ч)ерь. Нау(т)рія же свитающю, *ПрѢсна рѢка!* преидоша рѢку ПрѢсну и пойдоста к городу. И тое ноци бы(с) дѣж(д) великъ. Видѣвши (ж), яко нѣсть кто противяся, пустиша воева(ти) и плени(ти). Ру(с) же догнаша Милича и Старьгорода, и нѣко(л)ко сель Вьротиславльскы(х) заяша, и пріаша плѢ(н) великъ и вратиша(с)я, и приидоша въ станы, гадающи(м), како пойти къ городу на бой, ляхо(м) же не хотящи(м) битися.

*Кондра(т) люби(т) рускіи би(т)вы!* Наутріи же Дани(л) и Васи(л)ко пое(м)ша воя своя, и пойдоста къ гра(д)у. Кон(ь)драту (ж) любящю ру(с)кы(й) бой и понужающю ляхы своя, онѢ(м) же одинако не хотящи(м). *Кали(ш) я(т) вѣли(т) в(ь) нияко(м) мѢ(с)цѣ!* Приступившима (ж) има обѢма к ворото(м) кале(ш)скы(м), а Мирослава посласта вза(д) града [и] иніа пол(ь)кы.

[БѢ бо] горо(д) обошла вода и силнаа лозина и вер(ь)бье, и не свѣдущи(м) и ся самѢ(м), игде кто біашеся <sup>1</sup>. Єг(д)а же сіи о(т)ступяху о(т) боа, оніи же належаху на оны, а коли оніи оступяху, а они належаху на сіи. За невѣденіе /652/ *Калишане бороня(т)ся моцно!* не пріять бы(с) гра(д) то(м) дѣни. Идущю (ж) каменію съ забро(л), яко дѣж(д) си(л)ну, стоящи(м) и(м) въ водѢ, до(н)де же сташа на сусѢ наметано(м) каменіи, *Врата за(э)жены!* и възвод(ь)ный мость и жеравецъ вѣж(ь)гоша. Ляхове (ж) врата одва угасиша гра(д)ьскіа.

Данилови (ж) и Васи(л)кови хотящима <sup>2</sup> подле града, стрѣляющи(м) на гра(д) инѢ(м) стрѣ(л)це(м), *Ранны(х) 160!* и бы(с) ранено мужей стоящи(х) на заброле(х) 100 и 60. Бывшу (ж) ве(ч)[е]ру, въз[в]ратиша(с) въ страны <sup>3</sup> своя, Станислав(ь) же Микули(ч) рече: «Где то мы стояли, ту нѣ(с) воды, ни гребле высокы». Дани(л) же вѣсѢ(д) на ко(н) еха са(м) на зглядан(ь)е града, и видѢ яко тако и есть. Дани(л) же пріеха къ Кон(ь)дратови и ре(ч) ему: «Аще быхо(м) испрѣва вѣдали мѢсто се, то гра(д) пріять бы бы(л)». Кондратови (ж) молящу(с) има, да нау(т)рія пакы приступита къ гра(д)у.

Нау(т)рія же Даниль и Васи(л)ко посласта лю(ді) своа, онѢ(м) же стоящи(м) и теребѣщи(м) лѢсы около града, гражано(м) же ни каменя смѣющи(м) вреци на ня, просяху ся, да бы к ни(м) прислалъ Кондра(т) Пакослава и Мьстиуя. Пакослав(ь) же рече Данилови: «Измѣнивъ ризы своа, поє(ди) с нами». Данилови (ж) не хотѣв(ь)шю, ре(ч) ему бра(т): «Иди, да слыши(ш) <sup>4</sup> вече ихъ». Не вѣряше бо Мьстиуеви Кондра(т).

Дани(л) же въземь на ся шоло(м) Пакославль <sup>5</sup> и ста за нима. *!Рокова(н)/е/калиша(н) о покои, где и Дани(л) бы(л) з стороны Ко(н)дратовы!* Стоящи(м) же муже(м) на заборолѢ(х) и рекущи(м) и(м): «Тако мо(л)вита великому князю Кон(ь)дра(т)у: «Съ(й) град не твой ли е(с)? Мы (ж) мужи, изнемог(ь)шей въ градѢ се(м), ци иного стра(н)ници есмы? Но людіе твой есмы, а ваша брѣтѣа есмы! Чему о на(с) не з(ь)жалита си? Аще на(с) ру(с) плѣня(т), то /653/ кую славу Кон(ь)дра(т) прииме(т)? Аще ру(с)каа короговь станеть на заборолѢ(х), то кому ч(с)ть учиниши? Не Романовичема ли? А свою ч(с)ть уничтожиши, нѣѢ брату твоему служи(м), а зау(т)ра твой буде(м). Не дай славы руси погубити <sup>б</sup> града сего». И *ина* многа словеса глѣху. Пакославу же рек(ь)шю: «Кондра(т) бы ра(д) мл(с)ть <sup>в</sup> учиниль ва(м), (но) <sup>г</sup> Даниль лю(т) зѢло е(с), на(с) не хоче(т) о(т)ити про(ч), не приємь града». (И) <sup>г</sup> росмѣя(в)ся ре(ч): «А се стои(т) са(м), мо(л)вите с ни(м)».

<sup>1</sup> биаше; <sup>2</sup> ходящими; <sup>3</sup> станы; <sup>4</sup> слыши; <sup>5</sup> Пакославль.

<sup>а</sup> В обох списках помилка. Слѣд: *Вепру*; <sup>в</sup> В П.: *не дай славы руси, ни погуби*; <sup>б</sup> В П.: *Кондратови радъ милость бы*. <sup>г</sup> Дописано над рядком.

Кня(з) же тече его оскѣпище(м), и сня съ себе шело(м). Они же кликнуша съ града: «Имѣи(т) слу(ж)бу нашу, моли(м)ся, сътвори мирь». Оному (ж) много смѣав(ь)шю(с) и много вѣстовав(ь)шю с ни(ми), поя о(т) ни(х) два мужа и приѣха къ Кон(ь)дратови. *!Таль е(с) езикъ!* И сътвори Кондра(т) с ними мирь и поя у ни(х) таль <sup>а</sup>. *!Кля(т)ва межѣ ляха(ми) и русю не бра(т) челяди из часу войны!* Руси бо бяху полонили многу челя(д) и боярынѢ. Сътвориша межѣ собою клятву ру(с) и ляхове. Аще по се(м) коли буде(т) межѣ ими усобица, не воевати ляхо(м) руское челяди, ни руси ляд(д)ское.

По то(м) же възв(ь)ратистася о(т) Кондрата в до(м) свой, съ ч(с)тію Бѹ поспѣвающю има. Сътвориста ему помощь велику и видоста съ славою въ землю свою: иныи бо князь не въходилъ бѣ въ землю Ля(д)скую то(л) глубоко, проче Воло(ди)мера Великого, иже бѣ землю кр(с)тиль.

¶*Васи(л)ко до Суждаля на весе(л)е*! По то(м) же времени минув(ь)ши еха Васи(л)ко к Суж(д)алю на весе(л)е<sup>1</sup> шюрина своего, к великому князю Гюрьгю, пое(м) Мирослава съ собою и ины.

¶*Послы о(т) галича(н) до Данила*! Князю (ж) Данилови, будущю в(ь) Угров(ь)ску, прислаша галичане, рекуще, яко: «Су(ди)славъ шель є(с) в Понизье, а королеви(ч) в Галичи /654/ осталъ, а поиди бор(ь)же». ¶*Демя(н) посла(н) на Су(ди)слава, пре(д) которы(м) Судисла(в) утѣкае(т)*! Данилови же, събрав(ь)шу вои въбор(ь)зѣ, посла Демяна на Су(ди)слава, а са(м) иде въ малѣ дружинѣ къ Галичю изъ Угров(ь)ска. Третій днь бывшю ему на ночь в Гали(ч), а Су(ди)славъ не стер(ь)пѣ пре(д) Демяно(м), но побѣже в Гали(ч). ¶*Дани(л) взя(л) дво(р) Су(ди)славо(в) по(л)ны(й) всего*! Данилови же приехав(ь)шю къ Галичю, Гали(ч)ь бо бѣ ся затвори(л), Дани(л) же взя дворъ Су(ди)славль, яко же вино, и (о)воща, и кър(ь)ма, и кѣпїи, [и] стрѣль, пристран(ь)но видѣти. По то(м) же Даниль видѣвъ лю(ди) своя яко испол(ь)нилися<sup>2</sup>, не хотѣ стати въ города, но иде на ину страну Днѣстра.

Су(ди)славу (ж) тоє ночи въбѣг(ь)шю въ горо(д), яти быша о(т) вои его людіє и рекоша, яко Су(ди)славъ уже в Галичи, Даниль стояше Угльници(х), на березѣ Днѣстра, выехав(ь) же к галичано(м) и угро(м), ¶*Би(т)ва на леду*! и стрѣляшеся на леду. Ве(ч)[е]ру (ж) быв(ь)шю, и ледо(м) въстав(ь)ши(м) [и] рецѣ наводнившися, ¶*Мо(ст) зажже(н) на Днѣстрѣ*! заж(ь)гоша мость на Днѣстрѣ — безакон(ь)ны(й) лихїи Семью(н)ко, по(до)бныи лисици чер(ь)мности ради. И приде же Демянь съ всѣми бояры галиц(ь)кыми, съ Мирославо(м)<sup>3</sup> и съ Воло(ди)славо(м) и съ многими бояры галиц(ь)кыми. Данилови же о се(м) весело будущя, а о мостѣ печал(л) имѣющю, како Днѣстръ перейти. Гнав(ь) же Даниль к мосту и узрѣ, яко конецъ мосту вгасль<sup>в</sup> є(с), и бы(с) радо(с)[ть] велика.

¶*Воло(ди)ме(р) И(н)гвареви(ч)*! Нау(т)рія же приде Вьло(ди)меръ Ингварови(ч), и переидоша мость и сташа по берегу Днѣстра.

Нау(т)рія же устав(ь)ше, но объеха Даниль горо(д), ¶*Гали(ч) обляне(н) на 4 части о(т) Бобръки до Ушицѣ и до Прута*! и събравъ зе(м)лю Галиц(ь)кую ста на четири

части окр(с)ть его, и събра о(т) Бобръкы /655/ даже и до реки Ушици и Прута, и обьсѣде и въ силѣ тя(ж)цѣ. Оне(м) же изнемогши(м) предаша гра(д). *Гали(ч) по(д)дался Данилови* | *Королевичъ нущенъ и опроваженъ* Данило[ви] (ж) прием(ь)ши гра(д), помянув(ь)шю любовь короля Ан(ь)дрѣа, и пусти сѣна его и прово(ди) и до рѣкы Днѣстра. Изыде (ж) с ни(м) единъ Су(ди)славъ, на нь <sup>4</sup> же мета[ху] каменіе, рекуше: «Изыди из града, мяте(ж)ниче земли!»

Андрѣеви (ж) прише(д)шю къ о(т)цѣ своему <sup>5</sup> и брату, и Су(ди)славу глѣшю непрестан(ь)но: «Изыдѣте на Гали(ч) и приимѣ(те) землю Ру(с)кую, аще не пойдеши, но укрѣпятся на ны».

<sup>1</sup> свадьбу; <sup>2</sup> испилися; <sup>3</sup> Милославомъ; <sup>4</sup> нымъ; <sup>5</sup> си; <sup>6</sup> ны.

<sup>A</sup> Так в об. сп. Слѣд: *таль*; <sup>B</sup> В II. *въ* виправлено на *върхъ*. <sup>B</sup> Над першою буквою слова дописано у.

*Бѣла рикс(ъ), к[ороль] уго(р)скій, на Гали(ч), дождче(м) и плотою отражде(н)* | Изыде (ж) Бѣла риксѣ, рекомый коро(л) угор(ь)скы(й), въ силѣ тя(ж)цѣ, рек(ь)шю ему, яко: «Не има(т) остатися гра(д) Гали(ч). Нѣ(с)[тъ] кто избавляя и о(т) руку моею». Въше(д)шю же ему в горы Угор(ь)скыа, посла на (н)[ь] Бѣ архангела Михаила о(т)ворити хляби нѣ(с)ныа. Конем(ж) же потопаючи(м) и самѣ(м) възбѣгаючи(м) на высокаа мѣста, оному (ж) одинако устремив(ь)шюся приати гра(д) и землю. Данилови (ж) молящюся Бѣ, избави и(х) Бѣ о(т) руки сил(ь)ны(х) <sup>A</sup>.

*Посо(л) о(т) Бѣлы и рѣ(ч) его велика* | И обступи гра(д) и посла посоль, и възопи посо(л) гласо(м) великы(м) и ре(ч): «Слышите словеса великого короля угор(ь)скаго? Да не уставляе(т) ва(с) Де(м)янъ, глѣ: „и земля изметъ <sup>B</sup> ны Бѣ“; ни да уповае(т) вашъ Даниль на гѣ, глѣ: „не има(т) предати гра(д) съ(й) королеви угор(ь)скому“. Толико ходи(л) на ины страны, то кто можется дръжати о(т) руку моею [и] о(т) силъ пол(ь)ков(ъ) мои(х)?» | *Де(м)я(н) мени(л) поло(в)цѣвъ на помо(ч) руси и ляховъ* | Деміанъ же одинако крѣпляшеся, грозы его не бояся, — Бѣ поспѣшникъ бы(с) ему. Данил(ь) же приве(л) к собѣ ляхы и полов(ь)ци Котяневы, а у короля бя(х)у /656/ *Половци Бѣговирсови ...углы (?) по(д) Гали(ч)* | половци Бѣговар(ь)сови.

Бѣ попусти на ня рану Фараонову. *Угре пора(же)ни!* Гра(д) же крѣпляшеся, а Бѣла изнемогаше. И поиде о(т) града; и оставив(ь)шю же ему люди за собою, оружники многы и ферева(ь)ники. Напа(д)ши(м) же на ня гражано(м), мнози въпадаху в рѣку, иніи же убіени быша, иніи же язвени быша, иніи же изоимани быша, яко ин(ь)де глѣтъ: *Рѣка злу игру зыгра угромъ и ро(з)ныи пакости з непогодю!* «Скыръть<sup>1</sup> рѣка злу игру зыгра [гражаномъ]», тако и Днѣстръ злу игру сыгра угром(м).

О(т)туду (ж) поиде коро(л) к Василеву, и перейде Днѣстръ, и поиде къ Пруту. Бѣ бо попусти(л) бяше на нѣ рану, и аггль бяше и(х), сице умирающи(м): иніи же ис по(до)шевь выступаху, акы из чер(ь)вѣа, иніи же в конѣ влѣз(ь)ше измираху, иніи же около огня слѣ(з)шеся и мясо къ усто(м) придѣв(ь)ше умираху. Многими же ранами различными умира(х)у, хляби бо нб(с)ныа одинако топаху и(х).

Уше(д)шу (ж) ему за невѣрс(ь)тво бояръ галиц(ь)ки(х), Даниль же, Бѣією волею, одръжа гра(д) свои Гали(ч).

По се(м) скаже(м) многыа мятежи, и великы лѣсти, и бесчислен(ь)ныа рати.

[Въ лѣто 6738 (1230).] Крамолѣ же бывши въ безбожны(х) бояре(х) галиц(ь)кы(х), [а] съвѣ(т) сътвор(ь)ше съ браточядіе(м) его Олексан(ь)дро(м) на убіеніе и пред[а]нее земли его. *Невѣрно(ст) боя(р) галицки(х) проти(в) Данила!* Сѣдящи(м) же и(м) в домѣ<sup>2</sup> и хотящи(м) огне(м) зажещи и, мл(с)тивому Бѣ вложив(ь)шю въ сер(д)це Васи(л)ку изыти вонъ, *Из игры стра(х) неприятелю!* и обнажив(ь)шу ме(ч) свой играа на слугу королева, иному похватив(ь)шю щит(т) играючи. *Молибоговичѣ невѣрные утѣкаю(т)!* Невѣр(ь)ны(м) Молибоговичемъ узрѣв(ь)ши се, стра(х) имь бы(с) о(т) Бѣ, рекши(м), яко: «Свѣ(т) на(ш) раз(д)рушися». И побѣг(ь)ши(м) и(м), яко и оканный Стопо(л)къ. /657/ Онѣ(м) бѣгаючи(м) и еще не увѣдав(ь)шю князю Данилу и Васи(л)ку.

<sup>1</sup> Скыръть; <sup>2</sup> думѣ.

<sup>A</sup> У текстѣ си(х)л(ь)ны(х). <sup>B</sup> В П.: иземля изымѣтъ.

*Фили(п), вра(г) Данило(в), проси(т) его до Ви(ш)ни на зрадѣ!* Васи(л)ко же поеха къ Воло(ди)мерю, а Филиппъ безбож(ь)ный зва князя Данила в(ь) Виш(ь)ню. Другіи

же съвѣ(т) сътвориша на убіеніе его съ Алексан(ь)дро(м) братучядо(м) его. Въехав(ь)шю [ему] въ Браневичаве р(ь)ли, *!Тыся(ц)кій Де(м)я(н) остере(з) Данила!* и прииде къ нему посоль о(т) тысяц(ь)кого его Демяна, рек(ь)шю ему, яко: «Пирь *ти* золь е(с)[ть], яко съвѣщано е(с)[ть] безбожны(м) боярино(м) твои(м) <sup>А</sup> Филипо(м) и братучядо(м) твои(м) Олексан(ь)дро(м), яко убіену ти быти». И то слышавъ поиде наза(д) и съдръжи столъ о(т)ѣца своего.

*!Всты(д) зрадо(м)!* Къснятину повѣдав(ь)шю, оному (ж) обратив(ь)шюся на рецѣ Днѣстрѣ, а бояре безбожніи везяху(с) инуда, не хотяше лица его ви(ди)ти.

Приехавшю (ж) в Гали(ч), посла къ бра(т)у си князю Васи(л)кови: «Поиди ты на Олексан(ь)дра». *!Алексан(др) утѣкаетъ!* Олексан(ь)дру (ж)е выбѣгшю в Перемышль къ совѣтнику(м) свои(м), а Васи(л)ко пріа Бел(ь)зѣ. Ивана (ж)е посла, сѣдел(ь)ничего своего, по невѣрны(х) Молибоговиче(х) и по Во(л)дрисѣ; и изымано бы(с)[ть] и(х) 20 и 8 Ивано(м) Михал(ь)ковиче(м), и тїи смрѣти не пріаша, но мл(с)ть получиша. *!Зра(д)ицѣ по(й)мани и мл(с)рдїе одержали!* И нѣког(д)а ему в пиру веселящу(с), оди(н) о(т) тѣ(х) безбожны(х) боярѣ лице зали ему чашею, *!Терпение Данилово!* и то ему стер(ь)пѣв(ь)шю, — иногда (ж) да Бѣ и(м) възмездїе <sup>1</sup>.

[Въ лѣто 6739 (1231).] Самому (ж) Данилу съзав(ь)шю вѣче, оставшюся въ 18 отрокѣ вѣр(ь)ны(х), и съ Демяно(м) тысяц(ь)кы(м) свои(м) и рече и(м): «Хочете ли быти вѣр(ь)ни мнѣ, да изыду на враги моа?» Онѣ(м) же кликнувши(м): «Вѣр(ь)ни есмы Бѣ и тобѣ, г(с)дну нашему, изыди з Бѣїею помощїю!» Соц(ь)кый же Микула ре(ч): «Г(с)дне! Не погне(т)ши пчель, меду /658/ не ясти». Помолившю же ся ему Бѣ и святѣи и преч(с)тѣи Бѣи, и Михаилу архангелу Бѣїю, устреми(с) изыти съ мало(м) ратникѣ, и Мирославу прише(д)шю къ нему на помощь съ мало(м) отрокѣ, невѣрніи же вси на помощь ему идяху, мнящесе яко вѣр(ь)ни суть. И с ними (ж) съвѣ(т) сътвориша, люти бо бяху на нѣ. *!Олексан(др) утѣкаетъ изъ Перемышля до Уго(р), а Левъ гони(т) его!* Приехав(ь)шю Данилу к Перемышлю, не стерпѣв(ь) Олександрѣ побѣже. В то(м) же гоняше Левъ свободе(н) бы(с)[ть], бѣ бо храборѣ и въ велици ч(с)ти умрѣ(т). Невѣр(ь)ный (ж) <sup>2</sup> Воло(ди)славъ Гюр(ь)геви(ч) съ ними <sup>3</sup> съвѣ(т) сътвори, гоняше и оли и до Санока, и Вѣротѣ Угор(ь)скы(х). И гоньзнув(ь)шюся Олексан(ь)дру, оставив(ь)шю все имѣніе свое, и тако прїиде въ Угры. И прїиде къ Су(ди)славу, Су(ди)славу же тог(д)а будущю въ Угрѣ(х).

†Судисла(в) в(ъ) УгрѢ(х), повади(т) к[ороля] А(н)дрѢя проти(в) Данилови! Су(ди)слав(ъ) же поимився, прииде къ королеви АндрѢеви, и възведе коро(л)[я] угор(ъ)скаго АндрѢя. Прииде же коро(л) АндрѢи, и съ сыно(м) БѢлою и съ другы(м) сыно(м) АндрѢемъ, къ Ярославу. Боярину (ж) <sup>4</sup> Давыдови Вышатичю затворив(ъ)шюся о(т) князя Данила въ Ярославли, и Василіеви Гавриловичю, и бив(ъ)шимся угро(м) оли и слнцю заше(д)шю, о(т)бившимся городу имь. СъвѢ(т) сътвориша ве(ч)[е]ру. Давыдови уполо(ши)вшися, теща бо его бяше вѢрна Су(ди)славу, корми(л)чіа Нездиловаа, матерью бо си нарицаше ю, вѢща ему, яко: «Не можеша удрѣжати града сего». Васи(л)кови (ж) молящю <sup>5</sup> ему: «Не погуби(м) ч[ес]ти князя своего, я(к) ра(т) си не може(т) града сего пріати». БѢ бо му(ж) крѢпокъ /659/ и храборъ. Давыду (ж) не слушав(ъ)шю его, одинако хотяше предати гра(д). Чакови (ж) пріехав(ъ)шю изъ угор(ъ)скы(х) по(л)ко(в), рек(ъ)шю ему: «Не могу(т) ва(с) уже пріати, ибо су(т) вел(ъ)ми біени». Васи(л)кови (ж) крѢп(ъ)ко борющю не предати града. Оному (ж) ужаста во ср(д)це имущю, *преда гра(д) одинако*, самому (ж) цѢлу выше(д)шю съ всѢми вои. И пріемъ коро(л) Ярославль, и поиде к Галичю. †Климата з Голы(х) Горь до короля, аз... всѢ бояре галицкии передали(с)! Климата (ж) съ Голы(х) Горь бѢжа о(т) князя Данила къ королеви, и по не(м) вси бояре галиц(ъ)кыи предаша(с).

О(т)туда коро(л) поиде к Воло(ди)мерю. †Коро(л) дивуе(т)ся Воло(ди)мерю мѢсту! Прише(д)шю же ему к Воло(ди)мерю, дивившюся ему, рек(ъ)шю, яко: «Така града не избрѢто(х) ни в нѢмец(ъ)кы(х) страна(х)!» Тако сущу оружнико(м) стоящи(м) на не(м)ь, блистахуся щити и оруж(ъ)ници по(до)бни слн(ъ)цю. †Миросла(в) стрѣвоже(н), еднае(т)ся с короле(м) и Бел(ъ)зъ по(д)дае(т)ся Олександру! Мирослав(ъ) же бѢ въ градѢ, иног(д)а же храбру ему сущу, БѢ вѢдае(т) тогда (ж) смутися умо(м), сътвори миръ с короле(м) бе(з) совѢта князя Данила и брата его Васи(л)ка. Рядо(м) же дастъ Бел(ъ)зъ и Чер(ъ)вень Александ(ъ)ру. †АндрѢй, сынъ королевъ, в Галичи за радою галичанъ невѢрныхъ! Королеви же поса(ди)вши сына своего АндрѢя в Галичи, съвѢто(м) невѢр(ъ)ны(х) галича(н). Мирославу (ж) запревшюся, яко: «Рядо(м) чрѣв(ъ)няне <sup>6</sup> не предалъ есмь [имъ]». Поро(к) же имуще ему великъ о(т) обою брату: «По что миръ сътвори, сущу ти съ великими вои»?

<sup>1</sup> возомздить; <sup>2</sup> иже; <sup>3</sup> нимь; <sup>4</sup> бояриновже; <sup>5</sup> молвящю; <sup>6</sup> Червьна.

Королю стоящю въ Воло(ди)мера, кня(з) же Данило прія вели(к) плѢ(н), около Бел(ь)за <sup>1</sup> воюя. Коро(л) же вѣротися въ Угры.

Въло(ди)мер(ь) же посла к(ь) Данилови, ре(ч): «Иде(т) на мя Михайль, а помози ми, брате!» Данилови (ж) прише(д)шю сътворити миръ межи ими. Дани(л) же из Ру(с)кое земли взя себѢ часть Тор(ь)цескый, и паки да и дѢте(м) Мьстиславли(м), /660/ шюрято(м) свои(м), рекъ ва(м) <sup>2</sup>: «За о(т)ца вашего добродѣаніе приимете ни <sup>3</sup> дръжите Торцескый горо(д)».

∟*АндрѢ(й) подноси(т) во(й)ну на Данила*∟ По тѢ(х) же лѢте(х) движе ра(т) АндрѢи королевич(ч) на Данила и иде к Белобере(ж)ю. Воло(ди)славу (ж) ехав(ь)шю въ сторожѢ о(т) Данила ис Кіева, и стрѢте ра(т) въ БѢлобере(ж)и, и бив(ь)ши[м]ся имь о рѢку Слу(ч) <sup>4</sup>, и гониша и до рѢкы Дерев(ь)ное, из лѢса Чер(ь)това.

Приде вѢсть ко Кіеву Вълодимеру же и Данилови о(т) Воло(ди)слава. Рекшю (ж) Данилови князю Въло(ди)мерю: «Брате! ВѢдаючи обою наю иду(т) на наю. Пусти мя, да и поиду и(м) възда(м)» <sup>5</sup>. Они же увѢдав(ь)ше възвратиша(с) к Галичю.

Данилови (ж) сне(м)шюся съ брато(м), и постиже и у Шу(м)ска, и повѢстоваста с ними о рѢку Ве(л)ю. БѢ бо с королевиче(м) Алексан(ь)дръ и ГлѢбъ ЗеремѢвичь, и иніи князи болоховьстии и угорь мно(ж)ство. ВидѢвшю же ся Данилу о рѢку Ве(л)ю с королевичемъ, и нѢкое слово похва(л)но рекшю, его же БѢ не любить. Нау(т)рія же переде рѢку Ве(л)ю на Шумескъ, и поклони(в)ся БѢ и сѢму Семеону, испол(ь)чивъ пол(ь)кы своя [поиде ко Торчеву. УвѢдавъ же АндрѢй королевичь, исполчивъ полкы свое] иде противу ему, сирѢ(ч), на сѢчю. Идущю ему по ровни, Данилови же и Васи(л)кови съехати бѢ съ высокы(х) горь, и иніи же браняху, — «да быхо(м) стали на гора(х)», — браняху съходя <sup>6</sup>. Данилови (ж) рек(ь)шю, яко же Писаніе глѢ(т): «Медляи на бра(н) страшливу дшю има(т)», — пону(ди)в(ь) и(х), ускори с ними <sup>7</sup> на нѢ.

Васи(л)кови (ж) идущю противу угро(м), а Демяну тысяц(ь)кому идущю и инѢ(м) пол(ь)ко(м) многы(м) ошую, Дани(л) же идяше полко(м) свои(м) посре(ди). Велику (ж) полку бывшу его, /661/ устроень бо бѢ храбрыми лю(д)ми и свѢтлы(м) оружіемъ. ОнѢ(м) же видящи(м), не хотяху съразити[ся] с ни(м), но клоняхуся на

Демяна и на иные по(л)кы. *Битва* Прием(ь)ши(м) <sup>8</sup> же соколо(м) стрѣлце(м), не стер(ь)пѣв(ь)ши(м) же люде(м), избиша я и раз(ь)грабиша <sup>9</sup>. Демянови же сразившюся съ Су(ди)славо(м), князю же Данилу захав(ь)шю в ты(л) имь и бодуши(м) я, Демянови же мнящю, яко все ратнїи су(т) и възбегоша пре(д) ни(м). Дани(л) же вбодѣ копїе свое в ратного, изломив(ь)шю (ж) ся копїю и обнажи ме(ч) свой. Позрѣв(ь) же сѣ(м) и сѣ(м), и видѣ стягъ Васи(л)ковъ стоащей, добрѣ борущь, и угры гонящю, обнаживъ ме(ч) свой, идущю ему бра(т)у на помощь, *Язва* многы (ж) язви[ни] и инїи же о(т) меча его умроша. Сне(м)жеся <sup>10</sup> с Мирославо(м) и видѣвъ, яко угре събираются, и ехаста на нѣ два. Онем(ь) же не стрѣпѣвши(м) поскочиша, другы(м) же приехав(ь)ши(м) и сразившимся, и ти не сътрѣпѣша. Гонящима же има разлучистася. По то(м) (ж) видѣвъ брата добрѣ борющу[ся], и сулицы его крѣвавы суци и осчѣпищю ис(ь)сѣчену о(т) ударе(н)я <sup>11</sup> мечевого.

<sup>1</sup> Бозку; <sup>2</sup> имь; <sup>3</sup> и; Солучь; <sup>5</sup> взадь; <sup>6</sup> сохода; <sup>7</sup> снити; <sup>8</sup> приехавшимъ, <sup>9</sup> роздрашася; <sup>10</sup> снемшеся; <sup>11</sup> дареня.

[Въ лѣто 6740 (1232).] *Сбираю(т)* И пакы (ж) Глѣбъ Зьеремѣичь, събравъ угры, приеха на стягъ Васи(л)ковъ, Данилови (ж) приехав(ь)шю к ни(м) и понужающю и(х), и никого не видѣ въ ни(х) войника, но отроки дрѣжаща конѣ. Онѣ(м) же познавши(м) имь и хотящи(м) мечи посѣщи ко(н) его. Мл(с)тивому (ж) Бѣ бе(з) язвы изне(с)шю е(г) <sup>1</sup> из ратны(х), яко (ж) о(т) ко(н)ца остроты мечевыи шеръсти претятѣ бывши на стегнѣ коня его. Приехав(ь) же к ни(м), понуживаше [вои] свое ехати на ня.

Васил(ь)ковъ /662/ пол(ь)къ гна(л) бѣ угры до становъ, и стяги королевича <sup>A</sup> по(д)тяли бяху. Друзїи же мнози угре бежаще али в Галичи становища(с). Стоящи(м) же си(м) на горѣ и си(м) на удоль, Данилови (ж) и Васи(л)кови понужающима людїи свои(х) съехати на ня. Бѣ же тако изволив(ь)шю за грѣхы, наворотися дружина Данилова на бѣгъ, онѣ(м) же не смѣвши(м) гонити, и не бы(с)[тъ] пакости в(ь) по(л)ко(х) Даниловы(х), развѣ тѣ(х) убїенны(х) пяти.

*Сборъ* Данилови (ж) наутрїа събравшюся, не вѣдаше о братѣ, съ кы(м) где е(с)[тъ]. Королеви(ч) же обратися в Гали(ч), зане бѣ ура(з) великъ въ полко(х) его, инїи же угре бежаша, оли в Галичи становища(с).

И бы(с)[ть] бра(н) велика въ днь той<sup>2</sup>. ТѢ(х) бо па(д)ши(х) много угорь, а Даниловы(х) мало боярь, и(х) же имена се быша: Ратиславъ Юрьевич(ч), Мовси, Степань, бра(т) его, Юрей Яневи(ч). *Посолство* По то(м) же Даниль, увѣдавъ брата своего въ здравіи, не престаше строа на нѢ ра(т). БѢ бо и Тор(ь)цескіи въ субботу великую. По то(м) присла Александръ къ брату Данилу и Васи(л)ку: «Не лѢпо ми є(с)[ть] быти проче<sup>3</sup> ваю!» Она (ж) пріаста его съ любовію.

ТравѢ (ж) бывши, Даниль поиде съ брато(м) и съ Алекса(н)ро(м) к(ь) Плѣсньску, и прише(д) взя и по(д) Ярѣбузовичи<sup>4</sup>, и великъ плѢ(н) прія, и обратися въ Воло(ди)мерь.

[Въ лѢто 6741 (1233).] Королеви(ч) же и Су(ди)славъ выведе Діаниша на Данила. Дани(л) же еха къ Кіеву и приведе полов(ь)ци и Изяслава противу и(м), и съ Изяславо(м) вѣдися у бож(ь)ницу и с Воло(ди)меро(м), прійдоста противу Данишу. Изяслав(ь) же лествь сътвори [и] велѢ воевати землю Данилову, /663/ и възьяша Тихомль и възв(ь)ратиша(с). Остав(ь)шюся Воло(ди)мерю съ Данило(м) и Котяневи одному. О лествь зла є(с)[ть]! *Омиръ* Яко же Омиръ пише(т), до *обличе(н)я сла(д)ка є(с)[ть]*, обличена (ж) зла є(с)[ть], кто в ней ходи(т), конецъ золь пріиме(т). О злѢе зла зло<sup>5</sup> є(с)[ть]!

*Би(т)ва* О(т)туда (ж) идоша къ Перемилю, Ан(ь)дрѢй королевич(ч), Данишь и угре, биша(с) о мость съ Воло(ди)меро(м) и Данило(м), и о(т)биша(с) и(м). Угре (ж) воротиша(с) къ Галичю и пороки пометаша. Вьло(ди)мер(ь) же и Дани(л) пойдоста по ни(х). Васи(л)ко (ж) и Алекса(н)дръ пріиде къ бра(т)у, и сняша(с) в Бу(ж)ска. Воло(ди)мер(ь) же и Котя(н) и Изяславъ вьротиша(с).

*ГлѢ(б) отступае* [Въ лѢто 6742 (1234).] *В то (ж) врѢмя* о(т)ступи<sup>6</sup> ГлѢбъ ЗьеремѢевич(ч) о(т) королевича къ Данилови. Дани(л) же и Васи(л)ко однако идоста<sup>в</sup> къ Галичю, срѢтоша (ж) и бо(л)шаа половина Галича: Доброславъ и ГлѢбъ, и иніи бояре мнози. И пріше(д) ста на брезѢ ДнѢстра. И прія землю Галиц(ь)кую и розда города бояро(м) и воевода(м), бьяше кор(ь)ма у ни(х) много. Королеви(ч) же, и Дани(ш) и Су(ди)славъ, изнемогаху гладо(м) въ градѢ. Стоаше (ж) 9 не(д)Ѣль воюя, жда леду, дондє(ж) *бы* переше(л)<sup>7</sup> на нѢ. *Судисла(в) лститъ* Су(ди)слав же лестию посла къ Олексан(ь)дрови, ре(ч): «Да(м) тобѢ Гали(ч), поиди о(т) брата». Он(ь) же поиде про(ч) [Галича] галичане (ж) думаху няти. Галичане (ж) выехаша по ДанилѢ.

<sup>1</sup> и; <sup>2</sup> ть; <sup>3</sup> кромѣ; <sup>4</sup> Арбузовичи; <sup>5</sup> зла; <sup>6</sup> иступи; <sup>7</sup> перешлѣ

<sup>A</sup> стягъ королевичъ; <sup>B</sup> оли во Галичъ; <sup>B</sup> Так в об. сп. Слѣд: *одна пойдоста*.

Малу (ж) времени минувши, королеви(ч) умре. Послаша(с) галичане по Данила Чер(ь)многа Семьюнька, а Су(ди)славъ иде въ Угры.

Веснѣ (ж) быв(ь)ши, Олександръ убоявся злого своего сътвореніа, поиде къ тестю своему въ Кыевъ. Дани(л) же увѣдавъ изыде на (н)[ь] из Галича, угони его <sup>1</sup> въ Полоно(м), и яша и в лузѣ Хомор(ь)ско(м). Данилови (ж) не спав(ь)шю 3 дѣни и 3 но(щи), /664/ тако (ж) и воє(м) его.

Будущю (ж) Воло(ди)меру въ Кіевѣ, присла сна своего Ростислава в Гали(ч), и пріа с ни(м) бра(т)ство и любовь велику. И Михайлови (ж) [и] Изяславу однако не престающа на (н)[ь] враждою, остави(л) у него Глѣба Зеремѣвича и Мирослава, и иные бояри многы. *Ихо(д)* Посла (ж) Воло(ди)меръ, рекый: «Помози ми, брате!» Дани(л) же, вѣдавъ ею любовь <sup>A</sup>, [скоро] събра(л) пол(ь)кы поиде.

Михаи(л) же не стер(ь)пѣ о(т)иде о(т) Кіева. Данил(ь) же поиде к(ь) Воло(ди)меру, и пойдоста к Чер(ь)нѣгову. Прииде к нима Мьстиславъ Глѣбови(ч). О(т)туда (ж) поидоша плѣняща землю, и поимаша грады многы по Деснѣ, ту же взяша и Хороберъ, и Съсницю, и Сновескъ, и иные грады многы, и прійдоша же опя(т) к Чер(ь)нѣгову.

*Ми(р)* Сътвориша (ж) миръ с Воло(ди)меро(м) и Данило(м) Мьстиславъ и чер(ь)нѣгов(ь)ци: любо <sup>2</sup> бѣ бои у Чер(ь)нѣгова, оже и таранъ на ны <sup>3</sup> поставиша, меташа бо камене(м) по(л)тора перестрѣла, а каме(н) яко (ж) можаху 4 мужи си(л)нии по(д)няти. О(т)туда с миро(м) прійдоша къ Кіеву.

Изяслав(ь) же одинако не престаше: възве(л) бѣ полов(ь)ци <sup>4</sup> на Кыевъ.

*Утрудилсѣ Дани(л) и вои* Дани(л) бо и вои его бѣ истру(ди)лася, поплѣнила бо бѣ вси Чер(ь)нѣгов(ь)скіе страны, воева(л) [бо] бѣ о(т) Кр(с)щеніа до Вознесеніа, сътвори миръ, вѣротисѣ къ Кіеву.

Полов(ь)це(м) же прише(д)ши(м) къ Кіеву и плѣнящи(м) землю Ру(с)кую, Дани(л) бо бѣ изнемогльсѣ, Дани(л) же хотяше изыти домо(в) лѣсною страною, Вьло(ди)меру (ж) просящю, Миросла(в) же помагающю ему: «Изыде(м) на

поганья полов(ь)ци!» Срѣтоша же я полов(ь)ци у Звинѣгородѣ. Воло(ди)меру (ж) /665/ хотящю възвратитися и Мирославу глѹщю на възвращеніе, Данилови (ж) рек(ь)шю: «Не по(до)бае(т) воину, устремившюся на бра(н), — или побѣду пріати, или пасти ся о(т) ратны(х). Азь бо въз(ь)браня(х) ва(м). Ннѣ же вижю, яко страшливу дшю имѣете. Азь ва(м) не рѣ(х) ли, яко не по(до)бае(т) изыти трудны(м) воє(м) противу чельи(м) <sup>5</sup>? Ннѣ же почто смущаетеся? Изыдѣте противу и(м)».

Срѣтивши(м) же ся воє(м) многы(м) половец(ь)кы(м) у Тор(ь)цескаго, и бы(с)[ть] сѣча люта. *Дани(л) гони(т)* Данилови (ж) гонящю по полов(ь)це(х), донелѣ (ж) ко(н) его застрѣленъ бы(с)[ть] гнѣдыи, — преже бо иніи полов(ь)ци наворотилися *бяху* на бѣгъ, — Данил(ь) же видѣвъ бѣжащїи ко(н) свой стрѣленъ, наворотися на бѣгъ. Вьло(ди)меру (ж) ятому <sup>6</sup> быв(ь)шю вѣ Тор(ь)цеско(м) и Мирославу, съвѣто(м) безбож(ь)наго Григоря Васи(л)евича и Молибоговичевъ, и инѣ(м) бояро(м) многы(м) няты(м) бывши(м).

Данилови (ж) прибѣг(ь)шю к Галичю, Васи(л)кови же бывшю в(ь) Гали(чи) съ пол(ь)комъ, и срѣте брата си. Бори(с) же межибо(ж)скый, съвѣто(м) Доброслави(м) и Збыславли(м), посла къ Данилови, рекїи: «Изяславъ и полов(ь)ци иду(т) к Воло(ди)меру». Лестъ бо бѣ се; Дани(л) же посла къ бра(т)у си: «Стерези Вьло(ди)мера». Узрѣв(ь)ше же бояре галиц(ь)кїи Васи(л)ка о(т)ше(д)ша с полоно(м), въз(д)вигоша крамолу. Су(ди)славу (ж) Ильичю рек(ь)шю: «Княже! Льстивъ глѣ имѣю(т) галичане: не погуби себе <sup>7</sup>, поиди про(ч)!» Данилови (ж) увѣдав(ь)шю крамолу и(х), изыде вѣ Угры.

<sup>1</sup> и; <sup>2</sup> люто; <sup>3</sup> нь; <sup>4</sup> полоци; <sup>5</sup> цѣльмь, <sup>6</sup> сятому; <sup>7</sup> погубисе.

<sup>A</sup> В II: вѣльею любовью; <sup>B</sup> В об. сп. зайве *не*.

Зимѣ (ж) приспѣв(ь)ши, иде Васи(л)ко к Галичю, пойма ляхы. Дани(л) же в то время прїиде къ бра(т)у си изъ Угоръ и воеваша. /666/ Не доше(д)ша Галича воротистася домовъ.

[Въ лѣто 6743 (1235).] *В то (ж) врѣмя* прїидоша галичане на Каменецъ и вси болохов(ь)стїи князи с ними, и повоеваша по Хомору, и поидоша къ Камен(ь)цю, и

взе(м)ше полонъ великъ пойдѡша. В то (ж) время посла(л) бѡше Воло(ди)мерь Данилови помощь, тор(ь)кы<sup>1</sup> и Данила [На]жировича. *Ѹпохо(д) на галича(н)*<sup>А</sup> *Галичане побѸ(ж)ены!* Данилови (ж) бояре выехав(ь)ши ис Каме(н)ца, снѡ(м)шеся съ тор(ь)кы<sup>2</sup> и постигоша я. И побѸжени быша невѸрнїи галичане и вси князи болохов(ь)стїи изоимани быша; и приве(до)ша я въ Воло(ди)мерь къ князю Данилови.

ЛѸту (ж) наставшю, начя посылати Михаилъ и Изяславъ, грозячи: «Дай нашу бра(т)ю, или прииде(м) на тя войною». Данилови (ж) молящюся БѸ и стѸму архїерею НиколѸ, иже каза чю(до) свое: възве(л) бо бѡше на Данила Михайло и Изяславъ ляхы, и русь, и половець мно(ж)ство. *Ѹби(т)ва!* Кондратови (ж) став(ь)шю, где нѸѸ град) Хол(ь)мь стои(т), пославшю ему къ Черв(ь)ну воевати. Васи(л)ковиче(м) же крѸпив(ь)шимся<sup>3</sup> и бивши(м)ся с ними, поимаша лядскыя бояре, приведоша я пере(д) Данила в Городо(к).

Михайлови (ж)е стоящю на По(д)горьї, хотящю снятися с Кон(ь)драто(м) и ожидающю половець съ Изяславо(м). Полов(ь)ци же приидоша в землю Галицкую, не восхотѸша ити на Данила, взѡ(м)шю всю зе(м)лю Галиц(ь)кую въвратиша(с). То слышавъ Михаи(л) въз(ь)вратися в Гали(ч), а Кондра(т) побѸже до ляховъ чере(з)нощ, и топился<sup>4</sup> бѡше о(т) вой его в(ь) Вепру мно(ж)ство.

ЛѸту (ж) наставшю, събраша(с) идоста /667/ на Гали(ч) на Михаила и на Ростислава, затворила бо ся бѡста въ градѸ и угорь мно(ж)ство бѡше у него, и въз(ь)вратившися воеваста около Звинигорода. Города (ж) хотяща не взяста, бѸ бо стѡа БѸа в не(м) чю(д)наа икона. Тое (ж) осени умириастя.

ВеснѸ (ж) бывши, пойдоста на ят(ь)взѸ и приидоста к Берестю; рѸка(м) наводнив(ь)шимся, не возмогоста ити на ятвзѸ.

Данилови рек(ь)шю: «Не лѸпо е(с)[ть] дер(ь)жати наше о(т)чины крижев(ь)нико(м), Те(м)пличе(м)ь<sup>Б</sup>, рекомы(м) Соломониче(м)». И пойдоста на нѸ въ силѸ тя(ж)цѸ. И приаста град) м(с)ца мар(ь)та, старѸишину и(х) Бруна яша и вой изоимаша, и въз(ь)вратися в(ь) Воло(ди)мерь.

*Ѹпоходъ на Галичь!* Данилови (ж) в то(м) же лѸтѸ поше(д)шю на Михаила, на Гали(ч), онѸ(м) же мира просящи(м), даша шу Перемышль. По то(м) же лѸтѸ Данил(ь) же възведе на Ко(н)драта литву, Ми(н)дога, Изяслава НовѸгоро(д)ского.

Дани(л) же в то время шель бяше съ брато(м) свои(м) въ Угры къ королеви: бѢ бо звань его на честь.

†Фридри(х) цеса(р)† В то (ж) время пошель бяше Фридри(х) црѣ на гер(ь)цика войною, и въсхотѣста ити Даниль съ брато(м) Васи(л)ко(м) гер(ь)цикови в помо́щъ. Королеви (ж) въз(ь)бранив(ь)шую има, въз(ь)вратистася въ землю свою.

И по то(м) прииде Ярославъ сужда(л)скый и взя Кыевъ по(д) Воло(ди)меро(м), не мога его дрѣжати, †Похо(д) (в) Сужда(л)† иде паки к Суж(д)алю. И взя по(д) ни(м) Михайль, а Ростислава, сѣна своего, остави в Галичи, и о(т)яша о(т) Данила Перемышль. Бывшую (ж) межи ими овог(д)а миру, овог(д)а рати. И ше(д)шую же Ростиславу в поле, Бу̇ же поспѣшив(ь)шую <sup>5</sup>, прииде вѣсть Данилу, будущю ему в Хо(л)мѢ, яко Ростиславъ съше(л) е(с)[тъ] на Ли(т)ву, /668/ съ всѢми бояры и снужники. Сему (ж) прилучив(ь)шюся, изыде Даниль съ вои ис Хо(л)ма, и бывшую ему третіи днь у Галичи, любяху же и гражане.

<sup>1</sup> торцькы; <sup>2</sup> отрокы; <sup>3</sup> срѣтившимъ е; <sup>4</sup> потопилися; <sup>5</sup> поспѣвшу.

<sup>A</sup> Текст на полі закреслено. <sup>B</sup> Перша буква м вставлена пад рядком пізніше.

По(д)ехавшую (ж) ему по(д) горо(д), и рече и(м): «О мужи гра(д)стїи! ДоколѢ хочете трѣпѣти иноплемен(ь)ныхъ князей дрѣжаву?» Они же въскликнув(ь)ше рѣша, яко: «Се е(с)[тъ] дрѣжате(л) нашъ, Бѣгомъ дан(ь)ный», — и пустиша(с) яко дѣти къ о(т)цѣу и яко пчелы к ма(т)цѢ, яко жажущїи воды къ источнику. Еп(с)кпу (ж) Ар(ь)темію и двор(ь)скому Григорію въз(ь)бранящую ему, узрѣв(ь)шима (ж), яко не можета удрѣжати града, яко <sup>1</sup> малодуш(ь)на блюдящася о преданїи града, изыдоста слезныма очима и ослабленны(м) лице(м) и лижюща уста своа, яко не имѣюща власти княженїа своего. Рѣста же с нужею: «Прииди, княже Данило! Приими гра(д)!». †Хоругов† Данило (ж) вниде въ гра(д) свой, и прииде къ преч(с)тѣи и стѣи Бѣци, и прїя столь о(т)ца своего, и обличи побѣду и постави на Немец(ь)кы(х) врате(х) хоругвь свою.

Нау(т)рїа же прииде к нему вѣсть, яко Ростиславъ поше(л) бѢ к Галичю, слышав(ь) же прїатїе гра(д)ское, бѣжа въ Угры путе(м), им(ь) же идяше на Борьсуковъ дѣ(д) <sup>2</sup>, и прииде къ Бани, рекомѣи Ро(д)на, и о(т)туда иде въ Угры.

Бояре же прише(д)ше, па(д)ше на ногу его, просяще мл(с)ти, яко: «Сьгрѣшихо(м) ти, иногo князя дрѣжахо(м)». Он(ъ) же о(т)вѣщавъ, ре(ч) имъ: «Мл(с)ть получисте, паки же сего не съвористе, да не въ гор(ь)шаа въпадете». Данилови же увѣдав(ь)шю вхо(д) и(х), посла на нѣ воя своя, и гнаша по ни(х) до Горы и възв(ь)ратиша(с).

[Побоище Батыево.]

*Батыева рат* начася в Руси в лѣт(м) 1237 [Въ лѣто 6745 (1237).] В та (ж) времена придоша бе(з)божнии измаи(л)тяне, /669/ преже бив(ь)шеся съ князи ру(с)кими на Ка(л)ко(х) \*. Бы(с)[ть] прѣвѣе прих(о)д и(х) на землю Резаньскую, и взяша гра(д) Резань къпиемъ, изве(д)ше на леств князя Гюр(ь)гя \*\*, и ведоша и къ Пры(н)ску. Бѣ бо в то время княгини его в Пры(н)ску. Изве(до)ша княгиню его на лести, убиша (ж) Гюр(ь)гя князя и княгиню его, и всю землю избиша, и не пощадѣша отроча(т) до с(ь)сущи(х) млеко. Курь Михайлови(ч) же утече съ своими лю(д)ми до Суж(д)аля, и повѣда [великому князю] Гюр(ь)гievi безбожны(х) агаря(н) [приходъ] нашествiе.

То слышавъ [великий князь] Гюр(ь)гii, посла снѣ своего Всеволода, съ всѣми лю(д)ми, и с ними курь Михайлови(ч). Батиеви (ж) устремльшюся на землю Сужда(л)скую, срѣте и Всеволо(д) на Коло(д)нѣ: и бившимся и(м) [и] па(д)ши(м) многы(м) о(т) ни(х) о(т) обои(х). Побѣжену бывшю Всеволоду, исповѣда о(т)цу бывшюю бра(н) устремлен(ь)ны(х) на землю и грады его. Гур(ь)гii же князь, оставивъ снѣ свой в(ь) Воло(ди)мери и княгиню, изыде из града, совокупляющю ему около себе воя, и не имѣюще сторожей, изъеха(н) бы(с)[ть] безакон(ь)ны(м) Буро(н)дае(м) весь горо(д) из(ь)гна и самого убиша князя Гур(ь)гii. Батиеви (ж) стоящу у града, борющася крѣп(ь)ко о гра(д), мо(л)вящи(м) и(м) лествию гражано(м): «Где су(т) гради<sup>3</sup> реза(н)стii и вашъ гра(д), и кня(з) вашъ великий Гур(ь)гii? Не рука ли наша ем(ь)ши[и] смѣрти преда?» И услышавъ о се(м) преп(д)бный Митрофа(н) еп(с)кпъ, нача(т) глѣти съ слъзами къ всѣ(м): «Чяда! Не убоимся о пре(л)щенii о(т) нечестивы(х), не прииме(м) си въ у(м) тлен(ь)наго сего и скороминущаго житiа, но оно(м) не скороминуще(м) житiи попецѣмся, еже съ агглы житiе. Аще и гра(д) нашъ плѣ(н)ше копие(м) възму(т) и смѣрти /670/ насъ<sup>4</sup>

предадя(т), азъ о то(м), чяда, поручникъ есмь, яко вѢ(н)ца нетлен(ь)ныа о(т) Хѣ Бѣ  
пріимете».

<sup>1</sup> и ко; <sup>2</sup> дѣль; <sup>3</sup> князи; <sup>4</sup> ны.

\* Зверху написано: *Въ 1251 году взята Рязань отъ Батыя, будетъ по 1754 годъ 516 лѣтъ.* \*\* В ІІІ.  
замість *Гюр(ь)ги* всюди *Юрьи*.

О се(м) же словесѢ, слышав(ь)ше вси, начаша крѣп(ь)ко боротися. Татаро(м)  
же пороки градъ біющи(м), стрѣлами бес числа стрѣляющи(м). Се увидѢ(в) кня(з)  
Всеволо(д), яко крѣпчае бра(н) *ратны(х)* належи(т), убося, бѢ бо и са(м) мла(д),  
са(м) из града изыде с мало(м) дружины, несый съ собою дары многы: надѢаше бо  
ся о(т) него живо(т) пріати. Он(ь) же, яко сверѢпый звѣрь, не поща(ди) юности  
его, повелѢ пре(д) собою зарѣзати и гра(д) весь изби. Еп(с)копу (ж) прп(д)бному  
въ цркъвь убѢг(ь)шю, съ княгинею и дѣтми, повелѢ нечестивый огне(м) зажещи:  
ти(и) тако дѣша своя предаша въ руци Бѣ.

*Въ 1237 году отъ Батыя Володимеръ градъ взять. Будетъ по 1754 годъ 516 лѣтъ*  
Гра(д) ему избив(ь)шю Вѣло(ди)меръ, и поплѣни грады Сужда(л)скые, и пріиде къ  
гра(д)у Козе(л)ску. Будушю в не(м) князю младу, имене(м) Васи(л)ю, увидѢвше  
же нечестивіи, яко умъ крѣп(ь)кодѣшный имѣю(т) людіе въ градѢ, словы  
лестными не возмож(ь)но бѢ града пріати. Козляне (ж) съвѢ(т) сътвориша не  
въдатися Батыю, рек(ь)ше, яко: «Аще кня(з) нашъ мла(д) є(с)[тъ], но положи(м)  
живо(т) нашъ за нь; и zde славу сего свѣта въспріемше, и та(м) неб(с)ныа вѢн(ь)ца  
о(т) Хѣ Бѣ пріиме(м)». Татаро(м) же біющи(м)ся о гра(д), пріати хотящи(м) [градъ],  
разбив(ь)ши(м) стѣны града, възыдоша на валъ татаре. *Въ 1237 году отъ Батыя  
Козельскъ городъ и рускиє князе все взяты. Будетъ по 1754 годъ 516 лѣтъ*  
Козляне же  
ножи рѣзаху(с) с ни(ми). СъвѢ(т) же сътвориша изыти на пол(ь)кы татар(ь)скые,  
[и] из(ь)ше(д)ше из(ь) града исѢкоша проща и(х), напа(д)ше на по(л)кы и(х), но  
убиша о(т) татарь 4 [тысящи], сами же избіени быша. Баты(й) же взя гра(д), изби  
все, и не поща(ди) о(т) отроча(т) до с(ь)сущи(х) млеко. О князи Васи(л)и невѣдомо  
є(с)[тъ], иніи глаху, яко въ крѣви /671/ утону(л) є(с)[тъ], понеже убо мла(д) бяше.  
О(т)туду (ж) въ татаре(х) не смѣю(т) его нареши гра(д) Козельскъ, но гра(д) злыи,

понеже биша(с) по се(д)мь не(д)ль. Убиша бо о(т) татарь с̃ны темниче три(и), татаре же искавшѣ не могоша и(х) изнайти въ мно(ж)ствѣ трупъ мрътвы(х).

Батыеви (ж) възе(м)шю Козе(л)скъ, и поиде въ землю Половец(ь)кую. *Въ 1239 году Переяславъ Батый взя. Будеть по 1754 годъ 514 лѣтъ. Зри о взятии Переяславля* О(т)туду (ж) нача посылати на грады ру(с)кіе, и взя(т) гра(д) Переяславль копиемъ, изби и весь, и цр̃квѣ архаг̃гла Михаила съкруши, и съсуды цр̃квѣныа бесчисленые *сребреные и* златыа и драгаго каменіа взя(т), *1239* и еп(с)копа прп(д)бнаго Семеона убиша.

*Черниговъ взятъ.* В то (ж) время посла на Чер(ь)нѣговь: обступиша гра(д) въ силѣ тя(ж)цѣ. Слышав(ь) же Мъстиславъ Глѣбови(ч) нападеніе иноплемен(ь)ны(х) на гра(д), прійде на нѣ<sup>1</sup> съ своими вои. Бивши(м)ся и(м), побѣжень бы(с)[ть] Мъстиславъ и мно(ж)ство о(т) вой его избіено бы(с)[ть], *Въ 1239 году Черниговъ Батыемъ взятъ. По 1754 годъ будетъ 514 лѣтъ* и гра(д) взяша и запалиша и огнемъ. Сп(с)кпа оставиша жива и ведоша и въ Глуховь.

Ме(н)гуканови же прише(д)шю съглядати града Кыева, ставшю же ему на оной странѣ Днѣпра<sup>2</sup> у гра(д)ка Пѣсо(ч)наго, видѣвъ гра(д) удивися красотѣ его и величеству его, присла послы своя къ Михайлу и къ гражано(м), хотя и<sup>3</sup> пре(л)стити, и не послуша[ша] его.

[В лѣто 6746 (1238).] *По то(м) же* Михаилъ бѣжа по с̃ну свое(м) пере(д) татары въ Угры, а Ростисла(в) Мъстислави(ч) смолен(ь)ского сѣде в(ь) Киевѣ. Дани(л) же еха на (н)[ь] и иня его, и остави в не(м) Дмитра, и вдасть Кыевъ в руци Д(ь)митрови обдер(ь)жати противу *и и о(т)* иноплеменны(х) языкъ, безбож(ь)ны(х) татаровь.

Яко бежалъ є(с)[ть] Михаи(л) ис Кыева въ Угры,<sup>\*</sup> и ехавъ и я княгыню его и бояры є(г)[о] /672/ поима, и горо(д) Каменецъ взя. Слышав(ь) же се Даниль, посла послы, река: «Пусти сестру къ мнѣ, зане яко Михаилъ обѣ(и)ма нама зло(и) мысли(т)». И Ярославъ услыша(в) словеса Данилова, и бы(с)[ть] тако, и прійде к нима сестра — къ Данилу и Васи(л)ку, и дрѣжаста ю (и) въ велицей ч(с)ти.

<sup>1</sup> ны; <sup>2</sup> Днѣстра; <sup>3</sup> е.

\* За смыслом тут має стояти ім'я *Ярослав Ингваревич*, пропущене в обох списках.

Коро(л) же не вдасть дѣв(ь)кы своеяй Ростиславу и погна и про(ч). Идо(ста) Михайль и Ростиславъ къ уеви свое(м)[у] в Ляхы и къ Ко(н)дратови. *Послы к Данилу* Присла бо Михайль послы къ Данилу и Васи(л)ку и ре(ч): «Многокра(т) съгрѣшиховѣ и многократы пакости творя(х) ти. Что ти обѣща(х), того не сътвори(х). Аще коли хотѣ(х) любовь имѣти с тобо(ю), невѣрнии галичане не в(ь)дадяху(т) ми. Нѣ же клятвою клену ти ся, яко николи (ж) вражд(у) с тобою [не] има(м) имѣ(ти)».

Дани(л) же и Васи(л)ко не помянуста зла (и) вдаста ему сестру, и приведоста его из Ляховь. Дани(л) же съвѣ(т) сътвори съ брато(м) си, обѣща ему Кыевъ Михайлови, а сынови его Ростиславу вдасть Луцескъ. Михаи(л) же, за стра(х) татарс(ь)кый, не смѣ ити къ Киеву. Дани(л) же и Васи(л)ко вдаста ему хо(ди)ти по земли своей, и даста ему пшеницы много, и меду и говяд(и) и ове(ц) дово(л)но. Михаи(л) же увидѣвъ пріате киевское, бѣжа съ сыно(м) свои(м) в Ляхы къ Ко(н)дратови, приближившимся татаро(м), ту <sup>1</sup> не стер(ь)пѣ туто, *Татары в Нѣм(ь)ца(х)* иде в зе(м)лю Вѣро(т)слав(ь)ску, и приде к мѣсту нѣмец(ь)кому, имене(м) Среда. Узрѣв(ь)ше же его нѣм(ь)ци, яко товара мно(г) е(с)[ть], избиша ему лю(ди) и товара много о(т)яша, и унуку его убиша. Михайлу (ж) <sup>2</sup> не доше(д)шу и събравшюся, и бы(с)[ть] /673/ в печали велицѣ, уже бо бяху татаре пришли на бои къ Ан(ь)дриховичю. Михаи(л) же вѣротися наза(д) опя(т) къ Ко(н)дратови.

Мы (ж) на пре(д)нее въз(ь)вратимся.

[В лѣто 6747 (1239).]

[Въ лѣто 6748 (1240).] *Въ то (ж) лѣто* приде Батый къ Киеву въ силѣ тя(ж)цѣ, мно(г)о мно(ж)ство(м) силы своея, и окружи гра(д) и оступи <sup>3</sup> сила татар(ь)ская, и бы(с)[ть] гра(д) [во] обдер(ь)жаніи велицѣ. И бѣ Батый у города и отроци его объсѣдяху гра(д), и не бѣ слышати о(т) гласа скрипа(н)я телѣгъ его, множества реве(н)я верьблю(д) его, и рже(н)я о(т) гласа ста(д) коней его. И бѣ испол(ь)не(н)а Ру(с)каа земля ратны(х).

Яша (ж) в ни(х) татарина, имене(м) Товруль, и тѣ(й) исповѣда и(м) всю силу и(х). Се бяху бра(т)а его сил(ь)ные воеводы: Ур(ь)дю и, Байдарь, Бирю и Када(н), Бечакъ, и Мен(ь)гу, и Куюкъ, иже вратися увѣдавъ смръть канову и бы(с)[ть]

кано(м), не о(т) роду (ж) его, но бѢ воевода его пер(ь)вый, се Бедяи багатырь<sup>4</sup> и Буру(н)дай багатырь, иже взя Бо(л)гар(ь)скую землю и Сужда(л)скую, и инѢ(х) бес числа воево(д), и(х) же не писахо(м) zde.

¶*Порокы под(ь) Киевомъ* Постави же Батыи пороки къ городу, по(д)ле вра(т) Ля(д)скы(х). Ту бо бяху пришли дебри. Пороко(м) же беспрестани биющи(м) днь и ночь, выбиша стѢны. И възыдоша горожане на избытые<sup>5</sup> стѢны и ту баше видѢти ло(м) копейный и щито(м)<sup>6</sup> скепа(н)е, стрѢлы омрачиша свѢ(т) побѢжены(м). И Дмитрови ранену быв(ь)шю, възыдоша татаре на стѢну и сѢдоша того дне и ноши, гражане же създаша пакы и другыи гра(д), около стѢе БѢи.

<sup>1</sup> то; <sup>2</sup> иже, <sup>3</sup> остолши; <sup>4</sup> богатырь; <sup>5</sup> избыть; <sup>6</sup> щеть.

¶*Року 1240* Нау(т)риа же придоша на нѢ и бы(с)[ть] бра(н) межю има велика. Люде(м) же збѢгши(м) на црѣвь на комары црѣвныя, и с товары своими, /674/ о(т) тягости поваливш(а) с ними стѢны црѣвныя, и приатъ бы(с)[ть] гра(д) сиче войми. ¶*Въ 1240 году взятъ Киевъ отъ Батыя. По 1754 годъ будетъ 513 лѢтъ* Дмитра (ж) изве(до)ша язвена и не убиша его, мужества ра(ди) его.

В то (ж) время ехалъ баше Даниль въ Угры къ королеви, и еще бо баше не слышалъ прихода поганы(х) татаръ на Кыевъ.

[Батыю же вземшю градъ Кыевъ] и слышав(ь)шю ему о ДанилѢ, яко въ УгрѢ(х) є(с)[ть], и поиде самъ к Воло(ди)мерю и прииде к(ь) городу къ Колодяжну. И постави порока 12 и не може разбити стѢны, и начя(т) премлѣвлива(ти) лю(ди). Они же, послушавше зло(г) съвѢта его, передаша(с) и сами избити быша. ¶*Батыи у Каменца* И прииде къ Каме(н)цю, Изяславлю, в(ь)зя(т) я. ВидѢв(ь) же Кремянецъ и гра(д) Даниловъ, яко невъзмо(ж)но приати ему, о(т)иде о(т) ни(х). И прииде к Воло(ди)мерю, и взя и копие(м) и изби и не щадя. Тако (ж) и гра(д) Гали(ч), и ины грады многы, имъ же нѢ(с)[ть] числа.

Дмитриеви (ж), киев(ь)скому тысяц(ь)кому Данилову, рек(ь)шю Батыеви: «Не мози меш(ь)кати<sup>1</sup> въ земли сей долго, врѢмя ти є(с)[ть] на Угры уже пойти. Аще ли умешкаеш<sup>2</sup>, земля ти є(с)[ть] си(л)на, съберутся на ня, не пустя(т) тя въ землю свою». Про то (ж) ре(ч) ему, видѢ бо зе(м)лю гибнущю Рус(с)кую о(т) нечестиваго.

‖*Батый въ Угры поше(л)*‖ Батый же послушавъ съвѣта Дмитрова, иде въ Угры. Коро(л) же Бѣла и Калома(н) срѣтоша и на рѣцѣ Солоной. Бившимся и(м) пол(ь)ко(м), бежаша<sup>3</sup> угре, и гнаша и[хъ] татаре до рѣкы Дунаа. Стоаша [по] побѣ(ди) 3 лѣта.

Пре(ж)е того ехаль бѣ Данило князь къ королеви въ Угры, хотя имѣти с ни(м) любовь сва(т)ства: и не бы любовь /675/ межи има. И воротися о(т) короля; и приѣха в Синево(д)ско в манастирь стѣа Бѣа, ‖*Бѣгу(м) о(м) тата(р)*‖ нау(т)рѣа же вѣставъ видѣ мно(ж)ество бѣжащи(х) о(т) безбожны(х) татарь, и вѣротися наза(д) въ Угры. Не може бо пройти [до] \* Ру(с)кое земли, зане мало бо с ни(м) дружины; и остави сѣна своего въ Угре(х) и [не] \*\* вдасть и в руцѣ галичано(м), вѣдаа невѣр(ь)ствѣа и(х), про то его не поня ис(ь) собою.

‖*Sudomir*‖ Иде изъ Угорь в Ляхы на Бор(ь)дуювь, и прииде в Судомирь. Слыша о братѣ си и о дѣте(х) си и о княгини своей, яко вышли су(т) из Руское земли в Ляхы пре(д) безбо(ж)ными татары, и потц(ь)нуша(с)<sup>5</sup> възыскати и(х), и обрѣте я на рѣцѣ, рекомѣи Пол(ь)цѣ; и възра(до)ваша(с) о совокупленѣи свое(м), и жалиша си о побѣдѣ земли Ру(с)кое и о в(ь)зятѣи гра(д) о(т) иноплемен(ь)никъ мно(ж)ства.

‖*Данила речеть*‖ Данилови (ж) рек(ь)шю, яко: «Не добро на(м) стоати zde бли(з) воюющи(х) на(с) иноплемен(ь)нико(м)!»<sup>^</sup> Иде въ землю Мазовец(ь)кую<sup>6</sup> къ Болеславу, къ Кондратову сѣви. И вдасть ему кня(з) Болеславъ гра(д) Вышегоро(д), и бы(с)[тъ] ту, до(н)деже вѣсть прѣа, яко сошли су(т) изъ земли Ру(с)кое бе(з)бо(ж)нѣи, и въз(ь)врати(с) въ землю свою. И прииде къ граду Дорогычину, и възхоти внити въ гра(д), и вѣ(с)[тъ]но бы(с)[тъ] ему, яко: «Не внидеши въ гра(д)». Оному рек(ь)шю, яко: «Сы(й)<sup>7</sup> бы(л) гра(д) нашъ и о(т)цѣ наши(х)», — «вие<sup>8</sup> же не изволисте внити во(н)». [И] о(т)иде мысля си, иже Бѣ послѣди (ж) о(т)местѣе сътвори дръжателю града того и вдасть и в руци Данилу. И обновивый<sup>5</sup> сзда цркви прекрасну въ имя стѣа Бѣа, и ре(ч): «Се гра(д) мой, преже бо прѣя(х) е(г) /676/ копиѣ(м)».

Данилови (ж) съ брато(м) прише(д)шю к(ъ) Берестѣю, и не възмогоста ити в(ь) поле, смрада ра(ди) мно(ж)ства избѣенны(х). Не бѣ бо на Воло(ди)мери не оста(л) живый, цркви пр(с)тѣа Бѣа испо(л)нена бы(с)[тъ] трупѣа<sup>9</sup>, и инѣа цркви напо(л)нены быша трупѣа и телесъ мр(т)вы(х).

<sup>1</sup> стряпати; <sup>2</sup> встряпаеши; <sup>3</sup> бѣжаща; <sup>4</sup> Синеволодско; <sup>5</sup> питосьнуса; <sup>6</sup> Омазовьскую; <sup>7</sup> съ; <sup>8</sup> вы; <sup>9</sup> трубя.

\* Прийменника *до* немає в обох списках. Поставлено за смислом.

\*\* Слово *не* відсутнє в обох списках. Поставлено за смислом.

<sup>A</sup> В обох списках помилка. Слід: *иноплеменниковъ*; <sup>B</sup> В Іп *объновивы*. Слід: *объновивъ и*.

По то(м) же Михайль иде о(т) уя своего на Воло(ди)мерь съ сн̃о(м) свои(м) и о(т)туду иде к Пи(н)ску. Ростислав(ь) же Вьло(ди)мери(ч) прииде къ Данилу в Хол(ь)мь, одрѣжа(л) бо бяше Бѣ о(т) безбожны(х) татарь. Ростиславъ же показа правду свою, яко не є(с)[ть] въ совѣте с Михайло(м). Михаил(ь) же не показа правды въ здобродѣяніе Данилу же и Васи(л)ку, но и проиде землю его, [ни] и посла <sup>A</sup> посла, иде въ Кыевь и живяше по(д) Кыево(м) въ островѣ, а сы(н) его иде в Чер(ь)нѣговь Ростисла(в).

*Галичане* Выше(д)шю же Л(ь)вови изь Угорь з бояры Галиц(ь)кыми, и приѣха во Водаву къ о(т)цѹ си, и ра(д) бы(с)[ть] ему о(т)цѹ. Бояре (ж) галиц(ь)стїи Данила князе(м) собѣ называху, а сами всю землю дрѣжаху. Доброслав(ь) же вѣкняжи(л)ся бѣ и Су(д)ичь, поповъ внукъ, и грабѣше всю землю, и вѣше(д) въ Бакату, все Понизье прїя, бе(з) княжа повеленїа. Григорїа же Васи(л)евича себѣ гор(ь)нюю страну Премышльскую мысляше одрѣжати. И бы(с)[ть] мяте(ж) вели(к) въ земли и грабежь о(т) ни(х). Данил(ь) же, увѣдавъ, посла Іакова сто(л)ника своего с великою жалостїю къ Доброславу, глѣ к ни(м): «Князь вашъ азъ есмь. Повеленїа моего не творите и землю губите <sup>1</sup>. Чер(ь)нѣгов(ь)скы(х) боярь не велѣ(х) ти, Доброславе, прїимати, но дати волости галиц(ь)кы(м), а коломыискую соль о(т)лучити на мя». /677/ Оному (ж) рек(ь)шю: «Та <sup>2</sup> буде(т) тако». Въ тѣ(й) же ча(с) Якову сѣдѣшю у него, приидоста Лазарь Домажирецъ и Иворъ Молибожи(ч), два безакон(ь)ника, о(т) племени смрѣдѣ, и поклонистася ему до земля. Якову же удивившя(с) и прашав(ь)шю вины, про что поклонистася. Доброславу (ж) рекшю: «Да(х) има Коломыю». Якову (ж) рекшю ему: «Како можеши бе(з) повеленїа княжа о(т)дати ю сима, я(к) велицїи князи дрѣжа(т) ю, сїю Коломыю, на роздаванїе оружнико(м). Си(и) бо еста не достойна ни Вотнина дрѣжати!» Он(ь) же усмѣявся рече: «По <sup>3</sup> что могу (ж) глѣти?» Яковъ же приѣха вся си(и) сказа князю Данило(ви). Дани(л) же

скор(ь)бяше и моляшеся Бѹ о о(т)чинѢ своей, яко нечестивы(м) си(м) дрѣжати ю и обладати ею.

Малу (ж) времени минув(ь)шю, присла Доброславъ на Григорія, ре(ч), яко «НевѢрень ти є(с)[тъ]», — противляшеся ему, и са(м) хотяше всю зе(м)лю одрѣжати. *Звада!* Звадив(ь)шеся сами и приѣхаша съ великою грѣдынею. Едучю Добросла(в)у въ одной сѣрочици, гор(ь)дящю, ни на землю смо(т)рящю, галичяно(м) же текущи(м) у стремениа его.

Данилови (ж) видящю и Васи(л)кови гор(ь)дость его, бол(ь)шую враждю на (н)[ѣ] въз(д)вигнуста. Доброслову (ж) и Григорію обои(м) любящи(м) <sup>4</sup> на ся. Слышав(ь) же Даниль рѣчи и(х), яко пол(ь)ны су(т) лести, и не хотя(т) по воли его хо(ди)ти, и власть его иному предати, смыслив(ь) же се съ брато(м), по нужи же видя безаконіе и(х), [и] повелѢ я <sup>5</sup> изымати.

[В лѣто 6749 (1241).] *По то(м) же* Ростиславъ събра(л) князи болохов(ь)скыє и остано(к) галича(н), прииде ко БакотѢ. Курилови (ж) сущу /678/ печатнику тог(д)а в БакотѢ, послану Данило(м) князе(м) и Васи(л)ко(м) исписати грамоте(л)ства <sup>6</sup> нечестивы(х) боярь, утѣшити <sup>7</sup> землю.

<sup>1</sup> грабите; <sup>2</sup> да; <sup>3</sup> то; <sup>4</sup> ловащимъ; <sup>5</sup> его; <sup>6</sup> грабительства; <sup>7</sup> утиши.

<sup>А</sup> Тут помилка. В П.: *ни пославъ*.

Бивши(м) же ся и(м) у вра(т), о(т)ступи(л)ся хотяше премо(л)вити его словесы многыи. Куриль же о(т)вѣща ему: «Се ли твориши възмездіе уема своима въ здобродѣяніе? Не помниши ли ся, я(к) коро(л) угорьскыи изгна(л) тя бѢ изь землѢ съ оцѣмъ ти, како ты възприаста [о] г(с)дна моя, уя твоя? О(т)ца ти въ велици ч(с)ти дер(ь)жаста и Кыевъ обещааста, и тебѢ Луческъ вѣдаста, и мѣрѣ твою и сестру свою изь Ярославлю руку изьяста и о(т)цу твоему <sup>1</sup> вѣдаста». И инѢ словесы мудрыи глѣста ему много. Видѣв(ь) же непослуша <sup>А</sup> его, и изыиде на ня с пѣшци. Он(ь) же увидѣвъ то, поиде про(ч). Он(ь) же м(д)ростію и крѣпостію удрѣжа Бакоту. Ростислав(ь) же изыде за Днѣпръ.

Слышав(ь) же Даниль прихो(д) Ростиславль съ князи болохов(ь)скыи на Бакоту, абіе устрѣбися на ня: грады и(х) огневи предасть и гребля и(х) роскопа.

†Стерегу(т) землю отъ литвы† Васи(л)ко же кня(з) осталъ бѣ стеречи землѣ о(т) литвы, послалъ бѣше воя своя съ брато(м). Дани(л) же въземъ плѣ(н) многъ воротися, и поима грады и(х): Деревичь, Губинь и Кобуд(д), Кудинь, Городецъ, Бо(ж)скый, Дя(д)ко(в). Приде (ж) Куриль, печатни(к) князя Данила, съ тре(ми) тысячами пѣшець и трети сты кон(ь)никъ, и въдасть и(м) възяти Дя(д)ковъ град(д).

О(т)гуду (ж) плѣни(в) землю Болехов(ь)скую и пожегъ. Оставили бо и(х) татарове, да имъ ору(т) пшеницу и проса. Дани(л) же на ня бо(л)шу \* /679/ вра(з)ду *держа*, яко о(т) татаръ надежу имѣаху. Кнѣзя же и(х) из[ъ]я о(т) руку Богославлю, кнѣзя мазявского, рекша Болеславу: «Почто су(т) во(ш)ли въ землю мою, яко не вда(х) имъ?» — рекии: «Не су(т) вои твои, но су(т) особнии кнѣзи». И хотяше ра(з)бранити<sup>2</sup> и(х). Оны же обѣщася работны быти. Оны(м) же молящи(м)[ся], Дани[ль] же и Василко за не хотѣ с ны(м) бра(н) сотворити. Васи(л)ко же еха убе(д)и и, рекше умоли и, и да(ст) ему дары многи на избавленіе и(х). Оны(м) же однако не помнящи(м) добродѣянїя, бѣ во(з)ме(з)діе [и]мъ дасть, яко не остави ничто же во граде(х) и(х), еже бы(ст) не плѣнно. И приде ко брату си, мл(с)тію бѣжею и обличая побѣду.

Ростисла(в) же однако не престаяше о(т) злоби своей, но воя собра(л) и Вододислава невѣ(р)наго, поиде на Галичъ. И прише(д) к Печери Домамири, и пре(л)сти е(г)[о] Володисла(в), и вдашася Ростиславу; и о(т)гуду, пойма, поиде к(ь) Галичу, рекій, яко: «Тво(й) е(ст) Гали(ч)». А са(м) прїя тысящу о(т) него. Слыша(в) же Дани(л) и Васи(л)ко, собравша воя своя, скоро по(й)до(с)та на ны(х). О(н) же не сте(р)пѣвый, бѣже и(з) Галича до Щекотова, и с ны(м) же бѣжа Артемій, еп(с)пѣ гали(ц)кїй, и ины галичане. Данилови же и Васи(л)кови женушу по немъ, вѣ(ст) прїиде по не(м), яко татарове су(т) выйшли и(з) земли Угорское, иду(т) в землю Гали(ц)кую: и тою вѣст(ь)ю спѣсися, и нико(л)ко о(т) боярь его ятъ былъ.

Дани(л) же хотя землю установити, и еха до Бакоты и Калиуса, и Васи(л)ко еха во Володимерь. Дани(л) же дворецкого посла на Перемышль, на Костя(н)тина резанского, посланого о(т) Ростислава, и владыци перемыслскому коромолующу с ными ему. И слышавъ Костя(н)ти(н) Андрея грядуща на (н)[ь], избѣже ноцію. Андрей же не удаси его, но удаси владыку и слуги его ра(з)граби гордѣи и слуги его и тулы и(х) бобровые ра(з)дра, и при(л)бѣцѣ и(х) волчіе и босурковые ра(з)драны быша. Словутнаго пе(в)ца Ми /680/ певца Митусу, древле за гордо(ст)

не восхотѣвшу служити кнзю Данилу, ра(з)дранаго аки <sup>3</sup> связа(н)наго приведоша. Сирѣ(ч), яко же рече Приточникъ: «бо естъ дому твоего сокрушатися и бобръ и во(л)къ и язве(ц) снѣдя(т)ся». Се же при(т)чею речена быша.

<sup>1</sup> ти; <sup>2</sup> розыграбити; <sup>3</sup> икы.

<sup>A</sup> В обох списках помилка. Слѣд: *непослушанье*.

\* Далі два аркуші Острозького списку (стр. 679-682) написано іншим почерком.

[Въ лѣто 6750. Не бысть ничто же.]

[Въ лѣто 6751 (1243).] *В то же время* Ростислава ра(з)гнаша татарове в(ь) Борку и бежа в(ь) Угры, и вда(ст) и(м) за (н)[ь] паки коро(л) угорскій дщерь свою.

Данилови же, будущему в(ь) Холми, прибѣже к(ь) нему по(л)очинь <sup>1</sup> его изъ Угорь [именемъ Актай, рекый, яко: «Батый воротился естъ изо Угорь], и онъ радиль <sup>A</sup> естъ на тя два багатыря в(ь)зыскати тебе, Ма(н)мана и Балая». Даниль же затвориль Холмъ, еха ко брату си Василкови, и пойма со собою митрополита Курила; и татарове воеваша до Володавы и по озеромъ, и воротишася много зла сотвориша *хр(с)тіано(м)*.

[Въ лѣто 6752 (1244). Не бысть ничто же.]

[Въ лѣто 6753 (1245).] Слышавъ же короля Михаи(л) в(ь)далъ дщерь за снѣ его, и бѣже у Угры. Король же угорскій и снѣ его Ростиславъ чести ему не сотвориша. О(н) же ро(з)гнѣва(л)ся на снѣ, возвратися к(ь) Чернѣгову. О(т)туду еха Батіевы, прося у не(г) волости своей. Батіевы же рекшу: «Поклонися отецъ нашихъ закону». Михаилъ же о(т)вѣща: «Аще бы ся ны е(ст) предаль и власть нашу, грѣ(х) ради наши(х) [во руцѣ ваши] тобѣ кланяемъся и чести приносимъ ти. А закону о(т)цѣ твои(х) и твоего блѣгочестивому <sup>2</sup> повеленію не кланяемъся». Батій же яко сверѣпый звѣрь во(з)ярился, повелѣ и заклати [князя Михаила], и закланъ бысть \* без(з)аконныком <sup>3</sup> [Доманомъ], Путивлицемъ, нечестивымъ, и с нимъ закланъ бысть бояринъ его Феодоръ, мученически пострадаша /681/, восприяста вѣнца о(т) Хр(с)та Бѣга.

Данилови же со братомъ Василкомъ заративъшимася со Болеславо(м), княземъ ля(д)скімъ, внидоста в(ь) землю Лядскую четырьми дорогами: самъ Данило воева

около Люблина, а Василко — по И(з)воли и по Лади, около Бѣлои, дворъ княжій Андрей посягну<sup>Б</sup>, а Вышета воева По(д)горіе. В(ъ)земши полонъ во(з)вратишася. И паки изыйдоста и повоеваста землю, [Лю]блинскую, даже и до реки Вислы и Сянь. [И] приѣхаша по(д) Завихвость, стрѣль Василка кнѣзь чере(з) Вислу, не могоша бо переихати [си] реки, понеже наво(д)нилася бѣше. И во(з)вратишася взе(м)ши полону много.

Малу же времени минувшу, приѣхавшу же ляхове воеваша же около Андреева. Услыша же Данииль кня(з) со Василкомъ братомъ совокупиша силу свою, [и] повелѣста престоити праща, иные сосуды на взятіе града, и пойдоста на градъ Люблинь. Єдиногo дне быста по(д) градо(м) Хо(л)мо(м), со всѣми вои [и] пращами. Мечущимъ же праща(м) и стреламъ яко же до(ж)чу идуща на градъ ихъ, и увидѣвши ляхове, яко крепчій брань ру(с)кая належить, начаша просити милости получити. Даниль же и Васи(л)ко сотвориста завѣтъ положившимъ<sup>4</sup>, рекоша: «Не помагайте князю своему». Оны же обѣщашася то сотворити. Дани(л) же з братомъ возвратистася, воевавши страну ту.

Ростиславъ же моливъ угорь много, просився у тестя, да выйде(т) на Перемишль. Выше(д)ши ему собравъ сме(р)ды многы, пѣсца, и собра я в(ъ) Премышль. Дани(л) же и Васи(л)ко /682/ и Василко, слышавъ, послаша Л(ь)ва, малада<sup>Б</sup> суща, яко же ни в бомъ<sup>5</sup> ему внйти младу сущу, посла сыновца своего Всеволода, [Андрѣя и Якова] и иные бояры.

<sup>1</sup> половцинь; <sup>2</sup> богонечестивому; <sup>3</sup> безаконнымъ; <sup>4</sup> положивъ имъ; <sup>5</sup> бой.

\* У рукописі внизу приписано іншим почерком: *Закланъ велики князь Михайль Черниговский въ 1243 году, по 1754 годъ будетъ 508 лѣтъ*. В Іп. на полі інший текст: *Убъение благоверного великаго князя Михаила Черниговского и Феодора, боярина его, отъ Батыя, царя безбожного*.

<sup>А</sup> онъ радиль — помилка. В Іп.: *отрядиль*. <sup>Б</sup> дворський же Ондрѣй по Сяну. <sup>В</sup> В тексті: *мафада*.

Бывшимъся имъ на рицѣ Сѣчници, одолѣ Ростиславъ, многи [бо] ими писци<sup>1</sup>. Биющу же Андрея и Якову, секущи[мся лютѣ, Всевольдъ не поможе имъ и навороти конь] на свой бѣгъ. Бившимъся много о(т)ехаша цѣлы. Данилови же

бы(в)ше вѣсти, поиде собра вой многи и пѣсци, и прогна и(з) земли, и иде во Угры.

[Въ лѣто 6754 (1246).] Въ тоє (ж) лѣто прійдоша литва и воеваша около Пересѣпници, Аишвно Рушковичѣ. Данилови же и Василку ехаста в(ѣ) Пинскѣ и пре(д)вариста его до(н)деже приходѣ его *бысть*. Онымъ же идущимъ по полю Пинскому, изыйдоста на ни(з) града<sup>А</sup>. Поганы(м) же о(д)нако гордо(ст) имѣющи(м) во ср(д)ци своемъ, погнаша ѿ. Оны(м) же не стерпѣвшимъ побѣгоша, бегущи(м) же имъ падаху ис коней. Васи(л)ко же приведе превыша града<sup>Б</sup> к(ѣ) брату же<sup>2</sup>. Всѣ же вой его и(з)бити быша, самому же Рушковичу в(ѣ)малѣ утекшу. И бысть радо(ст) велика во градѣ Пи(н)ску о побѣдѣ Данила и Василка: весь бо плѣнь о(т)яста, Бѣгу помогшимъ<sup>3</sup>.

[Въ лѣто 6755 (1247).] *По то(м) же минувшимъ лѣтомъ* воеваша литва около Мелници, [Лековни], великъ плѣнь прияша. Данило же и Василко гнаста по нихъ до Пинска, пинский бо Михайль далъ бы имъ вѣсть. Онымъ же по нихъ ставшимъ о(т)сѣкъши(м)ся в лѣсѣ, да(л) бо бѣ и(м)<sup>\*</sup> /683/ бѣ имъ Михайль вѣсть, буда в Пи(н)ску. Дани(л) же и Васи(л)ко погна на нѣ, и двор(ѣ)скыи Яковъ воя своя. Литвѣ (ж) не ем(ѣ)ши вѣры Михаилови, изыйдоша ис становъ свои(х). Мл(с)тію Бжїею, побѣгши(м) литвѣ, избиты быша и плѣ(н) весь о(т)яша, а са(м) Лоньк(ѣ)гвени бодень утече. И приде вѣсть къ Данилу и Васи(л)ку, и бы(с)[ть] радо(с)[ть] велика въ Пи(н)ску градѣ. Преже[же] воины<sup>4</sup> Даниловы чер(ѣ)нѣго(в)ское, сѣдящи ему в Галичи, а Васи(л)ку въ Воло(ди)меру.

[Въ лѣто 6756 (1248).] *Воюю(м) ятвязѣ* Воеваша ятвязѣ около Охожѣ и Бусовна, всю стра(н)у ту плѣниша, и еще бо Хо(л)му не поставлену быв(ѣ)шю Данило(м). Гна же по ни(х) Васи(л)ко из Воло(ди)меря, и угони я, и бывшю ему третїи днѣ из Воло(ди)меря у Дорогичинѣ. Онѣ(м) же бїющимся у воро(т) Дорогычи(н)скы(х), приде на нѣ Васи(л)ко. Онѣ(м) же възъехавши(м) имъ противу и не сътер(ѣ)пѣвши(м) о(т) лица Васи(л)кова, Бѣ помог(ѣ)шу, побѣгоша зліи поганїи. И бы(с)[ть] на нѣ сѣча люта, и гнаша я за многа поприщѣ, *40 князей убито* и убито бы(с)[ть] князей 40, и инїи мнози избїєни быша и не воистояша. И посла и въ Гали(ч) къ брату си. И бы(с)[ть] радо(с)[ть] велика в [градѣ томѣ] Галичи въ де(н) тѣ(й).

Васи(л)ко бо бѢ възрасто(м) середній, умо(м) вели(к) и дръзостію, иже иног(д)а многаж(д)ы побежаше поганые, или иног(д)а многаж(д)ы посылающима има на поганые. Еже Скомон(д) и Бору(т) злаа вои́ника, иже убіена быста посланіемъ. *!Скомон(д) въ(л)хвъ пѢ(ш) воева!* Скомон(д) бо бѢ влѣхвъ и кобникъ нарочи(т), борз(ь) же бѢ яко [и] звѣрь, пѢшь бо ходя повоева страну <sup>5</sup> Пи(н)скую, и ины страны; и убіень бы(с)[ть] нечестивый, и глава его взо(т)кнена на коль. И въ /684/ ина времена, Бжїею мл(с)тію избїени быша поганїи, и(х) же не хотѣхо(м) писати о(т) мно(ж)ства ра(ди).

<sup>1</sup> пѢшыцѢ; <sup>2</sup> си; <sup>3</sup> помогающу имъ; <sup>4</sup> воинный; <sup>5</sup> землю.

<sup>A</sup> на нѢ из града; <sup>B</sup> первый сайгать.

<sup>^</sup> Наступний лист продовжується основним почерком.

[Въ лѢто 6757 (1249).] *!Ростисла(в) тестя проси(л)! По то(м) же* Ростиславъ молися тестеви своему королеви, да пошле(т) ему воя на Данила. Пое(м) воя, иде в Ля(д)скую землю. И молися Лестьковой и убѣ(д)ю, да пошле(т) с ни(м) ляхы; и посла с ни(м) воя. Нарочитые бояри и инїи бо ляхове избѣгли бяху изъ землѢ, хотяще ити къ Данилови. Увидѣв(ь) же Ростислав(л)ъ выхо(д), хотяще и(м) получитьи мл(с)ть у Лестьковича и у матере его, идоша к нему на помощь: еже по малѢ времени я(т) бы(с)[ть] старѣиши и(х) Творїанъ Данило(м).

*!Походъ на Яросла(в)! Ростисла(в) же устремився прииде на гра(д) Ярославль.* Люде(м) же бывши(м) въ градѢ Даниловы(м) и Васи(л)ковы(м), и бояро(м) многы(м), видѣв(ь) же крѣпо(к) гра(д), поїде к Перемышлю. И събра(л) тоземльцѢ многы, съсуды ратные и гра(д)ные и пороки, исполчивъ воя своа, пакы поїде къ Ярославлю и за собою остави гра(д) Перемышль, мыслящю ему: «Аще сего не прииму, да сего дръжю». Стоящю (ж) ему у града и строящю пороки, ими же прииме(т) градъ, и бы(с)[ть] бої велии пре(д) градо(м). Оному (ж) повелѣв(ь)шю свои(м) охабитися, да не язвени буду(т) вой его о(т) гражанъ, дон(ь)деже устрои(т) суды поро(ч)ные. Хвалящю (ж) ся ему пре(д) вой своими и рекущю: «Аще бы(х) извѣда(л) где Данила и Васи(л)ка, еха(л) бы(х) на ня; [аще бы ми с десятию воинъ ехаль быхъ на ня]». *!Горди(т)ся!* Гордящю (ж) ся ему, и сътвори игру пре(д)

градо(м), и сразившюся ему съ Вор(ь)ше(м), и падеся по(д) ни(м) конь, и вырази собѢ плече, и не на добро случися ему знаменіе.

Слыша(в) же /685/ Данило и Васи(л)ко ратное пришествіе его, помолив(ь)шася Бѹ, начаста събирати воя, посласта къ Кон(ь)дратови, рекуща, яко: «Тебе дѢля изыдоша на наю ляхове, яко помощника ти есѢ». *Помощь!* Пославшю (ж) ему помощь, Данило (ж) и Васи(л)ко посласта в Литву, помощи просяща, и послана бы(с)[ть] о(т) Миньдога помощь. Не дотягши(м) же обои(м), явльшю (ж) Бѹ мл(с)ть<sup>1</sup> свою на(д) ними, яко не о(т) помощи є(с)[ть] чѣлко(м) побѣда, ну о(т) Бѣ, скоро (ж) събравша воя пойдоста. Посласта (ж) Ан(ь)дрѢя, да и(х) види(т) и укрѣпи(т) гра(д), яко уже бли(з) є(с)[ть] сп(с)ніе и(х). *Знаменіе на(д) полкомъ!* Не доше(д)ши(м) же воє(м) рѢкы Сяну, съсѢ(д)ши(м) же на поли вѣоружитя, и бывшю знаменію сиче<sup>А</sup> на(д) пол(ь)ко(м) сиче: прише(д)ши(м) ор(ь)ло(м) и многы(м) вѣроно(м), яко оболоку велику, играючи(м) же п(ь)тица(м), ор(ь)ло(м) же клекощющи(м) и плавающи(м) крилы своими и вѣспрометаючи(м) же ся на воздухѢ, яко (ж) никог(д)а николи (ж) не бѢ. *На добро!* И се знаменіе [не] на добро бы(с)[ть].

<sup>1</sup> помощь. В Іп. слово *милость* винесено на поле.

<sup>А</sup> В обох списках *сиче* повторено двічі.

Дани(л) же вѣоружився, поє(м) воя своя, поїде по рѢцѢ Сяну. Броду (ж) глубокоу сущю, и пріехаша полов(ь)ци наперед, преехав(ь)ше видѢша стада и(х). Не бѢ бо стражъ и(х) у рѢкы. Половце(м) же не смѢвши(м) раз(ь)грабити и(х), без(ь) повеленіа княжа. ОнѢ(м) же узрѢв(ь)шимъ и убѢг(ь)ши(м) съ стады своими въ станы своя. Данило (ж) и Васи(л)ко не умедлиста, но скоро преидоста рѢку. Испо(л)чивша (ж) кон(ь)ники съ пѢш(ь)ци пойдоста с тихостію на бра(н). Ср(д)це же єю крѢпко [бѢ] на бра(н) и устремлено на бра(н). *Ле(в) к[ороль]: сѣъ Данило(в)!* Л(ь)вови (ж) дѢ(т)ску сущю, поручи и Васи(л)кови, храбру сущю боярину, и крѢпко, да и стреже(т) его въ брани. И видѢ(в) же Ростиславъ прихо(д) ратны(х) испо(л)чив(ь) же воя своя, /686/ ру(с) и угры и ляхы, и доиде противу и(м); пѢшци (ж) остави противу врато(м) града стеречи вра(т), да не изыду(т) на помощь Данилу

и не съсѣку(т) пороковъ. *Ῥοστισλα(ѵ) वो(ῖ)σκο испо(л)чи* Ростисла(ѵ) же испо(л)чився преиде дебрь глубокую, оному (ж) идушу противу пол(ѵ)ку Данилову., Андрѣви (ж) двор(ѵ)скому тѣснящюся да не сразится с пол(ѵ)ко(м) Даниловы(м), ускори(ѵ) съразися с полко(м) Ростиславли(м) крѣп(ѵ)ко. Копіем(ѵ) же изломив(ѵ)шимся, яко о(т) грома трѣсновеніе бы(с)[тъ], о(т) обои(х) же мнози падша с конеи умроша, и иніи уязвени быша о(т) крѣпости удареніа копейнаго.

Дани(л) же посла 20 мужей избран(ѵ)ны(х) на помощь ему. Василии же Глѣбови(ч) и Всеволо(д) Олексан(ѵ)дрови(ч), Мстиславъ, не мога Ан(ѵ)дрѣви, бѣжаста назадъ къ Сянови. Андрѣви же остав(ѵ)шюся съ мало(м) дружины, въездя крѣп(ѵ)ци боряшеса с ни(ми).

*Ἰχθυεῖλεῖσον* Видѣв(ѵ) же Даниль ляхы крѣпко идущи(м) на Васи(л)ка, корелесь <sup>1</sup> поющи(м), силенъ гла(с) ревуше въ пол(ѵ)ку и(х).

*Ἰδани(л) говори(т)* Дани(л) же видѣвѣ близь бра(н) Ростиславлю, и Филю в заднѣ(м) пол(ѵ)ку стояща съ хороговью, рекущо, яко: «Ру(с) т(ѵ)щиви су(т) на бра(н), да стерпи(м) устремленіа и(х), не стер(ѵ)пими бо су(т) на дол(ѵ)го время на сѣчи»: Бѣ (ж) не услышавше славы его, прииде на нь Данило, съ Яково(м) Марковичемъ и съ Шел(ѵ)во(м). Ше(л)вови же збодену быв(ѵ)шю, Данила же ем(ѵ)шю, истрѣжеса из руку его и выеха ис пол(ѵ)ку, и видѣвѣ угрина грядущаго на помощь Фили, къпіе(м) сътче и, оружію быв(ѵ)шу в не(м) уломлену спадеса, издѣше. О(т) того же гор(ѵ)даго Филю Левъ, мла(д) сый, и изломи копіе свое. Паки (ж) Данило скоро прииде на нь, и /687/ и раз(д)руши полкъ его, и хоругвь его раз(д)ра [наполы]. Видѣв(ѵ) же се Ростиславъ побѣже, и наворотиша(с) угре на бѣгъ.

Васи(л)кови (ж) сразив(ѵ)шюся съ ляхы, наворотивши(м)ся и зрящи(м) обои(м) на ся, ляхо(м) же лающи(м), рекущи(м): «Поженемъ на великыа бороды». *ἸВасилко говори(т)* Васи(л)кови (ж) рек(ѵ)шю, яко: «Ло(ж) глаголь вашъ є(с)[тъ], Бѣ помощ(ѵ)никъ нашъ є(с)[тъ]». И то(л)кну <sup>2</sup> ко(н) свой и движеса. Ляхове же не стер(ѵ)пѣша побѣгоша о(т) лица его. Данилови (ж) женущо чере(з) дебрь глубокую на угры и ру(с) біющія, скор(ѵ)бѣше о братѣ не вѣдый. Узрѣв(ѵ) же хоругвь его по ляхо(м) женущо, и бы(с)[тъ] в ра(до)сти велици. Ставшю (ж) ему на могилѣ противу городу, и приеха Васи(л)ко къ нему. Данилови (ж) хотящо гнати по ни(х). Васи(л)ко (ж) въз(ѵ)браняше ему. Ростислав(ѵ) же познав(ѵ)шю,

направи ко(н) свой на бѣгъ. *Ѳиля Гордый*<sup>1</sup> Угре же и ляхове мнози избіени быша и яти быша, и о(т) всѣ(х) мнози яти быша. Тог(д)а же и *Ѳиля Гръдый* ятъ бы(с)[тъ] [съ] Ан(ь)дрее(м) двор(ь)скы(м) и приведе(н) бы(с)[тъ] къ Данилу, и убіенъ бы(с)[тъ] Данило(м). Жирослав(ь) же приведе Вьло(ди)слава, злаго мятеж(ь)ника земли. В тои (ж) де(н) и ть(й) убіенъ бы(с)[тъ], и иніи угре мнози избіени быша за гнѣвъ. Данило (ж) и Василко не идоста в горо(д), и Левъ ста на мѣстѣ, воино(м) посре(ди) труповъ являюща побѣду свою. Гонящи(м) же и пріездящи(м) [воиномъ], *нощи и* в полунощи, вѣдущи(м) користь многу, яко (ж) всее нощи колику не переста, ищущи(м) другъ друга.

Яви (ж) Бѣ милость свою и дасть побѣду Данилу на кано(н) великомѣчнику Фрола<sup>3</sup> и Лавра. *Дани(л) побѣди(т)*<sup>2</sup> Дани(л) же горо(д) за(ж)же, еже Ростиславъ създа(л); и иде же въ Хол(ь)мь с коло(д)ники /688/ многы, иже бѣ създа(л) са(м). Литвѣ (ж) пріехавши(м) и ляхо(м) Къндратовы(м) к нему приспѣвши(м) къ брани, вьротиша(с) вьсвосяси. А Ростиславъ бежа въ Ляхы и пое(м) жену свою иде въ Угры. Про то бо изъ Угорь прише(л) бяше, съ женою, въ Ля(д)скую землю, мысля (ж) въ умѣ своемъ взяти Гали(ч) и обладати и(м). Бѣ же за високу мысль е(г) не сътвори тако, еже онъ мысляше.

<sup>1</sup> керьлѣшь; <sup>2</sup> тъкну; <sup>3</sup> Фрора.

[Въ лѣто 6758 (1250).] Прислав(ь)шю же Могучѣвѣ послъ свой къ Данилу и Васи(л)ку, будущю има в Дорогов(ь)ску: «Дай Гали(ч)!» Бысть въ печали велици, зане не утвр(ь)дилъ бѣ землѣ своя города. *Даниль к[ня](з) вел[икий] к(ъ) Батіеви по(й)де*<sup>1</sup> И дума съ брато(м) свои(м), поеха къ Батыеви ре(ч): «Не да(м) полуо(т)чины своя, но еду къ Батыеви са(м)».

Изыде (ж) на праз(д)никъ стго Д(ь)митрія, помолився Бѣ, и пріиде къ Кіеву, объдер(ь)жашю Кыевь Ярославу боярино(м) свои(м) Сйковиче(м) Дмитро(м). *Вьдуби(ч)*<sup>2</sup> И прише(д) в до(м) архистратига Михайла, рекомый Вьдоби(ч), и съзва калугеры и мнишескый чинъ, и рекъ игумену и всеі<sup>1</sup> братіи, да сътворя(т) мѣтву о не(м). И сътвориша, да о(т) Бѣ мл(с)ть получи(т). И бы(с)[тъ] тако, и па(д) пре(д) ар(ь)хистратиго(м) Михайло(м) изыде из манастиря в ло(д)и, видя бѣду страшну и грозну.

¶*Данила татарове сретоша!* И прииде к Переяславлю, и срътоша и татарове. О(т)туда (ж) еха къ Куре(м)си, и видѣ, яко нѣ(с)[тъ] у ни(х) добра.

О(т)туда (ж) бо(л)ма нача скръби(ти) дшею, видя бо обладан(ь)ны діаволо(м): сквер(ь)на и(х) кудѣш(ь)скаа бляде(н)я и Чигызаконова мечтаніа, сквер(ь)наа его крѣвипитіа, многыа его вол(ь)шьбы. Приходящія цари и князи и ве(л)можи, слнцю и лунѣ и земли, и діаволу, и умръши(м) во адѣ о(т)цемь и(х) и дѣдо(м) и матере(м), /689/ водяше около куста <sup>2</sup> поклонятися имь. О сквер(ь)наа прелесть и(х)! Си(и) же слыша ве(л)ми нача скръбити.

¶*Прише(д) на Во(л)гу к Батыю!* О(т)туду (ж) прииде къ Батыеви, на Во(л)гу, хотящу ся ему поклонити. Прише(д)шю (ж) Ярославлю члку, Съньгурови, ре(к)шю ему: «Бра(т) твой Ярославь кланя(л)ся кусту; и тобѣ кланятися». И ре(ч) ему: «Діаволь глаголе(т) изъ усть твои(х). Бѣ загра(ди) уста твоа и не слышано буде(т) слово твое». И въ тѣ(й) ча(с) познань <sup>3</sup> бы(с)[тъ] Батые(м), избавлень Бѣго(м) бы(с)[тъ] и зло(г) и(х) бѣшеніа и кудеш(ь)ства. И поклонився по обычаю и(х) и въниде в(ь) вежю его <sup>4</sup>. Рек(ь)шю ему: «Данило! Чему еси дав(ь)но не пришель? А нѣѣ иже еси пришель — а то добро же. Піеши ли чер(ь)ное молоко, наше питіе, кобылѣи кумузъ?» ¶*Кобылеи кумузъ!* Оному (ж) рек(ь)шю: «Доселѣ есмь не пиль, но <sup>5</sup> же ты велишь — пію». Он(ь) же ре(ч): «Ты уже на(ш) же татари(н). Піи наше питіе». Онъ же испивъ поклонися, по обычаю и(х), измо(л)ва слова своя, ре(ч): «Иду поклонитися великой княгини Бара(к)чинови». Ре(ч): «Иди». Ше(д) поклонися ей по обычаю. И присла вина чю(м) и ре(ч): «Не обыкли пити молока, піи вино».

О злѣе зла честь татар(ь)скаа! Данилови Романовичю, князю бывшю велику, обладав(ь)шю Ру(с)кою землею, Кыево(м) и Вѣло(ди)меро(м) и Галиче(м), съ брато(м) си, и инѣми страна(ми): нѣѣ сѣди(т) на колѣну и холопо(м) называе(т) и <sup>6</sup>, и дани хотя(т), жива не чае(т) и грозы приходя(т). О злаа честь татар(ь)скаа! Его (ж) о(т)цѣ бѣ црѣ в Ру(с)кой земли, иже покори Половец(ь)кую землю и воева [на] иные страны всѣ. Сынъ того не прія ч(с)ти, то иный кто може(т) приати? Злобѣ бо и(х) и льсти нѣ(с)[тъ] ко(н)ца: Ярослава великого князя Сужда(л)ско(г) /690/ зеліемь умориша; Михайла, князя чер(ь)нѣгов(ь)ского, не поклонив(ь)шюся кусту съ свои(м) боярино(м) Тео(до)ро(м), ноже(м) заклана быста, еже пре(ди)

сказахо(м) кланяніе и(х), еже вѢне(ц) пріаста мчнч(с)кый, и иніи мнози князи избіени бы(ш) и бояре.

¶ *Даниль отпущенъ*<sup>1</sup> Бывшю (ж) князю в ни(х) дñей 20 и 5, о(т)пуще(н) бы(с)[ть] и поручен(ь)на бы(с)[ть] земля его ему, иже бяху с ни(м). И прииде въ землю свою, и срѣте его бра(т) и сñове его, и бы(с)[ть] пла(ч) о бѣдѣ<sup>7</sup> его, бо(л)ша бы(с)[ть] радо(с)[ть] о з(д)равіи его.

<sup>1</sup> свои; <sup>2</sup> коста; <sup>3</sup> позванъ; <sup>4</sup> ихъ; <sup>5</sup> нынѣ; <sup>6</sup> называется; <sup>7</sup> обидѣ.

¶ *Посо(л)*<sup>1</sup> Тое (ж) зимы Ко(н)дра(т) присла посоль по Васи(л)ка, ре(ч): «Пойде(м) на ятвязѣ». Па(д)шю снѣгу и серену, не могоша ити и вѣротиша(с) на Нурѣ. Бы(с)[ть] же вѣдомо страна(м) прихо(д) его всѣ(м) с Татаръ, яко бѣ сп(с)лъ его.

¶ *Посолство для брака*<sup>1</sup> В то (ж) лѣто присла коро(л) угор(ь)скый виц(ь)каго, река: «Поими дъщерь мою<sup>1</sup> за сñа своего Л(ь)ва». Бояше бо ся его, яко бы(л) бѣ у Татаре(х), побѣдою побѣ(ди) Ростислава и угры его. Помыслив(ь) же си съ брато(м), глѣ его не уя вѣры: древле бо того измѣнилъ бѣ, обещавъ да(ти) дъщерь свою.

Кврилъ бо бѣ митрополи(т) идяше посла(н) Данило(м) и Васи(л)ко(м) на поставленіе митропо(л)е ру(с)коє. Бывшю ему у короля, убѣ(ди) и коро(л) словы многими, дары увещеваа, яко: «Проведу тя у Греки с великою ч(с)тію, аще сътвори(т) *Даниль* съ мною миръ». Он(ь) же ре(ч): «Клятвою клени ми ся, аще не премениши слова свое(г). Азь ше(д) приведу и». Прише(д) же митрополи(т) и ре(ч) ему: «Хотеніе твое у тебе е(с)[ть], поими дъщерь его сñу си женѣ». Васи(л)кови рек(ь)шю: «Иди къ нему, яко хр(с)тіанъ есмь»<sup>2</sup>. О(т)туда (ж) Дани(л) пойде, пое(м) сñа своего Л(ь)ва и митрополита, и иде къ королеви и въ Изволи(н), и поя дъщерь его сы(н)[у] си /691/ женѣ; и о(т)дасть ему ятыа бояры, еже бѣ вѣдасть въ руци его, одолѣв(ь)шю ему съ брато(м) у Ярославля. И сътвори с ни(м) миръ и вѣротися въ землю свою.

[Въ лѣто 6759 (1251).] ¶ *Конра(т) у(м)ре*<sup>1</sup> Въ та (ж) лѣта умре кня(з) великий ля(д)скый Кондра(т), иже бѣ славенъ и предобрь. Съжали си по не(м) Данило и Васи(л)ко. По то(м) же сñъ его умре Болеславъ мазовец(ь)кый кня(з), и вѣдасть Мазовешь бра(т)у своему Сомовитови, послушавъ князя Данила: бѣ бо брату чада

его за нимъ, дъщи Алексан(ь)дрова, имене(м) Настасіа, яже посаже по то(м) за боярина угор(ь)скаго, имене(м) Дмитра.

†Самови(т) вселися в Мазовши† Въ та (ж) лѣта седе Самови(т) въ Мазов(ь)ши. Посла къ нему Данило и Васи(л)ко, рек(ь)ша ему, яко: «Добро виде(л) еси о(т) наю, [и] изыди с на(ми) на ятвязѣ». И у Болеслава помочь пояста, Суда воеводу и Сигнава<sup>3</sup>, и сняша(с) у Дорогичинѣ и поидоша; и преидоша болота, и найдоша на стра(н)у и(х).

Не стер(ь)пѣвши(м) же ляхо(м), заж(ь)гоша и(х) прѣвую весь<sup>4</sup>. Тѣ(м) бо зло сътвориша и знаменіе и(м) подаша, гнѣвъ бо имѣша на ня Даниль и Васи(л)ко. И воеваша и(х) до ве(ч)ра и плѣ(н) великъ прием(ь)ши(м). Вечеру (ж) быв(ь)шю, приѣхаша зли(н)ци и събрася вся земля Ятвяз(ь)скаа, и прислаша къ Данилу Небѣста, рекуше: «Оставь на(м) ляхы, а са(м) поиди мире(н) изъ землѣ нашеа». И хотеніа не получиша. †Головши мечуче† Ляхо(м) же острожив(ь)шимся, нападоша ношю на ляхы, а руси не острожившимся. Ляхо(м) же крѣпко борущи(м), и сулицами мечюще и головнями, яко мо(л)ніа идяху, и каменіе яко дѣж(д)ь съ нѣсѣ идяще. Ляхо(м) же злѣ стражющи(м), посла Сомови(т) моляся: «Пришлѣта (ми) /692/ стрел(л)ци». Она же дрѣжаста гнѣвъ про за(ж)женіе прѣвое, одва посласта: зане(ж) острогъ проломити хотяху, из ру(ч) бодяхуся. Прише(д)ши(м) же стрѣл(ь)це(м) многы язвиша и многы умориша стрѣлами, и възразиша я о(т) острога, — тое (ж) ноши не бы(с)[тъ] покоя о(т) ни(х).

†Зажьгоша коломаги† Нау(т)рїа же собраша(с) вси ятвязи и пѣшци и снужници, мнози зѣло, яко и лѣсо(м) и(х) полны(м) быти<sup>5</sup>. Въстав(ь)ше (ж) заж(ь)гоша колимагы своя, ре(к)ше станы въ днь въскр(с)ніа, рек(ь)ши не(д)ли.

<sup>1</sup> ми; <sup>2</sup> есть; <sup>3</sup> Сигнѣва; <sup>4</sup> весь; <sup>5</sup> наполнитися.

Данилови (ж) князю поше(д)шю наперед и о(т)ше(д)шю далече съ Болеславли ляхи, Васи(л)кови (ж) остав(ь)шю съ Сомовито(м), Лазареви же назадѣ бы[в]шю с поло(в)ци, нападоша на (н)[ь] крѣп(ь)ко и хороговъ его о(т)яша. Прибѣгшю (ж) ему к Васи(л)кови и Смовитови, бы(с)[тъ] бра(н) люта межи ими. Падающи(м) же о(т) обои(х) много, Васи(л)кови (ж) и Смовитови крѣп(ь)ко дрѣжащи<sup>1</sup> бра(н),

Андрееви (ж) двор(ь)ско(му) ср(д)це крѣпко имущу, нез(д)равіе же тѣло его обдер(ь)жаше и руци, потокню <sup>2</sup> (ж) ему въ ротныа <sup>A</sup>, копіе упусти и замало не убіенъ бы(с)[ть].

Посла (ж) Васи(л)ко къ бра(т)у си, глѣ, яко «Бра(н) си велика є(с)[ть], потъснися к на(м)». Данилови (ж) навратив(ь)шюся, и гнаша я до лѣса. Онѣ(м) же одинако належаци(м) на ня, па(д)ши(м) же многы(м) межи ими, Тео(до)ръ Дѣмитріеви(ч) крѣпко боря раненъ бы(с)[ть], еже и с тоє раны смѣрть пріа на рѣцѣ Нарѣвѣ. Яще(л)ту (ж) рек(ь)шю: «Лѣпо є(с)[ть] сѣдѣти на(м)! Аще ли жалуете на(с), по <sup>3</sup> пре(ж) себе жалуйте и бесчестіа своего, нашими бо головами съдръжати ч(с)ть свою». И бы(с)[ть] тако, каза Данило съсѣдати вое(м) свои(м). Въсѣ(д)ше же поидоша, и умяк(ь)чиша ср(д)ца ятвязе(м), узрѣв(ь)ше крѣпо(с)[ть] ру(с)кую и ля(д)скую.

Идущи(м) же и(м) и плѣнящимъ /693/ и жгущи(м) землю и(х), преше(д)ши(м) же и(м) рѣку Олегъ, хотѣвши(м) и(м) стати въ тѣсны(х) мѣсте(х), узрѣв(ь) же князь Данило, възопивъ ре(ч) имь: «О мужи воистіи! Не вѣсте ли, яко хр(с)тіано(м) простра(н)ство є(с)[ть] крѣпость, поганы(м) же є(с)[ть] тѣснота, деряж(д)ее обычай є(с)[ть] на бра(н)». И проїде Жаку плѣняа, и пріиде на ч(с)та мѣста, и сташа стано(м). *Князи ятвязьѣи избіены* Ятвязе(м) же одинако нападающи(м) на ня, и гнаша ру(с) и ляхове по ни(х), и мнози князи ятвязьѣи избіени быша; и гнаша я до рѣкы Ольга, и преста бра(н).

Нау(т)рїа же вже(м) не вѣдущи(м), блудящи(м) я, два варѣва <sup>4</sup> убіена быста, третієго жива яша рукама, и приведенъ бы(с)[ть] къ князю Данилови. Ре(ч) же ему: «Изве(д)и мя на пу(т) правый, живо(т) пріимеши». И вѣдасть ему руку, изведе его, и преїдоша рѣку Лукъ <sup>5</sup>.

*Пруссы* Нау(т)рїа же пригнавши(м) к ни(м) прусо(м) и бор(ь)то(м). И вое(м) же всѣ(м) съсѣ(д)ши(м), и въоружив(ь)шимся пѣшце(м) ись стана. Щити (ж) и(х) яко заря бѣ, шеломи (ж) и(х) яко слнцю въсходящю, копіемъ же и(х) дрѣжаци(м) въ рука(х) яко трости мнози, стрѣ(л)це(м)ъ же обаполы идущи(м), и дрѣжаци(м) в рука(х) рожа(н)цѣ свои, и наложивши(м) на ня стрѣлы своя противу ратны(м). Данилови (ж) на кони сѣдящю и воя рядящю. И рѣша друзи <sup>6</sup> ятвязе(м): «Можете ли древо по(д)дрѣжати древо сулицами, и на сію ра(т) дрѣзнути?» Они же видѣв(ь)ше въз(ь)вратиша(с) въ своаси.

О(т)туда (ж) кня(з) Даниль прииде *въ* к ВизнѢ и преиде рѢку Наро(в), и многы хр(с)тіаны о(т) плѣненіа избиваста, и пѢ(с) славну пояху има, Бѣ помогшу има, и приидоста съ /694/ славою на землю свою, наслѢ(ди)в(ь)ша пу(т) о(т)ца своего велико(г) [князя] Романа, иже бѢ изостри(л)ся на поганыа, яко левъ, и(м) же полов(ь)ци дѢти страшаху.

[Въ лѢто 6760 (1252).] *В та (ж) лѢта* присла коро(л) угор(ь)скый къ Данилу, прося его на помощь: бѢ бо имѢ ра(т) на бой с нѢ(м)и. Иде ему на помощь и прииде къ По(ж)гу. Пришли бо бяху послы нѢмец(ь)кіе къ нему. БѢ бо црѣ обдерж(а)л Оди(н) <sup>7</sup>, землю Ракуш(ь)ску и Штир(ь)ску: гер(ь)цоукъ бо уже убіенъ бы(с)[тъ].

<sup>1</sup> держати; <sup>2</sup> потекшу; <sup>3</sup> то; <sup>4</sup> варма; <sup>5</sup> лѢкъ; <sup>6</sup> пружи; <sup>7</sup> Ведень.

<sup>A</sup> В об. сп. помилка. Слїд: *ратные*.

БѢ бо имена посло(м): воевода царевъ и бискупъ Жалошь пур(ь)скый, рекомый со(л)скый, и Гари(х) пуру(н)скый, и Ота Гаретени(к) пѢтов(ь)скый. Възѣха же коро(л) с ними противу же князю Данилу. Данило же прииде к нему, испо(л)чи вся лю(ди) своя. *Немцы дивя(т)ся оружию татарскому!* НѢм(ь)ци же дивящюся оружию татар(ь)скому: бѢша бо конѢ въ личина(х) и въ кояре(х) кожаны(х), и людіе въ ярыцѢ(х), и бѢ пол(ь)ковъ его свѢтлость велика, о(т) оружїа блистающюся. Са(м) же еха подле короля, по обычаю ру(с)кому. БѢ бо конь по(д) ни(м) дивленію по(до)бенъ, и сѢдло о(т) злата жъжена, и стрѢлы и сабля злато(м) украшена, и иными хистростьми, яко (ж) дивитися, кожу(х) же оловира грец(ь)кого и круживы златыми плоскыми оши(т), и сапозы зеленого хъза шити золото(м). НѢмце(м) же зрящи(м) и много дивящи(м)ся, ре(ч) ему коро(л): «Не взялъ бы(х) тысячи серебра за то, иже еси пришель обычае(м) рускы(м) оцѣвъ свои(х)». Просися у него въ станъ, зане зной бѢ великъ днѣ того. Он(ь) же ять его за руку и веде его въ полату свою, и са(м) съвлачаше его и облачаше и въ пор(ь)ты своа; и таку ч(с)ть /695/ творяше ему, и прииде в до(м) свой.

В то (ж) лѢто из(ь)гна Мин(ь)догъ снѡвца своего Тев(ь)тивила и Едивида, послав(ь)шю ему на войну ею съ вuemъ свои(м) на войну съ Выконото(м), *Шоходъ к*

Смоленску<sup>1</sup> на Ру(с), воевати къ Смоле(н)ску, и ре(ч): «Што кто приѣмле(т), събѣ одръжи(т)». Вѣро(ж)бою бо за воро(ж)ство съ ними литву зане повина<sup>1</sup> бѣ вся земля Литов(ь)скаа и бесчислен(ь)ное имѣнїе и(х), притрено бѣ бога(т)ство и(х). И посла на нѣ воя своя, хотя убити я. Онѣма (ж) увѣдавшима, и бѣжаста къ князю Данилу и Васи(л)ку, и приѣхаша въ Воло(ди)мерѣ. Мин(ь)догови (ж) прислав(ь)шу послы своя, ре(ч): «Не чини има мл(с)ти». Не послушав(ь)шима има Данилови и Васи(л)кови, зане сестра бѣ ея за Данило(м).

По то(м) же Данило съгада съ брато(м) си, и посла в Ляхы къ князе(м) ля(д)скы(м), ре(ч), яко: «Время є(с)[тъ] хр(с)тіано(м) на поганья, яко сами имѣю(т) ра(т) межи събою». Ляхове (ж) обещаша(с), н[ѣ] нѣ испол(ь)ниша. *Рига*<sup>1</sup> Данилу (ж) и Васи(л)ку пославшима Выки(н)та въ Ятвязѣ и въ Жемойть, къ Нѣмце(м) въ Ригу<sup>\*</sup>, и Выки(н)тъ же убѣди я сребро(м) и дарьми многыма ятвязѣ и поль Жемойти. Онѣ(м)<sup>2</sup> же о(т)вѣщавши(м) Данилу, яко: «Тебе дѣля мирѣ сътвори(м) съ Викын(ь)то(м), зане братїю нашу многу погуби». Обѣщаша же ся не(м)ци братїа ити на помощь Тевтевилу. Дани(л) же и Васи(л)ко пойдоста к Новугороду.

Дани(л) же съ брато(м) си Васи(л)комъ<sup>А</sup>, розгадавъ съ снѣ(м) брата си посла на Вол(ь)ковыескъ, а снѣ на [У]слони(м), а са(м) иде къ Здитову. И поймаша грады многы и въз(ь)вратиша(с) въ дома.

По то(м) же присла Выкен(ь)тъ, рекыи, яко: /696/ «Нѣ(м)ци хотя(т) вѣстати на помо(ч) Тев(ь)тивилу». И посла Данило Тев(ь)тевила и помо(ч) събѣ и с ни(м) ру(с) и полов(ь)ци: и многое воеванїе бы(с)[тъ] межи ими.

О(т)туда (ж) Тевтивиль иде с полоно(м) Даниловы(м) в Ригу, и приаша и рижане съ великою ч(с)тію и кр(с)щень бы(с)[тъ].

Увѣдав(ь) же се Ми(н)даго<sup>Б</sup>, яко хотя(т) ему помагати бѣжи дворяне и бискупъ и вся воя риж(ь)скаа, и убоявся посла втайнѣ къ Ан(ь)дрѣви, мастеру ри(ж)скому, и убѣди и дар(ь)ми многыма, сирѣ(ч) умоли его: послалъ бо бѣ злата много и сребра, и съсуды сребряны и златы и красны, и иконѣ многы, рекыи: «Аще убїеши, и[ли] женеши Тевтевила, и еще бо(л)ша си(х) приимеши».

<sup>1</sup> поимана; <sup>2</sup> немцемъ.

\* На цьому аркуші зверху: Ригѣ по 1756 510 лѣтъ.

<sup>А</sup> В Пп. інакше: *и Василко, братъ его*; <sup>Б</sup> Помилка в обох списках. Слїд: *Миндогъ*.

Оному (ж) рек(ь)шю: «Не можеши избавлень быти, аще не послеси к папѢ и приимеши кр(с)щеніа, не удовѣши врагу; дру(ж)бу имѢю к тебѢ». О злѢ зла! Злато(м) же ослепи(х) <sup>А</sup> очи свои, им(ь) же нѣѢ паки о(т) ни(х) бѣду приѣмле(т). Миндог(ь) же посла къ папѢ и прія кр(с)щеніе. *Миндогъ приѣмле(т) крещеніе!* Кр(с)щеніе же его лестиво бы(с)[тъ], жря (ж) <sup>1</sup> Бого(м) свои(м) въ тайнѢ: прѣвому Нонадѣви, и Телявели, и Девери(к)зу, заіечему Богу, и МедѢину <sup>2</sup>, — ег(д)а выѢхаша на поле и выбежаша заецъ на поле, в лѢсь рощеніа не въхожаше вну <sup>3</sup> и не смѣшаше ни роз(ь)гы уломити. И Бого(м) свои(м) жряше, и мѣр(т)вы(х) телеса жъжигаше, и пога(н)ство свое явно творяше.

Тев(ь)тевилу же исповѣда бискупъ и пребошь Вир(ь)жанъ: съжалиша си по не(м), вѣдяху бо, аще Тевтивиль не бы изгна(н), Литов(ь)ской земля въ руку бѢ и(х) и кр(с)щеніе неволею приали быша. Си же вся нехр(с)тіаны(х) литву сътвори Ан(ь)дрѢи, и изгна(н) бы(с)[тъ] /697/ сану своего о(т) бра(т)а. Тевтиви(л) же прибѣже в(ь) Жемойтъ къ уеви своему Викы(н)тови, пойма ятвязѢ и жемой(т) и помощь Данилову, иже бѢ далъ ему Дани(л) древле, иде на Ми(н)дога.

Миндог(ь) же събрався бѢ, и умыслив(ь) же събѢ не битися с ними пол(ь)ко(м), но вниде въ гра(д), имене(м) Вѣрута. И высла шюрина своего ношю, и роз(ь)гнаша и руша <sup>4</sup> и ятвязѢ. Нау(т)рія же выехаша на ня нѣм(ь)ци и съ самострѣлы, и ехаша на нѢ ру(с) с половци и съ стрѣлами, и ятвязѢ съ сулицами, и гониша(с) на поли по(до)бно игрѢ. О(т)туда (ж) вратиша(с) в Жемой(т).

*Походъ на Твиремьнѣ!* И пріиде Мин(ь)довгъ събравъ силу велику, на гра(д) Выкин(ь)товъ, имене(м) Твиремьн(ь)тъ. ВыѢха же Тев(ь)тиви(л) из(ь) града, ру(с) и полов(ь)ци Даниловы с ними, и Жемой(т) [с ними] и мнози пѢш(ь)ци <sup>5</sup>. Гонящи(м) же и(м), застрѣли кочъ половчи(н) Ми(н)догова въ стег(ь)но, и въз(ь)вратися Минодовгъ въ землю свою. Многы(м) же ратны(м) бившимся межи ими. Висимоть по(д) тѢ(м) же градо(м) убиень бы(с)[тъ].

[Въ лѢто 6761 (1253).] *По то(м) же* Тев(ь)тивиль присла Рев(ь)бу, рс(ч): «Пойди к Новгороду». *Поход Данило(в)!* Данило (ж) поиде съ брато(м) Васи(л)ко(м) и съ снѣ(м) Лво(м), и с полов(ь)ци, свато(м) свои(м) Тегако(м), и пріиде к Пи(н)ску. Князи (ж) пиньстіи имѢаху лествъ, и поя и(х) съ собою неволею

на войну. И послаша сторожѣ литва на озерѣ Зятѣ <sup>7</sup>, и гна(ш) и чере(з) болота до рѣкы Шарыи. Съвокупив(ь)ши(м) же ся вое(м) <sup>8</sup> всѣ(м), съвѣ(т) сътвориша, рекуще, яко: «Вѣ(с)[ть] уже е(с)[ть] на на(с)». Прящи(м) же ся и(м), не хотящи(м) ити воева(ти), Дани(л) же мудростію рѣ(ч) сътвори, яко «Срамоту имѣ(м) <sup>9</sup> о(т) Литвы и о(т) всѣ(х) земля, аще не доиде(м) и вратимся. Нау(т)рїа же — ре(ч) — съвѣ(т) /698/ сътвори(м)». Тое ноци посла(л) по всѣ(м) вое(м), рекыи: «Поидѣте, да разумно буде(т) всѣ(м) не хотящи(м) ити на войну». И зрѣвше же вой пошедш(ь)нѣ, и сами нужею поидоша и инїи же вси.

<sup>1</sup> жряше; <sup>2</sup> Мѣйдѣйну; <sup>3</sup> вону; <sup>4</sup> русь; <sup>5</sup> пѣшецѣ; <sup>6</sup> бывшимъ; <sup>7</sup> зятѣ; <sup>8</sup> вонемъ; <sup>9</sup> имѣешь.

<sup>A</sup> Помилка в обох списках. Слїд: *ослѣти*.

Нау(т)рїа же плениша всю землю Новогоро(д)скую. О(т)туда (ж) възвратиша(с) в до(м) свой. Я(т)взем(ь) же поѣхав(ь)ши(м) на помощь Данилу, не могоша доехати, зане снѣзи велици быша. О(т)туда (ж) вѣротиша(с), с помощью Бжїею, прием(ь)ше плѣ(н) великъ.

∣*О(т) Бѣ(л)ска воротистася*∣ По то(м) же посла съ брато(м) и снѣ(м) Романо(м) лю(д)и своя, и взяста Городе(н) а сама вѣротистася о(т) Бѣ(л)ска. По то(м) же посласта многы своя пѣш(ь)ци и ко(н)ники на грады и(х), и плениша [всю воотчину ихъ] *всю* страну и(х).

Мин(ь)догъ же посла снѣ си, и воева около Туриска.

Того (ж) лѣта присла Мин(ь)довгъ къ Данилу, прося миру и хотя любве о сва(т)ствѣ. Тогда (ж) Тевтивиль прибѣ(ж) къ Данилу и(з) Жемоити и ятвязе и ре(ч), яко Мин(ь)довгъ убѣди я сребро(м) много(м). Данилу (ж) гнѣвь имѣющю на ня. ∣*Гронографу нужна есть писати все*∣

[Въ лѣто 6762 (1254).] В та (ж) лѣта, времени минув(ь)шю, — гронографу же нужна е(с)[ть] писати все и вся быв(ь)шаа, овогда (ж) писати въ пре(д)няя, овогда (ж) вступати въ задняя. Чтыи мудрый ра(з)умѣ(т). Число (ж) лѣто(м) zde не писахо(м), в задняя впише(м) по Антиохїйскы(м) съборо(м) <sup>1</sup>, ало(м)пїада(м), грец(ь)кыми (ж) числьницами, ри(м)скы же высикосто(м), яко (ж) Евъсевїи и Па(м)филово и инїи гронографи списаша о(т) Адама до Хр(с)тоса. Вся (ж) лѣта

спише(м) росче(т)ше в за(д)няя, — а о<sup>2</sup> убіеніи гер(ь)циковѢ, рекомаго Фридриха, — бився одолѣвъ королеви угор(ь)скому, и убіень бы(с)[ть] о(т) свои(х) боярь въ брани, — мятежю же быв(ь)шю межю /699/ силными лю(д)ми о ч(с)ть [и] о волость гер(ь)цикову убіена(г), о землю Ракуш(ь)ску и о землю Штир(ь)ску. Королеви (ж) угор(ь)ску риксу и королеви ческу біющимася о ню.

¶*Коро(л) угорский искаше помощи* Коро(л) же угор(ь)скій възведе, искаше помощи, хотя приати землю НѢмец(ь)кую. И посла къ Данилови, рекый: «Пошли ми сѣна Романа, да вѣда(м) на<sup>3</sup> (н)[ь] сестру гер(ь)цикову и вѣда(м) ему землю НѢмец(ь)кую». И еха въ НѢм(ь)цѢ с Романо(м), и да сестру гер(ь)цикову за Романа и сѣтвори обѣтъ, его же за мно(ж)ство весь не писахо(м).

¶*Посо(л)ство к Данилу* По то(м) же посла къ Данилови, рекый: «Ужика ми и сва(т) еси, помози ми на Чехы». И убѣ(д)и и. И поиде на Опаву путе(м) свои(м): са(м) бо пленяше землю Мурав(ь)скую<sup>4</sup>, и многы города ро(з)сыпа и вси по(ж)же, и велико убіиство сѣтвори земли тѣ(й).

Дани(л) же сне(м)ся з Болеславо(м), мысляше, како проити землю Опав(ь)скую. Болеславу (ж) яко не хотящю, жена (ж) его помагаше Данилови словесы, бѣ бо дѣщи короля угор(ь)ского, имене(м) Кынька<sup>5</sup>. Данилови (ж) князю хотящю, ово короля ради, ово же славы хотя, — не бѣ бо въ зе(м)ли Ру(с)тей прѣвѣ, иже бѣ воеваль землю Ческую, ни Стославъ Хоробрый, ни Вьло(ди)меръ Стый. ¶*Ле(в) з Данило(м) о(т)це(м) и Болеславо(м), к[оролемъ] по(л)ски(м), на Чехы* Бѣ бо хотеніе его испол(ь)ни. Спѣша же бо и тѣсняшася на войну. Пое(м) же сѣна своего Льва и помощь о(т) брата Васи(л)ка, тысяц(ь)кого Гюр(ь)гя, съне(м) же ся<sup>6</sup> з Болеславо(м) поиде съ Кракова.

¶*Одра* Приидоша на рѣку Одру к(ь) городу *рекомому* Козліи, и приеха к нему Вьло(ди)славъ, сы(н) Казимеровъ, Лескононого Ме(ж)кы, и пое(м) ко(н)ники и /700/ пѣшци. И приидоша к рецѣ Псинѣ; и сѣтвори (ж) сѣвѣ(т) Данило и Левъ съ Воло(ди)славо(м), куда бы воевати, он(ь) же не исповѣда правды и дасть во(ж) на (л)сти. Посла (ж) кня(з) Данило Л(ь)ва, и Тевтивила и Едивида, и двор(ь)скаго, и вся воя, са(м) же оста вѣмалѣ съ старыми бояры, съ Гюр(ь)гемъ тысяцкы(м). Левъ же иде воева, и видѣ, яко л(ь)жу(т) вожеве и не слуша и(х), иде въ горы лѣсныя и възя поло(н) великъ.

Идуцю (ж) Данилу з Болеславо(м) къ ОпавѢ, пославъ сторожѢ ляхы своя. Въеха (ж) Ан(ь)дрѢи изъ Опавы с чехы, и срѢтши(м)ся имъ и сразив(ь)шимся одолѢ Ан(ь)дрѢи: мало бѢ ляховъ, иные избія, иныя изыма, и въниде веліи стра(х) в ляхы.

Пріехав(ь) же Данило и ре(ч) и(м): «Почто ужасывается? Не вѢсте ли, яко воина без па(д)ши(х) [мертвыхъ] не бывае(т)? Не вѢсте ли, я[ко] на мужа ратныя пришли <sup>7</sup> е(с)[те], а не на жены?»

<sup>1</sup> соромъ; <sup>2</sup> по; <sup>3</sup> за; <sup>4</sup> Моравьскую; <sup>5</sup> Кинька; <sup>6</sup> снемьпешя; <sup>7</sup> нашли.

Аще му(ж) убіенъ е(с)[тъ] на рати, то кое чю(до) е(с)[тъ]? И иніи же дома умираю(т) бе(з) славы, <sup>A</sup> си же съ славою умроша! УкрѢпѢте ср(д)ца ваша <sup>A</sup> и подвигнете оружіе [свое] на ратныя!» Сими (ж) <sup>A</sup> словы укрѢпивъ я, и иное много глалъ и(м), поиде къ ОпавѢ.

ВидѢ же окр(с)тънаа села бежа въ гра(д) много (ж) мно(ж)ство, и не бѢ ему кого послати. Ре(ч) же Воло(ди)славу: «МнѢ еси учинилъ неправду, а себе еси погуби(л). Аще бы Левъ и людіе мои zde были вси, то ура(з) велии быша земли сеи учинили, и гра(д) съ(й) ачесе пріать бы бы(л)». И съжали си о(т)славъ сѣна си Л(ь)ва и воя. Ляхы (ж) нудяху еха(ти) къ гра(д)у, одинако (ж) и(м) не хотящю. ВидѢвъ се печале(н) бы(с)[тъ], /701/ не вѢдый о сѣну свое(м) и о вое(х), где су(т). Ляхове (ж) не хотя(х)у ехати къ гра(д)у, но хотѢша далече стати города.

Сне(м) бо бѢ речень всѢ(м) вое(м) воевал(ь)ны(м) пріехати и(м) къ граду. Данилови (ж) рек(ь)шю: «Аще вы идете <sup>1</sup> про(ч), но азъ хощю ся остати са(м) въ малѢ дружинѢ, и съж(д)ати воевь мои(х)». *РѢка Опава* Послушав(ь) же Болеславъ и ляхове, сташа ниже града, на рѢцѢ ОпавѢ, не смѢша бо ся о(т)лучити *o(m)* него.

Того (ж) вечера пріиде Левъ съ вой, имыи плѢ(н) великъ съ собою. Того (ж) вечера сътвориша съвѢ(т), да нау(т)рїа преиду(т) рѢку, и обоиду(т) гра(д) и пожгу(т) вся внѢшняя, храмы и ограды и гумна.

Утру (ж) быв(ь)шю, сътвориша тако. Болеслав(ь) же не изыде за рѢку, но ста на гора(х) испо(л)чився. Воло(ди)слав(ь) же иде. И прише(д) къ врато(м) пръвы(м) пож(ь)гоша, и пріидоша на другаа врата, и выехаша чехове нѢколико и(х) убиша, а

другыа выгнаша. Бене(ж)<sup>2</sup> же стоаше пре(д) враты съ хороговью. И около другы(х) вра(т) пож(ь)гоша окр(с)тнаа гра(д). Прише(д)ши(м) же къ третіи(м) врато(м), каза Данило съсѣдати и же(чи) окр(с)тнаа града. *Нѣмцы от руссовъ бѣгутъ* Люде(м) же внезапно пустившимся къ гра(д)у, нѣмци (ж) видѣвше устремленіе ру(с)кое крѣп(ь)ко, и побѣгоша, и нѣколико и(х) убиша въ врате(х), и вра(т) не затвориша бѣжаше.

<sup>1</sup> хочете ити; <sup>2</sup> Бенешь. <sup>A</sup> В рукопису пляма закриває частину тексту, який читається за Іп.

Данило бо очима напрасно бѣ боля и не видѣ бывшаго въ врате(х). Видѣ бо люди своа текуща обнажи ме(ч) свой и възгна я, и тѣ(м) не пріа града. По то(м) же видѣвъ *бывшее* стужи си о неприатіи града. Болестію же унуже(н) и утрудив(ь)ся, ре(ч) снви своему: «По(ж)жи вся окр(с)тнаа града, /702/ азъ же пойду в колымогъ свой», — рекше въ ста(н). Бѣ бо всю воину боленъ очима. И мнози нудяху его въротитися, он(ь) же не сътвори того.

*Даниль плени(л)* Нау(т)рія же снем(ь)шеся поиде въ вер(ь)хъ Опавы, плѣняа и жга, и ста бли(з) города, рекомаго Наси(л)я. Слышавъ, яко ру(с) и ляхове яти су(т) въ градѣ то(м). Нау(т)рія же испол(ь)чився поиде к нему. Видѣвше (ж) многое мно(ж)ство пол(ь)ко(в) устремленіе, не стрѣпѣша, но предаша(с)я. Възе(м) гра(д) испусти колодники; и постави хоруговъ свою въ градѣ и обличи побѣду, а самѣ(х) помилова(х). О(т)ше(д) же ста на веси Нѣмец(ь)кой.

*Опо(л)чение* Слышав(ь) же Даниль, яко Бенешь еха(л) є(с)[ть] въ Глубычичи. Нау(т)рія же сполчив(ь)ся з Болеславо(м), поиде плѣняа и жга къ Глубочичемъ. Послав(ь) же Вълло(ди)славъ, по(ж)же вся окр(с)тнаа веси, рекомаа околнаа, и зло сътвори, тѣ(м) бо не в(ь)зяша града.

Прише(д)шю же Данилу и Болеславу къ гра(д)у, вси вои хотяху взяти гра(д) примето(м). Вѣтру (ж) напрасно вѣющю на гра(д), а гра(д) же елиною сътворень бы(с)[ть] и греблю малу видяще. Искаху бо вои ездяще сѣмо и сѣмо дрѣва и соломы, што бы приврещи гра(д)у, не обрѣтоша. Вся бо бѣ пожегль Вълло(ди)славъ окр(с)тнаа и ближ(ь)няя веси, и тѣ(м) не за(ж)жень бѣ гра(д).

Того (ж) вечера думашу: «Камо поїде(м), или ко ОсоболозѢ, или на Герѣбор(ь)та, или възв(ь)ратимся въ дома своя?» Герѣбор(ь)тъ (ж) присла Данилови ме(ч) и покореніе свое. И згадав(ь)ше Данило и Болеславъ, и *Левъ*, яко: «Всю землю поплѣнили есмы», нау(т)рїа же възвратився въ свояси, и преїде /703/ реку Одру, и проїде землю Вѣло(ди)славлю.

Тогда (ж) въ КраковѢ бѣша послы папины, носяще бл(с)веніе о(т) папы и вѣнецъ и санъ королевѣства, хотяще видѣти князя Данила. Он(ь) же ре(ч) имь: «Не по(до)бае(т) ми видѣтися съ вами [(в)] чужїи земля, ни(н) <sup>1</sup> паку».

О(т)туда (ж) проїде зе(м)лю Судомир(ь)скую, и прїиде въ град(д) Хльмь съ ч(с)тію и съ славою, в до(м) Прч(с)тои, па(д) поклонися и прослави Бѣ о быв(ь)ше(м): не бѣ бо никоторый кня(з) ру(с)кий воевалъ землѢ Ческое. И видѣвся съ брато(м) свои(м), и бы(с)[тъ] в ра(до)сти велици; и пребываше в дому сѣго Іоанна, въ городѢ Хо(л)мѢ, съ веселіе(м), славя Бѣ и прч(с)тую его Мѣръ и сѣго Іоан(ь)на Зла(т)у(с)таго.

*Послы о(т) папы з скипетромъ и с коруною до Данила* [Въ лѣто 6763 (1255).] *В то (ж) время* присла папа послы ч(с)тныя, носяще вѣнецъ и скипетръ и коруну, еже наре(ч)тсѣ королев(ь)ский санъ, рекуи: «Сѣну! Прїими о(т) на(с) вѣнецъ королев(ь)ства». Древле бо то[го] присла(л) к нему еп(с)кпа беренского и каменецкого, ре(ч) ему: «Прїими вѣнецъ королев(ь)ства». Он же в то время не прїялъ бѣ, ре(ч): «Ра(т) татар(ь)скаа не перестает(т) злѣ живущи съ нами: то како могу прїяти венець без(ь) помощи твоя». описа<sup>2</sup> же прїиде вѣнецъ нося, обѣщеваасѣ, яко «Помощь имѣти [ти] о(т) папы». Оному (ж) одинако не хотящу, убѣди его мати его, и Болеславъ и Семовить, и бояре ля(д)стїи, рекуше, дабы прїялъ [бы] вѣнецъ. «А мы ему <sup>3</sup> на помощь противу поганы(м)».

Он(ь) же вѣнецъ о(т) Бѣ прїа, о(т) црѣкве сѣы(х) ап(с)толь и о(т) стола сѣго Петра, и [от] о(т)ца свое(г)[о] папы Нике(н)тіа, и о(т) всѣ(х) еп(с)кповъ свои(х). *Шане(ж) Нике(н)тїи клене(т) хулящи(х) вѣру гречскую* Нике(н)тїи бо клѣняше тѣ(х) хулящи(м) вѣру гре(ч)скую правовѣр(ь)ную, /704/ и хотящу ему съборъ сѣтворити о правовѣрїи о воединенїи црѣкви. Данило (ж) прїа о(т) Бѣ вѣнецъ въ городѢ ДорогичинѢ.

Идущу ему на войну съ сѣно(м) Львомъ и съ Сомовито(м) князе(м) ля(д)скы(м): бра(т) бо ему вѣротисѣ, бѣ бо язва ему на нозѢ, и посла воя своа съ брато(м) вся.

Королеви же Данилу прише(д)шю на землю Ятвяз(ь)скую и воевав(ь)шю. Левъ же увѣдавъ, яко Стеикы(н)тъ в лѣсѣ осѣклься є(с)[тъ] и с ни(м) ятвязѣ, из(ь)гна на (н)[ь], пойма лю(ди) и прииде къ осѣку. Ятвязе(м) же выте(к)ши(м) на (н)[ь] изъ осѣка, сущи же с ни(м) снзници въз(ь)бѣгоша. *Львово му(ж)ство пѣхотою* Л(ь)вови (ж) съсѣ(д)шю с коня одному и біющюся с ни(ми) крѣпко. Видѣвши(м) же и(м), яко Левъ одинъ біется с ни(ми), навратиша(с) Мали на помощь ему. Л(ь)вови (ж) убо(д)шему сулицю свою в щит(т) его и не могушю ему <sup>4</sup> тулится, *Стикен(т) убіе(н) о(т) Льва* Левъ Сътикен(ь)та мече(м) уби и брата его прободе мече(м). Они же погыбоша <sup>А</sup>. Он(ь) же гоняше я пѣшь, и они же на коне(х) гоняше побиваше я и бодяху(т) я.

<sup>1</sup> нь; <sup>2</sup> Опиза; <sup>3</sup> есмо; <sup>4</sup> могушю.

<sup>А</sup> В обох списках помилка. Слѣд: *побѣгоша*.

Данилу (ж) королеви став(ь)шю в дому Стекы(н)товѣ, принесе къ нему. Левъ оружіе Стекы(н)тово и брата его, и обличи побѣду свою. О(т)цу (ж) его королеви в ра(до)сти быв(ь)ши велицѣ о му(ж)ствѣ и дрзости сѣна своего. Коматови (ж) приехав(ь)шю о(т) ятвѣ(з), обещавающимся и(м) въ работѣ быти. ляхо(м) же испо(л)нивши(м)ся зависти и л(ь)сти, начен(ь)ши(м) приати поганы(м). Се (ж) увѣдавъ Данило король, повелѣ воевати землю Ятвѣ(ж)скую, и до(м) Стикен(ь)то(в) весь погубле(н) бы(с)[тъ], еже и донѣ пусто стоит(т). Данилу (ж) королеви идущю ему по озеру, и видѣ при березѣ гору /705/ кра(с)ну и гра(д), бывшии на ней преже, имене(м) Рай. О(т)туда (ж) прииде в до(м) свои.

В та (ж) лѣта *или преже или по то(м)* приехавше татаре къ Бакотѣ, и приложися Милеи к ни(м), Данилови (ж) поше(д)шю на воину на Литву, на Новѣгородо(к), быв(ь)шю Роска(л)ю, посла сѣна си Л(ь)ва на Бакоту. Пославъ Левъ двор(ь)ского пре(д) собою. *Миле(й) и Баска(к) поймани о(т) вой Даниловы(х)* Изъехав(ь)ше яша Милѣя и Баскака, и приведе Левъ Милѣя о(т)цу си, и бы(с)[тъ] паки Бакота королева, оца его. По то(м) же здумавъ съ сѣномъ си и о(т)пусти [и], а поручникъ бы(с)[тъ] Левъ, яко вѣр(ь)ну ему быти. И паки приехавши(м) татаро(м), и сътвори лествъ и предасть ю паки татаро(м) Бакоту.

По то(м) же Куре(м)са прииде къ Кремя(н)цю и воева около Кремя(н)ця. *!А(н)дрѣи двоедуше(н)! Ан(ь)дрѣеви (ж) на двое будущю овогда възывающюся: «Королевъ есмь», овогда (ж) «татар(ь)скы(м)» — дръжашю неправду въ ср(д)ци, Бѣ предасть и въ руцѣ и(х). Оному (ж) рек(ь)шю: «Батыева грамота у мене є(с)[ть]», онѣ(м) же бо(л)ма възьярив(ь)шимся на (н)[ь], и убиень бы(с)[ть] и сер(д)це его вырезаша. *!Кременецъ!* И не успѣвшє ничто у Кремя(н)ца воротиша(с) въ станы <sup>1</sup> своа.*

Изяслав(ь) же проси у ни(х) помощи ити на Гали(ч). Они же рекоша ему: «Како идеши в Гали(ч), а Данило кня(з) лю(т) є(с)[ть]. Иже о(т)име(т) ти живо(т), то кто тя избави(т)?» Он(ь) же не послуша и(х), но събравъ около себе, иде в Гали(ч). *!Рома(н), сы(н) Данило(в)! Данило (ж) слышавъ то скръбень бы(с)[ть], яко в невиденіи се бысть: посла сѣна своего Романа и бояры своя всѣ на нь. Л(ь)ва бо прежде о(т)ряди(л) бѣ къ королеви, а са(м) еха проводи(т) вой свои(х). Едушю (ж) ему до Грубешева, но убивъ вепревъ б, [а] самъ же уби и(х) рогатиною з, а три отроци его. И /706/ въдасть мяса вое(м) на пу(т). А са(м) поручився <sup>2</sup> стѣму Николѣ, и ре(ч) вое(м) свои(м): «Аще сами буду(т) татарове, да не вниде(т) ужась въ ср(д)ца ваша». Онѣ(м) же рекши(м): «Бѣ бу(ди) помощ(ь)никъ ти. Сътвори(м) повелен(ь)наа твоя <sup>3</sup>».*

*!Романъ споймашеть!* Пое(м) же Рома(н) воя, иде де(н) и но(щ); и вънезапу напа(д)ши(м) на ня. Оному (ж) не възмог(ь)шю куда утечи, възбѣже на комары црковныа, иде же безакон(ь)ныа угре възбѣгли бяху. Стоящю (ж) около его князю Роману, жажею во(д)ною измирающи имь, четвер(ь)ты(й) днь сниде, кня(з) же приведе его <sup>4</sup> о(т)ѣцу своему <sup>5</sup>.

Слышав(ь) же Левъ, яко Федоръ посланъ о(т) него къ Соле(м), пойма съ собою слугы своа, гна по не(м), са(м) же утече, а лю(ди) его пойма, *поеха(л) бѣ въ Угры. !Миръ (с) Даниломъ!* По то(м) же Воишел(ь)къ сътвори ми(р) съ Данило(м), и въда дъщеръ Ми(н)догодову за Швар(ь)на, сестру свою И прииде в Хол(ь)мъ къ Данилови, остави(в) княженіе свое и възпріемъ мнишескіи чи(н). И въдаст(ь) Романови, сѣнови королеву, Новогородокъ о(т) Мин(ь)дога и о(т) себе и Слони(м) <sup>6</sup> и Вол(ь)ковьескъ, и всѣ города, а са(м) просися ити въ Стюю Гору. И найде ему коро(л) пу(т) у короля угор(ь)скаго. И не може дойти Стюе Горы и воротися въ Българе(х).

¶*Походъ Данила князя. 1256* [Въ лѣто 6764 (1256).] По то(м) Данило поиде на ятвязѣ съ брато(м) и снѣ(м) Л(ь)во(м) и съ Шеварно(м), младу сущю ему, и посла по Романа въ Новгородокъ. И прииде к нему Рома(н), съ всѣми новогоро(д)ци и съ цте(м)<sup>7</sup> свои(м) Глѣбо(м), и со Изяславо(м) съ Вислоческы(м), и зъ сее стороны прииде Сомови(т) з мазов(ь)шани, и помо(ч) о(т) Болеслава съ судомиръци и краковляны. И бы(с)[тъ] ра(т) велика, яко (ж) напол(ь)нити болота ятвя(ж)скаа пол(ь)ко(м).

Сътворив(ь)ше же съвѣ(т) вси /707/ князи ру(с)тіи и ля(д)стіи<sup>8</sup>, и рѣша мужи бра(н)ніи: «Ты еси коро(л), голова [всѣмъ] пол(ь)ко(м). Аще на(с) пошли<sup>А</sup> наперед(д) кого, не послушно є(с)[тъ]? Вѣси бо ты воискыи<sup>9</sup> чинь. На рате(х) обычай ти є(с)[тъ], и всякыи ся усрами(т) тебе и убоится, изыде са(м) наперед(д)».

<sup>1</sup> страны; <sup>2</sup> помолвился; <sup>3</sup> тоя; <sup>4</sup> и; <sup>5</sup> си; <sup>6</sup> Вослонимь; <sup>7</sup> отцемь; <sup>8</sup> людьстии; <sup>9</sup> войничьский.

<sup>А</sup> В обох списках помилка. Слѣд: *последии*.

Дани(л) же, изрядивъ по(л)кы, кому полко(м) ходити, са(м) изыде наперед(д). Стрѣ(л)ци же пусти наперед(д), а другыа обаполы дороги. Двор(ь)скому (ж) повелѣ за собою хо(д)ити, са(м) же еха въ малѣ отрокъ оружны(х). Едушю (ж) ему, и приеха къ нему снѣ Левъ одинь, и ре(ч) ему, яко: «Нико(г)[о] с тобою нѣ(с)[тъ], азъ не еду с тобою». Ре(ч) коро(л) ему: «Буди тако», — и идяше путе(м) свои(м). Анка(д) же возъ ему бѣ и обеща ему, да село его не по(ж)жено буде(т).

И приеха къ нему Романъ, снѣ, одинь. И приехав же к веси, рекомѣи Бо(л)дикыща, посла Л(ь)ва съ брато(м). ¶*Левъ село объезжае(т)* Лев(ь) же тихо объехавъ село, ис(ь)сѣче все, одного (ж) приведе. Коро(л) же упроси его. Одному (ж) рек(ь)шю, яко: [во]вѣси<sup>1</sup>, рекомѣи Привища, събралися су(т) ятвязи. Слышавъ коро(л), посла отрока Ан(ь)дрѣя, рекыи двор(ь)скому: «Аще узриши нас(ь) погнав(ь)ши(х), скорѣе по на(с) пожени». И распустити пол(ь)къ, яко (ж) кто може(т) гнати. Васи(л)кови (ж) князю инѣ(м) по(л)ко(м) рек(ь)шю, да поиду(т) тихо на груна(х), и своему по(л)ку тако (ж). Оному (ж) молоду сущю, и пакы слово рек(ь)шю, запре(ти) двор(ь)скому не распустити людей и удръжати пол(ь)къ.

«Вооружа!» Оному<sup>2</sup> (ж) ятвяжину го(н)знув(ь)шю из вес(ь)ци Олыдикищъ, онѢ(м) же въоружив(ь)шимся. Състрѣгоша стрѣл(ь)ци конецъ<sup>3</sup> веси, рекомѢи Привища, и въз(ь)гнаша и. Данило (ж) и Левъ тоснящюся къ ни(м), кли/708/кнуста великы(м) голосо(м): «БѢ(г), бѢ(г)!»<sup>4</sup> Ятвязе(м) же видѢв(ь)ши(м) скорое пришествіе, не стер(ь)пѢвши обратившися на бѢгъ. Бывши(м) же и(м) сре(ди) веси, паки възв(ь)ратиша(с). Данилови (ж) и Л(ь)вови одинако належащима на ня [и] врьгши(м) сулицама, паки навратишася на бѢгъ. Стрѣлце(м) же стрѣляющи(м), оруж(ь)нико(м) же не бывши(м) с нима, прибѣгши(м) же и(м) к ворото(м) смя(т)ши(м)ся. И прибѣгши(м) же у ворота, друзіи же навер(ь)нуша(с). Мнози(м) же па(д)шимъ<sup>5</sup> другъ на друга, бѢ бо ле(д) ко(л)зо(к). Данило (ж) и Лев(ь) вбор(ь)зѢ скочиста на нѢ в(ь) воро(т), они же побѣгоша и паки не вратиша(с). «Ятвязи пора(же)ни о(т) руски(х) князей!» И бы(с)[ть] мл(с)ть велика въ днь ть(й) на(д) короле(м), и на(д) воими его, яко не в(ь) велицѢ дружинѢ побѣдивъ грьдыа ятвязѢ, и злин(ь)ци, и кристен(ь)ци, и покен(ь)цѢ. Яко (ж) пише(т) въ Книга(х): «НѢ(с)[ть] въ силѢ бра(н), но въ БѢ стои(т) побѣда».

Хотящю же королеви далече гонити по ни(х), [ити]и възбрани ему Левъ, рекыи: «Пошли мене по ни(х)». О(т)ць же не пусти его. Оди(н)<sup>6</sup> же воинъ управи десъницу свою, изе(м) рогатицю<sup>7</sup> ис пояса своего, далече врьгъ, срази князя ятвя(ж)ского с коня его<sup>8</sup>. И летящю ему до земля изыде дша его съ кровію въ а(д). Данилови же и Ил(ь)вови онѢ(х) вяжуще, иныа же ис хвороста ведуще, сѣчаху(т) я.

И прійде двор(ь)скыи с пол(ь)ко(м). Данилу же королеви рек(ь)шю ему: «ЗлѢ сътвори(л) ми еси». Двор(ь)скому (ж) отвѣщав(ь)шю: «Не азъ, ни хотеніе мое, [но]<sup>А</sup> злое на(м) сътвори(л) посоль, не изнесъ права слова на(м)».

<sup>1</sup> во вси; <sup>2</sup> одному; <sup>3</sup> коннѣць; <sup>4</sup> бѣжать, бѣжать; <sup>5</sup> летѣвшимъ; <sup>6</sup> онъ; <sup>7</sup> рогатицо; <sup>8</sup> своего.

<sup>А</sup> Замість потрібного за змістом *но* в Іп. *ни*.

По то(м) же коро(л) и Левъ изоима колодники [и] въз(ь)вратися /709/ к Васи(л)кови и Семовитови, срѣ(т)шимся и(м) и бы(с)[ть] радо(с)[ть] велика о погибели поганьской; и съ(ж)же дома и(х) и пленяше села и(х). «Радость о погибели

*поганской*! Ставши (ж) на Правищи(х) на но(ч), поймавше (ж) имѣнія и(х), по(ж)гоша дома и(х). Нау(т)рія же поидоша плѣняща землю и жгуща. За(ж)гоша Таисевичи и Буряля, и Раймочи, и Комата, и Дора, и грады плѣняше, и па(ч) до(м) Сте(н)кытовъ за(ж)гоша. И сташа на селѣ Кор(ь)ковиче(х), и пристранно бѣ, яко селикы(м) вое(м) мно(ж)ство(м) насытися <sup>1</sup> на дву двору, коне(м) и самѣ(м), яко не възмогаша поести сами и конѣ и(х), прок(ь) же по(ж)гоша.

Нау(т)рія же пріѣха о(т) ятвя(з) Юньди(л), рек(ь)шю ему сице: «Данило! Добру дружину дрѣжиши, и велици по(л)ци твои». Нау(т)рія же поидоша плѣняще и жгуще зе(м)лю и(х). И не бы(с)[тъ] пакости въ вое(х) его <sup>2</sup>, яко (ж) иног(д)а храбри бя(х)у, вложи Бѣ стра(х) въ ср(д)ца и(х). *Ятвязи да(н) даю(т) руси*! Тое (ж) ноши ста на болоте(х) въ островѣ(х). Нау(т)рія же пріѣхаша ятвязи дающе да(н) <sup>3</sup> и мирѣ, молящеся, да бы не изби(л) колодниковѣ. По то(м) же, Бжїею мл(с)тію, прїиде въ зе(м)лю свою съ ч(с)тію и славою, одолѣвъ вѣрог(м) свои(м).

Хотящю (ж) ему пакы изыти на ня на бра(н) и збирающю воя, увѣдавше (ж) ятвязи се, послаша послы своа и дѣти своа, и да(н) даша, и обещаваху(с) работѣ быти ему и города рубити въ земли своей.

[Въ лѣто 6765 (1257).] *По то(м) же* [Данило] посла Коснятина, рекома Положишила, да побере(т) на ни(х) да(н). *Да(н) о(т) ятвя(з): куны черны(и)*! Ехав(ь) же Косняти(н) пойма на ни(х) да(н) — чер(ь)ныа куны и бѣло <sup>4</sup> сребро. И вѣдасть ему из дани ятвя(ж)скоа дарѣ Сигнѣву вѣводѣ, послушества ра(ди), да у/710/вѣсть вся земля Ля(д)скаа, яко да(н) платили су(т) ятвязи (ж) королеви Данилу, сѣнови великаго князя Романа. По велико(м) бо князи Романѣ никто (ж) не бѣ воева(л) на нѣ в рускы(х) князе(х), развѣ сѣна его Данила. Бѣго(м) же да(н)наа ему да(н), послушество сътвори Ля(д)скою землею, сирѣ(ч) въ памя(т) дѣте(м) свои(м), яко о(т) Бѣ му(ж)ство ему показав(ь)шю. Яко же премудрый гронографѣ списа, яко (ж): добродѣянїа въ вѣкы святятся. Яко (ж) сказахо(м) о рате(х) многы(х), и си же написахо(м) о Романѣ: древле бо бѣ писати си, и нѣ же здѣ писано бы(с)[тъ] в послѣдняя.

<sup>1</sup> насытитися; <sup>2</sup> ихъ; <sup>3</sup> таль; <sup>4</sup> бѣль.

По то(м) же, яко (ж) и преже рекохо(м), сътвори коро(л) вели(к) обѣ(т) и не исправи его к Романови. Остави же у городѣ и Непер(ь)цѣ и о(т)иде(т) про(ч), обѣщався ему и не помагаше ему. Лестъ бо имяше хотя городовъ его. Бѣ бо клятвою кля(л)ся о Бозѣ великою къ Романови и къ княгини его, яко добыв(ь)шю ему земли Немец(ь)кое дати ему всю Романови. Княгини же вѣдущи норовъ его, твер(ь)дяше(т) и кр(с)то(м), и николи же не бы(с)[тъ] на помощь ему.

Часто (ж) приходящю [ему] на (н)[ь] гер(ь)цикови. Въ о(ди)но же врѣмя приѣхав(ь)шю ему съ великою силою и бив(ь)ши(м)ся и(м), и ставъ пре(д) городо(м) поприща и не може(т) взяти. Ласка(н)емъ глѣше ему: «Остави короля угор(ь)ского, яко ужика ми еси и своякъ, земля Нѣмец(ь)каа раздѣлена буде(т) с тобою: риксь ти угорскіи, ре(ч) коро(л), много обѣщавает(т), но не исправи(т). Азь же глѣю правду и поставлю ти послуха, о(т)ца си папу и 12 еп(с)кпа, на послушество, и вда(м) ти по(л) землѣ Нѣмец(ь)коє». /711/

Оному (ж) рек(ь)шю: «Правдою обеща(х)ся о(т)цѣ королеви угор(ь)скому, не могу послушати тебе, яко сра(м) има(м) и грѣ(х) не испо(л)нити обѣта». Посла бо къ королеви угор(ь)скому вся словеса, ими же обещевашеся ему гер(ь)цюкъ, и прося у него помощи. Онъ же не посла ему помощи, но городовъ хотящю ему о собе, обещеваше же ему дати инья города въ земли Угорской. Княгини (ж), [у]разумѣвши лестъ его, ре(ч), яко: «Сна ми поима къ дщери, дрѣжите и у тали. А нѣ городовъ наши(х) хочете, а мы за (н)[ь] трѣпи(м), и гладо(м) измираемъ». *Баба иде(т)* Бѣ бо баба ходящи и купящи крѣмлю потай въ градѣ Вя(д)нѣ и приносяще, толикъ бо бѣ гла(д), яко и конѣ и(м) <sup>1</sup> хотящи(м) ясти уже.

Княгини (ж) рек(ь)ши: «Кня(ж)! Пойди къ о(т)цу». Оному (ж) оступленому, немощ(ь)но бѣ ему въехати. Видя (ж) доброту его, вдасть Вере(н)геръ, прироко(м) Просвель: бѣ бо с ни(м) былъ на воинѣ. Съжаливси о Романѣ и приѣхавъ съ силою, изведе Романа из(ь) града. Се же прежд(е) сказахо(м), яко Выше(л)къ бѣ даль Новьгородокъ Романови.

*Рати* По рати (ж) Кремяниц(ь)кой Куре(м)синѣ, Дани(л) въз(д)виже ра(т) противу татаро(м). *Ме(жи)бо(ж)е взя(то) о(т) Данила к[ороля]* Згадавъ съ брато(м) и съ сномъ, посла Дени(с)я Павловича, взя Межибо(ж)е. По то(м) же воеваху(т) людіе Данилови и Васи(л)кови Болоховъ, [а] Львови — Побо(ж)е и лю(ди) татар(ь)скыа. Веснѣ (ж) бывшіи, посла сна своего Швар(ь)на на Городокъ, и на

Семочь, и на всѣ города, и взя Городо(к) и Семо(ч) и вся города, сѣдящія за татары, Городескъ и по Тетереви до Жедечева <sup>2</sup>. Въз(ь)вягляне (ж) сол(ь)гаша /712/ Швар(ь)но(м), поемше тивуна не въдаша ему тивони(ти). Швар(ь)но (ж) прїиде поймавъ города вси, и по не(м) прїидоша бѣлобере(ж)ци и чер(ь)няти(н)ци и вси болохов(ь)ци къ Данилу. Присла же <sup>3</sup> Мин(ь)довгъ къ Данилу: «Пришлю к тебѣ Романа и новьгоро(д)ци, а бы поше(л) къ Въз(ь)вяглю, о(т)туда и къ Кыеву». И зре(ч) зро(к) <sup>4</sup> [во] Въз(ь)вягля.

Данило(в) походы [Въ лѣто 6766 (1258).] Данило (ж) съ брато(м) идоша къ Въз(ь)вяглю, въ силѣ тя(ж)цѣ, жда вѣсти о(т) Романа и литвы, и стоя на Корец(ь)ку днину, жда вѣсти о(т) ни(х), и поиде къ Возвяглю. Преже посла сѣна си Швар(ь)на, да объеде(т) град, да никто (ж) не утече(т) о(т) ни(х). Бѣ же с ни(м) воинъ пя(т) со(т). Гражане же видѣв(ь)ше ратны(х) мало съ князе(м), смѣхуся стоаше на градѣ. Нау(т)рїа (ж) прїиде Дани(л) съ многы(м) мно(ж)ство(м) пол(ь)ко(м), съ брато(м) си и съ сѣно(м) Л(ь)во(м). Видѣв(ь)ше же гражане, [и] ужась бы(с)[тъ] в(ь) ни(х), и не стрѣпѣша и вдаша(с). И горо(д) за(ж)же, лю(ди) же изведе и в(д)асть я на подѣ(л), ово бра(т)у си, ово же Л(ь)вови, другїа Швар(ь)нови. И поиде в до(м) си прїе(м) град.

Романови (ж) прише(д)ши къ гра(д)у и литвѣ, потек(ь)ши на гра(д) литвѣ, не видѣша <sup>5</sup> ничто же, токмо головнѣ ти, п(ь)сы тѣчюще по горо(д)ищу. Тужаху (ж) и плеваху, по-свойскы рекуща: «Ян(ь)да», *Боговъ взываю(т)* възывающе Боги своа, Аньдая и Дивирикса, и вся Боги своа поминаючи, рекомыа бѣси.

По то(м) Рома(н) еха по о(т)ѣци, пое(м) съ собою мало людіи, а прочїа пусти домовь. Данило (ж) и Васи(л)ко бѣше <sup>6</sup> веселяся, а Левъ еха домовь си.

Литва (ж) роздумав(ь)ше и воеваша, гнѣвъ дръжаще. Ехав(ь)ше (ж) воеваша около Луческа. Данилови же не вѣдуше и Васи(л)кови. /713/ Служащїи же князи Данилови и людіе Васи(л)кови, Гюр(ь)гїи, Олекса двор(ь)скїи, и инїи ехаша на ня. Ехавши(м) же на ня, онѣ(м) же притек(ь)ши(м) супротивъ Къструзѣ. Снузнико(м) же сразив(ь)шимся, не стрѣпѣша, но на бѣгъ обратиша(с). Они же сѣкущя и бодущя, вгнашеся <sup>7</sup> въ озеро, *имется* деся(т) му(ж) одного коня, мняще, яко «конь вынесе(т) на(с)», и тако погрязаху, аггло(м) потомляеми о(т) Бѣ посланны(м). И нагрязе <sup>8</sup> (ж) озеро труповъ и щитовъ и шеломовъ. Тоземльци же велику користь имаху вьлочаще я.

<sup>1</sup> икоинѣмъ; <sup>2</sup> Жедьчевыва; <sup>3</sup> прислаша; <sup>4</sup> срокъ; <sup>5</sup> вѣдѣша; <sup>6</sup> бѣ; <sup>7</sup> вогнаша а; <sup>8</sup> нап्राже.

¶ *Битва* И бы(с)[тъ] на литву сѣча велика. Одолѣв(ь)ши(м) славяху Бѣ и стую Г(с)жу Бѣю. Послаша (ж) сайга(т) Данилови и Васи(л)кови, и обрадовастася Дани(л) и Васи(л)ко о помощи Бѣи, еже на поганья. Се бо быша людіе Миньдов(ь)гови, воевода и(х) Хваль, иже велико убійство творяше земли Чер(ь)нѣгов(ь)ской, и Сирѣвидь Руш(ь)кови(ч). Сирѣви(д) же утече, а Хваль уби(т) бы(с)[тъ], и иніи мнози.

¶ *Куремса поиде на Данила* [Въ лѣто 6767 (1259).] По то(м) же Курем(с)а поиде на Данила и [на] Васи(л)ка, бе(з) вѣсти пріеѣха. Васи(л)ко же собирашеся въ Воло(ди)мери, а Данилу в Хо(л)мѣ. Посласта ко Л(ь)вови, дабы <sup>1</sup> поеха(л) къ нима.

Курем(с)ѣ же не переше(д)ше Шюстыра, посла люди к Воло(ди)меру. Въехавши(м) же ратны(м) вое(м) <sup>А</sup> къ городу, изыдоша на ня гражане пѣщ(ь)ци, и бив(ь)шимся с ними крѣпко. И выбѣгоша из града, идоша къ Куремсѣ, и повѣдаша, яко гражане крѣп(ь)ци борются с нами <sup>2</sup>.

Данило (ж) и Васи(л)ко одинако събирастася хотяща битися с татары.

Прилучи же ся сице, за грѣхы, загорѣтися Хо(л)мови о(т) окан(ь)ное бабы. Си (ж) пото(м) спише(м) /714/ о созданіи града, и украшеніе цркви, и онои <sup>3</sup> погибели мнозѣ, яко всѣ(м) съжалитиси. Сицю (ж) пламени бив(ь)шю, яко же съ всее землѣ зарю видѣти, яко (ж) и съ Л(ь)вова зряци видѣти, по поле(м) Бельз(ь)скы(м), о(т) горе(н)а си(л)наго пламене. Люде(м) же видящи(м), яко о(т) татарь за(ж)же(н) бѣ град, в(ь)бѣжаша в мѣста лѣсна и тѣ(м) не могоста събратися. Данило (ж) снися съ брато(м), и тѣши и, яко (ж) о(т) Бѣ бив(ь)ши бѣдѣ не имѣти жалѣ <sup>4</sup> поган(ь)скы, но на Бѣ надѣатися и на нь възложити печал; яко (ж) и бы(с)[тъ].

По то(м) [же] еѣста въ Воло(ди)мерь, и събравша мало дружины, моляща(с) Бѣ о(т) наше(д)ши(х) <sup>5</sup> татарь, да Бѣ избави(т) я. Не могуща же дружины събрати, и посласта сѣмо и овамо <sup>6</sup>. Прилучи же ся Васи(л)ковы(м) люде(м) выехати, и обрѣт(ь)ше татары биша я и коло(д)ники имаша.

¶ *Куремса стоить* По то(м) же Курем(ь)сѣ стоящю у Луцка, сътвори Бѣ чю(до) велико. Луцескъ бѣ не утвер(ь)жень и не уряже(н). Събѣг(ь)шимся в о(н)

многы(м) люде(м), и бѢ бо водѢ быв(ь)ши зимѢ велиць. Оному (ж) прише(д)шю к Луц(ь)ку и не мог(ь)шю ему перейти, хотяше мость приати. Гражане[мъ] же о(т)сѣкши(м) мость. Он(ь) же пороки поставивъ о(т)гнати хотя. *Чудо в Луц(ь)ку*! Бѣ же чю(до) сътвори, и сѣи́ Иоа(н), и сѣи́ Никола: вѢтру (ж) тако бывшю, яко о пороко(м) вѣргши(м), вѢтръ же обращаше каме(н) на ня. Паки же мечющи(м) на ня крѣпко, изломися, Бѣіею силою, пра(к) и(х). И не успѣв(ь)ше ничто (ж) вратиша(с) въ страны <sup>7</sup> своя, рек(ь)ше в поле.

Яко (ж) древле писахо(м), въ Куре(м)сину рать, о за(ж)женіи города Хо(л)ма. Хол(ь)мъ бо горо(д) сиче бы(с)[ть] създа(н): /715/ Бѣимъ повеленіемъ. Данилови бо князю в(ь) Воло(ди)мери, създа гра(д) Угровескъ и постави в не(м) еп(с)кпа. Яздящю (ж) ему по полю и ловы дѣюще, и видѢ мѣсто красно и лѣсно на горѢ, об(ь)ходящю округъ его полю, и праша <sup>8</sup> туземець: «Въ како именуется мѣсто се?» Они же рекоша: «Хол(ь)мъ ему е(с)[ть] имя».

<sup>1</sup> абы; <sup>2</sup> ними; <sup>3</sup> оного; <sup>4</sup> желѢ; <sup>5</sup> о нашествии; <sup>6</sup> онамо; <sup>7</sup> станы; <sup>8</sup> вопроша.

<sup>A</sup> Зам. *воемъ къ городу* в Пп.: *вои из города*.

*Дани(л) возлюби мѣсто!* Вълюбивъ мѣсто то и помысли, да созиж(д)еть на не(м) градецъ малъ; обещася Бѣ сѣму і Иоан(ь)ну Зла(т)устому, да сътвори(т) въ имя его цркъвь. И сътвори градецъ малъ, и видѢв(ь) же се, яко Бѣ помощникъ ему, Иоан(ь)нъ спѣшите(л) ему е(с)[ть], и създа гра(д) иныи, его же татарове не возмогоша приати, ег(д)а Батый пойма всю землю Ру(с)кую. Тогда (ж) цркъвь сѣя Тр(о)ца за(ж)жена бы(с)[ть], и паки създаана бы(с)[ть].

*Поспѣшество о(т) Бога!* ВидѢв(ь) же се кня(з) Данило, яко Бѣ поспѣвающю мѣсту тому, нача призывати прихожаа нѣмци и рус(ь), и иноязычники, и ляхы. Идяху де(н) [и] в день, и уноты и мастера всяціи бѣжаху ис Татаръ, сѣде(л)ници, и лу(ч)ници, и ту(л)ници, и кузнеци желѢзу и мѣди и серебру. И бѣ жизнь, и напол(ь)ниша дворы окр(с)ть града поле [и села].

*Церковъ созда!* Създа (ж) цркъвь стго Ивана, кра(с)ну и прелѣпу. Зданіе же ея сиче бы(с)[ть]: комары 4, съ каж(д)о угла прево(д), и стоаніе и(х) на четыре(х) голова(х) члч(с)кы(х) изъваяно о(т) нѣкоего хитреца. *Стеклы ри(м)ски!* Окна три

украшена стѣклы ри(м)скими. Входящи(х) въ ол(ь)тарь стоаста два сто(л)па о(т) цѣла камене, и на нею комара, выпрѣ же врѣ(х) украше(н) звѣз(д)ами золотыми на лазури. Вънутрѣни же ей помость бѣ съли(т) о(т) мѣди и о(т) олова ч(с)та, /716/ яко блещашеся яко зер(ь)цало. Двери (ж) ея двоя украшены камене(м) галиц(ь)кы(м) бѣлы(м) и зелены(м) хо(л)мьскѣмъ, тесаны(м) изриты <sup>1</sup> нѣкы(м) хитреце(м) Ав(ь)дее(м), прилѣпы о(т) всѣ(х) шаровъ и злата, на пре(ди) и(х) же бѣ издѣла(н) Сп̄съ, а на полунощ(ь)ны(х) — Иоан(ь)нъ ст̄ый, яко (ж) всѣ(м) зрящимъ дивитися бѣ. *Укращение иконами* Украси же иконы, еже принесе ис Кыева, камене(м) драгы(м) и бисеро(м) и злато(м) <sup>2</sup>: и обра(з) Сп̄совъ <sup>3</sup> и пр(с)тыа Бѣа, иже вда ему сестра Тео(до)ра, [из монастыря Федора], икону (ж) принесе изо Уручего Устретение, [от] о(т)ца [его], диву по(до)бны, я(ж) погорѣша въ цркви стго Иоан(ь)на, оди(н) Михаилъ остася чю(д)ныи(х) тѣ(х) иконь. И колоколы (ж) принесе ис Кыева, другія ту со(л)я: то все огонь попали.

Вежа же средѣ города висока, яко (ж) бити с нея окр(с)тъ града, по(д)здана (ж) камене(м) въ высоту 15 локо(т). Създа(н) же са(м)[а] древо(м) тесаны(м) и убѣлена яко сырѣ, свѣтящися на всѣ стороны. Студенець, рекомыи, кладе(з), бли(з) ея бѣ, саж(ь)ней имущъ 35. Храмы прекрасни, ме(д) <sup>4</sup> о(т) огня ползущъ яко смола: поса(ди) же са(д) красе(н), и созда цркви стыма Бе(з)мезникома [Кузмѣ и Деміана] въ ч(с)тъ, има(т) 4 сто(л)пы о(т) цѣла камене тесанаго дръжаща врѣхъ. С тѣ(х) же другіи, въ л(ь)тарь пр(с)того Домитрія стои(т) же ти съ пре(д) бѣчиными <sup>А</sup> двер(ь)ми красе(н), и принесе(н) издалече.

Стои(т) же столпъ поприща <sup>Б</sup> о(т) города камень, *Орел(а) извая(н)* а на не(м) орель камень изваянь, высота (ж) камени десяти локо(т), съ головами (ж) и с по(д)нож(ь)кы 12 локо(т).

Видѣв(ь) же сиче пагубу гра(д)у, вше(д) же въ црковь и видѣ пагубу, съжалиси ве(л)ми, помолися Бѣ, паки обно(ви) /717/ и цркви ости, еп(с)кпо(м) Иоан(ь)но(м), и паки помлѣвша Бѣ и създа и тверж(ь)ша и выш(ь)ша. Вежѣ же такоа не възможе създати: бѣ бо грады иныа зиждай <sup>5</sup> противу безбожны(м) татаро(м), за то не созда ея.

[Въ лѣто 6768 (1260).] *Церк(о)в) Дани(л) созда* Созда (ж) цркви превелику въ градѣ Хо(л)мѣ, въ имя престыа и пр(с)тыа Пр(с)нодѣвы Мрїа, величество(м) и красотою не мнѣи сущю прѣвы(х) <sup>6</sup>, и украси ю пречю(д)ныи иконами. Принесе

(ж) чашю о(т) земля Угор(ь)скоа мрамора багряна, изваану мудростію чю(д)ну, и зміевы главы бѣша округъ ею, и постави я пре(д) двер(ь)ми црков(ь)ными, нарицаемыми цр(с)кыми. Сътвори же в ней кр(с)тил(ь)ницу кр(с)тити воду на стое Бѣговле(н)е. Сътвори (ж) в ней блжен(ь)ный еп(с)кпъ Іоан(ь)нъ о(т) древа красна точень и позлащень днѣ и внѣ, дивленію по(до)бенъ.

<sup>1</sup> узоры тѣ; <sup>2</sup> златымъ; <sup>3</sup> Спаса; <sup>4</sup> медь; <sup>5</sup> сжижий; <sup>6</sup> древнихъ.

<sup>A</sup> В П.: бочными. <sup>B</sup> Так в обох списках. Слѣд: поприще.

†*Буро(н)да безбожнѣи прїиде*† Времени (ж) минув(ь)шю и прїиде Бурон(ь)даи бе(з)божнѣи, злѣи, съ мно(ж)ство(м) пол(ь)ковъ татар(ь)скы(х), въ силѣ тя(ж)цѣ, и ста на мѣстѣ(х) Куре(м)синѣ(х). Данило (ж) дрѣжаше ра(т) с Куре(м)сою, и николи (ж) [не] бояся Куре(м)сы: не бѣ бо моглъ зла ему сътворити никогда (ж) Куре(м)са, дон(ь)деже прїиде Бурон(ь)даи съ силою великою. Посла (ж) послы къ Данилови, рече: «Иду на Литву; аже еси мире(н), поїди съ мною».

Данилови (ж) сѣ(д)шу съ брато(м) и съ сн(о)м, печал(н)ны бы(в)ша гадаху(т), вѣдѣше бо, аще Дани(л) поеде(т), не буде(т) опя(т) з добро(м). Съгадавше вси и еха Васи(л)ко за брата, и прово(ди) его бра(т) до Берестіа, и посла с ни(м) лю(ди) своа. И помолися Бѣ [святому Спасу] Избавителю, яже є(с)[ть] икона, яже є(с)[ть] в городѣ Мѣ(л)ници въ цркви /718/ стѣа Бѣа и нѣѣ стои(т) въ велици ч(с)ти; обеща(с) ему Данило коро(л) [украшениемъ] украсити и.

†*Василко по Бурондае еде(т)*† Васи(л)кови же едущю по Бурон(ь)даю одному по Литов(ь)скои земли, обрѣте нѣгде литву, избивъ ю и приведе сайга(т) Буро(н)даеви, и похвали Бурон(ь)даи Васи(л)ка: «Аще бра(т) твой не ехаль», и воеваше ездя с ни(м). Ищюци ему сн(о)вца своего Романа, воеваша землю Литов(ь)скую и Нал(ь)ща(н)скую. Княгиню [бѣ] бо остави(л) у брата и сн(а) своего Воло(ди)мера.

По то(м) же Данило коро(л) еха взя Вол(ь)ковыескъ, и Глѣба князя пославъ я и дрѣжаше его въ чести: яко бо(л)ма бо еха к Вол(ь)ковыеску, ловя няти ворога своего Выше(л)ка и Тевтивила. И не удоси <sup>1</sup> ею въ городѣ, искаше ею по стая(м) посылаа лю(ди), и не обрѣте ею, бѣста бо велику лествъ учинила, я Вышелкъ сн(а)

его Романа. И паки посла Михайла и воева по Зе(л)вѢ, ища ею, и не обрѣте ею. 1...  
*на Городень* По то(м) же мысля ити на Городе(н), творя ею та(м).

Посла же по (Л)ва, сѣна своего, и по лю(ди) своа, и приѣхаша въ горо(д) МѢ(л)никъ. Хотящу ему ити къ Горо(д)ну и всѢ(м) тѣснѣющимся, и бы(с)[тъ] вѢсть из Ляховъ у короля Данила, яко татарове на Ятвязе(х) су(т).

Лвови (ж) рек(ь)шю, яко: «Вои твоѣ голо(д)на су(т) и кони и(х)». Он(ь) же о(т)вещавъ ре(ч) ему: «Пошле(м) сторожѢ к Виз(ь)нѢ». Вдасть же Данило коро(л) бра(ш)но воє(м) до досы(т)ка, и коне(м) и(х).

Посла(л) бо бы(с)[та] пре(ж) два посла въ ЯтвязѢ увѣдати о братѢ, татаро(м) же приѣхавши(м) въ ЯтвязѢ, ята быста посла та, /719/ и прашаше я: «Где е(с)[тъ] Данило?» Она же о(т)вѣщаста: «В МѢлници <sup>2</sup> е(с)[тъ]». ОнѢ(м) же рекши(м), яко: «ТѢ(и) е(с)[тъ] мир(ь)никъ нашъ, бра(т) его воеваль с нами, туда иде(м)».

Стороже(м) же изминувшимся с ними, они же пройдоша к Дорогычину. Бы(с)[тъ] же вѢ(с)[тъ] Данилу, послаше Л(ь)ва и Швар(ь)на вонъ и <sup>А</sup> Въл(ди)мера, ре(ч) имь: «Аще вы будете у мене, [вамъ] ездити у станы к ни(м). Аще ли азъ буду...».

*По сем(ь) же* минув(ь)шима двѢма лѢтома <sup>Б</sup>.

*Тишина по всей землѢ* [Въ лѢто 6769 (1261).] И бы(с)[тъ] тишина по всей земли. В тыа же дѣни весе(л)е <sup>3</sup> бы(с)[тъ] у Васи(л)ка князя у Воло(ди)мери городѢ: нача о(т)давати дѣщеръ свою О(л)гу за Ан(ь)дрѢа князя за Всеволо(ди)ча к Чер(ь)нѢгову. Бяше[тъ] (ж) тог(д) бра(т) Васи(л)ковъ, Данило кня(з) <sup>4</sup>, съ обѢма сѣнома своима съ Лво(м) и съ Швар(ь)но(м), и инѢ(х) князей много и боярь много.  
*Борунда(й) чего хоче(т)* [И] бывшю (ж) весе(л)ю немалу у Воло(ди)мерѢ городѢ.

И прииде вѢсть тог(д)а къ Данилу князю <sup>5</sup> и къ Васи(л)кови, иже Бурон(ь)дай иде(т), окан(ь)ный и прокляты(й), и печал(н)а быста брата о то(м) ве(л)ми. Присла(л) бо бяше, та(к) река: «Иже есте мои мир(ь)ници, стрѢ(т)те мя, а кто не устрѢти(т) мене, тѢ(й) ратный мнѢ». Васи(л)ко же кня(з) поеха противу Буро(н)даеви съ Л(ь)вомъ сѣновцемъ свои(м), а Данило князь <sup>6</sup> не еха съ брато(м): посла(л) бо бяше, себе мѢсто, вл(д)ку своего хо(л)м(ь)ского Ивана.

<sup>1</sup> удуси; <sup>2</sup> Милници; <sup>3</sup> свадба; <sup>4</sup> король; <sup>5</sup> королю; <sup>6</sup> король.

<sup>А</sup> По смыслу має бути: *изъ*. <sup>Б</sup> В П.: *минувшему лѢту*.

¶*Поход*) на Бурундая! И поеха Васи(л)ко кня(з) съ Л(ь)во(м) и съ вл(д)кою противу Бурон(ь)даеви, поймавъ дары многы и питіе, и срѣте и у Шю(м)ску. И приїде Васи(л)ко съ Лво(м) и съ вл(д)кою пре(д) онь съ дары. Бурон(ь)дай<sup>1</sup> же велику опалу сътворив(ь)шую на Васи(л)ка князя и на Л(ь)ва, а вл(д)ка стоаше въ ужасѣ велицѣ. /720/

И по то(м) ре(ч) Буро(н)дай Васи(л)кови: «Еже есте мои мир(ь)ници, розмечете (ж) города всѣ своя». ¶*Городы ломаю(т)*! Левъ розмета Данило(в) Истожекъ, о(т)толѣ (ж) посла Л(ь)вовъ розмета(т), а Васи(л)ко посла(л) Кремянецъ роз(ь)мета и Луцескъ.

Васи(л)ко (ж) князь изъ<sup>2</sup> Шю(м)ска посла вл(д)ку Ивана напередъ къ брату свое(му) Данилови. Вл(д)ци же приѣхав(ь)ши к(ь) Данилови князю, и нача ему повѣдати о бывше(м) о опалу Буро(н)даеву сказа ему. ¶*Данило убояся*! Данило (ж) убояся, побѣже в Ляхы, а из Ляховъ побѣже въ Угры.

И тако пойде Буро(н)дай ко Воло(ди)меру, а Васи(л)ко кня(з) с ни(м), не доше(д)шую (ж) ему города, и ста на Житани на но(ч). Бурондай (ж) нача мо(л)вити про Воло(ди)меръ: «Васи(л)ко! Роз(ь)мечи город(д)». Кня(з) же Васи(л)ко нача думать [в] собѣ про город(д), зане немощ(ь)но бы(с)[тъ] бор(ь)зо розметати его величество(м), повелѣ зажечи его. И та(к) чере(з) ночь изгорѣ всь. ¶*Володимер*(р) *зажженъ*! Назау(т)ріе же приѣха Бурон(ь)дай у Воло(ди)меръ, и видѣ своима очима город(д) изгорѣв(ь)шии [всь], и нача обѣдати у Васи(л)ка на дворѣ и пити. Обѣдав(ь) же и пивъ и леже на но(ч) у Пятидне(х). Назау(т)ріе же присла татарина, имене(м) Баймура. Баймуръ же приѣхавъ къ князю ре(ч): «Васи(л)ко! Присла(л) мя Буро(н)дай, велѣ(л) ми город(д) роскопати». Ре(ч) же ему Васи(л)ко: «Твори повеле(н)ное тобою». ¶*Городъ роскопаваютъ*! И нача ро(с)копывати город(д), назнаменуя образъ побѣды.

И по се(м) пойде Бурондай к Хо(л)мови [а Василко князь с нимъ, и с бояры своими, и слугами своими. Пришедшимъ же имъ к Холмови] и город(д) же затворенъ бы(с)[тъ], и сташа прише(д)ше къ нему ода(л) его. И не успѣвше в него<sup>3</sup> ничто же. Бяху бо въ не(м) бояри добріи и лю(ди) добрый, и утвер(ь)женіе города крѣп(ь)ко пороки и самострѣлы.

Бурон(ь)дай же расмотри(в) /721/ твер(ь)дость города, аже немощ(ь)но бы(с)[ть] взяти его, тѢ(м) же и нача мо(л)вити Васи(л)кови князю: «Васи(л)ко! Се горо(л) брата твоего, едь мо(л)ви горожано(м), а быша (с)[я] передали». И посла з Васи(л)комъ три татарины, имене(м) Куичия, Ашика, Болюя, и Хому<sup>4</sup> то(л)мача розумѢющи ру(с)кы(й) языкъ, што име(т) мо(л)вити Васи(л)ко, приехавъ по(д) горо(д).

<sup>1</sup> Оному; <sup>2</sup> ишь; <sup>3</sup> вои его; <sup>4</sup> к тому.

¶ *Васи(л)ко горожано(м) говори(т)* Васи(л)ко же идя по(д) горо(д) и взя собѢ в руку каме(н)я. Прише(д)ше же по(д) горо(д) нача мо(л)вити горожано(м), а татарове слыша(т) послан(ь)нии с ни(м): «Костян(ь)тине холопе, и ты, другый холопе Лука Ивановичю! Се горо(д) брата моего и мой, передайтесь!» Мо(л)вивъ та каме(н) врьже(т) доловъ, дая и(м) розу(м) хитростію, а бы ся били, а не передавалися. Си(и) же слова мо(л)ви[въ], и потреи(ч)и меча каменіемъ доловъ. ¶ *Хитрость Васи(л)ка* Си же великий кня(з) Васи(л)ко акы о(т) Бѣ посланъ бы(с)[ть] на помо(ч) горожано(м), пода и(м) розу(м) хитростію. Костя(н)тин(ь) же, стоя на заборолѢ(х) города, усмотри умо(м) разу(м), подан(ь)ный ему о(т) Васи(л)ка, ре(ч) князю Васи(л)кови: «Пое(д) про(ч), аже буде(т) ти камене(м) в(ь) чело. Ты уже не бра(т) еси бра(т) своему, но ратный еси ему». ¶ *Горожане говоря(т)* Татарове же, послан(ь)нии съ князе(м) по(д) горо(д), слышав(ь)ше, поехаша к(ь) Буро(н)даеви и повѢдаша рѢ(ч) Васи(л)кову, како мо(л)ви(л) горожано(м), што (ж) пакъ горожане мо(л)вили Васи(л)кови.

¶ *Буро(н)дай к Люблину поиде* И по се(м) поиде Буро(н)дай въбор(ь)зѢ к Люблину, о(т) Люблина (ж) поиде къ Завихвосту. И приидоша к рѢцѢ к ВислѢ и ту изнаидоша собѢ бро(д) у ВислѢ, и переидоша на ону сторону рѢкы, и начаша воевати землю Ля(д)скую.

По то(м) же приидоша /722/ къ Су(до)миру и оступиша съ всѢ(х) стра(н), и огоро(ди)ша около свои(м) городо(м), и пороки поставиша. Пороко(м) же біющи(м) неослабно де(н) и ночь, а стрѢла(м) не дадущи(м) ни в(ь)никнути изъ забороль, и биша(с) по 4 дѣни, въ четвер(ь)тыйи (ж) дѣнь събиша заборолѢ з города.

*Татаре лезуть на горо(д)* Татарове (ж) начаша лѣствици приставливати къ городу, и тако полѣзоша на горо(д). И наперед же възлестоза два татарина на горо(д) с хороговью, и пойдоста по городу сѣкучи и бодучи. Оди(н) же ея поиде по одиной сторонѣ города, а другїи по другой [сторонѣ]. Нѣкто (ж) о(т) ляховъ, не бояри(н), [ни] добраго роду, но простїи члкъ, ни в доспѣсѣ, за одины(м) мятле(м) же, съ сулицею, защитився о(т)чааніе(м) акы тверды(м) щито(м), сътвори дѣло достойно памяти, потече противу татарину, и како съше(д)ся <sup>1</sup> с ни(м), и тако уби татарина, оли другїи татарини(н) съза(ди) притекъ по(д)тя ляха, и ту убиенъ бы(с)[ть] ля(х).

*Люди давятся* Лю(ди) же видѣвши татары на городѣ, устремиша(с) побѣгнути до дѣти(н)ца и не можаше вѣститися у ворота, зане мост(ь) бѣше узокъ ворото(м), и подавиша(с) сами, а другїе падаху з моста в ровь акы сноповье. Ровы же бѣху виденіемъ глубочи ве(л)ми, [и] испол(ь)ниша(с) мѣртвами, и бы(с)[ть] л(ь)зѣ хо(ди)ти по трупью, яко и по мосту. Бѣху (ж) станове в городѣ соломоу чинени, и загорѣша(с) сами о(т) огневъ, и по то(м) же и горо(д) нача горѣти. Цркви же бѣше въ городѣ то(м) камен(ь)на, велика и предива <sup>2</sup>, сіающи красотою, бѣше бо създана бѣлы(м) камене(м) тесаны(м): и та бы(с)[ть] полна людей. Врѣх(х) же у неи дерево(м) покрыть /723/, за(ж)жеся и та, и погорѣ в неи бесчислен(ь)ное мно(ж)ство людей, одва и ратнїи выбѣгоша из города.

*Церковь с людьми горить* Зау(т)ра же игумени и с попы и съ діаконы, изря(ди)вше клиросъ и о(т)пѣвше обѣдню, и начаша причащати, прѣвое сами, и по то(м) бояре съ женами и съ дѣ(т)ми, та (ж) вси о(т) мала до велика. И начаша исповѣдаться, ово ко игумено(м), друзїи же к(ь) попо(м) и дьяконо(м), зане бѣше мно(ж)ство людей <sup>А</sup> в городѣ. *Горожане исповѣдаются* По то(м) же поидоша съ кр(с)ты из города и съ свѣщцами и с кадилы, поидоша (ж) и бояре и боярини, изря(ди)вшися въ бра(ч)ныя [порты и] ризы, слугы (ж) бояр(ь)скыя несяху пере(д) ними [и] дѣти и(х). *Плачь и рыдание* И бы(с)[ть] пла(ч) вели(к) и рыданіе, мужи плакаху(с) сврѣстницъ свои(х), мѣре же плакаху(с) чя(д) свои(х), бра(т) брата, и не бы(с)[ть] кто помилуа и(х). Гнѣву бо Бжїю ско(н)чав(ь)шюся на ни(х). Выгнанны(м) же имъ из города, и поса(ди)ша я татарове на боло(н)и, възле Вислы, и сѣдоша два днї на боло(н)и, *Бють мужескъ и женскъ полъ* то (ж) почаша избивати я вся, мужескъ полъ и же(н)скъ, и не избы <sup>3</sup> о(т) ни(х) ни оди(н) же.

По то(м) же поидоша къ Лысцю городу, и прише(д)ши(м) же и(м) къ нему и оступиша: горо(д) же бяше в лѣсѣ на городѣ <sup>4</sup>, црѣви же бяше в не(м) камена стое Тр(о)ци. Горо(д) же не твердь бяше. Взаша (ж) и того, иссѣкоша в не(м) вся о(т) мала и до велика. По то(м) же възворотися Буро(н)дай наза(д) <sup>5</sup> въ своа вежи. И тако бы(с)[тъ] конецъ Судомир(ь)скому взятію.

*Литва с ляхи воюю(т)* [Въ лѣто 6770 (1262).] По том(ь) же идоша литва на ляхы воевати о(т) Мин(ь)дов(ь)га, и Остафїи Костя(н)тиновичь с ними, окаанныи и прокляты(й) <sup>6</sup>: бѣ бо забѣглъ из Резаня. Литва (ж) изогнаша Ездовъ /724/ на кано(н) ро(ж)ства стого Іоанна <sup>6</sup>, ту (ж) и Сьмовита князя убиша, а сѣна его Кондрата яша и полона много поимаша <sup>7</sup>, и тако възв(ь)ратиша(с) въ своа си.

<sup>1</sup> стекася; <sup>2</sup> придивна; <sup>3</sup> оста; <sup>4</sup> горѣ; <sup>5</sup> на западъ; <sup>6</sup> безаконный, <sup>7</sup> яша.

<sup>A</sup> В П.: люди множество. <sup>B</sup> В П.: канунъ Ивана дни, на самая Купалья.

Вспомя(н) Миндовгъ, аже Васи(л)ко кня(з) съ Богатыре(м) воева(л) землю Литов(ь)скую, и посла ра(т) на Васи(л)ка, и воеваша около Камена <sup>1</sup>. *Желисла(в)* Кня(з) же Васи(л)ко не еха по ни(х), зане надѣшася другой рати, посла по ни(х) Желислава, Степана Меду(ш)ника, гониша по ни(х) ол(ь)ны до Ясол(ь)ды <sup>2</sup>, не угониша и(х), бяше бо ра(т) [мала], *мало* полона (ж) взяли бяху, тѣ(м) же и уйдоша бор(ь)зо. Другаа же ра(т) воева тое (ж) не(д)ли литов(ь)ская (ж) около Ме(л)ници. Бяше же с ни(ми) воевода Тюдияминови(ч) же Кодвижадь, взаша (ж) полона много.

Кня(з) же Васи(л)ко поеха по ни(х), съ сѣно(м) свои(м) Воло(ди)меро(м) и съ бояры своими и слугами, и възложи упованіе на Бѣ, и на прч(с)тую его Мѣрь, и на силу ч(с)тнаго кр(с)та: и угониша я у Небля города. *Небля горо(д), где ли(т)ва поражени о(т) руси* Литва (ж) бяше стала при озерѣ, и видѣвше по(л)кы изря(ди)вшася и сѣдоша въ три ряды за щиты, по своему норovu. Васи(л)ко (ж) изрядивъ своа по(л)кы, поиде противо и(м) и съразиша(с) обои. Литва (ж) не стер(ь)пѣв(ь)ше, устремиша(с) на бѣгъ. И не бы(с)[тъ] лѣтъ утечи, обышло бо бяше озеро около. И тако начаша сѣщї я, а друзїи въ озерѣ истонуша <sup>3</sup>. И тако избиша я всѣ(х) и не оста о(т) ни(х) ни оди(н) же.

Се (ж) услывшав(ь)ше князи пи(н)стїи, Фео(до)рь и Деми(д) і Юріи, и приїхаша к Васи(л)кови с питїе(м) и начаша веселити(с), видяще ворогы своа избиты, а своа дружина вся цѣла, *¶Преибо(р) уби(т)* токмо оди(н) уби(т) бы(с)[ть] о(т) по(л)ка Васи(л)кова, Преиборь /725/ снѣ Степановь Родови(ч). По се(м) же князи пи(н)стїи и поехаша въсвоа, а Васи(л)ко поеха к Воло(ди)мерю с побѣ(до)ю и ч(с)тію великою славя и хваля Бѣ, сътвор(ь)шаго предивнаа, покор(ь)шаго ворогы под нозѣ князю Васи(л)кови.

*¶Изебо(л)ко* Посла (ж) саига(т) брату своему королеви съ Борисо(м) и съ Изебол(ь)ко(м). Коро(л) же бѣшетъ *тог(о)а* поеха въ Угры, и угони я Бори(с) у По(д)телича <sup>4</sup>.

<sup>1</sup> Каменца; <sup>2</sup> Ясолны; <sup>3</sup> истопоша; <sup>4</sup> Телича.

*¶Новина радо(ст)наа королеви* Коро(л) же бѣше печалюа о брате повелику, и о снѣвци свое(м) о Воло(ди)мери, зане моло(д) бѣше). Нѣкто о(т) слугъ его въше(д) нача повѣдати сице: «Г(с)дне! Лю(ди)е каціи си еду(т) (съ) <sup>А</sup> за щиты съ сулицами, а кони съ ними пово(д)ніи». Коро(л) же о(т) радо(сти) въскочи и въздѣ(в) руци, хвалу въздавѣ Бѣ, ре(ч): «Слава тебѣ, Гѣ! То тѣ Васи(л)ко побѣди(л) литву». Борисъ же приїха и приведе саига(т) королеви, (и) <sup>А</sup> конѣ и в седлѣ(х), щиты, сулицы, шоломы. Коро(л) же нача въспрашати о з(д)равїи брата свое(г) и снѣвца. Борисъ же повѣда з(д)равїе обою и вся събыв(ь)шаася сказа ему; и бы(с)[ть] радо(с)[ть] велика королеви о з(д)равїи брата своего и снѣв(ь)ца, а ворози избитїи. Бориса (ж) одаривѣ о(т)пусти къ бра(т)у своему.

*¶Со(й)мѣ ляхо(в) з русю...* По се(м) же бы(с)[ть] снѣ(м) рускы(м) князе(м) съ ля(д)скы(м) князе(м) Болеславо(м). И снимаша(с) въ Тер(ь)навѣ Данило кня(з) съ обѣма снѣма своима, съ Л(ь)во(м) и съ Швар(ь)но(м), а Васи(л)ко [князь] съ свои(м) снѣ(м) Вѣло(ди)меро(м), и положиша ряд(д) межи собою о землю Ру(с)кую и Ля(д)скую, утвер(ь)дившеся кр(с)то(м) ч(с)тны(м); и тако розѣхаша(с) въсвоа.

*¶Миндов(г) к[нязь] [великий] уби(т)* По се(м) же снѣ(м)ѣ, минушю лѣту одному, у осе(н) уби(т) бы(с)[ть] великый кня(з) литов(ь)скый Мин(ь)довгъ,

самодръже(ц) бы(в) /726/ [во] всей земли Литов(ь)ской. Убийство (ж) его сиче скаже(м).

Бы(с)[ть] княжящю ему въ земли Литов(ь)ской, и нача избивати братію свою и сѣновци своя, а другія выгна изъ землѣ, и нача княжити оди(н) въ всей земли Литов(ь)ской. И нача грьдѣти великій<sup>1</sup>, *«Славою вознесся»* и възнесся славою и грьдостію великою, и не творяше противу себе никого (ж). Бяше же в него сынъ Вѣше(л)къ же и дѣчи. Дѣщер(ь) же о(т)да за Швар(ь)на за Даниловича до Хо(л)ма.

[И] Воише(л)къ(ь) же нача княжити в Новѣгоро(д)ци, в пога(н)ствѣ будя, и нача проливати крови много: убиваше(т) бо на вся(к) де(н) по 3 по 4; которого (ж) дѣни не убіаше того<sup>2</sup>, печалова(ш) тог(д)а, коли же убіаше кого, тог(д)а весе(л) бываше. *«Воишелкъ хочетъ креститися»* По се(м) же вниде стра(х) бѣжій въ сѣрдце его, помысли въ собѣ хотя пріяти сѣое кр(с)щеніе; и кр(с)тися ту в Новѣгоро(д)цѣ и нача быти въ хр(с)тіан(ь)ствѣ. И по се(м) иде Воише(л)къ до Галича къ Данилови князю и Васи(л)кови, хотя пріяти мнишескы(й) чинъ. Тог(д)а же Воише(л)къ кр(с)ти Юрія Л(ь)вовича. То же по то(м) иде в(ь) Полонину къ Григоріеви в монастыри, и пострижеса в чер(ь)нцы, и бы(с)[ть] въ монастыри у Григоріа три лѣта. О(т)толѣ (ж) поиде въ Стую Гору, пріемь бл(с)веніе о(т) Григоріа. Григоріи же бяше члѣкъ сѣ, яко[го] (ж) не бы(с)[ть] пре(д) ни(м) и [ни] по не(м) не буде(т).

Воише(л)къ же не може дойти до Стыа Горы, зане мяте(ж) бысть великъ тог(д)а в тѣ(х) земля(х), и пріиде опя(т) в Новѣгоро(д)ко, и учини събѣ монастырь на рѣцѣ на Немнѣ, межи Литвою и Новы(м) /727/ горо(д)ко(м), и ту живяше. Отець же его Мин(ь)довгъ укариваше его про его житіе<sup>5</sup>. Он(ь) же на о(т)ца своего не любоваше ве(л)ми.

*«Княгини Миндовгая умре!»* Въ то (ж) время умре княгини Мин(ь)дов(ь)говаа, и поча карити по ней. Бяше бо сестра ей за Дов(ь)монто(м) за на(л)ща(л)нскымъ князе(м). И посла Ми(н)довгъ до На(л)щанъ по свою свѣсть, тако река: «[Се] сестра ти<sup>3</sup> мрътва, а поедь карит(т) по своей сестрѣ». Онои же пріехав(ь)ши карить. Миньдовгъ же въсхотѣ поняти свѣсть свою за ся, и нача ей мо(л)вити: «Сестра твоа умираючи велѣла ми<sup>4</sup> тебе<sup>5</sup> поняти за ся. Тако рекла, ати инаа дѣтии не цвѣлит(т)». И поя ея за ся. Домон(ь)тъ же се услышавъ печалень бы(с)[ть] о се(м) вел(ь)ми, мысляше бо, абы како убити ему Миньдов(ь)га, но не можаше, зане бы(с)[ть] сила его мала, а сего велика. Дов(ь)мо(н)т(ь) же искаше собѣ, абы с кы(м)

мочно убити ему Ми(н)довга, и изнайде собѢ Треняту, сестричича Ми(н)дов(ь)гова, и с ты(м) думаше убити Миндов(ь)га. Тренята (ж) бяше тог(д)а у Жемойти.

⚡*Походъ за Днѣпръ*⚡ [Въ лѣто 6771 (1263).] *В се же время* посла(л) бяше Ми(н)довгъ всю свою силу за Днѣпръ на Романа на дебря(н)ского <sup>6</sup> князя. Дов(ь)мон(ь)гъ бяше с ними (ж) поше(л) на войну, и усмотри врѣмя по(до)бно собѢ, и воротися наза(д), тако р[е](к)а: «Кобъ ми не дасть с вами пойти». Воротив(ь) же ся наза(д) и погна въбор(ь)зѢ, и изогна Ми(н)дов(ь)га, ту (ж) и уби его и оба сѣна его с нимъ уби, Рукля (ж) [и] Репьскея. И та(к) бы(с)[тъ] конецъ Ми(н)дов(ь)гову убитію.

<sup>1</sup> велми; <sup>2</sup> кого; <sup>3</sup> твоя; <sup>4</sup> мь; <sup>5</sup> ти; <sup>6</sup> брянського.

<sup>A</sup> Слова дописані над рядком іншим почерком. <sup>B</sup> В П.: *укариваєтьсѣ ему по его житію*.

[П]о Ми(н)дов(ь)говѢ (ж) /728/ убитію, Воише(л)къ убоявся того (ж) и бѣжа до Пи(н)ска и ту живяше, а Тренята нача княжѣти во всей земли Литов(ь)ской и в Жемойти. И посла по брата своего по Тов(ь)тивила до Полоц(ь)ка, река тако: «Брате! Приедь сѣмо, роздели(м) *собѢ* землю и добыто(к) Ми(н)дов(ь)говъ». Оному (ж) приехав(ь)шю к нему, и поча думати Товтивил(л), хотя убити Треняту, а Тренята собѢ думаше на Тов(ь)тивила пакъ. И пронесе думу Товтивилу бояри(н) его Прокопії полочанинь. Тренята (ж) попере(ди)въ и уби Тов(ь)тивила и нача княжи(ти) оди(н). По се(м) же почаша думати конюшіи Ми(н)дов(ь)гови, 4 пароб(ь)ци, како бы(с)[тъ] л(ь)зѢ и(м) убити Треняту. Оному (ж) идушю до мовници мыти, они же усмотрив(ь)ше собѢ время тако, ⚡*Треняту убиша*⚡ убиша Треняту. И тако бы(с)[тъ] конецъ убитія Тренятина. Се (ж) слыша(в) Воише(л)къ, поиде с пиняны к Новьгоро(д)ку, и о(т)толѢ поня съ собою новьгоро(д)ци и поиде в Литву княжити. Литва (ж) вся приаша и съ ра(до)стію *великою* свое(г) госпо(ди)чича.

[Въ лѣто 6772 (1264).] Воише(л)к(ь) же нача княжити въ своей <sup>1</sup> земли Литов(ь)ской, и поча ворогы своа избивати, и изби и(х) бесчислен(ь)ное

мно(ж)ство, а друзіи розбѣгоша(с), камо кто видя; и оно(г) Остафіа уби ока(н)но(г), безакон(ь)ного, проклятаго, о не(м) же напре(ди) списахо(м).

Въ пре(ж)ре(ч)нно(м) же лѣте Ми(н)довгова убитіа, бы(с)[ть] же весе(л)е<sup>2</sup> у Романа князя у дръбе(н)ского<sup>3</sup>, нача о(т)дава(ти) милую свою дъщерь, имене(м) Олгу, за Воло(ди)мера князя, сѣна Васи(л)кова, внука великого кнѣзя Рома(на) Галицко(г). /729/ |*Браня*| И в то время ра(т) прииде на Романа литов(ь)ского<sup>\*</sup>. Он(ь) же бися с ними и побѣ(ди) я, са(м) же ране(н) бы(с)[ть], не мало бо показа му(ж)ство свое. И приеха въ Дебрянескъ<sup>4</sup> с побѣдою и ч(с)тію великою, и не помня раны<sup>5</sup> на тѣлѣ свое(м) за радо(с)[ть], и о(т)да дъщерь свою. Бяху бо в него иные три, а се четвер(ь)таа. Си же бяхе ему всѣ(х) милѣе. И посла с нею сѣна своего старейшаго Михайла и бояры многы. Мы же на пре(д)лежащее възв(ь)ратимся.

Княжашю же Воише(л)кови в Литвѣ, и поча ему помага(ти) Швар(ь)но кня(з) и Васи(л)ко. Нарекль бо бяхе Васи(л)ка о(т)ца собѣ и госпо(ди)на. А коро(л) бяхе тог(д)а впа(л) в болестъ велику, в ней же и ско(н)ча живо(т) свой, и положиша его въ цркви сѣна Бѣа, в Хо(л)мѣ, юже бѣ са(м) създа(л).

*Умре Данило коро(л) и въ Холмѣ положенъ Левъ, сынъ его, Даниловичъ фундовалъ...* Сѣ(й) же король Данило кня(з) добрый и хоробрый и мудры, създа (ж) города многы, и цркви постави, и украси я различными красотами. Бяхе бо братолюбіемъ светяся съ брато(м) свои(м) Васил(ь)ко(м). Съ же Данило бяхе вторый по Соломонѣ. По се(м) же Швар(ь)но поиде в помочь [Войшелкови, а Василко князь отъ себе посла ему помочь] всю свою ра(т). Воише(л)к(ь) же нарекль бяхе Васи(л)ка яко о(т)ца собѣ и госпо(ди)на. И прииде Швар(ь)но с помо(ч)ю в Литву к Воише(л)кови, и видѣ Воише(л)къ помо(ч) Шварнову и Васи(л)кову, о(т)ца своего, и ра(д) бы(с)[ть] ве(л)ми; и нача пристроиватися и поиде въ силѣ тя(ж)цѣ, и нача города имати, вода в Литвѣ<sup>6</sup> и в На(л)щано(х). Города (ж) поймавъ<sup>7</sup>, а ворогы своя избивъ, и тако приидоша въ своа си.

[Въ лѣто 6773 (1265).] *В та (ж) лѣта* явися звѣзда на вѣстоцѣ хвостатаа, образо(м) страшны(м), /730/ испущающи о(т) себе луча великы, си же звѣзда нарицашеся власатаа. О(т) виденіа же сеа звѣзды стра(х) обья вся члкъы и ужась. Хитрец(ь) же смотрив(ь)ше тако рекоша: «Иже мяте(ж) великъ буде(т) въ земли», но Бѣ спсе(т)<sup>А</sup> своею волею, и не бы(с)[ть] ничего (ж).

<sup>1</sup> во всей; <sup>2</sup> свадьба; <sup>3</sup> брянского; <sup>4</sup> Брянскъ; <sup>5</sup> ранень; <sup>6</sup> во Дявельтѣ; <sup>7</sup> подмаивъ.

\* В П.: *рать приде литовская на Романа*.

<sup>^</sup> В обох списках помилка. Слѣд: *спасе*.

*Умре кн[язини] Василкова* Того (ж) лѣта преставися великаа княгини Васи(л)коваа, имене(м) Олена, и положиша тѣло ея въ цркви стѣа Бѣа, въ еп(с)кпѣ Воло(ди)мер(ь)ской.

[Въ лѣто 6774 (1266).] Тог(д)а же в самѣ(х) Татаро(х) мяте(ж) бы(с)[тъ] великъ и избиша(с) сами межи собою бесчислен(ь)ное мно(ж)ство, акы пѣсо(к) мор(ь)скый.

[Въ лѣто 6775 (1267). И бысть тишина.]

*Похо(д) ли(т)вы на ляхо(в)* [Въ лѣто 6776 (1268).] *По се(м) же* княжашю Вѣше(л)кови в Литвѣ и Швар(ь)нови, и поиде литва на ляхы воева(т) на Болеслава князя, и идоша мимо Дорогичи(н). Слугы (ж) Швар(ь)нови идоша с ними же и воеваша около Скаришева, и около Визль же и Тор(ь)жку, и взяша полна много.

Тог(д)а же Болеславу князю бо(л)ну суцю велми, пото(м) же Болеславъ оздоровися <sup>1</sup>, посла посо(л) свои къ Швар(ь)нови, тог(д)а же Швар(ь)нови суцю в Новѣгоро(д)ѣ, тако река: «Про што мя еси воева(л)? Без моя вины землю мою еси взя(л)?» Шварно (ж) с запрѣ(л)ся ему, тако река: «Я тебе не воева(л), но литва тебе воевала». Посо(л) же ре(ч) Швар(ь)нови: «Тако ти мо(л)ви(т) кня(з) Болеславъ: я на литву не жалую[сь], аже мя воева не мир(ь)никъ мой, а воева(л) мя тако и гораздо, но на тя жалую. А Бѣ бу(ди) по право(м), то тѣ(й)[то] россуди(т) межю нами». И о(т)селѣ заратиша(с), и почаша ляхове воевати около Хо(л)ма. Воеводы (ж) быша с ними: Сигнѣвъ, Вър(ь)жъ, /731/ Су(л)ко, Невѣступь. И не взяша ничего (ж) збѣгли бо ся бяху въ горо(д), зане вѣсть бяху подали и(м) ляхове украиняне. По се(м) же Швар(ь)но приѣха(л) въбор(ь)зѣ из Новагоро(д)ка и поча съвокупивати силу свою, и Васи(л)ко кня(з) и снѣ его Воло(ди)меръ, съвокупив(ь)шеся поидоша в Ляхи воевати. Швар(ь)но (ж) поча воевати около Люблина, а Воло(ди)меръ около Бѣлое, и взяша полна много, и тако поидоша въ своаси: Швар(ь)но поиде к Хо(л)мови, а Воло(ди)меръ поиде къ Чръв(ь)ну, ту бо бяше о(т)цѣ его Васи(л)ко, ис Чръвна (ж) поиде къ Воло(ди)мерю. Прише(д)ши(м) же и(м) домовъ, и по се(м)

ляхове почаша воевати около Чръвна, тоє (ж) не(д)ли и не взе(м)ше ничеґо (ж) и тако поїдоша наза(д).

¶*Посо(л)* И по то(м) Болеславъ кня(з) присла посоль [свой] къ Васи(л)кови, Григоріа, пробоща любли(н)ского, тако река: «Своаче! съимѣвася». Васи(л)ко (ж) рѣчи его ра(д) <sup>А</sup>. И порекоста собе съне(м) в Тер(ь)навѣ.

И по се(м) Васи(л)ко поїде к со(н)мови до Тер(ь)навы, и быв(ь)шю ему у Грабов(ь)ци и приїде к нему вѣсть, аже ляхове вѣ(с)[тѣ] <sup>2</sup> учинили, къ со(н)мови не шли, но обыше(д)ше около, на Ворота, и тако поїдоша къ Бе(л)зу, и поча воевати и села же(чи). Васи(л)ко (ж) поїде вбор(ь)зѣ о(т) Грабов(ь)ца, съ Швар(ь)номъ и съ снѣомъ свои(м) Вьло(ди)меро(м), и приїдоша къ Чръмну, и видѣша, аже села горя(т), а ляхове воюю(т). Васи(л)ко (ж) пусти на <sup>3</sup> на воро(т) <sup>4</sup>, иде же бяху ляхове възогналися, воюючи по село(м), убиша о(т) ни(х) многыа, а другыа изоїмаша. Ляхове (ж) убоявшеся поїдоша *наза(д)* восвоаси.

<sup>А</sup> В П.: *Василко рече: «А язъ радъ».*

<sup>1</sup> усторобився; <sup>2</sup> лестъ; <sup>3</sup> пѣя; <sup>4</sup> воропѣ.

Васи(л)ко (ж) посла по ни(х) Швар(ь)на, снѣвца своего /732/, и Воло(ди)мера, снѣа своего: указа(л) бо бѣше има, тако река: «Не бѣите же ся с ними бли(з), но пустѣте я во свою зе(м)лю. О(л)ны поїду(т) роздѣлив(ь)шеся, то (ж) бѣитеся с ними».

И та(к) по ни(х) Швар(ь)но съ Воло(ди)меро(м) поїде, въ силѣ тя(ж)цѣ, бя(х)у бо по(л)ци [видениемъ] яко борове велици. Шварно бѣше впередѣ идыа свои(м) по(л)ко(м), а Воло(ди)меръ идяше наза(ди) свои(м) по(л)ко(м). Ляхове же бяху еще не вошли въ свою землю, но токмо бяху Вьрота прошли. Се (ж) мѣсто бѣше твер(ь)до, зане немощ(ь)но бы(с)[тѣ] обойти его никуда (ж), тѣмъ (ж) и нарицаху(с) Ворота тѣснотою своею. Ту (ж) и угони(ш) я Шварно впередѣ идаа свои(м) полко(м) и не помня рѣчи стрѣяа своего, и не <sup>1</sup> дож(д)а[вѣ] пол(ь)ка брата своего Воло(ди)мера, и устремися на бои. ¶*Битва* Сразив(ь)шима же ся челома, и тако поломиша *ляхове* пол(ь)къ Швар(ь)новъ, а инѣ(м) полко(м) не мощно бы(с)[тѣ] помощи нио(т)куда (ж) тѣснотою. И тако побѣ(ди)ша ляхове ру(с) и убиша о(т)

ни(х) многы, о(т) боярь и о(т) просты(х) [людей], ту (ж) убиша оба с̃на тыся(ц)ко(г), Лавре(н)тіа и Анд(ь)реа: немало бо показа му(ж)ство свое, и не побѣгоста бра(т) о(т) брата, ту (ж) и пріаста побѣд(ь)ный<sup>2</sup> конець.

¶*Примира знову з ляхи*! По се(м) же умириша(с) ляхове съ ру(с)ю, Болеславъ съ Васи(л)ко(м) и съ Шварно(м), и начаша быти в любви велици.

По се(м) же Воише(л)къ да княженіе свое зятю своему Швар(ь)нови, а са(м) опять въсхотѣ пріати мнишескый чинь. Шварно (ж) моляшеся ему повелику, абы еще княжи(л) с ни(м)<sup>3</sup> в Литвѣ: но Воише(л)къ не хотяше, тако река: «Съгрѣшили есмь много пре(д) б̃го(м) и ч̃лкъ, ты княжи, а земля ти<sup>4</sup> опасена». Швар(ь)но (ж) /733/ не може умолити его, и тако нача княжити в Литвѣ, а Воише(л)къ иде до Угровска в манастирь с̃тго Даниліа<sup>А</sup>, и взя на себе чернеческыя пор(ь)ты и почажити въ манастири, тако река: «Се ми zde бли(з) мене с̃нь мой Швар(ь)но, а другый господи(н) и мой о(т)ць [князь] Васи(л)ко, а тѣма ся иму утѣшивати». Григоріи же полони(н)скый еще бѣше живь, наставни(к) его. Воише(л)къ же въспраша(в) о животѣ его, ра(д) бы(с)[тъ] посла по (н)[ь], ре(ч): «Г(с)дне о(т)че! Прие[ди] сѣмо». О(н) же пріеде к нему и настави и Григоріи на пу(т) чер(ь)не(ч)скы(й).

И в то время присла Левъ к Васи(л)кови, тако ре(ч): «Хотѣ(л) бы(х) снятися с тобою, абы туто и Воише(л)къ бы(л)». Васи(л)ко (ж) посла по Воише(л)ка, стр(с)тное не(д)ли, тако ре(ч): «Прислалъ къ мнѣ Левъ, а бы(х)мося сняли. А не бойся ничего (ж)». Воише(л)къ(ь) же бояся Л(ь)ва и не хотяше ехати, но поеха на Васи(л)кову руку, и пріеха с̃тое не(д)ли у Воло(ди)мерь, и ста въ манастири с̃тго Михайла великого. ¶*Нѣмчинъ обѣдъ*! Мар(ь)ко(л)т(ь) же нѣмчи(ч) зва к собѣ [всѣ] князи на обѣ(д), Васи(л)ка, Льва, Воише(л)ка. И начаша обѣдати и пити и веселитися. Васи(л)ко (ж) напився поеха домовъ спа(т), а Воише(л)къ поеха до манастиря, идеже стоаше. И по се(м) пріеха Левъ къ нему въ манастирь и почажити Воише(л)кови: «Куме! Напиємся *по чаши вина*». И почаша пити. Діаво(л) же не хотяше искони добра члч(с)кому роду, вложи въ ср(д)це Л(ь)вови, но уби Воише(л)ка завистию, иже бѣше да(л) землю Литов(ь)скую [брату] его Швар(ь)нови. И тако бы(с)[тъ] коне(ц) убітіа его, спрятавшѣ (ж) тѣло его и положиша въ цркви с̃тго Михайла Великого.

Княжащю (ж) по Воише(л)цѢ /734/ Швар(ь)нови в Литов(ь)скои земли, княжив(ь) же не много лѢ(т) и тако преставися, и положиша тѢло его въ цркви стѣа Бѣа бли(з) гроба отня.

[Въ лѢто 6777 (1269). Не бысть ничто же.]

¶ *В ЛитвѢ Тройдени пануеть* [Въ лѢто 6778 (1270).] *По се(м) же* нача княжити в ЛитвѢ окаан(ь)ный, безаконный, проклятый и немилостивый Тройдени, его же безаконіа не могохо(м) списати срама ради: такъ бо бѣше безакон(ь)никъ, яко и Ан(ь)тиохъ Сур(ь)скій, и Иродъ Іер(с)алимскій и Неронъ Ри(м)скыи, ина многа злѣиша того безаконіа чиняше.

Живъ же лѢ(т) 12, и тако преставися безакон(ь)никъ. Бѣше (ж) в него братіа: Бор(ь)за, Сирьпутіи, ЛѢси, Свил(ь)кели<sup>5</sup>. Бяху(т) бо живуше въ сто(м) кр(с)щеніи, си же живяху въ любви, въ кротости, въ смиреніи, дръже правую вѣру хр(с)тіан(ь)скую, презлиха любяще [вѣру и] нищаа. Си(и) же всѢ престаиша(с) при животѢ ТройденевѢ.

¶ *Умре Васи(л)ко* [Въ лѢто 6779 (1271).] *В то (ж) врѣмя* преставися блговѣр(ь)ный кня(з) хр(с)толюбивый великий вло(ди)мер(ь)скій, имене(м) Васи(л)ко, снѣ великого князя Романа, и положиша тѢло его въ цркви стѣа Бѣа, въ еп(с)кпѣ Воло(ді)мер(ь)скои.

¶ *Володимеръ пануе(т)* [Въ лѢто 6780 (1272).] *И по не(м) нача* княжити, в него мѢсто, снѣ его Вло(ди)меръ, правдолюбіемъ свята(с)<sup>6</sup> къ всеи своей братіи и къ бояро(м) и къ просты(м) люде(м). А Левъ нача княжѣти у Галичи и в Хо(л)мѢ, по братѢ [по] свое(м), по Швар(ь)нѢ.

<sup>1</sup> но; <sup>2</sup> побѣды; <sup>3</sup> ними; <sup>4</sup> ть; <sup>5</sup> Свелкений; <sup>6</sup> святаяся.

<sup>A</sup> В Пп.: *ко святому Данилю.*

[Въ лѢто 6781 (1273).] *По се(м) же* умириша(с) съ ляхы, и з Болеславо(м) князе(м). Болеслав(ь) же тог(д)а зарати(л)ся съ вро(т)слав(ь)скы(м) князе(м); и идоша ему в помо(ч) Левъ, Мьстисла(в), а Воло(ди)меръ са(м) не иде, но посла свою ра(т) съ Жилиславо(м). Про то не иде са(м), зарати(л) бо ся бѣше съ ятвязѢ.

По се(м) же здумаше князи пойти на ятвязѢ, приспѣвши (ж) /735/ зимѢ сами князѢ не идоша, но послаша воеводы своя ра(т)ю. Левъ посла съ своею ра(т)ю Ан(ь)дрѢа Путивльца, а Воло(ди)меръ посла съ своею ра(т)ю Желислава, а Мъстисла(в) посла съ своею ра(т)ю Вѣло(д)слава Ломоносова. Хо(ди)в(ь)ше же и взяша Злину, ятвязе(м) же събравши(м)ся и не смѣша битися с ними, и тако придоша с побѣдою и ч(с)тію великою къ свои(м) князе(м). И по се(м) приѣхаша князи ятвя(з)стіи, Ми(н)теля, Шюр(ь)па, [Мудѣйко], Пестило, ко Львови и Вѣло(ди)мерови и Мъстиславу, мира просячи събѣ. Они (ж) одва и(м) даша миръ. И ра(ди) быша ятвязѢ о мирѢ, и тако поѣхаша въ свою землю.

*Любовь съ Лво(м)* [Въ лѣто 6782 (1274).] Трои́деневи (ж) еще княжашю в Литов(ь)ской земли, живяше съ Л(ь)во(м) въ велицѢ любви, шлючи многы дары межи собою, а съ Воло(ди)меро(м) не живяше в любви про то, иже бяше о(т)ѣцѢ Вѣло(ди)меровъ кня(з) Васи(л)ко уби(л) на воина(х) 3 браты Трои́деневы, про то (ж) и не живяше с ни(м) в любви, но воеваше с ни(м), но не великими ра(т)ми. Трои́дени (ж) посла пѣ(ш)ци та те(м) воеваша Воло(ди)мера, а Воло(ди)меръ тако (ж) его пославъ воеваше. И тако воевастася лѣто цѣло.

По се(м) же Трои́дени, забывъ любве Л(ь)вовы, пославъ городняны, велѢ взяти Дорогычи(н). И Три(д) с ними (ж) бяше. Съ(и) же вѣдаше о городѢ, како мощ(ь)но взяти, излѣзь же [и] в(ь) ночи, и тако взяша и на самыи вели(к)дѣнь, и избиша все о(т) мала и до велика.

Се же услышавъ Левъ, [и] печалень о се(м) бы(с)[тъ] [велми], и нача промышляти: и посла в татары къ великому црѣви Ме(н)гутимореву, и прося събѣ помощи у него на Литву. Ме(н)гутимер(ь) же /736/ да ему ра(т), и Ягураина с ними воеводу, и заднѣпрскіа князи всѢ да ему в помо(ч), Романа дебрия(н)ского и съ снѣомъ Ол(ь)го(м), и Глѣба князя смоле(н)ского, инѢ(х) князей много. Тог(д)а бо бяху вси князи въ воли татар(ь)ской.

ЗимѢ (ж) приспѣвши и начаша(с) пристроивати князи ру(с)тіи, Левъ, и Мъстиславъ, и Воло(ди)меръ. Идоша (ж) с ними князи пи(н)стіи [и туровьсѣѢ]. И бы(с)[тъ] идущи(м) и(м) мимо Туровъ къ Слуц(ь)ку, и ту ся сняста с татары<sup>1</sup> у Слуц(ь)ка. И тако поидоша вси вѣбор(ь)зѢ к Новугоро(д)ку, и не доше(д)ше рѣки Сирьячи ту (ж) и сташа на но(ч), а зау(т)ра вѣстав(ь)ши рано поидоша и переше(д)ше рѣку до свѣта, ту (ж) и дождаша свѣта. Вѣсходящю (ж) слнцю и

начаша изряживати по(л)кы, изря(ди)вше (ж) пол(ь)кы и тако дойдоша къ городу. *!Опо(л)чение!* Татарове <sup>2</sup> (ж) идяху поправу свои(м) полко(м), а о(т) ни(х) Левъ свои(м) полко(м) идяше, а о(т) Ил(ь)ва Воло(ди)меръ идяше свои(м) по(л)ко(м) полѢву.

Татарове (ж) прислаша ко (Л)вови и Воло(ди)мерови, тако рекучи: «ДѢти наши видѢша, аже ра(т) стои(т) за горою, пара иде(т) ис коней. А пошлѢте лю(ди) добрыа с нашими татары, ать осмотра(т) што буде(т)». Они (ж) послаша с ними добрыа лю(ди), и тако еха(в)ше осмотраѢвше, аже нѢту рати, но пара идяше съ истоковъ, текущи(х) из горъ, зане морози бяху велици.

И тако придоша къ городу и сташа около е(г)[о]. Мьстислав(ь) же бяше не притягль, но шель бяше о(т) Копы(л)я воюя по ПолѢ(с)ю, ни Романъ, ни ГлѢбъ, тѣи князи заднѢпрьстѣи, но тѣкмо одинъ Олегъ, сы(н) Романовъ, притягль. Прише(л) бо бяше напере(д) с татары. /737/ Татарове же ве(л)ми жадаху Романа, абы притягль.

Левъ же лествъ учини межи бра(т)ею своею, утаився Мьстислава и Воло(ди)мера, взя окол(ь)нѣи горо(д) <sup>3</sup> с татары, а дѢтинець остана. *!Взять городъ!* Зау(т)ра же, по взятѣи города, приде Рома(н) и ГлѢбъ <sup>4</sup> съ великою сило(ю). И гнѢвахуся вси князи на Лва: Мьстиславъ и Воло(ди)меръ и тестъ ему <sup>5</sup> Рома(н) девря(н)скѣи, и ГлѢбъ смоле(н)скѣи, и инѣи князи мнози, вси гнѢвахуся на нь про то, иже не потвори и(х) лю(д)ми противу себе, са(м) взя горо(д) с татары. Здумали бо <sup>6</sup> бяху тако, аже бы и(м) всѢ(м) възне(м)ши Новьгоро(д)к, то (ж) по то(м) поити в Литов(ь)ску(ю) землю, но не идоша гнѢво(м) про (Л)ва, и тако възвратиша(с) въсвосяи.

Тако (ж) о(т) Новагоро(д)ка приѣха Олегъ въ Воло(ди)меръ къ своей сестрѢ. Воло(ди)меръ бо зовяше тог(д)а тестя своего къ *себѢ* повелику, то река: «Г(с)дне о(т)че! Поє(д), побудешъ въ свое(м) [дому] и дъщере своя здравѣе види(ш)». Рома(н) же о(т)пряся ему, тако река: «Снѣ мой Воло(ди)мере! Не могу о(т) рати своя о(т)ехати. Се хожю въ земли ратной. А кто ми допроводи(т) <sup>7</sup> ра(т) мою домовъ? А се мене [въ] мѢсто снѣ мой Олегъ, ать еде(т) с тобою». И цѢловав(ь)ша(с), и тако поехаша въсвосяи.

[Въ лѢто 6783 (1275).]

¶*Пруси идуць походъ* [Въ лѣто 6784 (1276).] По се(м) же придоша пруси къ Тройденеви изъ своя землѣ неволею пре(д) нѣм(ь)ци. Он(ь) же п[р]іа я къ собѣ и поса(ди) часть и(х) в Горо(д)нѣ, а часть и(х) поса(ди) у Слонимѣ <sup>8</sup>. Вѣло(ди)мер(ь) же, здума съ Л(ь)во(м) съ брато(м) свои(м), пославша ра(т) свою къ Слониму <sup>9</sup>, взяста я, а быша землѣ не по(д)сѣдали.

По се(м) же Тройдени посла(в) брата своего Сирьпу(т)я, и воева около Камена. Воло(ди)мер(ь) же /738/ противу тому пославъ и взя у него Турискъ, на рѣци на Немнѣ, и села около его пойма. И по се(м) же умириаста и начаста быти въ велици люб(ь)ви.

¶*Мысль блага*! И по се(м) вложи Бѣ въ сер(д)це мысль блгу князю Воло(ди)меру, нача събѣ думати, абы где за Берестіемъ поставити горо(д). И взя <sup>10</sup> Книгы Пр(о)рческіа, тако събѣ въ ср(д)ци мысля, ре(ч): «Гѣ Бѣ силный и всемогыи, слово(м) свои(м) вся съзидаа и растроая! Што ми, Гѣ, прояви(ш) грѣшному рабу своему, на то(м) стану».

<sup>1</sup> снѣ с татаромъ; <sup>2</sup> татаромъ; <sup>3</sup> градъни; <sup>4</sup> Глѣбовъ; <sup>5</sup> его; <sup>6</sup> же; <sup>7</sup> доправити; <sup>8</sup> во Вѣслонимѣ; <sup>9</sup> ко Вослониму; <sup>10</sup> вся.

Раз(ь)гнуй( же) Книгы, и вынѣся ему пр(о)рчество Ісаіно: «Дѣхъ Гѣ на мнѣ, его же ра(ди) помаза мя, блговѣстити нищи(м) посла мя исцѣлити съкрушен(ь)ныа ср(д)це(м), проповѣдати плѣннико(м) о(т)пущеніе и слѣпы(м) прозреніе, призывати лѣто Гѣ пріатно и дѣнь възданіа Бѣ нашего, утѣшити вся плачущіася дати плачущимся Сіоню славу, за попе(л) помазаніе і веселіе, и украшеніе за дѣхъ уныніа: и нарекутся ро(д) правды, насаженіе Гѣ въ славу; и съзижу(т) пустыня вѣчныа, запусѣв(ь)шаа преже, въз(д)вигнути города пусты, запусѣвшаа о(т) рода». Кня(з) же Воло(ди)меръ о(т) сего пр(о)рчества уразумѣ мл(с)ть Бѣію до себе, нача искати мѣста по(до)бна, абы где поставити горо(д). Сіа же земля бѣше опустѣла по 80 лѣ(т) по Романѣ. Нѣ Бѣ въз(д)вигну ю, мл(с)тію своею.

И посла Воло(ди)меръ мужа хитра имене(м) Олексу, иже бѣше и при о(т)ци его многы города рубя, и посла его Вѣло(ди)меръ с тоземци въ чельно(х), вѣвр(ь)х) рѣкы Л(ь)сны, абы где (и)знайти таково мѣсто горо(д) поставити. /739/ Съ(й) же

наше(д) мѣсто таково, и приѣха къ князю и нача повѣдати. Кня(з) же са(м) еха, съ бояры и слугами, и улюби мѣсто то на(д) берега(м) рѣкы Лѣстны, и о(т)требѣ е; и по то(м) сруби на не(м) горо(д) и наре(ч) имя ему Каменецъ зане бы(с)[ть] земля камена.

[Въ лѣто 6785 (1277).] *Послы поганья* По се(м) же на на зиму прис[л]а окаан(ь)ный и безаконный [Ногай] *поганый* послы своа съ грамота(ми), Тегичага, Котлубугу и Ешимута, ко Л(ь)вови и Мъстиславу и Воло(ди)меру, тако река: «Всег(д)а ми жалуете на литву. Осе же ва(м) да(л) есмь ра(т) и воеводу с ними Ма(м)шѣя, пойдѣте (ж) с ними на ворогы своа».

Зимѣ же приспѣвши, и тако пойдѣша князи ру(с)тїи на литву, Мъстиславъ, Воло(ди)меръ, а Левъ не иде, но посла сѣна своего Юрія. И тако пойдѣша вси к Новугоро(д)ку.

Бы(с)[ть] же прише(д)ши(м) и(м) къ Берестїю, и вѣсть прїѣде и(м), иже уже татарове попере(ди)ли к Новугоро(д)ку. Князи же на[ча]ша думати собѣ, Мъстиславъ и Воло(ди)меръ, і Юріи, тако рекучи: «Еже поїде(м) к Новугоро(д)ку, а та(м) уже татарове извоевали все, поїде(м) где къ цѣлому мѣсту». И тако съдумав(ь)ше пойдѣша к Горо(д)ну, и бы(с)[ть] минувши(м) и(м) Вол(ь)ковьескъ далече, и сташа на ночь. Ту Мъстиславъ и Юріи, и утаив(ь)шеся Воло(ди)мера, посласта лу(ч)шии своа бояры и слугы своа воевати съ Туимою. Он(ь) <sup>1</sup> же воевав(ь)ше тамо и легоша на но(ч), к рати своей не ше(д)ше, и бе(з) сторожей, и dospѣ(х) из(ь) себе <sup>2</sup> съймав(ь)ше. Тог(д)а же утече беглецъ о(т) ни(х) [единь] до города, и нача повѣдати горожано(м) тако: «Онамо лю(ди)е лежать на селѣ бе(з) ряду». Пруси же и бор(ь)тове, выехав(ь)ше из(ь) города, /740/ удариша на нѣ на но(ч) и избиша я всѣ(х), а другыа изоимаша и в горо(д) введеша я, Тюима на сане(х) увезоша, бѣ бо ране(н) ве(л)ми.

Зау(т)ра же полко(м) прише(д)ши(м) к городу, прибѣже к рати мъстислав(ь)ской <sup>А</sup> нагъ и бо <sup>3</sup>, и нача(т) повѣда(ти) о быв(ь)ше(м), аже избиты вси бояре Мъстиславли и Ил(ь)вови, и слугы всѣ избиты, а друзїи *бояре* пойманы. И печал(н)ни быста о се(м) велми Мъстиславъ и Юріи за свое безуміе, а Воло(ди)мерови не любо бы(с)[ть] на нею, иже отаив(ь)шися его тако учинили. И начаша собѣ промышля(ти) о взятїи города.

<sup>1</sup> они; <sup>2</sup> и dospĕхы своѣ; <sup>3</sup> и бось.

<sup>A</sup> В П.: Ратиславко Мъстиславль.

†*Сто(л)пъ*† Стол(ь)пъ бо бѣ камень высокъ стоа пере(д) ворота города, и бяху въ не(м) запер(ь)лися пруси, и не бы(с)[ть] [имь] мимо онъ пойти к городу, побиваху бо и(з) сто(л)па того. И тако приступив(ь)ше къ нему взяша и, стра(х) же великъ и ужась паде на городѣ, [и] бывшаа яко мр̃тви стоащей на заборолѣ(х) города и о в(ь)зятіи сто(л)па, зане то бы(с)[ть] упованіе и(х).

И начаша думати о свои(х) бояре(х), како бы и(х) моч(ь)но добыти, но не могоша никако же. Мъстислав(ь) же и Воло(ди)меръ и Юри и доко(н)чаша з горожаны тако — города и(м) не имати, а своа бояры вы(й)ма(ти). Бояры (ж) своа поймаша, а городу не в(ь)спѣвше ничто же, тако възв(ь)ратиша(с) вьсвосяи.

†*Похо(д)*† [Въ лѣто 6786 (1278).] Тройдени (ж) еще княжа в Литов(ь)ской зе(м)ли, посла ра(т) велику на ляхы, и брата своего Сир(ь)пу(т)я посла. Бяху бо и ятвязи тог(д)а и воеваша около Люблина по три д̃ни, и взяша бе(з)числен(ь)ное мно(ж)ство полона, и тако придоша съ ч(с)тію великою домовь.

[Въ лѣто 6787 (1279).] *По то(м) же лѣтѣ* голо(д) бы(с)[ть] по всеи зе(м)ли, и в Руси, и в Ляхо(х), и в Литвѣ, и в Ятвязе(х). По сем(ь) же /741/ ятвязѣ послаша послы своа к Воло(ди)мерови, тако рекучи: «Г(с)дне княже Воло(ди)мере! Приехали есмы к тебѣ о(т) всѣ(х) ятвязь, надѣючися на Бѣ и на твое здоровіе. Г(с)дне, не помори на(с), но перекор(ь)ми на(с) себѣ. Пошли, г(с)дне, к на(м) жито свое продава(т), а мы ра(ди) купи(м): чего ли вьсхочешь, воску ли, бобровь ли, чръны(х) ли кунь, бѣли (л)[ь], сребра (л)[ь], мы ра(ди) дамы».

Въло(ди)мер(ь) же из(ь) Берестіа посла к ни(м) жито, в ло(ди)я(х), по Бугу, съ лю(д)ми з добрыми, кому вѣря. Идущи(м) же и(м) по Бугу, и тако възыдоша на Наровь и поидоша по Нар(ь)ви. Идущи(м) же и(м) и придоша по(д) горо(д) по(д) По(л)товескъ, ту (ж) и сташа на но(ч) опочивати собѣ, и тако избиты быша вси по(д) городомь, в ноци, жито поймав(ь)ше, а ло(д)и потопиша. †*Володимеровы люди избиты*† Въло(ди)мер(ь) же искаше сего ве(л)ми, хотя увѣдати, кто се учини(л). А къ Ко(н)дратови бра(т)у своему слаше, тако река ему: «По(д) твои(м) городо(м) избиты мои лю(д)и,е, любо твои(м) повеленіемь, или иного, ты вѣдаешь въ твоей

земли; повѣжь». Кондра(т) же ся запрѣ: «Я не избива(л), а иногo не вѣдаю, кто избил(л)». Ол(ь)ны (ж) повѣди(л) Воло(ди)меру уи его, кня(з) Болеславъ, на снѣвца своего на Кондрата, тако река: «Без(ь) лѣпа ти ся при(т), а са(м) ти избил(л) твоа лю(ди)». Тог(д)а Болеславъ не в любви<sup>1</sup> живяше съ снѣвце(м) свои(м) Кън(ь)драто(м). Болеслав(ь) же ре(ч) Воло(ди)мерови: «Увѣдайся с нимъ, вели(к) бо сьро(м) възложи(л) на тя, а зложи съ себе сьро(м) свой». Вьло(ди)мер(ь) же посла на Кондрата ра(т) свою, и воеваша по сей сторонѣ Вислы, и взяша полона много. По се(м) же Кон(ь)дра(т) присла къ бра(т)у своему Воло(ди)меру, мира не<sup>А</sup> хотя с ни(м). /742/ Вьло(ди)мер(ь) же умирися, и начаста быти въ велицѣ любви, Воло(ди)мер(ь) же и челя(д) ему въроти, што бы(л) повоева(л)<sup>Б</sup>.

¶ *Болесла(в) умре!* Того (ж) лѣта преставися великий кня(з) краков(ь)ский Болеславъ, добрый и тихый, кроткий и смирен(ь)ный, незлобивый, *братолюбивый*. Пожив(ь) же лѣта многа, и тако въ старости добрѣ о(т)иде къ Г[оспод]ѹ. Тѣло (ж) его спрятав(ь)ше положиша е въ цркви<sup>2</sup> стго Фра(н)циш(ь)ка, въ городѣ в Краковѣ.

<sup>1</sup> в нелюбви; <sup>2</sup> божницѣ.

<sup>А</sup> В обох списках: не зайве; <sup>Б</sup> В П.: што была рать повоевала.

[Въ лѣто 6788 (1280).] По смрти (ж) великого князя Болеслава, не бы(с)[тъ] кто княжа в Ля(д)ской зе(м)ли, зане не бы в него снѣ. И въсхотѣ собѣ Левъ землѣ, но бояре бяху силни и не даша ему землѣ. *Болеславы ня(т) снѣвцовѣ!* Бяше бо в Болеслава снѣвецъ 5 — Сьмовитовича два: Ко(н)дра(т) же (и) Болеславъ, а Казимеричо(в) трии: Лестько, Земомысль, Воло(ди)славъ. Бояре (ж) ля(д)стїи избраша себѣ одного о(т) ни(х) — Лест(ь)ка, *¶ Лест(ь)ко на мѣ(ст)це Болеславо(в)!* и поса(ди)ша и въ Краковѣ на столѣ Болеслави. И поча княжѣти Лестько.

По се(м) же Левъ въсхотѣ собѣ чясти землѣ Ля(д)ское, города на украинѣ, еха к Ногаеви, окан(ь)ному, проклятому, помочи събѣ прося у него на ляхы. *¶ Конча(к), Козѣй и Кубата(н)!* Он же да ему помо(ч), окан(ь)ного Ко(н)чака, и Козѣа и Кубатана. Зимѣ (ж) приспѣвши и тако поидоша: Левъ ра(д) и поиде с татары и снѣ(м) свои(м) Юриемъ, а Мьстиславъ и Воло(ди)меръ, и снѣ Мьстиславъ Данило,

пойдоша неволею татар(ь)ско(ю). *¶ На ляхы съ Лво(м)* И тако пойдоша вси къ Судомиру. И прише(д)ше къ Судомирю, и пойдоша на ону сторону рѣкы Вислы, ту (ж) [и] перейдоша рѣку по ледови по(д) самѢ(м) городо(м). *¶ Ю(ри)е, снѣ Лво(в)* Пер(ь)вее перейде Левъ съ свои(м) по(л)ко(м) и снѣ(м) свои(м) Юриемъ, и по не(м) /743/ Мьстиславъ и снѣ ему Данило, та (ж) по ни(х) татарове. И тако переше(д)ше и сташа около города. Стоавше же малъ ча(с) и не бив(ь)шеся.

По се(м) же поиде Левъ съ своими по(л)кы, со силою великою [ко Кропивници, с гордостью великою] хотя ити къ Кракову.

Воло(ди)мер(ь) же бѢ назадъ стоа у города съ свои(м) полко(м): и начаша ему повѣдати: «Осекъ в лѢсѢ полнъ людей и товара, не в(ь)зима(н) бо бѢ некоторою ра(т)ю, зане тврѣ(д) бяше ве(л)ми». Вьло(ди)мер(ь) же о(т)ря(ди) к нему лю(ди) добрыа, и Кафилата с ними (ж) селезе(н)ци. Бы(с)[ть] же прише(д)ши(м) и(м) къ осѢкови, и биша(с) с ними ляхове крѢп(ь)ко, одва могоша взяти и съ великы(м) пото(м), и поймаше в не(м) мно(ж)ство людей и товара.

*¶ Ле(в) с(ь) татары о(т) ляхо(в) пораже(н)* Яко (ж) въпре(д)ь списахо(м) о лѢсѢ, и бы(с)[ть] же идущю ему пол(ь)кы своими, начаша расхо(ди)тися воева(т). БѢ учини на(д) ни(м) волею своею — убиша бо ляхове о(т) по(л)ку его много бояръ и слугы добрыа, и татаръ чясть убиша. И тако въз(ь)вратися Левъ наза(д) съ великы(м) бесчестіе(м).

*¶ Преворс(к) въз(т) о(т) Лестка* [Въ лѢто 6789 (1281).] *Противу (ж) сему* Лест(ь)ко иде на (Л)ва и взя у него город(д) Переворескъ, и иссѢче весь <sup>А</sup> о(т) мала до велика и город(д) за(ж)же; и поиде наза(д) вьсвоаси.

*¶ Ненави(ст) и рати ме(ж)е брата(м)ею Самовитчами* По се(м) <sup>1</sup> же вло(жи) діаволь въ ср(д)це ненависть въ два Сомовитича, въ Ко(н)драта и в Болеслава, начаста ворожествовати межи собою и воеватися. Ко(н)дра(т) же живяше съ брато(м) свои(м) Воло(ди)меро(м) задино, а Болеславъ живяше с Лест(ь)ко(м) и съ брато(м) его Воло(ди)славо(м) задино.

Болеслав(ь) же съвокупивъ ра(т) свою, и поя помо(ч) събѢ у Воло(ди)слава, и поиде на брата свосго на Кон(ь)драта к городу къ Ездову. Кондратови (ж) не бывшю тог(д)а въ городѢ, /744/ и тако приступльше взяша город(д). Зако(н) же бяше в Ляхо(х) таковъ: челя(ди) не имати, ни бити, но лупяху. Городу (ж) взяту, и поимаша в(ь) не(м) товара много, и лю(ди) полупиша, и ятровъ свою облупиша,

княгиню Кон(ь)дратовую и сыновицу свою облупи, и учини съромоту велику бра(т)у своему Кон(ь)дратови.

<sup>A</sup> В П.: *и люди в немъ вси.*

<sup>1</sup> томъ.

По се(м) же Кън(ь)дра(т) посла посоль [свои] къ бра(т)у своему Вьло(ди)мерови, жалуа ему о своени съромотѣ. *Володимер(р) сжалися* Вьло(ди)мер(ь) же, съжалиси и расплакався, ре(ч) послу брата своего: «Брате! Реци, Бѣ бу(ди) о(т)местни(к) твоей съромотѣ, а се я готовъ тобѣ на помочь». И нача наряживати ра(т) на Болеслава, и ко снѡвцу своему къ Юрьеви посла, помочи прося. Снѡвец(ь) же ему тако ре(ч): «Стрюю мой! Ра(д) бы(х) и са(м) с тобою ше(л), но нѣколи ми: еду, госпо(ди)не, до Суждаля женитися, а съ собою поймаю немного людиѣ, а се вси мои лю(ди)е и бояре. Бу на руцѣ и тебѣ, а коли ти буде(т) любо, тог(д)а с ними поиди».

Воло(ди)мер(ь) же наря(ди)вь ра(т) и поиде къ Берестію. Ту ся и събра, и Хо(л)мяне придоша къ нему, бяше бо с ними Туима воевода, и поиде Вьло(ди)меръ къ Мел(ь)нику съ мно(ж)ство(м) вой, из Мѣл(ь)ника же о(т)ря(ди) с ними воеводу, Васи(л)ка князя слоним(ь)ского <sup>1</sup>, Вьло(ди)мерови, и Жилислава, и Дуная, а съ Юрьевою ра(т)ю бяше воевода Туима. И тако поидоша в Ляхы. *Похо(д) в Ляхи*

Воло(ди)мер(ь) же о(т)рядивъ ра(т) и поеха до Берестіа, послал(ь) же бяше посоль напред(д) пред(д) ратью къ бра(т)у своему Кън(ь)дратови. Бяху бо у него бояре невѣр(ь)нии, а бы не дали вѣсти Болеславу. Посо(л) же Вьло(ди)меро(в), /745/ приеха къ Ко(н)дратови, поча ему мо(л)вити при всѣ(х) его бояре(х): «Тако ти мо(л)ви(т) бра(т) твой Вьло(ди)меръ: ра(д) бы(х) ти, р(ь)ци, помогль за твою съромоту, но нѣ(л)зи [ми], замя(ли) нами татарове». По се(м) же посоль е(м) князя за руку <sup>A</sup>. Кня(з) же уразумѣвь выиде с ни(м) <sup>B</sup> вонъ, и поча ему повѣдати: «Бра(т) ти тако мо(л)ви(т): наряживайся са(м) и лодіа наряди възитися на Вислѣ, ра(т) буде(т) у тебе зау(т)ра». Кон(ь)дра(т) же ра(д) бы(с)[тъ] повелику, и повелѣ въбор(ь)зѣ изря(ди)ти ло(д)я, са(м) ся наря(ди).

Прише(д)ши же рати извозиша(с) и почаша изряживати пол(ь)кы, изря(ди)в(ь)ше же ся и тако пойдоша: Васи(л)ко поиде своимь пол(ь)ко(м), а Жилиславъ свои(м) пол(ь)ко(м), а Дунай своимь пол(ь)ко(м). Кон(ь)дра(т) же кня(з) съ ляхы свои(м) пол(ь)ко(м), а Туима свои(м) пол(ь)ко(м). И тако идяху съ великою крѣпостию усрьдно.

Но (до)ше(д)ши(м) же имъ города Съхачева, и дума(х)у о взятии его, абы в землю глубоко не вхо(ди)ли, но въз(ь)борони и(м) Кондра(т) кня(з), вѣда е ко (Го)стиному, то бо бяше милое мѣсто Болеславле.

Прише(д)ши(м) же по(л)ко(м) к городу, и сташа около города, яко борове велици(и), и начаша пристроивати ся на взятіе города. *Мова!* Кня(з) же Кон(ь)дра(т) нача ездя мо(л)вити: «Бра(т)а моя милаа руси! Потягнѣте за одно сер(д)це!». И тако полезоша по(д) заборолу, а друзіи полов(ь)ци<sup>2</sup> стоаху недвижимо, стерегучи внезап(ь)ного наезд(а) о(т) ляховъ. Прише(д)ши(м)<sup>3</sup> же по(д) заборолу пушаху на ня каменіе, яко град(д) силный, но стрѣлы ратны(х) не дадяхе и(м) ни выникнути изъ забороль. И нача(ша) /746/ пободыватися копіи, и мнози язвени быша на городѣ, овы о(т) копіи, овы о(т) стрѣл(л). И начаша мрътвіи падати о(т) заборолу, яко сноповье. *Взя(т) город(д)!* И тако в(ь)зяша горо(д), и поимаша в не(м) товара и полону бесчислен(ь)ное мно(ж)ство, а пороки иссѣкоша а горо(д) за(ж)гоша, и тако въз(ь)вратиша(с) въ своа си с побѣдою и ч(с)тію великою.

<sup>1</sup> вослонимьского; <sup>2</sup> полци; <sup>3</sup> пригѣзшимъ.

<sup>A</sup> и сжа ему руку; <sup>B</sup> В Іп. помилково: *с ними*.

Кон(ь)дра(т) же кня(з) поеха въ свои горо(д), въз(е)м на ся вѣнец побѣд(ь)ный и зложивъ ис(ь) себе сѣромоту свою, помо(ч)ю брата своего Воло(ди)мера.

*Поход(д) ко Берестію!* А Васи(л)ко кня(з) поиде къ Берестію, съ мно(ж)ство(м) полону, и посла пре(д) собою вѣсть г(с)дну своему князю Воло(ди)меру. Вло(ди)мер(ь) же бяше паче печалуа повелику, зане [не] бы(с)[ть] вѣсти дол(ь)го о(т) пол(ь)ку е(г). По се(м) же приде ему вѣсть о(т) пол(ь)ку его, аже вси добри здорови иду(т), съ ч(с)тію великою. Вло(ди)мер(ь) (ж) рад(д) бы(с)[ть] повелику, аже

дружина его вся цѣла, а соромови брата своего Кън(ь)драта одолѣвь. Токмо два бѣста убита о(т) по(л)ку [его], не по(д) город(м), но въ изгонѣ: еди(н) <sup>1</sup> же бѣ пруси(н) родо(м), а другіи бѣше двор(ь)ный его слуга, любимыи снѣ бояр(ь)скыи, Михалеви(ч) имене(м) Ра(х). Убиство (ж) ею сице скаже(м): Бы(с)[ть] идуши(м) пол(ь)ко(м) мимо Съхачевъ город(д), в то (ж) время въеха(л) бѣше кня(з) Болеславъ вонъ ис Сохачева, ловя того, абы где удари[ти] на роз(ь)гонѣ. Вьло(ди)мер(ь) же кня(з) указа(л) бѣше свои(м) воевода(м) тако, Васи(л)кови и Жилиславу и Дунаеви, не ропущати *рати* воевать, но пойти всѣ(м) къ городу. Си(и) же утаивши(с) о(т) рати, /747/ ехаша на село члкъ съ тридеся(т), и Блус(ъ) с ними (ж) і Юріе(в), и пое(м)ше дорогу о(т) села, аже челядь бѣжала к лѣсу, поехаша по ни(х); и в то время удари на ни(х) Болеславъ съ ляхы, дружина (ж) ею не стрѣпѣв(ь)ше устремиша(с) на бѣгъ всѣ и съ Блусо(м). Си(и) же два не побегоша, Стархъ <sup>2</sup> съ прусо(м) <sup>3</sup>, но сътвориста дѣло до(с)[то]ино памя(ти) и начаста (с)[я] бити му(ж)скы. Пруси(н) съехася з Болеславо(м) князе(м) и ту и уби(т) бы(с)[ть] о(т) многы(х), а Ра(х) уби боярина добра Болеславля, ту (ж) и са(м) пріа конецъ побѣдныи. *Прусово мужество!* Си(и) же умроста му(ж)ствен(ь)ны(м) ср(д)це(м), оставь(л)ша по собѣ славу послѣднему вѣку.

По се(м) же Воло(ди)меръ поеха из Берестіа до Воло(ди)мера.

*Походъ на Угры!* [Въ лѣто 6790 (1282).] Бы(с)[ть] по си(х) идущо <sup>4</sup> окан(ь)ному и незаконному Ногаеви и Телебузѣ с ни(м) на Угры, въ силѣ тя(ж)цѣ, въ бесчислен(ь)номъ мно(ж)ствѣ, велѣша (ж) пойти съ собою и рускы(м) князе(м): Лвови, Мьстиславу, Вьло(ди)мерови і Юрію Л(ь)вовичю. Вьло(ди)мир(ь) же бѣше тог(д)а хро(м) ногою, тѣ(м) не иде, зане бы(с)[ть] рана зла на не(м), но посла ра(т) свою съ Юрьемъ, сыновце(м) свои(м). Тог(д)а бо бяху князи рускіи во во(ли) татар(ь)ской; и тако пойдоша вси, токмо оди(н) Воло(ди)меръ остана, зане бы(с)[ть] хро(м). Болеслав(ь) же бѣше и еще гор(ь)дяся свои(м) безуміе(м), усмотривъ время таково, прише(д) въ дву сту, воева около Щекарева и взядеся(т) сель, и тако идяше наза(д) съ великою гор(ь)достію, творяше бо ся акы всю ру(с) в(ь)зя(л) <sup>5</sup>.

<sup>1</sup> онъ; <sup>2</sup> Рахъ; <sup>3</sup> прусиномъ; <sup>4</sup> пришедшу; <sup>5</sup> землю возьмь.

По се(м) же Левъ о(т)пуще(н) бы(с)[тъ], вшедь въ Угор(ь)скую зе(м)лю, приѣха домовъ, и съжалиси о бывше(м), еже Болеславъ /748/ воевалъ его зе(м)лю; и посла къ бра(т)у своему Вьло(ди)мерови, река ему тако: «Брате! Сложи(м) съ себе сьро(м) се(й). Пошли възве(ди) литву на Болеслава». Вьло(ди)мер(ь) же посла Дунаа възводи(т) литву. Литва (ж) обеща(с)а ему тако [створити, и] рекучи: «Вьло(ди)мере, добрый княже, правдивы(й)! Може(м) за тя головы своа сложити. Коли ти любо, осе есмы готовы». Лев(ь) же и Воло(ди)меръ наряди(д)ста сво(ю) ра(т) и поидоша къ Берестію и бы(с)[тъ] прише(д)ши(м) имь в(ь) Берестіи, ожидающи(м) литвы, литва (ж) не приспѣ на ро(к). Лев(ь) же и Воло(ди)меръ сами не идоста, но посласта воеводы: Левъ посла съ своею ра(т)ю Туима и Васи(л)ка Бельжанина и Ряб(ь)ця, *ѠЖи(л)исла(в), Оловя(н)ецъ и Вишта* а Воло(ди)меръ посла съ своею ра(т)ю Васи(л)ка князя и Жилислава и Оловя(н)ца и Виш(ь)ту. И тако поидоша на Болеслава, и начаша воевати около Вышегорода, и поймаша [чѢляди] бесчислен(ь)ное мно(ж)ство, и скота и коней.

По се(м) же придоша литва къ Берестію, и начаша мо(л)вити князю Воло(ди)мерови: «Ты на(с) възве(л), а пове(ди) на(с) куда, а се мы готови, на то есмы пришли». Кня(з) же начя думати събѣ, абы куда и(х) повести: своа бо рать ушла бѣше уже далече на Болеслава, а уже рѣкы ростѣкаются. И воспомяну Воло(ди)меръ, иже преже того Лест(ь)ко, посла(л) любли(н)ца, взя(л) бѣше у него село на вокрайници, имене(м) Воинъ, и и напомянася ему Воло(ди)меръ о то(м) много, абы ему вороти(л) челя(д), он же не вороти ему челя(ди) его: за се же и посла на (н)[ь] литву. И воеваша около Люблина и по/749/имаша челя(ди) мно(ж)ство, и ополонив(ь)шися и тако поидоша наза(д) съ ч(с)тію.

По се(м) же прииде ра(т) Львова и Воло(ди)мерова, съ ч(с)тію великою, възве(м)ше полна многое мно(ж)ство. И тако розыдоша(с) кож(д)о въ своаси.

*ѠЛвовъ взятъ* Въ пре(ж)ре(ч)на же лѣта, коли Лест(ь)ко взя Переворескъ горо(д) и Л(ь)во(в), то (ж) ляхове воеваша у Берестіа по Кръснѣ, и взяша се(л) деся(т) и поидоша наза(д). Берестіане (ж) събраша(с) и гнаша по ни(х), бѣше бо ляховъ 200, а берестіанъ 70. Бѣше бо у ни(х) восвода Ти(т), вездє словый му(ж)ство(м) на рате(х) и на ловѣ(х). И тако угонив(ь)ша я быша(с) с ними. *ѠБерестеня ляхо(в) побѣди(л)* Б(ж)іею же мл(с)тію побѣди(д)ша берестіане ляхы и убиша и(х) 80, а другія

поимаша, а поло(н) свой о(т)полониша. И тако придоша въ Берестіи съ ч(с)тію, славяще Бѣ̃ и прч(с)тую его Мѣ̃ръ въ вся вѣ̃кы.

По се(м) же мы на пре(д)лежащее възв(ь)ратимся.

†Телебуга татари(н) с Ногаемъ заблуди(л) следо(м) в гора(х)† Бы(с)[ть] идущю окан(ь)ному и безако(н)ному Ногаеви и Телебузѣ с ни(м), воевав(ь)ши(м) зе(м)лю Уго(р)ску(ю): Ногай поиде на Брашевь, а Телебуга поиде поперекъ Горь <sup>1</sup>, што бяше перейти трети днѣми, и хо(ди) по 30 днѣвъ, блудя въ гора(х), води(м) гнѣво(м) Бжїи(м). И бы(с)[ть] в ни(х) голо(д) вели(к), и начаша лю(ди) ясти, по то(м) же начаша и са(ми) покарати <sup>2</sup>, и умре и(х) бесчислен(ь)ное мно(ж)ство. 100 000 тата(р) умерши(х)† Самовидци же тако рекоша: умрѣши(х) бы(с)[ть] 100 тыся(ч). Ока(н)ны(й) же и безаконный Телебугъ выиде пѣшь, съ своею женою, одной кобылѣ, посрамле(н) о(т) Бѣ̃.

Бы(с)[ть] же по си(х) Болеславу князю и еще испол(ь)нив(ь)шеся свое(г) безуміа, и не престааше злое творя Вьло(ди)мерю князю і Юріеви. Вьло(ди)мер(ь) же і Юріи почаста наря/750/живати ра(т) свою на Болеслава. Вьло(ди)мер(ь) же посла и възведе литву, и тако поидоша вси, і Юріи князь с ними (ж) идяше на Болеслава. И яко быша в Мѣ(л)ници, и присла къ нему о(т)цѣ̃ его Левъ, река ему тако: «Снѣ мой Юріи! Не хо(ди) са(м) з литвою, и уби(л) я князя и(х) Войше(л)ка, любо въсхотя(т) мечь учинити» <sup>3</sup>. Юріи же не иде по о(т)т(ь)нѣ словѣ, но посла ра(т) свою. И тако ше(д)ше взяша Сьхачевъ горо(д) и поимаша в не(м) товара много и челя(ди), а пороки ис(ь)сѣкоша, и тако ополонив(ь)шеся и поидоша въсвоаси.

†Телебуга на ляхы† [Въ лѣто 6791 (1283).] Бы(с)[ть] же по си(х) хотящю пойти окан(ь)ному [и безаконьному] Телебузѣ на ляхы и събравшю ему силу многу, забыв(ь)шю ему казни Бжїа, еже събы(с) на(д) ни(м) въ Угре(х), о не(м) же впере(ди) списахо(м) <sup>4</sup>: и прииде к Ногаеви, бяше же межи има нелюбовь велика.

<sup>1</sup> Гору; <sup>2</sup> измирати; <sup>3</sup> створити; <sup>4</sup> сказахомъ.

†К[нязи] руские в неволи у татаро(в)† Телебуга (ж) посла ко заднѣпрьскы(м) князе(м) и къ волы(н)скы(м): ко Львови и къ Мьстиславу и къ Воло(ди)меру, веля

и(м) пойти съ собою на войну. Тог(д)а же бяху вси кнзи въ неволи татар(ь)ской. *¶К[нязи] руские в неволи у татаро(в)!* Тако поиде Телебу[га] на ляхы, събравъ силу многу.

Прише(д)шю (ж) ему к(ь) Горини, и сrete и Мьстиславъ с питіе(м) и съ дары; и поиде о(т)то(л) мимо Кремянецъ к Перемилю. *¶Телебугу стрѣчаю(т) к[нязя] с ни(ти)емъ и дарми!* И ту и стрѣте Вьло(ди)мерь кня(з) с питіе(м) и съ дары на ЛепѢ<sup>1</sup>. И по семь угони и Левъ кня(з) к Бу(ж)ковиче(м) с питіе(м) и съ дары. *¶Бу(ж)ко(в)ское поле!* Прише(д)ши(м) же и(м) на Бу(ж)ков(ь)ское поле, и, ту перезрѣша своя по(л)кы, князи же надѣахуся избитіа собѢ и городо(м) взятіа.

*¶По(д) Воло(ди)меро(м) на Житани!* И о(т)толе поидоша к Воло(ди)меру и сташа на Житани. Телебуга (ж) еха об(ь)зирати горо(да) /751/ Воло(ди)меря, а друзіи мо(л)вять, аже бы и в городѢ бы(л): но то не вѣдомо. В не(д)лю (ж) минуша горо(д), по нѣколаци днѣи<sup>2</sup> на у(т)рѣи днѣ Бѣ избави своею волею и не взяша города, но насиліе творяху велико въ городѢ и пограбиша товара бесчислен(ь)ное мно(ж)ство и коней. *¶Телебуга минуе(т) Воло(ди)меръ але Татаре остав(ь)шии зло(сти) ве(ли)к[іе] чиня(т) и землю сп(у)стоши(ли)!* И тако безакон(ь)ный Телебуга поиде в Ляхы. Осташа (ж) татарове друзіи у Воло(ди)мери кор(ь)мити любивые кони. Си(и) же учиниша пусту землю Вьло(ди)мер(ь)скую, не дадяху бо из города ни выле(з)ти в зажитіе. Аще ли кто выехаше, овы избѣша, а другыя<sup>3</sup> поймаша, а другія лупяху и конѢ о(т)нимаху. И в городѢ(х) изомре въ остою, Бжїи(м) гнѣво(м), бе(з)численное мно(ж)ство.

<sup>1</sup> на ЛипѢ; <sup>2</sup> по МикулинѢ днѣи; <sup>3</sup> инья.

*¶Телебуга до ляхо(в) и к[нязи] рускіи з ни(м)!* Идушю (ж) ТелебузѢ в Ляхы, и с ни(м) идоша вси князи, неволею татар(ь)скою: Левъ кня(з) съ снѣо(м) свои(м) Юрье(м) съ своею ра(т)ю, а Мьстиславъ съ своею ра(т)ю, а Воло(ди)мерь съ своею ра(т)ю. И тако поидоша к Завихвосту и прїидоша к рѣци к ВислѢ. *¶Висла не стала!* Река (ж) не стала бѣше и не могоша ея перейти, и поидоша вѣврѣхъ ея къ Су(ди)миру, и переидоша Ся(н) рѣку по ледови. Ту (ж) на Сяну Воло(ди)мерь воротися о(т) ни(х) наза(д). *¶Судоми(р) не добы(т)!* А Вислу переидоша по ледови (ж)

выше Судомира; и приступиша к городу съ всеа стороны, но не вспѣша ему ничто (ж). *Землю Ля(д)скую воюю(т)* И почаша воевати зе(м)лю Ля(д)скую, и стояше на ней по 10 днѣи.

Телебуга (ж) хотя ити къ Кракову, и не доше(д) его воротися в Торж(ь)ку. *Нога(й) упередил(л) по(д) Краковъ* Вѣсть бо прииде к нему, иже Ногай попереди(л) его къ Кракову прийти, и про се бы(с)[ть] межи ими бо(л)шее нелюбие. И тако не снимався съ Ногае(м) /752/ *Телебуга вертае(т)ся на Львову землю, на городо(к) и Лво(в)* и поиде наза(д) на Львову зе(м)лю, и на городо(к) на Львовь. И стоаша на Л(ь)вовѣ зе(м)ли 2 не(д)ли, кор(ь)мячи, не воюючи, и не дадаху ни из города выле(з)ти в зажитіе. Кто (ж) выехаше из города, овы избиты быша, а друзіи по(й)мани, а иныя излупив(ь)ше пушачу нагіа, тья о(т) мраза изомроша, зане бы(с)[ть] зима люта ве(л)ми. И учиниша всю землю пусту.

*Земля сп(у)стошена и зима люта. В(ь) городѣ(х) помре людіи много* Се же наведе на ны Бѣ грѣ(х) ради наши(х) казня на(с), а быхо(м) ся покаали злы(х) своихъ безаконны(х) дѣ(л), и еще же наконецъ испо(л)ни на на(с) гнѣв(ь) свои. И изомре в городѣ(х) въ остою бесчислен(ь)ное мно(ж)ство, друзіи же изомроша в селѣ(х) выше(д)ше из городовъ, по о(т)шествіи безакон(ь)ны(х) агарянь. Но мы на пре(д)лежащее възвратимся.

*Нога(й) ишо(л) на Перемышль* Ногай же окаанныи не иде с Телебугою в Ляхы одиною дорогою, зане бы(с)[ть] межю има нелюбовіе велико, но иде своею дорогою на Перемышль. И прише(д)шю же ему къ Кракову городу, и не в(ь)спѣв(ь)ше в него ничто (ж), яко (ж) и Телебуга в Судомира, но воеваша зе(м)лю Ля(д)скую. А с Телебугою не снимася, зане боястася си(и) оба сей сего, а сей того <sup>1</sup>. И тако поидоша наза(д) въ своа вежи: Телебуга поиде своею дорогою опя(т), а Ногай своею дорогою.

*Мо(р) вели(к)къ в Ляхо(х)* Тое (ж) зимы и в Ляхо(х) бы(с)[ть] моръ великъ, изомре и(х) бесчислен(ь)ное мно(ж)ство.

*По(л) 13 000 людіи погыбло* По о(т)шествіи же Телебужинѣ и Ногаевѣ, Левъ кня(з) зочте ко(л)ко погыбло у сго зе(м)ли людей: што [поимано, избито, и што ихъ Божиєю волею изъмерло], — по(л)третья на деся(т) тысящъ.

[Въ лѣто 6792 (1284).] Тое (ж) зимы і Юріи кня(з) у Львовича умре снѣ, имене(м) Михайло, младу сущю ему, и плакаша(с) по не(м) вси лю(ди)е, /753/ [и]

спрятав(ь)ше (ж) тѣло его, и положиша е(г) въ цркви сѣа Бѣа в Хо(л)мѣ юже бѣ създа(л) прадѣ(д) его великіи князь Данило [король], снѣ Романовѣ.

¶*Мо(р) по все(й) зе(м)ли и в Татаре(х), кони и ско(т), и овцѣ — все вымерло* Тое же зимы не токмо въ о(ди)ной Руси бы(с)[тъ] гнѣвь Бжїи(м) моро(м), но и в Ляхо(х). Тое (ж) зимы и в Татаре(х) изомре все, и кони, и скоти, и ов(ь)цы, все изомре, не остана ничего (ж).

¶*Море потопило лю(ди): бо(л)ше 60 000, цркви бо(л)ше 100 000* [Въ лѣто 6793 (1285).] Тое (ж) зимы в настав(ь)ше лѣто начаша повѣда(т), аже в(ь) нѣмце(х) выше(д) море и потопило зе(м)лю, гнѣво(м) Бжїи(м): боле 60 тыся(ч) дшѣ потонуло, а црквей камяны(х) 100 и 11, про(ч) древяны(х).

¶*Лю(ди) Лест(ь)ковы Ко(н)драта воюю(т)* Того (ж) лѣта Лест(ь)ко Казимири(ч) посла(л) пол(ь)къ свой и воева князя Ко(н)драта Съмовитовича. Кня(з) же Ко(н)дра(т), събравъ дружину свою, гна по ни(х) и бися с ними и побѣди я, Бжїи(м) пособое(м), и многы изби о(т) пол(ь)ку Лестькова, боярь и простую челя(д)<sup>2</sup>, и воеводу его уби Сира(ж)ского Ма(т)ѣа, *¶Ко(н)дра(т) здого(ни)вши о(т)ня(л) поло(н) и воево(ду) сира(ж)ско(г) уби(л)* а свои поло(н) о(т)полони; и тако въз(ь)вратися въ своа си съ ч(с)тію великою, хваля и славля въ Тр(о)ци О(т)ца и Сна и стго Дха въ вся вѣ(ки) агио(с).

<sup>1</sup> сего; <sup>2</sup> чадь.

¶*Литва и жемой(т) по(д) Ригу и на лотыголу и до города Медвежа Голова* [Въ лѣто 6794 (1286).] Того (ж) лѣта хо(ди)ша литва вся и жемойть вся на нѣм(ь)ци к Ризѣ. Онѣ(м) же вѣ(с)[тъ] бы(с)[тъ] и збѣгоша(с) в города. Они же прише(д)ше к городу и не в(ь)спѣв(ь)ше в него ничто (ж), о(т)толе (ж) идоша на лотыголу. И дохо(ди)в(ь)ше города Медвежа Головы, не в(ь)спѣв(ь)ше в него ничто (ж), и тако възвратиша(с) въ своа си, добывше мало полона.

¶*нѣмцѣ тору(н)стїи жемойти много поразили и поймали* Се (ж) услышав(ь)ше тору(н)стїи нѣм(ь)ци, аже жемойть вся пошла на Ригу, идоша (ж) нѣм(ь)ци на жемой(т), помагаючи свои(м) нѣмце(м). И поймаша и(х) бесчисле(н)ное

мно(ж)ство, а другія избиша, и тако приїдоша въ своаси /754/ съ мно(ж)ство(м) полона.

¶ *Князь Лестко Казимирович* умеръ Того (ж) лѣта преставися великій князь Лест(ь)ко Казимирович(ч) краков(ь)скый. Еп(с)пъ же, и игумени, и попове и діакони, спрятав(ь)ше тѣло его, и пѣвше обы(ч)ныя пѣ(с)ни, и тако положиша тѣло его въ Краковѣ городѣ, въ цркви сѣя Тр(о)ца; и плакаша(с) по не(м) вси лю(ди)е, бояре и простіи, плаче(м) великы(м).

[Въ лѣто 6795 (1287).] *Наставиши* (ж) зимѣ посла Бѣ на на(с) ме(ч) свой, иже послужи(т) гнѣву своему, за умно(ж)ніе грѣ(х) наши(х). ¶ *Телебуга знову з(ь) Алгуде(м), и князи рускіи з ними на ляхо(е)* Идущю (ж) Телебузѣ и Ал(ь)гудеви с ни(м) въ силѣ тя(ж)цѣ, и с ними рустіи князи, Левъ, и Мьстиславъ, и Воло(ди)меръ, і Юріи Л(ь)вович(ч), и иніи князи мнози. Тог(д)а бо бяху вси князи [русціи] у воли татар(ь)скоі покорени, гнѣво(м) Бжїи(м). И тако поїдоша вси въкупѣ.

¶ *Воло(ди)мер(р) хоры(й)* Вло(ди)меру (ж) князю бол(ь)ну сущю, зане бы(с)[тъ] рана послана о(т) Бѣ на нь неисцѣлимаа. Идущи(м) же и(м) в Ляхы, и доїдоша рѣкы, нарѣцаемаго Сяна, Вло(ди)мер(ь) же князь тѣскнувъ немо(ч)ю тѣла своего, и нача слати къ бра(т)у своему Мьстиславу, тако река: «Брате! Видишь мою немо(ч), аже не могу, а ни у мене дѣтей, а даю тобѣ, бра(т)у своему, землю свою всю и города по свое(м) животѣ, а се ти даю при црѣ(х) и при его ря(д)ца(х)». ¶ *Даруе(т) землю свою бра(т)у Мстиславу* Мьстислав(ь) же удари чоло(м) пре(д) брато(м) свои(м) Воло(ди)меро(м).

Посла Воло(ди)меръ къ бра(т)у къ Л(ь)вови, и къ снѣвцю къ Юрѣви, с тыми словы: «Се ва(м) повѣдаю, да(л) еси бра(т)у своему Мьстиславу землю свою и города». Левъ же ре(ч) Вло(ди)меру: «Тако и гараздо, аже еси да(л). Мнѣ по(д) нѣм(ь)цѣ искати по твое(м) живо(тѣ)? /755/ А вси ходи(м) по(д) Бг(о)м, абы ми Бѣ да(л) свои(м) мочи изволадѣ(ти) в се время».

И по се(м) посла Мьстиславъ къ бра(т)у своему ко Львови и къ снѣвцю своему, тако река: «Се (ж), бра(т) мой! Воло(ди)меръ да(л) ми зе(м)лю свою всю и города. А чей въсхочешь? Чего искати по животѣ брата моего и своего, оже се ти цареве, а се [царь, а се] азъ. Мовь со мною што хочешь». Лев(ь) же не ре(ч) противу слову ничего (ж).

¶*Воло(ди)ме(р) для хоробы верну(л)ся!* По се(м) же Телебуга поиде в Ляхы, и Ал(ь)гуй и с ни(ми) вси князи, а Воло(ди)мера воротипа наза(д), зане бы(с)[ть] жалостно зрѣти на (н)[ь], видячи его бол(ь)на сущи. И приѣха Воло(ди)меръ, и ра(ди) быша вси лю(ди)е, видячи своего г(с)дна приѣхав(ь)ша въ здоровіи. ¶*Воло(ди)ме(р) до Любомля. Марка еп(с)па остави(в) на свое(м) мѣ(ст)цѣ!* И пребывъ мало дñи у Воло(ди)мери, нача мол(ь)вити княгини своей и бояро(м): «Хотѣ(л) бы(х) доехати до Любомля, зане же дѣла ми с погаными нѣ(т) <sup>А</sup>. А члкъ есмь боленъ, ни я с ними могу повѣстити. А а прояли мь уже и на печене(х). А се мене мѣсто еп(с)кпъ Мар(ь)ко». И поеха до Любомля съ княгинею и съ слугами своими двор(ь)ными, из Любомля поеха до Берестіа и пребывъ в Берестіи 2 дñи, и поеха до Камен(ь)ца. Ту (ж) и лежаще в болести своей в(ь) Каме(н)ци. Ре(ч) княгини своей и слуга(м): «Олны (ж) мине(т) поганый <sup>1</sup> изъ землѣ, то (ж) поеде(м) до Любомля».

Минувши(м) же дñе(м) нѣколици(м), приѣхаша слугы его к не(му) в Каменець, иже то были в Ляхо(х) на воинѣ с татары. Вьло(ди)мер(ь) же нача въспрашати и(х) о Телебузѣ, уже ли поше(л) и(з) землѣ Ля(д)ское. Онѣ(м) же повѣдающи(м): /756/ «Пошель». «А бра(т) ми Левъ, и Мьстиславъ, и сñовец(ь) ми — въ здоровіи ли?» Они же повѣдающе: «Г(с)дне! Добри здорови всѣ, и бояре и слуги», — Вьло(ди)мер(ь) же о то(м) похвали Бѣ, а Мьстислава повѣдаша, аже пошель с Телебугою на Львовъ. ¶*М(ь)стисла(в) оскірженъ пре(д) Воло(ди)меро(м)!* Тог(д)а же повѣдаша: «Бра(т) ти дае(т) горо(д) Всеволо(ж) бояро(м) и села раздавае(т)». Вьло(ди)меру (ж) нелюбіе бы(с)[ть] велико на брата своего, и начя мо(л)вити: «Се лежю въ болести, а бра(т) ми прида(л) еще бо(л)шее болести. Мнѣ еще живу сущю, а онъ раздавае(т) города моя и села моя. Ол(ь)ны могль по моемъ животѣ раздавати».

И посла Воло(ди)меръ посоль сво(и) съ жалобою къ бра(т)у своему Мьстиславу, река: «Брате! Ты мене ни на пол(ь)ку <sup>2</sup> яль, ни копиемъ ся еси мене добо(л), ни из городовъ мои(х) выби(л) мя еси, ра(т)ю прише(д) на мя. Иже тако <sup>3</sup> чиниши на(до) мною? Ты ми бра(т) еси, а другый ми бра(т) Левъ, а сñовец ми Юри, азъ же у ва(с) трес(х) избра(л) есмь тебе одино(г), и да(л) ти есмь землю свою всю и города по своемъ животѣ, а при мое(м) животѣ не в(ь)ступатися ни въ что (ж). Се же есмь учинилъ за гор(ь)дость брата своего и сñов(ь)ца своего, даль есмь тобѣ зе(м)лю свою».

М(ь)стисла(в) справляе(т)ся\ Мьстиславъ же ре(ч) бра(т)у своему: «Г(с)дне! — р(ь)ци, — братіа <sup>4</sup> твоя, земля Бжїа и твоя и города твои, а я на(л) ними не воле(н). Но азъ есмь въ твоей воли, а дай ми Бъ тебе имѣти яко о(т)ца себѣ, и служи(т) тобѣ съ всею правдою до моего живота, абы ты, г(с)дне, здоровь бы(л) а бо(л)шаа ми надежа по тобѣ, р(ь)ци». /757/ И приѣха к(ъ) Воло(ди)меру посоль его в Каменецъ, повѣдаа рѣ(ч) Мьстиславлю. Вьло(ди)меру (ж) любя бы(с)[тъ] рѣ(ч) та.

По се(м) же поѣха ис Каме(н)ца до Раю, будущю (ж) ему ту, начя мо(л)вити княгини своей: «Хочю послати по брата своего [по] Мьстислава, а бы(х) с ни(м) ря(д) учинилъ о землю и о города, и о тобѣ, княгини моя милаа Ол(ь)го, и о семь дѣтяти о Изяславли <sup>5</sup>, иже милова(х) ю яко свою дъще(р) ро(ди)мую: Бъ бо не да(л) ми свои(х) ро(ди)ти, за моя грѣхи, но сіа ми бы(с)[тъ] яко о(т) своя княгини рожена, взялъ бо есмь ю о(т) своя матере в пелена(х) и въскор(ь)милъ».

<sup>1</sup> погань си; <sup>2</sup> на полону; <sup>3</sup> сяко; <sup>4</sup> брате; <sup>5</sup> Изяславѣ.

<sup>A</sup> В П.: зане досадила мѣ погань си.

Володимер(р) посылаетъ къ брату своему Мстиславу еп(с)кпа Евсегеня...! И посла къ бра(т)у еп(с)кпа своего вьло(ди)мер(ь)ского Евсегеня, и с ни(м) Бор(ь)ка (ж) и Оловя(н)ца, с тыми словы, река ему: «Брате! Поѣ(д) къ мнѣ, хочю с тобою ря(д) учинити про все». Мьстиславъ же приѣха къ нему в Раи, съ своими бояры и слугами [и с ними епископъ Володимерьскїи, и Борко и Оловянецъ]. Мьстислав(ь) же ста на по(д)ворїи, и повѣдаша Вьло(ди)меру слугы его: «Бра(т) ти приѣха(л)». Влодимер(р) боленъ! Оному (ж) лежащю въ болести своей, услышавъ братовъ приѣздъ, вставъ и сѣде, и посла по брата. Онъ же прииде къ нему и поклонися ему. Вьло(ди)мер(ь) же нача въпрашати его о Телебузѣ, како ся дѣяло в Ляхо(х), и куда выхо(д) его из Ляховь. Он(ь) же сказа ему все по ряду бывшее, и ины рѣчи многы повѣсти с ни(м).

Мьстислав(ь) же поиде на подворїе, Вьло(ди)мер(ь) же посла къ нему еп(с)кпа своего, съ Бор(ь)ко(м) и съ Оловян(ь)це(м), тако река: «Брате мой! На то тя, — р(ь)ци, — есмь призвалъ, хочю с тобою ря(д) учинити о землю и о города, и о княгини своей, и о се(м) дѣтяти; хочю и грамоты пописати».

Мьстислав(ь) же ре(ч) еп(с)кпу брата своего: «Г(с)дне, /758/ — р(ь)ци, — бра(т) мои! Я сего ци хотѣ(л), оже бы мнѣ искати твоя землѣ, по твое(м) животѣ? Сего ни на ср(д)ци мое(м) не было, но рекъ ми еси былъ, в Ляхо(х) коли есмы были с Телебугою и Альгуе(м), а бра(т) ми Левъ туто (ж) и снѣвецъ мо(й) і Юріи, ты (ж), г(с)днь мой и бра(т) мои, присла(л) къ мнѣ, тако река — Мьстиславе, даю ти зе(м)лю свою и города по свое(м) животѣ».

Мьстислав(ь) же ре(ч) еп(с)кпу брата своего: «Г(с)дне! Р(ь)ци, брате, яко Бѹ любо и тебѣ, аже хочешъ грамоты писати, яко Бжїя воля и твоя». Еп(с)кпу (ж) прише(д)шю о(т) Мьстислава, повѣдаючи рѣ(ч) бра(т)ню, Вьло(ді)мер(ь) же повелѣ писцу своему Ходор(ь)цю писати грамоты.

[Князя Володимера рукописаніе].

*Володимер(р) даетъ свое землѣ по смерти брату своему Мстиславу* \ «Въ имя О(т)ѣца и Сна и стго Дха. Млтвами пр(с)тыа Бца и Пр(с)нодвы Мриа и сты(х) агль. Се азъ князь Воло(ди)меръ, снъ Васи(л)ковъ, внукъ Романовъ, даю землю свою всю и города, по свое(м) животѣ, брату своему Мьстиславу, и сто(л)ный свой горо(д) Воло(ди)меръ. Другую же грамоту написа(х) бра(т)у своему такую (ж). Хочу и еще княгини своей писа(т) грамоту тако (ж).

Во имя О(т)ѣца и Сна и стго Дха. Млтвами пр(с)тыа Бца и Пр(с)нодвы Мриа и сты(х) агль. *Володимер(р) пише(т) грамоты княгине своей(й)* \ Се азъ князь Воло(ди)меръ, снъ Васи(л)ковъ, внукъ Романовъ, пишу грамоту: да(л) есмь княгини своей, по свое(м) животѣ, горо(д) свои Кобры(н), и з лю(д)ми и съ да(н)ю, я(к) при мнѣ даяли, тако и по мнѣ има(т) <sup>1</sup> даати княгини моей. Аже да(л) есмь ей и село свое и Городло <sup>2</sup>, из мыто(м), а лю(ді) яко на мя тягли <sup>3</sup>, и тако и на княгиню мою по мое(м) животѣ. Аже буде(т) князю горо(д) рубити, и они /759/ къ городу, а поборо(м) и татарьщиною къ князю. А Садовое ей Сомино да(л) есмь княгини своей, и монастырь свой Ап(с)лы, иже създа(х) своею силою. А село есмь купи(л) Березовичи у Юрьевича у Давыдовича в Ходор(ь)ка, а да(л) есмь на не(м) 50 гриве(н) кунъ, а пя(т) локо(т) шар(ь)лату же брынѣ <sup>4</sup> дощатые, а тое село да(л) есмь къ Ап(с)ло(м) (ж). А княги(н) моа, по мое(м) животѣ, аже въсхоще(т) в чер(ь)ници пойти, поиде(т). Аже не въсхоще(т) ити, я(к) ей любо, мнѣ не въста(в)ши смотрѣти, што кто има(т) чинити по мое(м) животѣ».

По се(м) же посла Воло(ди)мерь къ бра(т)у, тако река: «Брате мой М(ь)стиславе! Цѣлуй къ мнѣ кр(с)тъ на то(м), како ти не о(т)ня(ти) ничего же о(т) княгини моя, по мое(м) животѣ, што есмь ей да(л), и о(т) сего дѣтища о(т) Изяславы а еже не о(т)дати ея неволе(ю) ни за кого (ж), но где буде(т) княгини моей любо, то ту(т) ю да(т) <sup>5</sup>». Мьстислав(ь) же ре(ч): «Г(с)дне, — р(ь)ци, — брате! Не дай ми Бѣ того, аже бы мнѣ о(т)няти что по твое(м) животѣ у твоей княгини и у сего дѣтища, но дай ми Бѣ имѣти свою ятровь яко до(с)[то]иную мѣрѣ собѣ и чтити. А про сее дѣтя аже тако мо(л)вишь, абы ю Бѣ того дове(л) дай ми ю Бѣ о(т)да(ти), яко свою дъщерь ро(ди)мую». И на то(м) цѣлова кр(с)тъ. Се же ся дѣяше Тео(до)ровы не(д)ли.

Възе(м) ря(д) съ брато(м), поеха до Воло(ди)мера, и приѣхавъ у Воло(ди)мерь и еха въ еп(с)кпю къ сто(й) Бѣци: и съзва бояры вьло(ди)мер(ь)скіа брата своего, и мѣстичѣ ру(с)и и нѣмци, и повелѣ пре(д) всѣми чести грамоту бра(т)ню, о(т)данье землѣ и всѣ(х) городовъ и сто(л)ного города Вьло(ди)мера; и слышаша вси о(т) мала и до велика. Єп(с)кпъ (ж) воло(ди)мер(ь)скій Евсегеніи бл(с)ви Мьстислава кр(с)то(м) въз(д)виза(л)ны(м) /760/ на княженіе Воло(ди)мер(ь)ское, хотяше бо уже княжити въ Воло(ди)мири, но бра(т) ему не да, тако река: «Могль ол(ь)ны по мое(м) животѣ княжити». Мьстислав(ь) же пребывъ неколико днѣи у Воло(ди)мери, и еха въ своа города, в Луцескъ и в Дубень, и въ ины города, и(х) же не списахо(м) <sup>6</sup>.

<sup>1</sup> ать, <sup>2</sup> Городель, <sup>3</sup> страдалѣ, <sup>4</sup> бронѣ, <sup>5</sup> тутотъ ю дати, <sup>6</sup> псахъ.

*Володимеръ охотникъ до лововъ* Воло(ди)мер(ь) же приѣха из Раю в Любомль, ту (ж) и лежаше всю зиму въ болести своей, рос(ь)сылаа слугы своа на ловы. Бяше бо и са(м) ловець доборъ и хороборъ, николи (ж) къ вепреви, но къ медведеви не ж(д)аше слугъ свои(х), а быша ему помогли, но скоро са(м) убиваше всякій звѣрь. Тѣ(м) же и прослу(л) бяше въ всей земли, поне (ж) даль бяше ему Бѣ васнь не токмо на одинѣ(х) ловѣ(х), но въ всемъ, за его добро и правду. Но мы на пре(д)лежащее въз(ь)вратимся.

*Посо(л) о(т) Кондрата* Настав(ь)шю (ж) лѣту, и услыша Кон(ь)драть князь Съмовитови(ч), бра(т) Вьло(ди)меровъ, аже да(л) зе(м)лю свою всю и города, присла къ Воло(ди)мерю посоль свои, река тако: «Г(с)дне брате мой! Ты (ж) ми бы(л) въ о(т)ца мѣсто, како мя еси дрѣжа(л) по(д) своею рукою, своею мл(с)тію. Тобою есмь, г(с)дне, княжи(л) и города своа дрѣжа(л), и братіи своей о(т)ялся есмь, и грозень бы(л). А нѣтъ, г(с)дне, слыша(л) есмь, аже еси да(л) землю свою всю и города бра(т)у своему Мьстиславу, а надѣюся на Бѣ и на тебе, абы ты, господи(н) мой, посла(л) свои(м) посло(м) <sup>1</sup> [с моимъ посломъ] къ брату моему Мьстиславу, абы мя, гнѣ, съ твоею мл(с)тію пріаль бра(т) твой по(д) свою руку, и стоя(л) бы за мя в(ь) мою обиду, како ты, г(с)нѣ мой, стояль за мною въ мою обиду».

<sup>1</sup> В П.: *свой посоль*.

Вьло(ди)мер(ь) же посла къ бра(т)у своему Мьстиславу, тако /761/ река: «Бра(те) мой! Са(м) вѣдаеш, како есмь имѣ(л) брата мое(г) Кън(ь)драта, и чтиль и дари(л), а во обиду его стоя(л) есмь за ни(м), я(к) и за собою. Абы ты тако (ж), мене для, пріаль его съ любовію по(д) свою руку и стоя(л) за ни(м) в его зло». Мьстислав(ь) же обещаея Вьло(ди)меру, тако река: «Брате! Ра(д), тебе дѣля пріамаю съ любовію по(д) свою руку, а въ обиду его дай ми Бѣ голову свою зложи(т) за (н)[ѣ]». И по се(м) присла Мьстиславъ к Воло(ди)меру, река ему: «Хотѣ(л) ся бы(х) и сняти съ Кон(ь)драто(м), а я ся докладываю Бѣ и тебе, яко ми повелишь». Вьло(ди)мер(ь) же ре(ч): «Съимися с ни(м)». Мьстислав(ь) же посла посо(л) свои къ Ко(н)дратови, река: «Хочю ся сняти с тобою, пріе(д) къ мнѣ». И пріеха посо(л) Мьстиславль, повѣдаа ре(ч) Мьстиславлю и Воло(ди)мерю. И възра(до)вася о се(м).

*Кондра(т) къ Мстиславу поѣха* По се(м) поеха Кон(ь)дра(т) къ Мьстисла(в)у и пріеха въ Берестіи, и по се(м) пріеха в Любомль. Повѣдаша Воло(ди)мерю слугы его, рекучи: «Бра(т) ти, г(с)дне, пріеха(л) Ко(н)дра(т)». Он(ь) же велѣ ему пріити къ собѣ. Кон(ь)дра(т) же пріиде къ Воло(ди)мерю, иде же лежаше въ болести своей крѣпко стража. И вше(д) поклонися ему и плакася повелику, видя болестъ его и

уныніе тѣла его красного. Повѣстив(ь) же съ брато(м) рѣчи многы, о ни(х) же пере(ди) списахо(м), и иде на подворіе. Воло(ди)мер(ь) же присла ему ко(н) свой добрый. Обѣдав(ь) же и поеха до Воло(ди)мера, из Воло(ди)мера (ж) поеха к Луц(ь)ку.

Бывшу (ж) ему в Луц(ь)ку, Мьстиславу (ж) не сущю ту, но бли(з) города нѣ в коє(м) мѣстѣ, имене(м) в(ь) Гай. Мѣсто (ж) то бѣше красно виденіе(м) и устроен(ь)но раз(ь)личными хоромы, /762/ цркви же бѣше в не(м) пре(ди)вна, красотю сіающи. Тѣ(м) же уго(д)но бы(с)[ть] князю пребывати в не(м). И поеха Кон(ь)дра(т) из(ь) Луц(ь)ка в(ь) Гай. Мьстислав(ь) же срѣте и съ бояры своими и слугами, и прія и съ ч(с)тію и любовію по(д) свою руку, по братню слову по Воло(ди)мереву, тако река: «Како ты имѣ(л) бра(т) мой и чти(л) и дари(л), а мнѣ дай Бѣ тако (ж) имѣти ты, и ч(с)тити и дарити, и стоати за тобою въ твою обиду». И по се(м) начаша веселитися. Мьстислав(ь) же одари Къндрата ко(н)ми красными и в сѣдлѣ(х) дивны(х), и пор(ь)ты дорогими, и ины дары многы вѣда ему, и тако о(т)пусти съ ч(с)тію.

По о(т)здѣ (ж) Кон(ь)дратовѣ из Любомля, пригна Яр(т)а(к) ля(х) из Люблина, и повѣда(ш) Вьло(ди)мерови: «Яр(ь)та(к) пріеха(л)». И не велѣша ему пере(д) ся, и ре(ч) княгини своей, иже распроси его, с чи(м) пріеха(л). Княгини (ж) посла по (н)[ь], он(ь) же пріиде вбор(ь)зѣ, и нача вѣспрошати его: «Кня(з) ти мо(л)ви(т), с чи(м) еси пріеха(л), повѣ(ж)». *Володимер(р) съжалися* О(н) же начаша повѣдати: «Кня(з) Лестько мртвъ». Вьло(ди)ме(р) же съжаливси расплака(с) по не(м). «А прислали мя любли(н)ци, хотя(т) князя Ко(н)драта княжити въ Краковѣ, а набор(ь)зѣ хочю найти Кон(ь)драта, гдѣ буде(т)». Княгини (ж) вѣше(д)ши повѣда рѣ(ч) Ярѣтакову. Вьло(ди)мер(ь) же велѣ да(т) подо (н)[ь] конѣ: его конѣ бо постали <sup>1</sup> бяху. И погна в(ь)борзѣ, и найде и у Воло(ди)мери, и нача повѣдати <sup>2</sup> Ко(н)дратови: «Кня(з) Лест(ь)ко мртвъ, а прислали мя любли(н)ци. Пое(д) княжи(т) к на(м) до Кракова». Кон(ь)дра(т) же възве(с)лися ср(д)це(м) и възра(до)вася дшею о кня(ж)ніи Краков(ь)ско(м). И поеха вѣбор(ь)зѣ, и пріеха в Любомль: хотяше бо повѣстити <sup>3</sup> съ брато(м) /763/ о то(м), абы како ему погада(л).

<sup>1</sup> пристали; <sup>2</sup> молвити; <sup>3</sup> посѣдѣти.

Воло(ди)мер(ь) же не велѣ ему к собѣ приити, но ре(ч) княгини своей: «Иди (ж), повѣсти с ни(м), да о(т)ря(ди), ать поѣде(т) про(ч), а у мене ему нѣшто дѣяти». Княгини (ж) вѣше(д)ши повѣда ре(ч) Ко(н)дратову: «Бра(т) ти, г(с)дне, мо(л)ви(т): пошли съ мною своего Дунаа, ать ми ч(с)тно».

И поеха въбор(ь)зѣ к Люблину.

Приехавшю (ж) ему к Люблину, и запроша ляхове горо(д), а Кондрата не пустиша к собѣ. *Кондрата не пустиша!* И ста Кондра(т) на горѣ у мниховъ и посла к горожано(м), такъ река: «На что мя есте привели, та *нинѣ* горо(д) пре(д) мною есте затворили?» Горожане (ж) рекоша. «Мы тебе ни привели, ни слали по тебе, но голова на(м) Краковъ, тамо (ж) воеводы наша и бояре велициі. Аже имешь княжѣ(т) въ Краковѣ, то мы готовы твои».

По се(м) же повѣдаша Кондратови, аж ра(т) иде(т) к городу, — творяху(т) бо ра(т) литов(ь)скую, и пополо(ши)шася. И в(ь)бѣже Ко(н)дра(т) въ сто(л)пѣ къ мнихо(м), съ бояры своими и съ слугами, и Дунай Воло(ди)меровъ с ними. Рати же прише(д)ши къ городу и познаша, аже руская ра(т). Кон(ь)дра(т) же вѣспроси ратны(х): «Кто е(с)[ть] воевода в сей рати?» *Юри(й) Лвовичъ хочетъ Люблина!* Они (ж) повѣдаху: «Кня(з) Юриі Л(ь)вови(ч). Хотяше бо собѣ Люблина и землѣ Любли(н)ское».

И приеха Юриі къ городу. Горожане же не подаша ему города, но и пристроиваху(с) крѣп(ь)ко на бой. Юриі же позна леств и(х). Онѣ(м) же мо(л)вящи(м): «Княже! Лихо ездить, ра(т) с тобою мала. Приеду(т) ляхове мнози, сѣро(м) ти буде(т) вели(к)». Юриі же, слышавъ си словеса о(т) ни(х) распусти дружину свою воева(т), и взяша полона много, а жита пож(ь)гоша и села, и не оста[ся] ни в лѣсе(х), но все по(ж)жено /764/ бы(с)[ть] ратными. И тако възвратиша(с) вѣсвоаси съ мно(ж)ство(м) полона и челя(ди) и скота и коней. А Кон(ь)дра(т) поеха вѣсвоаси, вѣзе(м) събѣ сѣро(м) вели(к): лѣп(ь)ше бы не живѣ бы(л).

По сем(ь) же мяте(ж) бы(с)[ть] вели(к) въ земли Ля(д)скои.

*Посо(л) о(т) Юрия Лвовича!* [Въ лѣто 6796 (1288).] *Бы(с)[ть] же по се(м) минув(ь)ши(м) не по колице(м) дѣне(м)* присла Юриі Л(ь)вови(ч) посоль свой къ стряеви своему князю Воло(ди)меру, река ему: «Г(с)дне, стряю мой! Бѣ вѣдае(т) и

ты, како ти есмь служи(л) съ всею правдою своею, имѢ(л) тя есмь яко о(т)ѣца собѢ, абы тобѢ съжалилося моя слу(ж)бы. А нѣѢ, г(с)дне, о(т)ѣць мой присла(л) къ мнѢ, о(т)нимае(т) у мене города, что ми бы(л) да(л), Бе(л)зѣ, и Черѣве(н), и Хол(ь)мѣ, вели(т) ми быти в Доро(ги)чинѢ и в Ме(л)ницѢ. Я бѣю чело(м) Бѣ и тобѢ, стрыви своему, дай ми, г(с)дне, Берестіи, и то бы ми спол[н]у было». Вѣло(ди)мер(ь) же рече послу: «Снѣвче, — р(ь)ци, — не да(м), вѣдаешь са(м), иже я не дво(ю) рѣчу, ни я пакъ ло(ж) былъ, а Бѣ вѣдае(т) и вся по(д)нѣ(с)наа, не могу порушити ряду, что есмь доко(н)ча(л) съ брато(м) свои(м) Мѣстиславо(м). Да(л) есмь ему зе(м)лю всю свою и города, и грамоты есми написа(л)». С теми словы о(т)ря(ди) послы снѣвца своего.

По се(м) же посла Воло(ди)меръ слугу своего, доброго, вѣр(ь)ного, имене(м) Рачьшю къ бра(т)у своему Мѣстиславу, та(к) река: «Мо(л)ви брату моему: присла(л), — рци, — къ мнѢ снѣвецъ мой Юрїи, проси(т) у мене Берестіа, азъ же ему не да(л) ни града, ни села, а ты, — р(ь)ци, — не давай ничего (ж)». И взе(м) соломы в руку о(т) постеля своя, ре(ч): «Хотя бы(х) ти, — р(ь)ци, — брате мо(й), то(т) вѣхо(т) соломы да(л), и того не давай по моє(м) животѢ никому (ж)». Ра(ч)ша (ж) изнаиде Мѣстислава въ Сто(ж)ци, и сказа /765/ ему рѣ(ч) бра(т)ню. Мѣстислав(ь) же удари чело(м) противу слово(м) брата своего, ре(к): «Ты (ж) ми бра(т), ты (ж) ми о(т)ѣць мой Данило коро(л), иже мя еси прїаль по(д) свои руци. А что ми велишь, а я рад(д), г(с)дне, тебе слушаю». Ра(ч)шю (ж) одари(л) о(т)пусти, и прїехавъ сказа все по ряду Воло(ди)меру.

Пото(м) [же] присла к Воло(ди)меру Левъ еп(с)кпа своего перемышльского имене(м) Мемнона. Слугы (ж) его повѣдаша ему: «Вл(д)ка, г(с)дне, прїеха(л)». Он(ь) же ре(ч): «Къторый вл(д)ка?» Они (ж) повѣдаша: «Перемышльскый, езд(т) о(т) брата о(т) Льва». Вѣло(ди)мер(ь) же бѣ уразумѣа древняя и задняя, на что прїеха(л), посла по него. Он(ь) же увойде къ нему и поклонися ему до землѢ, река: «Бра(т) ти ся кланяе(т)». И велѢ ему сѣсти. *Воло(ди)меръ к[нязь] члове(к) уче(н) и м(д)рѣ* И нача посо(л)ство правити: «Бра(т) ти, г(с)дне, мо(л)ви(т): стрыв твои Данило коро(л), а мой о(т)ѣць лежи(т) в Хо(л)мѢ у стоа Бѣа, и снѣвс его и братіа моя и твоя, Рома(н) и Швар(ь)но, всѢ(х) кости ту(т) лежа(т), а нѣѢ, брате, слыши(м) твою немо(ч) великую, а[бы] ты, бра(т) мой, не загаси(л) свѣчи на(д) гробо(м) стрыва своего и братіи своя, абы да(л) горо(д) свой Берестіи — то бы была

свѣща твоя». *И отвѣ(т) его!* Вьло(ди)мер(ь) же бѣ разумѣа при(т)чѣ и ты(х) много словъ<sup>А</sup>, и повѣстивъ съ еп(с)по(м) много о(т) кни(г), зане бы(с)[тъ] книжни(к) великъ и филосо(θ), якого (ж) не бы(с)[тъ] въ всей зе(м)ли и ни по не(м) не буде(т). И ре(ч) еп(с)кпу: «Брате, — р(ь)ци, — Л(ь)ве княже! И ци без ума мя твори(ш), аже бы(х) не ра(з)умѣ(л) сеа хитрости? Ци мала ти, — р(ь)ци, — своа земля, аже Берестіа хочешъ, а са(м) дръжа княженіа три: /766/ Галиц(ь)кое, Перемышльское, Бел(ь)зское, да нѣту(т) ти сыти! А се пакъ мой и, — рци, — о(т)ѣць, а твой стрый, лежи(т) въ еп(с)кпѣ у сѣоа Бѣи у Воло(ди)мери, а много (л) еси на(д) ни(м) свѣ(ч) поставля(л)? Что еси даль которы(и) горо(д), а бы то свѣча была? Аже, — р(ь)ци, — просиль еси живыми, а уже па[къ] мѣртвами просишь, не да(м) не, — ре(к), — города, но ни села не возмешъ у мене. Розумѣю я твою хитрость, не да(м)!» Вьло(ди)меръ же, одаривъ вл(д)ку, о(т)пусти, зане бы(с)[тъ] не бываль у него николи (ж).

<sup>А</sup> В П.: и темно слово.

*Болѣзнь Володимерова!* Князю же Вьло(ди)меру [Васильковичю великому] лежащю в болести своей по(л)но 4 лѣ(т), болезнь же его сиче скаже(м).

Нача ему гнити исподня устна, прьвого лѣта мало, на другое и на третіе бо(л)ма почя гни(ти). И еще (ж) ему не ве(л)ми бо(л)ну сущю, но [ходяшетъ и] ездяше на кони, ког(д)а хотяше.

И розда убогы(м) имѣніе свое все: злато и сребро, и каменіе драгое, и поясы золотые о(т)ѣца своего и серебряные свое, иже бѣ по о(т)ѣци сво(м) стяжа(л), все розда. И блюда великаа серебряные, и куб(ь)кы златые и серебряные, са(м) пре(д) своима очима побѣи и поліа у<sup>1</sup> гривны. *Володимеръ!* И мониста великаа золотая бабы своя и мѣре своя все поліа, и розосла мл(с)тыню по всей зе(м)ли, и стада розда убогы(м) люде(м), и у кого то коня нѣ(т) и тѣ(м), иже [к]то погibli в Те(л)бужину ра(т).

Къ сему (ж) кто исповѣсть многыя твои и нощныя<sup>2</sup> мл(с)тыня и дивныя щедроты, я(ж) къ убогы(м) творяше, и къ /767/ сирота(м) и къ болящи(м), къ вдова(м) и къ жадны(м)? Всѣмъ творяше мл(с)ть требующи(м) мл(с)ти. Слыша(л)

бо бѢ глѣ<sup>3</sup> гнѣ къ Навходоносору црѣ: «свѣ(т) мой да буде(т) ти вгоде(н), и неправды твоа ще(д)ротами нищи(х)», еже слыша ты(и), о честниче, дѢло(м) ско(н)ча слышаное, просящи(м) подаа, нагья одѢваа, жад(ь)ныа и альч(ь)ныа насыщаа, болящи(м) всяко утѢшеніе посылаа, длѣжныа искупаа, *работныа свобождаа*. Твоя бо щедроты и мл(с)тыня и нѣ(т) въ члѣце(х) поминаемы су(т), паче же пре(д) Бѣго(м) и агѣлы его. Ея же ра(д)и добропрелюбныа Бѣго(м) мл(с)тыня [и] многодръзновеніе имѣеши къ не(му), яко присный рабѣ Хвѣ. Помагае(т) ми словесы рекыи: «мл(с)ть хвалится на су(дѢ), мл(с)тыни мужу яко печат(и) с ни(м)». Вѣрнѣе же самого Гѣ глѣ: «блѣжени мл(с)тивы(и) я(к) ти(и) помлѣвани буду(т)». Иное же яснѣе и вѣр(ь)нѣе послушество приведе(м) о(т) тебе о(т) Сѣты(х) Писаніи, ре(ч)н(ь)ное Іаково(м) ап(с)ло(м) яко: «Обративыи грѣшника о(т) заблуженіа пути его, спсе(т) дшю и покрые(т) мно(ж)ство грѣховъ». Тѣ(й) же и цркви многы Хвѣ поставль и служителя его въведе(д), по(до)бниче великого Костя(н)тина, равноумне, равнохр(с)тосолюбець, равночтителю служителе(м) его. Онѣ съ стѣми о(т)ци Никейскаго събора зако(н) члѣко(м) полагаше: ты (ж) съ еп(с)кпы и игумены снимаася чясто, съ многы(м) смиреніе(м), много бесѣдоваше о(т) книгъ о житіи свѣта сего тлѣн(ь)наго. Но мы на пре(д)лежащее въз(ь)вратимся.

<sup>1</sup> въ. В Остр. списку *въ* надписано над у іншим почерком; <sup>2</sup> нещадныа; <sup>3</sup> глась.

Исходящю (ж)е 4-му лѢту и наставши зѢмѢ, и нача бо(л)ма немочи. Опада є(му) /768/ все мясо съ брады, и зубы исподнии выгниша вси, и челюсть бороднаа перегни. Съ(й) же бы(с)[ть] вторый Іевѣ. *Володимер(р) пошель в церко(в)* И въниде въ црквѣ стѣго и великого мѣника Хвѣ Гео(р)гіа, хотя взяти причастіе у о(т)ца своего дѣховного. И въниде въ о(л)тарѣ малый, иде же ерей съвладаху ризы своя, ту бо бяше ему обычаи всег(д)а ставати, и сѣде на сто(л)ци, зане не можаше стоати о(т) немочи, и въздевь руки на нѣо моляшеся съ слѣзами, глѣ: «Вл(д)ко Гѣ Бѣ мой! Призри на немощь мою и вижд(ь) смиреніе мое, одрѣжашаа мя нѣ(т), на тя бо уповаа трѣплю, и о всѢ(х) си(х) блѣгодару тя, Гѣ [Боже]: блѣгаа прія(х) о(т) тебе въ животѢ мое(м), то злы(х) ли не могу трѣпѣти? Яко дрѣжавѢ твоей годѢ, тако и

бы(с)[ть], яко смири(л) еси дшю мою, и въ цр(с)тви тво(м) причастника мя сътвори, млтвами прч(с)тыя твоя Мтре, пр(о)ркъ ап(с)лъ и мчникъ и всѢ(х) преподобны(х) сты(х) оцъ, яко (ж) и ти постра(д)в(ь)ше и угожъ(д)ше тебѢ, искушени быша о(т) діавола, яко злато въ грънилѢ, и(х) же млтвами, Гї, избран(ь)но(м) тво(м) стадѢ съ десны(ми) мя овцами причти». *Приходи(т) из церкви Володимер(р)* Прише(д)шю же ему о(т) цркви и леже, и по то(м) не выхо(ди) <sup>1</sup> вонь, но бо(л)ма нача изнемога(ти).

<sup>1</sup> вылазя.

И о(т)пада ему мясо все съ бороды, кость боро(д)наа перегнила бяше, и бы(с)[ть] выдѢти и горта(н). И не въкуша по 7 неде(л) ничто (ж), развѢ единое воды, и тое (ж) поскуду. И бы(с)[ть] в че[тверо](к) на но(ч) поча изнемогати, и яко бы(с)[ть] в куры, и позна в собѢ дхъ изнемогающъ ко исходу дши; и възрѢвъ на нѣбо и въздавъ хвалу Бѹ, гл҃я: «Бесмртный БѢ! Хвалю тебе о все(м): црѣ бо еси всѢ(м). Ты еди(н) въисти(н)ну /769/ подаа всей твари все бога(т)ство и(м) и наслаженіе. Ты бо сътворивъ мира сего, ты съблюдаеши, ожидаа дша, я(ж) посла, да добру жизнь жив(ь)ши(м) почтеша яко БѢ, а еже не покорив(ь)шюся твои(м) заповѢде(м) предаши суду. Весь бо су(д) праведны(м) о(т) тебе и бесконечна жизнь о(т) тебе, блг(д)атію своею вся милуеши притѢкающаа к тебѢ». И кончавъ млтву, въздѢвъ руци на нѣбо, и предасть дшю свою въ руци Бжїи, и приложися къ о(т)цмъ свои(м) и дѢдо(м) свои(м), о(т)давъ об(ь)щїи длгъ, его (ж) нѢ(с)[ть] убежати всякому ро(ж)ному. *Умре Володимеръ. Престави(с) Володимер(р). 1289* Свитающю (ж) пя(т)ку, и тако преставися блговѢр(ь)ный и хр(с)толюбивый, великий кня(з) Воло(ди)меръ, снѣ Васи(л)ковъ, вну(к) Романовъ кня(жив) по о(т)ци 20 лѢ(т). Преставленіе же его бы(с)[ть] в Любомли городѢ, в лѢ(т) 6797, м(с)ца декабрия в 10 днѣ, на стго о(т)ца Мины. Княгини (ж) его съ слугами двор(ь)ными омыв(ь)ше его, и увиша его оксамито(м) съ круживо(м), яко (ж) до(с)ить црѣ(м), и возложивше его на сани и повезоша его до Воло(ди)меря. *Горожане по Володимере плачутъ* Горожане же о(т) мала и до велика, мужи и жены и дѢти, съ плаче(м) великы(м) прово(ди)ша своего г(с)дна.

Приве(з)ше же у Воло(ди)мерь въ еп(с)кпю къ сѣби Бѣи, и тако поставиша его на сане(х) въ цркви, зане бы(с)[ть] поз(д)но. Того (ж) ве(ч)ра по всему городу увѣдана бы(с)[ть] смѣръ княжа.

Нау(т)рїа же, по о(т)пѣтіи зау(т)ренѣ, прииде княгини его и сестра ему Ол(ь)га и княгини Олена чер(ь)ница, съ плаче(м) великы(м) приидоша, и весь горо(д) съидеся, и бояре всѣ старїи и молодїи плакаху(с) на(д) ни(м). И еп(с)кпъ же воло(ди)мер(ь)скїи Євсегнїи, /770/ и вси игумени, и Огапи(д), Печер(ь)скїи игуме(н), и попове всего города, пѣвше на(д) ни(м) обы(ч)ныя пѣ(с)ни, *Иѣсни обычныя* и прово(ди)ша съ бѣгохва(л)ными пѣ(с)ни и ка(ди)лы добровон(ь)ными и положиша тѣло его въ отнѣ гробѣ; и плакаша(с) по не(м) воло(ди)мер(ь)ци, поминаючи его добросрѣдіе до себе. Паче и слугы его плакахуся по не(м), слъзами обливаючи лице свое, и послѣ(д)нюю слу(ж)бу сътворше ему, опрятав(ь)ше тѣло его, вложиша и въ гробѣ, м(с)ца декабря 11 днѣ, на памя(т) сѣго Данила Стлѣпника [в субботу].

*И плач княгининъ по мужи* Княгини (ж) его беспрестани плакаху(с), пре(д)стоящи у гроба, слезы о(т) себе изливающе яко воду, сице вѣпюще, глаголаше: «Црю мой бѣгїи, кроткїи, смирен(ь)ныи, прав(д)ивыи! Вѣистинну наре(ч)но бы(с)[ть] тобѣ имя въ кр(с)щенїи Іоаннѣ, всею добродѣтелию по(до)бе(н) еси ему. Многыя досады приємь о(т) свои(х) сродникѣ. Не видѣ(х) [тя], г(с)дне мо(й), николи (ж) противу и(х) злу некоторого (ж) зла въздающа, но на Бѣѣ вся покладывая провожаше». Наипаче плакаху(с) по не(м) лѣп(ь)шіи мужи воло(ди)мер(ь)стїи, реку(че): «Добро бы на(м), г(с)дне, с тобою умрети, сътвор(ь)шему толику свободу, яко же и дѣ(д) твой Рома(н) свободи(л) бѣше о(т) всѣ(х) бѣ(д) <sup>1</sup>. Ты (ж) бѣше, гдѣне, сему поревнова(л), и наслѣди(л) пу(т) дѣда своего. Ннѣ же, гдѣне, к тому не може(м) тебе узрѣти, уже бо слнѣце наше заїде на(м) и въ обидѣ всѣ(х) остахо(м)».

*По Володимере все плачу(т)* И тако пла[ка]вшесе над ни(м) все мно(ж)ство вѣло(ди)мер(ь)цевѣ, мужи и жены и дѣти, съ нѣмци, и сѣрож(ь)ци, и новогоро(д)ци, и жидове плакахуся яко въ возятїи Иер(с)лму, сг(д)а ведяху и(х) в полонѣ /771/ ваввло(н)скїи, и нищїи и вбозїи, и чер(ь)нори(з)ци и чер(ь)ници. Бѣ бо мл(с)тивѣ на вся нищаа.

Съ(й) [же] бл̃говѣр(ь)ный князь Воло(ди)мерь възрасто(м) бѣ висо(к), плечима вели(к), лице(м) красе(н), волосы имѣа же(л)ты кудрявы, бороду стриги, руки (ж) имѣ кра(с)ны и ноги. Рѣ(ч) же бѣ в не(м) глѣста и устна испод(д)няя дебела, глѣше ясно о(т) кни(г), зане бы(с)[тъ] филосо(ф) вели(к), и ловець хитръ и хороборь, кротокъ, смиренъ, незлобивъ, правдивъ, не мз(д)оемець, не л(ь)живъ, та(т)бы ненавида, питіа же не пи о(т) възраста своего. Любов(ь) же имѣаше къ всѣ(м), паче (ж) и къ братіи своей, въ кр(с)тно(м) же цѣлованіи стоаше съ всею правдою истинною, нелицемѣр(ь)ною. Страха (ж) Бжїа напол(ь)не(н), паче же мл(с)тини прилежаше, монастырѣ набдя, *Трезво(ст) Воло(ди)меровѣ* чер(ь)нцы утешаа и вся игумены съ любовію приимаа. И монастырѣ многы съз(д)а на ве(с) црковный чи(н) и на црковники о(т)врзль ему бяше Бжї срдце и очи. Иже не помрачи своего ума піанство(м), кор(ь)мите(л) бо бяше чрньне(м) и чер(ь)ница(м), и убогы(м), и всякому чину яко възлюблен(ь)ный оцъ бяше, паче (ж) мл(с)тиною бяше мл(с)тивъ. Слыша га глѣща: аще сътворите бра(т)и моей ме(н)шей, то мнѣ сътворите. И пакы Двѣд глѣтъ: «бл̃же(н) мужь милуа и дая ве(с) дн̃ь, где ся не пот(ь)кне(т)»<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> обидь, <sup>2</sup> о Господѣ не потъкнется.

Му(ж)ство и у(м) в не(м) живяше, правда (ж) и истин(ь)на с ни(м) хо(ди)ста, и иногo добродѣянїа много в не(м) бяше. Гор(ь)дости (ж) в не(м) не бяше, зане уничижен(ь)на бы(с)[тъ] гор(ь)дость пре(д) Бг(о)м и чл̃кы: но всег(д)а смиряше обра(з) свой, съ/772/крушен(ь)но(м) ср(д)це(м) и въз(д)ыханіе о(т) ср(д)ца износя и слезы о(т) очію испущаа, покааніе Двѣдо приимаа, плачяся о грѣсѣ(х) свои(х), възлюбивъ нетлѣннаа па(ч) тле(н)ны(х), и нб(с)наа па(ч) временны(х), и цр(с)тво съ ст̃ыми у Вседръжителя Бжї па(ч) претекуща(г) сего цр(с)тва земна(г). И ч(с)ти тя общ(ь)ника Гжї на нбсѣ(х) спо(до)би, бл̃говѣрїа твоего ра(ди), еже имѣ въ животѣ свое(м). Добръ послу(х) бл̃говѣрїю твоему оби[те](л)ниче ст̃аа цркви ст̃аа Бжїа Мрїа, юже съз(д)а прадѣ(д) твой на правовѣр(ь)ной основѣ, иде же и мужествен(ь)ное твое тѣло лежи(т), жда трубы ар(ь)хаггловы. Добръ зѣло послу(х) бра(т) твой Мьстиславъ, его же сътвори Гжї намѣстни(к) по тобѣ твое(м) вл(д)чству, не рушаща твои(х) уста(в), но утврѣжающа, ни умаляюща твоему

блговѢрїю положенїа, но па(ч) прилагающа, не казя, но вчиняюща; и иже неско(н)чан(ь)наа твоя учиняюща, яко Соломо(н) Дѣда, иже до(м) бжїи великїи стїи є(г)[о] мудрости създа, на стость и на очищенїе гра(д)у твоему. Юже всякою красотою украси, злато(м) и сребро(м), и каменїе(м) драгы(м), и съсуды ч(с)тными, яже цркви дивна и славна всѢ(м) окружны(м) сторона(м), яка же ина не обращается въ все(м) полунощи(й) земля, о(т) востока и до запада. И славный горо(д) твои Вьло(ди)мерь величество(м) яко венец обложе(н). Преда лю(ди) твоя и горо(д) стѢи и славнѢи и скорѢи на помощь хр(с)тіано(м) стѢи Бжїи. Да еже целованїе ар(ь)хагглово дасть Бжїи, буде(т) и городу сему; /773/ ко оной бо [рече:] «Ра(д)уися, обрадован(ь)наа, ГѢ съ тобою!», къ городу (ж): «Ра(д)уйся, блговѢр(ь)ный городе, ГѢ съ тобою!»

*По(х)вала!* Вьстани о(т) гроба твоего, о ч(с)тнаа главо, вьстани! О(т)тряси со(н), нѢси бо умрель, но спи(ш) до обьщего вьстанїа! Вьстани, нѢси бо умрель! НѢ(с)[ть] бо ти умрети лѢпо, вѢровав(ь)шю въ Хѣ, всему миру Живодав(ь)ца. О(т)тряси со(н), възве(ди) очи! Да ви(ди)ши, какою ти ч[ес]ти ГѢ тамо спо(до)бивь, и на земли не бе(з)памя(т)но остави(л) брато(м) твои(м) Мьстиславо(м). Вьстани, до <sup>1</sup> брата своего, красящаго сто(л) земли твоя \*.

К(ь) нему (ж) ви(ж) и блговѢрную свою княгиню, како блговѢрїе дрѣжи(т) по приданїю твоему, како поклоня[е]тся имени твоему. Виде же, яко аще не тѢло(м), но дѣо(м) показе(т) ти ГѢ вся си, яко твое вѢр(ь)ное вьсѢтанїе не исушено бы(с)[ть] зное(м) невѢрїа, но дѣ(ж)че(м) Бжїа поспѢшенїа распложено бы(с)[ть] многопло(д)нѢ.

Ра(д)уйся, учителю нашъ и настав(ь)ниче блговѢрїа! Ты прав(д)ою бѢ оболоче(н), крѢпостїю юже препоясань и мл(с)тыне(ю) яко гривною утварью златою украсуся, истин(ь)ною обви(т), смысло(м) вѢнча(н)! Ты бѢ, о ч(с)тнаа глава, нагы(м) одѢянїе, ты бѢ ал(ь)чющи(м) крѣмите(л) и жажющи(м) въ утробѢ <sup>2</sup> оглаженїе <sup>3</sup>, вдовица(м) помощ(ь)ни(к), странны(м) покоище, беспокровны(м) покро(в), обидимы(м) заступни(к), обогащенїе убогы(м), стран(ь)но прїемникъ; им(ь) же блгы(м) дѢло(м) и нѢ <sup>4</sup> възмездїе прїемля на нѣсѢ(х) блгаа, [я]же угодова БѢ любящи(м) О(т)ца и Сна и Стго Дѣа.

<sup>1</sup> видь; <sup>2</sup> вѣртѣнѣ; <sup>3</sup> оглашение; <sup>4</sup> инѣмь.

\* Далі фрагменти текстів Іп. та Остр. списків розташовані в різному порядку. Так, в Іп. сп. в похвалу вміщено текст, поданий в цьому списку нижче.

¶*Да(н) на берестя(н) уставленаа о(т) Мстисла(ва), брата Воло(ди)мерова* Се азъ кня(з) Мъстиславъ, /774/ сынъ королевъ, внукъ Романовъ, уставляю ловчіе на берестіаны и у вѣкы, за и(х) коромолу: съ ста по двѣ локнѣ меду, а по двѣ овци, по пя(т)надесять деся(т)ковъ и л(ь)ну, а по сто хлѣбовъ, а по пяти цебров(в) овса, а по пяти цебровъ ржи, а по 20 куровъ, а по то(л)ку съ всякого ста, а на горожане(х) 4 гривны ку(н), а кто мое слово поруши(т), а стане(т) съ мною пре(д) Бѣго(м). А вписа(л) есмь в лѣтописецъ коромолу и(х). И утвер(ь)ди(в) же засаду въ Берестіи и поеха до Воло(ди)меря, пріѣхавшю (ж) ему у Воло(ди)мерь, и съехаша(с) къ нему бояре его старіи и молодіи, бесчислен(ь)ное мно(ж)ство. Тогда (ж) пріѣхаль бѣше Кон(ь)дра(т) кня(з) Съмовитови(ч).

¶*М(ь)стиславъ потра... и зо всѣ(ми) мирь* Князь же Мъстиславъ сѣде на столѣ брата свое(г) Воло(ди)меря, на самый великѣднь, в лѣ(т)о 6797 м(с)ца апри(л) 10 днь, и нача княжитѣ по братѣ свое(м), правдолюбіе(м) свѣтя(с) къ всей братіи своей и къ бояро(м) и къ просты(м) люде(м). И бы(с)[тъ] радо(с)[тъ] велика люде(м) тог(д)а: се въскр(с)ніе Гне, а се княже сѣденіе. Мирь дрѣжа съ око(л)нымы сторонами, с ляхи и с нѣм(ь)ци и с литвою, одрѣжа зе(м)лю свою величество(м) о(л)ны по Татары, а сѣмо по Ляхы и по Литву.

¶*Будики(д) и Буиви(д)— к[нязи] лито(в)ские* Тогда (ж) литов(ь)скый князь Бу(ди)кидь и бра(т) его Буи(в)идь даша князю Мъстиславу город(д) свой Волковыескъ, абы с ними мирь дрѣжа(л). Тогда (ж) пріѣха Кон(ь)драть князь Съмовитови(ч) къ Мъстиславу, прося собѣ помочи на ляхы, пойти хотя на княженіе Судомир(ь)ское. Мъстислав(ь) же обеща ему, а Ко(н)драта /775/ одари и бояры его всѣ и о(т)пусти и, ре(к) ему: «Ты пое(д), а я по тобѣ пошлю ра(т) свою». ¶*Ко(н)дра(т) Съмовитови(ч) Мстиславомъ поставле(н) на па(н)ство в Судомиру* Кондратови (ж) поѣха(в)шю, Мъстислав(ь) же съвокупи ра(т) свою, посла ю, нарекъ Чю(ди)на воеводу; и тако сѣде Ко(н)дра(т) кня(з) в Судомиру князе(м) Мъстиславо(м), сно(м) королевы(м), и его помо(ч)ю.

*Болесла(в) по Лест(т)ку в КраковѢ* По Лестьку (ж) сѣде въ КраковѢ Болесла(в) Сомовитови(ч), бра(т) Ко(н)дратовь. И прише(д) Ин(ь)дрихъ, князь вро(т)слав(ь)скый и выгнаша его хотя са(м) княжити. Болеслав же съвокупи(в) [рать свою и] братію свою Ко(н)драта и Локо(т)ка, поидоша на Адриха къ Кракову. *Ин(ь)дри(х) вро(т)сла(в)скіи с Кракова выеха(л), остави(в) нѣмцо(в) свои(х)* Ин(ь)дри(х) же не стер(ь)пѣвь прихода и(х), выеха вонъ до Вьро(т)славля, а засаду свою поса(ди) въ КраковѢ: нѣ(м)ци, лу(ч)шіе свои мужи, обеща(л)ся и(м) дары велики(ми) и волостьми, а самѣ(х) води къ кр(с)ту, како бы не передати горо(д) Болеславу. Они же цѣловаша кр(с)тъ, рекуще: «Може(м) и головы своа сложити за тя, а не передамы [города]». Ин(ь)дри(х) же и кор(ь)мь и(м) остави до изоби(л)я. *Болесла(в) з(ь) бра(т)ею в(ь)еха(л) в Крако(в) але замку нѣ(м)цѣ(т) бороня(т) крѣпко* Болеславу (ж) прише(д)шю съ бра(т)ею своею, и въеха въ мѣсто, а в горо(д) нѣ(л)зѣ бы(с)[тъ] въехати ратны(м), зане бороняху <sup>1</sup> крѣп(ь)ко из него пороки и самострѣлы. Тѣ(м) же и не мощ(ь)но бы(с)[тъ] приступи(ти) къ нему. И сташа вода(л) <sup>2</sup> города, изьедаючи села. И бы(с)[тъ] еха въ зажи(т)е единою возда(л) о(т) города. Мѣстичи же не воеваху(с) <sup>3</sup> по БолеславѢ съ горожаны, но рекоша: «Кто сяде(т) княжити въ КраковѢ, то на(ш) князь». *Краковяне ждуд(т) хто зможе(т)* И стояша [у города] лѣто цѣло, бѣющеся в города, и не в(ь)спѣв(ь)ше в(ь) него ничто (ж).

*Князь Лев(в) на помо(ч) Болеславу. Ко(н)дра(т) и Локотко и Болесла(в) — братіа* Того (ж) лѣта кня(з) Левъ, /776/ братъ Мьстиславовъ, снѣ королевъ, внукъ Романо(в) са(м) иде в помо(ч) Болеславу. Прише(д)шю же ему къ Кракову, ра(д) бы(с)[тъ] ему Болеславъ, и Ко(н)дра(т) и Локо(т)ко, яко о(т)цѣ своему: зане бы(с)[тъ] Левъ князь мудрый <sup>4</sup>, и хороборъ, и крѣпокъ на рати, не мало бо показа му(ж)ство свое въ многы(х) рате(х).

<sup>1</sup> боряху; <sup>2</sup> около; <sup>3</sup> бяхуся; <sup>4</sup> думень.

*Лев(в) — ч(л)овѣкъ м(д)ръ и храборъ на рате(х)* И нача Левъ езд(и)ти около города, абы [ему] куда мощ(ь)но взяти его, и горожано(м) грозу подаваа; и не бы(с)[тъ] мощ(ь)но никуда же, весь бо бѣше вчинень о(т) камене и утвер(ь)женіе

е(г) немало — пороки и самострелы коловоротны(ми) великими и малыми. По се(м) же еха въ станы своа, нау(т)рія же въставъ.

*Ѡле(в) моли(тс) о мирно(м) похова(н)ю брата свое(з) Мстислава!* И зреніа сла(д)каго лице его насыщаася, моли о земли брата своего, преданіа ему тобою, и о люде(х), в ни(х) же бл̃говѣр(ь)но вл(д)чствова, да съхраниши я въ мирѣ и въ бл̃говѣрїи и да славитися в не(м) правовѣрїю, и да блюде(т) Г̃ Б̃ о(т) всякоя рати и преданіа и о(т) голода, нашествїа иноплемен(ь)никъ и о(т) усобныа рати. Паче (ж) помлїся о братѣ свое(м) Мьстиславѣ, добрыми дѣлы бе(з) соблазна Б̃го(м) дан(ь)ныа ему лю(ди) управив(ь)шю, ста(ти) с тобою непосты(д)но пре(д) престоло(м) вседръжителя Б̃а, и за тру(д) паствы людіи его прїати о(т) него вѣнецъ славы нетленїа, съ всѣми праведными. Ами(н). \*

\* В Іп. сп. цей абзац поставлено в похвалу Володимиру. Див. вище.

*Ѡволо(ди)ме(р) Василкови(ч) по смерти нетлѣне(н) въ гробѣ!* \* Сему (ж) бл̃говѣрному князю Воло(ди)мерю, наре(ч)ному въ с̃то(м) кр(с)щенїи Іоанну, с̃ну Васил(ь)кову, вложену въ гробъ, и лежа въ гробѣ тѣло его не замазано о(т) 11 д̃не м(с)ца декабря до 6 д̃не м(с)ца апри(л). /777/ Княгини (ж) его не можаше ся втолити, *Ѡвсегній еп(с)п̃* но прише(д)ши съ еп(с)кпо(м) Евсегенїемъ и съ всѣ(м) крилосо(м), о(т)крыв(ь)ши гробъ, и ви(ди)ша тѣло его цѣло и бѣло, и бл̃гоуханїе о(т) гроба бы(с)[тъ] и воня по(до)бна арама(т) многоцѣн(ь)ны(х). И та(к) чю(до) видѣ, видѣвше (ж) прославиша Б̃а, и замазаша гробъ его, м(с)ца апри(л) въ 6 д̃нь, в сре(д)[у] стр(с)тное не(д)ли \*.

*ѠЮріи, к[нязь] пи(н)скїй, сы(н) Воло(ди)меров(в), и Деми(д) бра(т) с(з)!* Тоє (ж) зимы преставися пиньскїй князь Юріи, с̃нъ Воло(ди)меровъ, кроткїй, смирен(ь)нїй, правдивїй; и плакася по не(м) княгини его, и с̃нове его, и бра(т) ему Деми(д) князь, и вси лю(ди)е плакаху(с) по не(м) плаче(м) великы(м).

*ѠИва(н), к[нязь] степа(н)скїи!* Тоє (ж) зимы преставися степа(н)скїи князь Иванъ, с̃нъ Глѣбовъ, плакаху(с) по не(м) вси лю(ди)е о(т) мала и до велика. И нача княжити в него мѣсто с̃нъ его Воло(ди)меръ.

\* Фрагмент, позначений однією зірочкою, відсутній в Іп.

\*\* Текст, позначений двома зірочками, в Іп. стоїть в іншому місці.

*!Камяне(ц) мѢсто на Л(ь)стнѢ рѢцѢ. Вежа в не(м) сажней 17 в(ь) высоту! \*\**  
Князь же Воло(ди)меръ, въ княженіи свое(м), многы города зруби, по о(т)ѣци  
свое(м). Зруби Берестіи и за Берестіемъ зруби горо(д) на пусто(м) мѢстѢ,  
нарицаемѢ(м) ЛьстнѢ, и наре(ч) имя ему Каменець, зане бы(с)[ть] камена земля.  
Създа (ж) въ не(м) сто(л)пъ камень, высотой 17 сажней, по(до)бень удивленію  
всѢ(м) зрящи(м) на (н)[ь]. *!Церко(в) в Камянцу!* И црѣквь постави Блговѣщеніа стѣа  
Бѣа, и украси ю иконами златыми, и съсуды скова служебныа сребрены, і еѵ(г)ліе  
опрако(с) оковано сребро(м), ап(с)лъ опрако(с), и пара(м)я, и събор(ь)никъ о(т)ѣца  
своего тутю (ж) положи, и кр(с)тъ въз(д)визал(ь)ный положи. *!В БѢ(л)ску!* Тако (ж) и  
у БѢ(л)ску поустрой црѣквь иконами и книгами. *!Обра(з) стѣ Бѣа в(ь) Воло(ди)мери  
коштювыи!* У Воло(ди)мери (ж) списа Стго Д(ь)митреа всего, и съсуды  
слу(ж)б(ь)ныа сребряныа скова, и и/778/кону пр(с)тѣа Бѣа окова сребро(м) с  
каменіе(м) дороги(м), и завѣсы золото(м) шиты, а другыа оксамитныа съ  
дробницею, и всѢми узорочіи украси ю. *!Обра(з) Спасо(в)!* У еп(с)кпѣи же у стѣа Бѣа  
обра(з) Спса велика(г) окова сребро(м), еѵ(г)ліе списавъ и окова сребро(м) и да  
стѣи Бѣи, и ап(с)лъ списа опрако(с), стѣи Бѣи да, и съсуды слу(ж)бныа жъжено(г)  
золота с каменіемъ драгы(м) Бѣи (ж) да, обра(з) Спсовъ окова(н) золото(м) съ  
драгы(м) каменіемъ постави у стѣа Бѣа, въ памя(т) събѢ. *!Еѵ(з)ліе опрако(с) са(м)  
к[нязь] писа(л) и, оправи(в)ше злато(м), да(л) въ епископію перемышскую!* Въ монастырь  
въ свой ап(с)лы да еѵ(г)ліе опрако(с), и ап(с)лъ са(м) списавъ, и събор(ь)никъ  
великыи о(т)ѣца своего тутю (ж) положи, и кр(с)тъ въз(д)визал(ь)ный и млтвеникъ  
да. Въ еп(с)пью Перемышльскую да еѵ(г)ліе опрако(с), окован(ь)ное сребро(м) съ  
же(н)чюго(м), са(м) же съписа(л) бѣше, а до Чер(ь)нѢгова пославъ въ еп(с)копью  
еѵ(г)ліе опрако(с) золото(м) писано, а окован(ь)но сребро(м) съ же(н)чюго(м),  
*!Спа(с) с финипто(м)!* и сре(ди) его Спса с финипто(м). Въ луц(ь)кую еп(с)кпью да  
кр(с)тъ вели(к) сребря(н) позлотистъ, съ ч(с)тны(м) древо(м).

*!В Любомли церко(в) с(т) м(ч) Георгіа!* Създа (ж) и црѣкви многы: в Любомли (ж)  
постави црѣквь камен(ь)ну стго и великого мѣнка Хѣа Гео(р)гіа, украси ю иконами

коваными, и съсуды слу(ж)бные серебряны скова, и пла(т)ци оксамитны шиты золото(м) съ же(н)чюго(м), херуви(м) и серафи(м), и иньдятся золото(м) шита вся, а другаа паволокы бѢ(л)чатое, а в малою о(л)тару обѢ иньди(т)и бѢ(л)чатое (ж) паволокы. Ев(г)ліе списа опрако(с), окова е все золото(м) и каменіемь дороги(м) съ же(н)чюго(м), и деису(с) на не(м) скова(н) о(т) злата, *Финип(т)* цята великы съ финип(ь)то(м), чю(д)но видение(м), *Книги црковныи* а другое /779/ ев(г)ліе опрако(с) же волочено оловиро(м), и цяту възложи на не с финип(ь)то(м), а на ней сѣа мѣника ГлѢбъ и Борисъ. Ап(с)лъ опрако(с), прологы списа 12 м(с)ца, изложено житіа сѣ(х) оцѣ и дѣаніа сѣ(х) мѣнкъ, како вѢ(н)чаша(с) своею крѣвію за Хѣ, и мѣней 12 списа, и трію(ди), *Ермолю, молитвени(к)* и охтаи и ер(ь)молои, списа же и служебни(к) сѣ(х)ому Гео(р)гію, и мѣитвы ве(ч)ер(ь)ніи и утрѣніи списа, особъ молитвеника. Мѣтвени(к) же купи(л) въ протопопиное и да на не(м) 8 гриве(н) ку(н), и да сѣ(х)ому Гео(р)гію; ка(ди)лници двѢ, одина серебряна, а другаа мѣденаа, и кр(с)тъ въз(д)виза(л)ный да сѣ(х)ому Георгію. *Образ(з) сѣ(т)и Георгіа* Икону (ж) списа на золотѢ намѣстную сѣ(х)о Георгіа, и гривну зла(т)ую възложи на (н)[Ѣ] съ же(н)чюго(м); и сѣ(х)ую Бѣ(х)ю списа на золотѢ же намѣстную, и възложи на ню монисто золото с каменіемь дороги(м); и двери соліа мѣдяные. Поча(л) же бѣше писати ю и списа всѢ три олтарѢ, и шія вся съписана бы(с)[тъ], но не ско(н)чана, зайде бо и болестъ.

*Колоколы* Поліа же и колоколы дивны слышаніемь, такы(х) же не бы(с)[тъ] въ всей земли. *В(ь) Берестіи стол(н)ъ высокій* В Берестіи же сѣ(д)а стлѣпъ камень, выотою яко и каменец(ь)кый. Постави (ж) и цркъвь сѣ(х)о Петра, и ев(г)ліе да опрако(с) оковано сребро(м), и слу(ж)бные съсуды скованы среб(р)ены, и ка(ди)л(ь)ница серебряна, и кр(с)тъ въз(д)виза(л)ный туто положи. И инаа многаа добродѣяніа сѣ(д)ѣа въ животѢ свое(м), я(ж) слову(т) по всѢ(м) земля(м). Туто (ж) положи(м) конецъ Вълодимерову княженію \*\*.

[Начало княжения в ВолодимерѢ Мѣстислава великаго князя.]

*М(ь)стисла(в) пріеха(л) по погребѢ братне(м) и плаче(т) плаче(м) велики(м)* [Въ лѢто 6797 (1289).] Воло(ди)меру (ж) вложено въ гробъ. Бра(т) же его <sup>1</sup> не притяже на схоронѣнье <sup>2</sup> тѣла его <sup>3</sup>: но пріеха же послѢ с бояры свои(ми) /780/ и съ слугами, и еха въ еп(с)кпю къ сѣ(х)о Бѣ(х)и, иде (ж) положе(н) бы(с)[тъ] бра(т) его

Воло(ди)меръ, и плакася на(д) гробо(м) его плачемъ великы(м) зѢло, яко по о(т)ѣди свое(м) по короли.

<sup>1</sup> Князь же Мъстиславъ; <sup>2</sup> погребенье; <sup>3</sup> брата своего ВолодимѢра.

[И] утолив(ь) же о(т) плача [Мстислав], и нача рос(ь)сылати заса(д)у по всѢ(м) городо(м). Хотящю (ж) ему послати до Берестіа, и до Каме(н)ца, и до БѢ(л)ска, и прииде ему вѢсть, аже уже засада і Юріева в(ь) Берестіи и в Каме(н)ци и в БѢ(л)ску. *ВБерестіане и и(н)шіи мѢста по(д)дались к[нязю] Юрію!* Берестіане бо вчинили коромолу бяху — [и] еще Воло(ди)меру князю бол(ь)ну сущю, — они (ж) ехав(ь)шю къ Юрієви князю цѢловаша кр(с)ть на то(м), рекучи: «Како не достане(т) стрыа твоего, [ино] мы твои и горо(д) [твой], а ты нашъ князь».

ВѢло(ди)меру (ж) преставльшюся, Юріи услышавъ вѢсть о стрыи свое(м), и еха в Берестіи и нача княжити в не(м), по совѢту безумны(х) свои(х) боярь молоды(х) и коромо(л)никовъ берестіанъ. Мъстиславу (ж) рекоша бояре его и брат(ь)ни бояре: «Г(с)дне! Снѣвецъ твои великую сѣромоту възложи(л) на тя. ТобѢ да(л) БѢ и бра(т) твои, и мѣтва дѢда твоего и о(т)ѣца твоего, може(м), г(с)дне, и головы своа положити за тя, и дѢти наши. Поиди, прѣвѣ займи города его Бел(ь)зь и Чер(ь)вень [но] тѣ (ж) поиде(м) къ Берестію». Князь же Мъстиславъ бѣше лег(ь)косрьдъ, и ре(ч) бояро(м) свои(м): «Не дай ми БѢ того учинити, аже бы мнѢ пролити крѣвь неповин(ь)ную, но я исправлю БѢго(м) и бл(с)веніє(м) брата своего Воло(ди)мера».

*Послы о(т) М(ь)стислава до Юрѣя синовца!* И посла послы къ снѣ(в)цю своему, тако река: «Сыновче! Аже бы ми ты не бы(л) на то(м) пути и не слыша(л) ты: но ты са(м) слыша(л) гораз(д)о, и о(т)ѣць твои и вся ра(т) слышала, аже /781/ бра(т) мой Воло(ди)меръ да(л) ми зе(м)лю свою всю и города, по свое(м) животѢ, при царе(х) и при его ра(д)ца(х), а ва(м) повѢда(л), а я повѢда(л) же. Аже чего еси хотѢ(л), чему еси тог(д)а съ мною не мо(л)вилъ при царе(х)? А повѢ(ж) ми то, са(м) ли еси въ Берестіи сѢ(л) своею волею, ци ли веленіє(м) оѣца своего, абы ми вѢдомо было. Не на мене жѣ та крѣвь буде(т), но на виновато(м), а по право(м) БѢ помощни(к) и

кр(с)тъ ч(с)тны(й). Я (ж) хочю правити татары, а ты сѣди, аже не поеде(ш) добро(м), а зло(м) пакъ поедешъ [же]».

*¶ Посе(л) до Лва еп(с)пъ воло(ди)мерьскій* | По се(м) же посла къ бра(т)у своему къ Л(ь)вови еп(с)кпа своего воло(ди)мер(ь)скаго, река ему: «Жалую, — р(ь)ци, — Бѹ и тебѣ, зане ми [рци] еси по бѣзѣ бра(т) ми еси стареиши. Повѣ(ж) ми, брате мои, право, своею ли волею снѣ твой сѣди(т) в Берестіи, ци ли твои(м) повеленіе(м)? Аже буде(т) твои(м) повеленіе(м) се вчини(л), се же ти повѣдаю, брате мой, не тая: посла(л) есмь възводи(ти) татарь, а са(м) пристроиваюся, а яко мя Богъ рос(ь)суди(т) с вами, а не на мнѣ буде(т) та кровь, но на то(м), кто кривду вчини(л)»<sup>А</sup>.

*¶ Телебу(жи)на ра(т). Отповѣ(д) Лвова М(ь)стиславу* | Левъ же убояв(ь)ся того ве(л)ми, и еще бо тому<sup>1</sup> не съшла оскомина Телебужины ра(ти), и ре(ч) еп(с)кпу, (послу)<sup>Б</sup> брата своего: «Снѣ мой, — р(ь)ци, — не мои(м) вѣда(н)е(м) се вчини(л) [то одинъ Богъ вѣдаетъ, но своею молодымъ умомъ учинилъ]. О се(м), рьци, брате мой, не печалуй, шлю я къ нему, ать поеде(т) вонъ из города снѣ мой». Еп(с)кпъ же приѣха къ Мьстиславу нача повѣдати рѣ(ч) брат(ь)ню. Мстиславу же любо бы(с)[тъ] то.

<sup>1</sup> ему.

<sup>А</sup> В II.: *но на виноватомъ, но на томъ, кто будетъ криво учинилъ*; <sup>Б</sup> Слово послу дописано над рядком.

*¶ Юриі порускіи посе(л) ко татаро(м)* | По се(м) же Мьстиславъ вбор(ь)зѣ посла го(н)цѣ по Юриі князи пору(с)ско(м), веля его въротити наза(д), посла(л) бо его бѣше възводи(т) татарь на снѣвца своего. Тог(д)а бо Юриі пору(с)скій служаше /782/ Мьстиславу, а прѣвое [служилъ] Воло(ди)меру.

Се (ж) услышавъ Левъ князь, посла Семена своего Дя(д)ковича къ снѣви своему съ про(ч)ными рѣ(ч)ми, река ему: «Пое(д) вонъ из города, не погуби зе(м)лѣ: братъ мой послалъ възводи(т) татарь. Не поедешъ ли вонъ, и я тѣ буду помочникъ брату своему Мьстиславу на тя. Аже ми буде(т) смѣрть, по мое(м) животѣ даю

землю свою всю бра(т)у своему Мьстиславу, а тобѣ не да(м), аже мене не слушаешь оца своего».

*!О(т) Лва посе(л) до Юрія сѣа, веля ему гро(з)но уступи(ти) города М(ь)стиславу. Посе(л) о(т) М(ь)стислава!* Семенови (ж) едущо къ Юрієви, Мьстислав(ь) же посла с ни(м) Павла Денисієвича, ть(й) бо ездиль бѣше ко Львови и вѣдае(т) всѣ рѣчи. Посла (ж) ни(м) о(т)ца своего дѣховнаго, рече(ч) Павлови: «Аже ти поѣде(т) вонъ сы[но]вѣць ми, наряди (ж) до мене кормь и питіє, тако (ж) и в Каме(н)ци наряди(ди)».

*!Юрій уступе(т) з соромо(м) заgrabивши все!* Семенови же пріѣхав(ь)ши къ Юрьєви повѣдающе рѣчи очю, и бы(с)[тъ] зау(т)ра поеха Юріи вонъ из города съ великы(м) сѣромо(м), поgrabивъ вся дома стрыа своего, и не остася ни каме(н) на камени въ Берестіи и въ Каме(н)ци и в(ь) Бѣл(л)ску. Паве(л) же Мьстиславу повѣда ему: «Сѣовец(ь) уже поеха(л), а ты, г(с)дне, поѣ(д) у сво(й) горо(д)».

*!М(ь)стисла(в) до Берестіа и до ины(х) мѣст!* Мьстислав(ь) же поеха до Берестіа. Едущо же ему к(ь) городу, и срѣтоша его горожане съ кр(с)ты о(т) мала и до велика, и пріаша съ ра(до)стію великою свое(г) г(с)дна. Берестіане же, нача(л)ници коромолѣ, бѣжаша по Юріи до Дорогичина, цѣлова(л) бо к(ь) ни(м) кр(с)тъ на то(м): «Не выда(м) ва(с) стрыєви своему». Мьстислав(ь) же пребы(в) мало днѣи в(ь) Берестіи, и еха до Каме(н)ца и до Бѣл(л)ска, и ради быша ему вси людіє. Утвер(ь)ди лю(ди), и заса(д)у поса(ди)въ /783/ в Бѣл(л)ску и в Каме(н)ци. И пріѣха в(ь) Берестіи и рече(ч) бояро(м) свои(м): «Є(с)[тъ] ли лов(ь)ци здѣ?» Они же рекоша: «Нету(т), г(с)дне, из(ь)вѣка». Мьстислав(ь) же рече(ч): «Я пакъ уставляю на нѣ лов(ь)ци за и(х) коромолу, абы ми не зрѣти на и(х) кро(в)». И повелѣ пис(ь)цю своему писа(ти) грамоту \*.

*!Тыне(ц) горо(д)!* Поидоша къ Ты(н)цю, и быша негодящо сѣнцю поиде крѣп(ь)ко<sup>А</sup>, одва города не взяша: мнози горожане о(т) ни(х) избиты быша, а друзіи ранени, а свои всѣ цѣли [быша].

<sup>А</sup> В Іп.: *И възходящую солнцю, и поиде к Тынцю, и бишася у него крѣпко.*

\* Далі в Іп.: іде фрагмент, наведений в цьому списку вище.

*¶Ле(в) знову по(д) Краковѣ* И прииде Левъ опя(т) къ Кракову, и повелѣ вое(м) свои(м) пристроиватися, хотя пойти къ городу битися и ляхо(м) тако (ж) повелѣ: и поидоша вси, и полѣзоша к забороло(м) и біаху(с) крѣп(ь)ко обои. И в то время прииде вѣсть Лвови князю, аже ра(т) иде(т) на (н)[ь] велика. И повелѣ перестати о(т) боя и поча наряжати по(л)кы своа, а Болеславъ с Ко(н)драто(м) своа по(л)кы, а сторожи посла на съгляданіе ратны(х), *¶Ляхове сами змышляю(т) новины* и не бы(с)[ть] ничего же. [Но] воеводы ля(д)ские сами полошаху, абы не взяти города. Левъ же усмотривъ леть и(х), и думавъ много с бояры свои(ми), посла ра(т) свою къ Вро(т)славлю воевати Индриховы землѣ. И взяша бесчислен(ь)ное мно(ж)ство челяди, и скота и коней, и товара, зане не вхо(ди)ла бѣше никаа (ж) рать то(л) глубоко в(ь) землю его, и приидоша ко (Л)вови съ ч(с)тію великою и съ мно(ж)ство(м) полона. Л(ь)вови (ж) радо(с)[ть] бы(с)[ть] велика, аже свои всѣ добри и здорови, а полона много.

*¶Ле(в) еха до чехо(в) на соймѣ, где взя дары велики о(т) короля* Тог(д)а же Левъ еха в Чехы на сне(м) къ королеви, зане любовь дрѣжаше с ни(м) велику; и докон(ь)чавъ с ни(м) миръ до своего живота. Коро(л) же одаривъ Льва /784/ дар(ь)ми всякими дорогими, и тако о(т)пусти его с великою ч(с)тію; и приѣха къ своему по(л)ку. И ради бѣша ему бояре его и слуги его, видяще своего г(с)дна. У города у Кракова не в(ь)спѣша ничто (ж), и поиде Ле(в) въсвосяси съ ч(с)тію великою, възе(м) бесчислен(ь)ное мно(ж)ство полона и челя(ди), и скота и коней, и товара, слава[ще] Бѣ и прч(с)тую его Мѣрь, помог(ь)шу ему.

*¶Мстисла(в) збудова(л) гробницу* Того (ж) лѣ(т) Мъстиславу князю вѣложи ему Бѣ въ ср(д)це мысль блгу: съз(д)а гробницу каме(н)ну на(д) гробо(м) бабы своая Романовое, въ монастыри у стго. И свяща ю во имя праведникъ Іоакыма и Анны, и слу(ж)бу в ней сътвори.

Того (ж) лѣта в Чер(ь)торыйску в городѣ заложи столпъ камень. *¶Конецъ лѣ(т)описи Несторовы*

При підготовці тексту Галицько-Волинського літопису за Острозьким списком та підведенні різночитань використані видання:

1. Факсимільне видання літопису: Староруські київські і Галицько-Волинські літописи: Острозький список (Хлебніковський) і список Четвертинського (Погодінський). Гарвардська бібліотека давнього українського письменства. Т. VIII. The Old Rus' Kievan and Galician-Volhynian Chronicles: The Ostroz'kyj (Xlebnikov) and Četvertyns'kyj (Pogodin) Codices (Harvard Library of Early Ukrainian Literature. Vol. VIII). Harvard University Press, 1990, P.307-391.
2. Галицько-Волинський літопис. Дослідження. Текст. Коментар / За ред. чл.-кор. НАН України М.Ф. Котляра. — К.: Наук. думка, 2002. — С.75-156.
3. Ипатьевская летопись / Полное собрание русских летописей. — Спб, 1908. — Т. 2. — Стб. 715-938.
4. Галицко-Вольнская летопись / Памятники литературы Древней Руси. XIII век. — М., 1981. — С.236-425.
5. Літопис руський. — К., 1989. — С.368-452.

*Текст Острозького (Хлебніковського) списку Галицько-Волинського літопису підготовлено за «Правилами видання пам'яток, писаних українською та церковнослов'янською українською редакції», укладеними В.В.Німчуком (Київ, Інститут української археографії, 1995). Усі графічні варіанти кирилических букв передаються гражданським шрифтом. Надрядкові букви та паєрок винесені в рядок і взяті в дужки. Розділові знаки та розбиття на слова здійснюється відповідно до правил сучасного правопису. Титла збережені. У виносках внизу сторінки подаються лексичні різночитання за Іпатіївським списком, важливі для розуміння змісту тексту. Додані фрагменти Іпатіївського списку, відсутні в Острозькому, виділяються квадратними дужками, натомість курсивом виділено деякі фрагменти, яких немає в Іпатіївському списку. Написи на полях рукопису та нумерацію сторінок внесено до тексту у дужках і подано у кольорі.*